叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000001

2. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000002

3. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000003

4. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000004

5. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

加州科学院院刊，(Proceedings of the California Academy of)
第1/5页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[prə'si:dɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌkælə'fɔ:niə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
California **Academy** **of** **Sciences**
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜ:d] ['sɪəri:z]
THIRD **SERIES**
第三 系列

第三季

[zu'ɒlədʒi]
ZOOLOGY
动物学

动物学

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

IV1905 - -
IV1905 **-** **1906**
IV1905 - -

1905-1906年4月

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ]
SAN **FRANCISCO**
SAN 旧金山

旧金山

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ACADEMY1906
PUBLISHED **BY** **THE** **ACADEMY1906**
已发布 经过 这 ACADEMY1906

由学院出版，1906年

[[θri:]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] .
CONTENTS OF VOLUME IV .
内容 的 体积 第四 .

第四卷内容

[pleɪts] [ai] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Plates I - XI .
盘子 我 - 十一 .

图版 I-XI。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ai]
Title - page i
标题 - 页 我

标题页 i

['kɒntents] [θriː]
Contents iii
内容 三、

目录 iii

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ðə; ði] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ]
The Reptiles and Amphibians of the Islands of the Pacific Coast of North
这 爬行动物 和 两栖动物 的 这 岛屿 的 这 太平洋 海岸 的 北
[ə'merɪkə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɛrælənz] [tuː; tə] [keɪp] [sæn; sɑːn]['luːkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [rə'vɪlə] - .
America from the Farallons to Cape San Lucas and the Revilla Gigedos .
美国 从 这 法拉隆 到 岬 圣 卢卡斯 和 这 雷维拉 - .

从法拉隆群岛到圣卢卡斯角和雷维利亚吉赫多斯群岛，北美太平洋沿岸岛屿的爬行动物和两栖动物。

[baɪ][dʒɒn][væn] - .
By John Van Denburgh .
经过 约翰 范 - .

作者：约翰·范·登伯格。

([pleɪts] [ai] - [eɪtθ]) [wʌn]
(Plates I - VIII) 1
(盘子 我 - 八) 1

（图版 I-VIII）1

(['pʌblɪʃt] [dʒuːn] - , -)
(Published June 15 , 1905)
(已发布 六月 - , -)

（发表于1905年6月15日）

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs] [ɑːniːɛlə] ,
The Species of the Reptilian Genus Anniella ,
这 物种 的 这 爬行动物 属 安妮拉 ,

爬行动物安妮拉属的物种

[wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə] [ɑ:ni:ɛlə] [tɛk'sɑ:nə][ænd; ənd][tu:; tə][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑ:ni:ɛlə] ['nɪgrə] .

with	Especial	Reference	to	Anniella	texana	and	to	Variation	in	Anniella	nigra	.
和	特别的	参考	到	安妮拉	德克萨斯	和	到	变化	在	安妮拉	黑	.

特别关注德克萨斯蚁属（Anniella texana）和黑蚁属（Anniella nigra）的变异。

[baɪ][dʒɒn][væn] - -

By	John	Van	Denburgh	41
经过	约翰	范	-	-

作者：约翰·范·登伯格 41

(['pʌblɪʃt] [dɪ'sembə(r)][ˌtu:'tu:] , -)

(	Published	December	2	,	1905	)
(	已发布	十二月	2	,	-	)

（发表于1905年12月2日）

[nəʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜ:t(ə)l] , [ˌdɜ:rmə'ki:lɪs] , [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]

On	the	Occurrence	of	the	Leather	-	back	Turtle	,	Dermochelys	,	on	the	Coast	of
在	这	发生	的	这	皮革	-	后退	龟	,	皮龟	,	在	这	海岸	的

[ˌkælə'fɔ:niə] .

California	.
加利福尼亚州	.

关于加利福尼亚海岸棱皮龟（Dermochelys）的出现。

[baɪ][dʒɒn][væn] - .

By	John	Van	Denburgh	.
经过	约翰	范	-	.

作者：约翰·范·登伯格。

([pleɪts] [ɪks] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]) -

(	Plates	IX	-	XI	)	51
(	盘子	第九章	-	十一	)	-

（图版 IX-XI）51

(['pʌblɪʃt] [dɪ'sembə(r)][ˌtu:'tu:] , -)

(	Published	December	2	,	1905	)
(	已发布	十二月	2	,	-	)

（发表于1905年12月2日）

[nəʊ] . [fɔ:r] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] ['plɛθəˌdɑ:n] (['plɛθəˌdɑ:n] -)

Description	of	a	New	Species	of	the	Genus	Plethodon	(	Plethodon	vandykei	)
描述	的	一个	新的	物种	的	这	属	普雷索登	(	普雷索登	-	)

[frɒm; frəm] [maʊnt] [reɪ'niə] , ['wɒʃɪŋtən] .

from	Mount	Rainier	,	Washington	.
从	山	雷尼尔	,	华盛顿	.

对来自华盛顿州雷尼尔山的 Plethodon 属新种（Plethodon vandykei）的描述。

[baɪ][dʒɒn][væn] - -

By	John	Van	Denburgh	61
经过	约翰	范	-	-

约翰·范·登伯格 61

(['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] - , -)
(Published March 14 , 1906)
(已发布 行进 - , -)

（发表于1906年3月14日）

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [naɪt] [sneɪk] , - - , [ɪn] ['sentrəl]
On the Occurrence of the Spotted Night Snake , Hypsiglena ochrorhynchus , in Central
在 这 发生 的 这 斑 夜晚 蛇 , - - , 在 中央
[ˌkælə'fɔːniə] ;
California ;
加利福尼亚州 ;

关于斑点夜蛇（Hypsiglena ochrorhynchus）在加州中部出现的报道；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs] [ˌærɪ'zəʊnə] .
and On the Shape of the Pupil in the Reptilian Genus Arizona .
和 在 这 形状 的 这 瞳孔 在 这 爬行动物 属 亚利桑那 .

以及关于爬行动物亚利桑那属瞳孔形状的研究。

[baɪ] [dʒɒn] [væn] - -
By John Van Denburgh 65
经过 约翰 范 - -

约翰·范·登伯格 65

(['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] - , -)
(Published March 14 , 1906)
(已发布 行进 - , -)

（发表于1906年3月14日）

['ɪndeks] -
Index 69
指数 -

索引 69

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 30 , 1914 .
十二月 - , - .

1914年12月30日。

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D . Ser . Zool . Vol .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[[væn] -] [pleɪt] [ai] .
[Van Denburgh] Plate I .
[范 -] 盘子 我 .

[范·登堡] 图版 I。

['fəʊtəʊ] . - ['lɪθ] . ['brɪtən] & [reɪ] , [es] . [ef] . [[wʌn]]
PHOTO . - LITH . BRITTON & REY , S . F . [1]
照片 . - 锂 . 布里顿 & 雷伊 , S . F . [1]

照片-石印。布里顿和雷，旧金山[1]

[prə'siːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌkælə'fɔːniə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜːd] ['sɪəriːz]
Third Series
第三 系列

第三系列

[zuˈɒlədʒi] [vɒl] .
Zoology Vol .
动物学 沃尔 .

动物学卷

[ˌaɪ 'viː] , [nəʊ] . [wʌn]
IV , No . 1
第四 , 不 . 1

第四卷，第一期

['ɪʃuːd] [dʒuːn] - , -
Issued June 15 , 1905
发布 六月 - , -

发布日期：1905年6月15日

[ðə; ði] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz]
THE REPTILES AND AMPHIBIANS OF THE ISLANDS
这 爬行动物 和 两栖动物 的 这 岛屿

岛屿上的爬行动物和两栖动物

[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə]
OF THE PACIFIC COAST OF NORTH AMERICA
的 这 太平洋 海岸 的 北 美国

北美太平洋沿岸

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɛræləns]
FROM **THE** **FARALLONS**
从 这 法拉隆

来自法拉隆群岛

[tuː; tə] [keɪp] [sæn; sɑːn] ['luːkəs] [ænd; ənd]
TO **CAPE** **SAN** **LUCAS** **AND**
到 岬 SAN 卢卡斯 和

前往圣卢卡斯角和

[ðə; ði]
THE
这

这

[rə'vɪlə] -
REVILLA **GIGEDOS**
雷维拉 -

吉格多斯别墅

[baɪ] [dʒɒn] [væn] -
BY **JOHN** **VAN** **DENBURGH**
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌhɜːpɪ'tɒlədʒɪ] .
Curator **of** **the** **Department** **of** **Herpetology** **.**
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[pleɪts] [ai] - [eɪtθ] .
Plates **I** **-** **VIII** **.**
盘子 我 - 八 .

图版 I-VIII。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks] [ˌtuː'tuː]
Introductory **Remarks** **2**
引言 评论 2

引言 2

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [θriː]
Table **of** **Distribution** **3**
桌子 的 分配 3

分布表 3

['fɔːnl] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [fɔːr]
Faunal **Relationships** **4**
动物 关系 4

动物关系 4

[saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd][fɔːr]
South **Farallon** **Island** **4**
南 法拉隆 岛 4

南法拉隆岛 4

[sæn; sɑːn] [mɪˈgel] ['aɪlənd][sɪks]

San	Miguel	Island	6
圣	米格尔	岛	6

圣米格尔岛 6

['sæntə]['rəʊzə]['aɪlənd] -

Santa	Rosa	Island	11
圣诞老人	罗莎	岛	-

圣罗莎岛 11

['sæntə] [kruz] ['aɪlənd] -

Santa	Cruz	Island	13
圣诞老人	克鲁兹	岛	-

圣克鲁斯岛 13

[ɑːnə]['kæpə]['aɪlənd] -

Ana	Capa	Island	14
安娜	盖子	岛	-

安娜卡帕岛 14

[sæn; sɑːn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] -

San	Nicolas	Island	15
圣	尼古拉斯	岛	-

圣尼古拉斯岛 15

['sæntə]['bɑːb(ə)rə]['aɪlənd] -

Santa	Barbara	Island	15
圣诞老人	芭芭拉	岛	-

圣巴巴拉岛 15

['sæntə][ˌkætə'liːnə]['aɪlənd] -

Santa	Catalina	Island	16
圣诞老人	卡塔利娜	岛	-

圣卡塔利娜岛 16

[sæn; sɑːn] [klɛˈmɛnti] ['aɪlənd] - [[ˌtuːˈtuː]]

San	Clemente	Island	17	[	2	]
圣	克莱门特	岛	-	[	2	]

圣克莱门特岛 17[2]

[lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] -

Los	Coronados	17
洛杉矶	科罗纳多斯	-

洛斯科罗纳多斯 17

[sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] ['aɪlənd] -

San	Martin	Island	18
圣	马丁	岛	-

圣马丁岛 18

[sæn; sɑːn][bə'naitəu]['aɪlənd] -

San	Benito	Island	21
圣	贝尼托	岛	-

圣贝尼托岛 21

['sɛroʊz] ['aɪlənd] -

Cerros	Island	22
塞罗斯	岛	-

塞罗斯岛 22

[ˌnɑːtiˈviːˌdɑːd]['aɪlənd] -

Natividad	Island	24
纳蒂维达德	岛	-

纳蒂维达岛 24

[ˌmægdə'linər]['aɪlənd] -
Magdalena Island 24
玛格达莱纳 岛 -

马格达莱纳岛 24

['sæntə][ˌmɑ:gə'ri:tə]['aɪlənd] -
Santa Margarita Island 25
圣诞老人 玛格丽塔 岛 -

圣玛格丽塔岛 25

[sə'kɔ:roʊ]['aɪlənd] -
Socorro Island 26
索科罗 岛 -

索科罗岛 26

['klærɪən]['aɪlənd] -
Clarion Island 27
号角 岛 -

克拉里昂岛 27

[dʒu:n] - , -
June 13 , 1905
六月 - , -

1905年6月13日

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑ:rks] .
Introductory Remarks .
引言 评论 .

开场白。

[ðə; ði][fɜ:st][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌhɜ:pɪ'tɒlədʒɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst]
The first contribution to the herpetology of the islands of the Pacific Coast
这 第一的 贡献 到 这 爬虫学 的 这 岛屿 的 这 太平洋 海岸
[ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ,
of North America of which I have knowledge was ,
的 北 美国 的 哪个 我 有 知识 曾是 ,

据我所知，对北美太平洋沿岸岛屿爬虫学做出的第一项贡献是：

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] [ɒv; əv][sə'kɔ:roʊ] ,
curiously enough , a description of the lizard of Socorro ,
奇怪的是 足够的 , 一个 描述 的 这 蜥蜴 的 索科罗 ,

奇怪的是，对索科罗蜥蜴的描述，

[æn; ən]['aɪlənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [li:st] [ək'sesəb(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
an island perhaps the least accessible of them all .
一个 岛 也许 这 至少 可访问 的 他们 全部 .

或许是所有岛屿中最难到达的一个。

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [prə'fesə(r)] [kəʊp] [ɪn] - .
This description was published by Professor Cope in 1871 .
这 描述 曾是 已发布 经过 教授 应付 在 - .

这段描述由科佩教授于 1871 年发表。

[sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . [stri:ts] [rɪ'kɔ:dɪd] [ə; eɪ] [fju:] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['fɔ:nə] [ɒv; əv]['sɛroʊz] ,
Six years later Dr . Streets recorded a few notes on the fauna of Cerros ,
六 年 之后 博士 . 街道 记录 一个 很少 笔记 在 这 动物 的 塞罗斯 ,

六年之后，斯特里茨博士记录了一些关于塞罗斯山动物群的笔记。

[sæn; sɑ:n]['mɑ:tɪn] , [ænd; ənd] [lɔ:s] [ˌkɔ:rə'nɑ:doʊz] .
San Martin , and Los Coronados .
圣 马丁 , 和 洛杉矶 科罗纳多斯 .

圣马丁和洛斯科罗纳多斯。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [frɒm; frəm] ['jærəʊ] ,

Since	that	time	there	have	appeared	at	intervals	contributions	from	Yarrow	,
自从	那	时间	那里	有	出现	在	间隔	贡献	从	蓍草	,

[bɛl'dɪŋ] , [kəʊp] ,

Belding	,	Cope	,
贝尔丁	,	应付	,

从那时起，亚罗、贝尔丁、科佩等人的作品也陆续出现。

['gɑ:rmən] , ['taʊn.zənd] , ['steɪˌnɛgər] , [ænd; ənd][væn] - , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['grædʒuəl]

Garman	,	Townsend	,	Stejneger	,	and	Van	Denburgh	,	resulting	in	the	gradual
加曼	,	汤森德	,	斯泰内格尔	,	和	范	-	,	结果	在	这	逐渐地

[əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

accumulation	of	a	considerable	fund	of	knowledge	.
积累	的	一个	大量	基金	的	知识	.

Garman、Townsend、Stejneger 和 Van Denburgh 等人逐步积累了相当可观的知识。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['waɪdli] ['skætəd] [θru:]

The	papers	in	which	this	information	is	contained	are	so	widely	scattered	through
这	文件	在	哪个	这	信息	是	包含	是	所以	广泛	疏散	通过

['dʒɜ:rnl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] [æz; əz][tu:; tə]

journals	and	the	publications	of	various	societies	and	museums	as	to
期刊	和	这	出版物	的	各种各样的	社会	和	博物馆	作为	到

[bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ə'veɪləb(ə)l] .

be	but	little	available	.
是	但	小的	可用的	.

包含这些信息的论文广泛散落在期刊、各种学会和博物馆的出版物中，因此很难获取。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	has	,	therefore	,
它	有	,	所以	,

因此，它有

[bi:n] [θɔ:t] [ɪk'spi:diənt][tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt] [waɪl] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

been	thought	expedient	to	review	the	whole	subject	while	reporting	upon	the
到过	想法	权宜	到	审查	这	所有的	主题	尽管	报道	之上	这

[mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [j'iəz] [hæz; həz] [bi:n] [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

material	which	in	the	last	few	years	has	been	accumulating	in	the	collection	of
材料	哪个	在	这	最后的	很少	年	有	到过	累积	在	这	收藏	的

[ðə; ði] [ə'kædəmi] .

the	Academy	.
这	学院	.

在汇报科学院近几年积累的资料时，有必要对整个主题进行回顾。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɔ:(r)] [dɪ'skraɪbd] ['twenti] - [naɪn] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd]

In	this	paper	there	are	mentioned	or	described	twenty	-	nine	species	and
在	这	纸	那里	是	提及	或者	描述	二十	-	九	物种	和

['sʌbspi:ʃi:z] ,

subspecies	,
亚种	,

本文提及或描述了二十九个物种和亚种，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:nə] [ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ['aɪləndz] .

representing	the	fauna	of	eighteen	islands	.
代表	这	动物	的	十八	岛屿	.

代表十八个岛屿的动物群。

[ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [æm'fɪbɪənz] , [ˌnaɪn'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪzədz] , [ænd; ənd][sɪks][ɑː(r); ə(r)] [sneɪks]

Of	these	four	are	amphibians	,	nineteen	are	lizards	,	and	six	are	snakes
的	这些	四	是	两栖动物	,	十九	是	蜥蜴	,	和	六	是	蛇

.

:

.

其中4种是两栖动物，19种是蜥蜴，6种是蛇。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [njuː] : —

The	following	forms	are	here	described	as	new	:	—
这	下列的	表格	是	这里	描述	作为	新的	:	—

以下几种形式在此被描述为新增形式：—

- ['luːgʊbrɪs] - , [saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd] ,

Autodax	lugubris	farallonensis	,	South	Farallon	Island	,
-	lugubris	-	,	南	法拉隆	岛	,

Autodax lugubris farallonensis，南法拉隆岛，

['uːtə] - , [sæn; sɑːn]['mɑːtɪn]['aɪlənd] ,

Uta	martinensis	,	San	Martin	Island	,
乌塔	-	,	圣	马丁	岛	,

Uta martinensis，圣马丁岛

['uːtə] [stɛ'leɪtə] , [sæn; sɑːn][bə'naitəu]['aɪlənd] ,

Uta	stellata	,	San	Benito	Island	,
乌塔	星状	,	圣	贝尼托	岛	,

Uta stellata，圣贝尼托岛，

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki] , [sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] ,

Sceloporus	becki	,	San	Miguel	Island	,
棘孔菌	贝基	,	圣	米格尔	岛	,

Sceloporus becki，圣米格尔岛，

- - - , [sæn; sɑːn]['mɑːtɪn]['aɪlənd] .

Gerrhonotus	scincicauda	ignavus	,	San	Martin	Island	.
-	-	-	,	圣	马丁	岛	.

Gerrhonotus scincicauda ignavus，圣马丁岛。

[ðə; ði]['aɪlənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

The	island	distribution	of	the	various	species	and	subspecies	is	indicated	in	the
这	岛	分配	的	这	各种各样的	物种	和	亚种	是	表明的	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] : [[θriː]]

following	table	:	[	3	]
下列的	桌子	:	[	3	]

下表列出了各物种和亚种的岛屿分布情况：[3]

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['aɪlənd] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] .

Distribution	of	Island	Reptiles	and	Amphibians	.
分配	的	岛	爬行动物	和	两栖动物	.

岛屿爬行动物和两栖动物的分布。

['teɪb(ə)l] [kiː] :

Table	Key	:
桌子	钥匙	:

表键：

['færəlɑːn]

Farallon
法拉隆

法拉隆

[sæn; sɑːn] [mɪ'gel]
San **Miguel**
圣 米格尔

圣米格尔

['sæntə]['rəʊzə]
Santa **Rosa**
圣诞老人 罗莎

圣罗莎

['sæntə] [kruz]
Santa **Cruz**
圣诞老人 克鲁兹

圣克鲁斯

[ɑːnə]['kæpə]
Ana **Capa**
安娜 盖子

安娜·卡帕

[sæn; sɑːn] ['nɪkələs]
San **Nicolas**
圣 尼古拉斯

圣尼古拉斯

['sæntə]['bɑːb(ə)rə]
Santa **Barbara**
圣诞老人 芭芭拉

圣巴巴拉

['sæntə][ˌkætə'liːnə]
Santa **Catalina**
圣诞老人 卡塔利娜

圣卡塔利娜

[sæn; sɑːn] [klɛ'mɛnti]
San **Clemente**
圣 克莱门特

圣克莱门特

[lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz]
Los **Coronados**
洛杉矶 科罗纳多斯

洛斯科罗纳多斯

[sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn]
San **Martin**
圣 马丁

圣马丁

[sæn; sɑːn][bə'naitəu]
San **Benito**
圣 贝尼托

圣贝尼托

['sɛroʊz]
Cerros
塞罗斯

塞罗斯

[ˌnɑːti'viːˌdɑːd]
Natividad
纳蒂维达德

纳蒂维达德

[ˌmægdə'linər]
Magdalena
玛格达莱纳

玛格达莱纳

['sæntə][ˌmɑːgə'riːtə]
Santa **Margarita**
圣诞老人 玛格丽塔

圣玛格丽塔

[sə'kɔːroʊ]
Socorro
索科罗

索科罗

['klærɪən]
Clarion
号角

号角

['meɪnlənd]
Mainland
大陆

大陆

[neɪm] [ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][ai]
Name **A** **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I**
姓名 一个 B C D E F G H 我

名称 ABCDEFGHI

- ['luːgʊbrɪs] - [eks]
Autodax **lugubris** **farallonensis** **X**
- lugubris - X

法拉伦赤蜱 X

- - [eks]
Batrachoseps **attenuatus** **X**
- - X

细长蛙 X

- [pə'sɪfɪkəs] [eks][eks]
Batrachoseps **pacificus** **X** **X**
- 太平洋 X X

太平洋蛙 XX

['haɪlə][rɛdʒiɪlə][eks]
Hyla **regilla** **X**
海拉 雷吉拉 X

雷吉拉树蛙 X

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔː'sælɪs]
Dipsosaurus **dorsalis**
迪普索龙 背侧

背背双齿龙

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs]
Callisaurus **ventralis**
卡利索鲁斯 腹侧

Callisaurus ventralis

[ˌkrɑːtə'faɪtəs] -
Crotaphytus **wislizenii**
克罗塔菲图斯 -

Crotaphytus wislizenii

['uːtə]	-	[eks][eks][eks][eks]			
Uta	**stansburiana**	**X**	**X**	**X**	**X**
乌塔	-	X	X	X	X

Uta stansburiana XXXX

['uːtə]	-
Uta	**martinensis**
乌塔	-

马丁内斯乌塔

['uːtə]	[stɛ'leɪtə]
Uta	**stellata**
乌塔	星状

星状乌塔

['uːtə]	-
Uta	**nigricauda**
乌塔	-

黑尾乌塔

['uːtə]	[ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə]
Uta	**auriculata**
乌塔	耳状

耳状乌塔

['uːtə]	-
Uta	**clarionensis**
乌塔	-

Uta clarionensis

[sɪ'lɑːpərəs]	-
Sceloporus	**zosteromus**
棘孔菌	-

棘孔菌

[sɪ'lɑːpərəs]	['bɛki]	[eks]
Sceloporus	**becki**	**X**
棘孔菌	贝基	X

贝氏棘孔菌 X

[sɪ'lɑːpərəs]	-	['bɛki]	[eks][eks]	
Sceloporus	**biseriatus**	**becki**	**X**	**X**
棘孔菌	-	贝基	X	X

双列棱孔菌 XX

[ˌfraɪnə'soʊmə]	-
Phrynosoma	**cerroense**
角体	-

塞罗氏角蜥

-	-	[eks][eks][eks]		
Gerrhonotus	**scincicauda**	**X**	**X**	**X**
-	-	X	X	X

Gerrhonotus scincicauda XXX

-	-	-
Gerrhonotus	**scincicauda**	**ignavus**
-	-	-

斑尾鳅

-	-	[eks][eks][eks][eks]			
Xantusia	**riversiana**	**X**	**X**	**X**	**X**
-	-	X	X	X	X

Xantusia riversiana XXXX

-	-	[bɛldiːŋdʒi]
Verticaria	**hyperythra**	**beldingi**
-	-	贝尔丁吉

Verticaria hyperythra beldingi

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs]	
Cnemidophorus	**rubidus**
丝状体	红花

红花楸

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs]	-
Cnemidophorus	**multiscutatus**
丝状体	-

多盾丝足蚁

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs]	[ˌleɪbiˈeɪlɪs]
Cnemidophorus	**labialis**
丝状体	唇部

唇形木

-	[ɑːnθɑʊnji]
Bascanion	**anthonyi**
-	安东尼

安东尼·巴斯卡尼翁

-	-	-
Bascanion	**laterale**	**fuliginosum**
-	-	-

黑叶侧叶

-	-
Pituophis	**catenifer**
-	-

链纹蛇

['krɑːtələs]	-
Crotalus	**exsul**
响尾蛇	-

响尾蛇

['krɑːtələs]	-	[eks]
Crotalus	**oregonus**	**X**
响尾蛇	-	X

俄勒冈响尾蛇 X

['krɑːtələs]	-
Crotalus	**mitchellii**
响尾蛇	-

米氏响尾蛇

[neɪm] [dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es]

Name	**J**	**K**	**L**	**M**	**N**	**O**	**P**	**Q**	**R**	**S**
姓名	J	K	L	M	N	哦	P	问	拉	S

名称 JKLMNOPQRS

-	['luːgʊbrɪs]	-
Autodax	**lugubris**	**farallonensis**
-	lugubris	-

法拉伦赤斑蜱

-	-	[eks]
Batrachoseps	**attenuatus**	**X**
-	-	X

细长蛙 X

-	[pə'sɪfɪkəs]	?
Batrachoseps	**pacificus**	**?**
-	太平洋	?

太平洋蛙?

['haɪlə][rɛdʒiɪlə][eks][eks]

Hyla	**regilla**	**X**	**X**
海拉	雷吉拉	X	X

雷吉拉树蛙 XX

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔː'sælɪs][eks][eks]

Dipsosaurus	**dorsalis**	**X**	**X**
迪普索龙	背侧	X	X

背鳍龙 XX

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs][eks][eks]

Callisaurus	**ventralis**	**X**	**X**
卡利索鲁斯	腹侧	X	X

Callisaurus ventralis XX

[ˌkrɑːtə'faɪtəs] - [eks][eks]

Crotaphytus	**wislizenii**	**X**	**X**
克罗塔菲图斯	-	X	X

Crotaphytus wislizenii XX

['uːtə] - [eks][eks][eks]

Uta	**stansburiana**	**X**	**X**	**X**
乌塔	-	X	X	X

Uta stansburiana XXX

['uːtə] - [eks]

Uta	**martinensis**	**X**
乌塔	-	X

Uta martinensis X

['uːtə] [stɛ'leɪtə] [eks]

Uta	**stellata**	**X**
乌塔	星状	X

星状乌塔 X

['uːtə] - [eks][eks]

Uta	**nigricauda**	**X**	**X**
乌塔	-	X	X

Uta nigricauda XX

['uːtə][ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə][eks]

Uta	**auriculata**	**X**
乌塔	耳状	X

耳状乌塔 X

['uːtə] - [eks]

Uta	**clarionensis**	**X**
乌塔	-	X

Uta clarionensis X

[sɪ'lɑːpərəs] - [eks][eks][eks][eks]

Sceloporus	**zosteromus**	**X**	**X**	**X**	**X**
棘孔菌	-	X	X	X	X

棘孔菌 XXXX

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki]

Sceloporus	**becki**
棘孔菌	贝基

贝氏棘刺

[sɪˈlɑːpərəs] - [ˈbɛki]
Sceloporus **biseriatus** **becki**
棘孔菌 - 贝基

双带棘刺菌（Sceloporus biseriatus becki）

[ˌfraɪnəˈsoʊmə] - [eks]
Phrynosoma **cerroense** **X**
角体 - X

Phrynosoma cerroense X

- - [eks]
Gerrhonotus **scincicauda** **X**
- - X

Gerrhonotus scincicauda X

- - - ?
Gerrhonotus **scincicauda** **ignavus** **?**
- - - ?

Gerrhonotus scincicauda ignavus?

[eks][eks]
X **X**
X X

XX

- -
Xantusia **riversiana**
- -

Xantusia riversiana

- - [bɛldiːŋdʒi][eks][eks][eks]
Verticaria **hyperythra** **beldingi** **X** **X** **X**
- - 贝尔丁吉 X X X

Verticaria hyperythra beldingi XXX

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [eks][eks][eks]
Cnemidophorus **rubidus** **X** **X** **X**
丝状体 红花 X X X

红脉金龟（Cnemidophorus rubidus XXX）

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] - [eks]
Cnemidophorus **multiscutatus** **X**
丝状体 - X

多盾丝状 ...

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [ˌleɪbiˈeɪlɪs][eks]
Cnemidophorus **labialis** **X**
丝状体 唇部 X

Cnemidophorus labialis X

- [ɑːnθɑʊnji][eks]
Bascanion **anthonyi** **X**
- 安东尼 X

安东尼巴斯卡尼翁 X

- - - [eks]
Bascanion **laterale** **fuliginosum** **X**
- - - X

黑叶侧叶 X

- - [eks][eks]
Pituophis **catenifer** **X** **X**
- - X X

Pituophis catenifer XX

['krɑːtələs] - [eks]
Crotalus **exsul** **X**
响尾蛇 - X

响尾蛇

['krɑːtələs] - [eks][eks]
Crotalus **oregonus** **X** **X**
响尾蛇 - X X

俄勒冈响尾蛇 XX

['krɑːtələs] - [eks][eks] [[fɔːr]]
Crotalus **mitchellii** **X** **X** **[** **4** **]**
响尾蛇 - X X [4]

米氏响尾蛇 XX[4]

['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi]['steɪtɪd][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɔːnl] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['veəriəs]['aɪləndz] [bɪ'jɒnd]
Little **can** **be** **stated** **about** **the** **faunal** **relationships** **of** **the** **various** **islands** **beyond**
小的 能 是 声明 关于 这 动物 关系 的 这 各种各样的 岛屿 超过
[ðə; ði][fækt][ðæt][ɔːl][ɪk'sept] ,
the **fact** **that** **all** **except** **,**
这 事实 那 全部 除了 ,

除了以下事实之外，关于各个岛屿的动物群关系，我们几乎无法做出任何说明：

['prɒbəbli] , [ðə; ði] [fɛrælənz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [sə'nɔːrən] .
probably **,** **the** **Farallons** **are** **clearly** **Sonoran** **.**
大概 , 这 法拉隆 是 清楚地 索诺兰 .

法拉隆群岛很可能就是索诺兰群岛的一部分。

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]['reptaɪlz] , ['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['meɪnlənd]
Of **the** **island** **reptiles** **,** **only** **fourteen** **are** **not** **known** **to** **live** **on** **the** **mainland**
的 这 岛 爬行动物 , 仅有的 十四 是 不是 已知 到 居住 在 这 大陆
.
:
.

岛上爬行动物中，只有十四种不生活在大陆上。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
These **are**
这些 是

这些都是

- ['luːgʊbrɪs] - ,
Autodax **lugubris** **farallonensis** **,**
- lugubris - ,

法拉伦赤蛇,

- [pə'sɪfɪkəs] ,
Batrachoseps **pacificus** **,**
- 太平洋 ,

太平洋蛙（Batrachoseps pacificus）

['uːtə] - ,
Uta **martinensis** **,**
乌塔 - ,

Uta martinensis,

['uːtə] [stɛ'leɪtə] ,
Uta **stellata** **,**
乌塔 星状 ,

星状乌塔

['uːtə][ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə] ,
Uta auriculata ,
乌塔 耳状 ,

耳状乌塔

['uːtə] - ,
Uta clarionensis ,
乌塔 - ,

Uta clarionensis，

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki] ,
Sceloporus becki ,
棘孔菌 贝基 ,

贝氏棘刺鱼 (Sceloporus becki)

[ˌfraɪnə'soʊmə] - ,
Phrynosoma cerroense ,
角体 - ,

Phrynosoma cerroense,

- - ,
Xantusia riversiana ,
- - ,

Xantusia riversiana,

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] - ,
Cnemidophorus multiscutatus ,
丝状体 - ,

多盾丝绒虫

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] [ˌleɪbi'eɪlɪs] ,
Cnemidophorus labialis ,
丝状体 唇部 ,

Cnemidophorus labialis,

- [ɑːnθɑʊnji] ,
Bascanion anthonyi ,
- 安东尼 ,

Bascanion anthonyi,

- - - ,
Bascanion laterale fuliginosum ,
- - - ,

Bascanion Latere fuliginosum,

['krɑːtələs] - .
Crotalus exsul .
响尾蛇 - .

响尾蛇

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [ðʌs] [tuː] ['miːgə(r)] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [spiːk] ['pɒzətɪvli] ,
Although the evidence is thus too meager to enable one to speak positively ,
虽然 这 证据 是 因此 也 微薄 到 使能够 一 到 说话 积极地 ,

虽然证据不足以让人得出肯定的结论，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ['fɔːnl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
it would seem that the probable faunal relationship is about as follows :
它 会 似乎 那 这 可能 动物 关系 是 关于 作为 跟随 :

由此看来，可能的动物关系大致如下：

[træn'zɪʃ(ə)n] [zəʊn] .
Transition Zone .
过渡 区 .

过渡区。

[pə'sɪfɪk] ['fɔːnə] :

Pacific	**Fauna**	**:**
太平洋	动物群	:

太平洋动物群:

['færəlɑːn] ['aɪləndz] .

Farallon	**Islands**	**.**
法拉隆	岛屿	.

法拉隆群岛。

['ʌpə(r)] ['ɒstrəl; 'ɔːstrəl] [zəʊn] .

Upper	**Austral**	**Zone**	**.**
上	澳大利亚	区	.

澳大利亚北部地区。

[ˌkælɪ'fɔːnɪən] ['fɔːnə] :

Californian	**Fauna**	**:**
加州人	动物群	:

加州动物群:

[sæn; sɑːn] [mɪ'gel] , ['sæntə]['rəʊzə] , ['sæntə] [kruz] , [ɑːnə]['kæpə] .

San	**Miguel**	**,**	**Santa**	**Rosa**	**,**	**Santa**	**Cruz**	**,**	**Ana**	**Capa**	**.**
圣	米格尔	,	圣诞老人	罗莎	,	圣诞老人	克鲁兹	,	安娜	盖子	.

圣米格尔、圣罗莎、圣克鲁斯、阿纳卡帕。

[sæn; sɑːn] ['diːgən] ['fɔːnə] :

San	**Diegan**	**Fauna**	**:**
圣	迪根	动物群	:

圣地亚哥动物群:

[sæn; sɑːn] ['nɪkələs] , ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , ['sæntə][ˌkætə'liːnə] , [sæn; sɑːn] [klɛ'mɛnti] .

San	**Nicolas**	**,**	**Santa**	**Barbara**	**,**	**Santa**	**Catalina**	**,**	**San**	**Clemente**	**.**
圣	尼古拉斯	,	圣诞老人	芭芭拉	,	圣诞老人	卡塔利娜	,	圣	克莱门特	.

圣尼古拉斯、圣巴巴拉、圣卡塔利娜、圣克莱门特。

[lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] , [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] .

Los	**Coronados**	**,**	**San**	**Martin**	**.**
洛杉矶	科罗纳多斯	,	圣	马丁	.

洛斯科罗纳多斯，圣马丁。

[pə'hæps] [sæn; sɑːn][bə'naitəu] , ['sɛroʊz] , [ˌnɑːti'viːˌdɑːd] .

Perhaps	**San**	**Benito**	**,**	**Cerros**	**,**	**Natividad**	**.**
也许	圣	贝尼托	,	塞罗斯	,	纳蒂维达德	.

也许是圣贝尼托、塞罗斯、纳蒂维达。

['ləʊə(r)]['ɒstrəl; 'ɔːstrəl] [zəʊn] .

Lower	**Austral**	**Zone**	**.**
降低	澳大利亚	区	.

下澳区。

[pə'hæps] [sæn; sɑːn][bə'naitəu] , ['sɛroʊz] , [ˌnɑːti'viːˌdɑːd] .

Perhaps	**San**	**Benito**	**,**	**Cerros**	**,**	**Natividad**	**.**
也许	圣	贝尼托	,	塞罗斯	,	纳蒂维达德	.

也许是圣贝尼托、塞罗斯、纳蒂维达。

[ˌmægdə'linər] , ['sæntə][ˌmɑːgə'riːtə] .

Magdalena	**,**	**Santa**	**Margarita**	**.**
玛格达莱纳	,	圣诞老人	玛格丽塔	.

马格达莱纳，圣玛格丽塔。

[sə'kɔːroʊ] , ['klærɪən] .

Socorro	**,**	**Clarion**	**.**
索科罗	,	号角	.

索科罗，克拉里昂。

[saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd] .
South **Farallon** **Island** **.**
南 法拉隆 岛 .

南法拉隆岛。

[nəʊ]['reptaɪlz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd][ɒn][ðə; ði]['færəlɑːn]['aɪləndz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l][ðæt]
No **reptiles** **have** **been** **found** **on** **the** **Farallon** **Islands** **and** **it** **is** **probable** **that**
不 爬行动物 有 到过 成立 在 这 法拉隆 岛屿 和 它 是 可能 那
[nʌn] [ə'kɜː(r)][ðeə(r)] .
none **occur** **there** **.**
没有任何 发生 那里 .

法拉隆群岛上没有发现爬行动物，而且很可能那里根本没有爬行动物。

[ðə; ði] [æm'fɪbɪənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn] [saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd][baɪ][ə; eɪ]['sæləmændə(r)] [wɪtʃ]
The **amphibians** **are** **represented** **on** **South** **Farallon** **Island** **by** **a** **salamander** **which**
这 两栖动物 是 代表 在 南 法拉隆 岛 经过 一个 蝾 哪个
[hæz; həz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] - ['luːgʊbrɪs]['hæloʊˌwɛl] .
has **been** **regarded** **as** **identical** **with** **Autodax** **lugubris** **Hallowell** **.**
有 到过 认为 作为 完全相同的 和 - lugubris 哈洛威尔 .

南法拉隆岛上的两栖动物代表是一种蝾螈，它被认为与 Autodax lugubris Hallowell 相同。

['spesəmən] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [[faɪv]]
Specimens **from** **this** **island** **,** **however** **,** **are** **much** **[** **5** **]**
标本 从 这 岛 , 然而 , 是 很多 [5]

然而，来自该岛的标本却多得多[5]

[mɔː(r)] [prə'fjuːsli] ['spɒtɪd] [ɔː(r)] ['blɒtʃt] [wɪð] ['jeləʊ] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['meɪnlənd] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs]
more **profusely** **spotted** **or** **blotched** **with** **yellow** **than** **is** **the** **mainland** **form** **of** **this**
更多的 大量地 斑 或者 斑驳的 和 黄色的 比 是 这 大陆 形式 的 这
['spiːʃiːz] .
species **.**
物种 .

与该物种的大陆形态相比，其身上黄色斑点或斑块更为密集。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['spesəmən] [wʌn][faindz][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd]
In **examining** **series** **of** **specimens** **one** **finds** **a** **few** **individuals** **from** **the** **mainland**
在 检查 系列 的 标本 一 发现 一个 很少 个人 从 这 大陆
[æz; əz] ['hevɪli] ['spɒtɪd] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['færəlɑːn] ['spesəmən] ,
as **heavily** **spotted** **as** **some** **of** **the** **Farallon** **specimens** **,**
作为 重度 斑 作为 一些 的 这 法拉隆 标本 ,

在检查一系列标本时，人们发现来自大陆的一些个体与法拉隆群岛的一些标本一样布满了斑点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dɪfrəns] [siːm] ['kɒnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
but **the** **average** **difference** **seems** **constant** **and** **the** **extremes** **are** **very**
但 这 平均的 不同之处 似乎 持续的 和 这 极端情况 是 非常
[dɪ'sɪmɪlə(r)] .
dissimilar **.**
不同的 .

但平均差异似乎保持不变，而极端值则非常不同。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['færəlɑːn]['aɪlənd] [fɔːm] [biː; bi] called1 .
I **therefore** **propose** **that** **the** **Farallon** **Island** **form** **be** **called1** **.**
我 所以 提出 那 这 法拉隆 岛 形式 是 called1 .

因此，我建议将法拉隆岛形式称为1。

- ['luːgʊbrɪs] - ['sʌbsp] .
Autodax **lugubris** **farallonensis** **subsp** **.**
- lugubris - 亚种 .

Autodax lugubris farallonensis 亚种。

[noʊˈvɛmbər] .
nov .
十一月 .

11月

[pleɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Plate **II** .
盘子 二 .

图版二。

- ['luːgʊbrɪs] ['jærəʊ] , [bʊl] .
Anaides **lugubris** **Yarrow** , **Bull** .
- lugubris 蓍草 , 公牛 .

Anaides lugubris 欧蓍草，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - ,
no . **24** , **1882** ,
不 . - , - ,

第24期，1882年

[piː] . -
p . **158**
p . -

第158页

[[pɑːt]] .
[**part** **]** .
[部分] .

[部分]。

- ['luːgʊbrɪs] [kəʊp] , [bʊl] .
Autodax **lugubris** **Cope** , **Bull** .
- lugubris 应付 , 公牛 .

Autodax lugubris Cope，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - ,
no . **34** , **1889** ,
不 . - , - ,

第34期，1889年

[piː] . -
p . **185**
p . -

第185页

[[pɑːt]] ; ['kiːlə] , ['zəui] , [viː] . [θriː] , - , [piː] . - .
[**part** **]** ; **Keeler** , **Zoe** , **v** . **3** , **1892** , **p** . **154** .
[部分] ; 基勒 , 佐伊 , v . 3 , - , p . - .

[部分]；基勒，佐伊，第 3 卷，1892 年，第 154 页。

[ˌdaɪəgˈnəʊsɪs] . — [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] - [ˈluːgʊbrɪs] [ˈhæləʊ] , [bʌt; bət] [ˈjeləʊ] [spɒts] [mɔː(r)] [ˈnjuːmərəs]
Diagnosis . — **Similar** **to** **Autodax** **lugubris** **Hallow** , **but** **yellow** **spots** **more** **numerous**
诊断 . — 相似的 到 - lugubris 神圣的 , 但 黄色的 地点 更多的 很多的
[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ˈlɑːdʒə(r)] .
and **often** **larger** .
和 经常 更大的 .

诊断.—与 Autodax lugubris Hallow 相似，但黄色斑点更多，且通常更大。

[taɪp] . — [kæl] .
Type . — **Cal** .
类型 . — 卡尔 .

类型.—Cal.

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [saʊθ] [ˈfærəlɑːn][ˈaɪlənd] , [tʃɑːlz] [fʊks] , [ˈfebruəri] [eit] , - .
No . **3731** , **South** **Farallon** **Island** , **Charles** **Fuchs** , **February** **8** , **1899** .
不 . - , 南 法拉隆 岛 , 查尔斯 福克斯 , 二月 8 , - .

第 3731 号，南法拉隆岛，查尔斯·福克斯，1899 年 2 月 8 日。

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [taɪp] . — [hed] [ˈiːlɒŋgeɪt] , [dɪˈprest] , [wɪð] [trʌŋˈkeɪt] , [prəˈtruːdɪŋ] [snaʊt] ;
Description **of** **Type** . — **Head** **elongate** , **depressed** , **with** **truncate** , **protruding** **snout** ;
描述 的 类型 . — 头 拉长 , 郁闷 , 和 截短 , 突出 鼻子 ;
[ˈnɒstrəl] [smɔːl] ,
nostril **small** ,
鼻孔 小的 ,

类型描述——头部细长、扁平，吻部截形突出；鼻孔小，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðə; ðiˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [snaʊt] , [wɪð] [gruːv] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
a **little** **above** **and** **behind** **the** **corner** **of** **snout** , **with** **groove** **running** **down** **to**
一个 小的 多于 和 在后面 这 角落 的 鼻子 , 和 槽 跑步 向下 到
[edʒ] [ɒv; əv][lɪp] ,
edge **of** **lip** ,
边缘 的 唇 ,

在吻部角落上方和后方一点，有一条凹槽一直延伸到嘴唇边缘，

[ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈɔːbɪt][baɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [aɪ] - [slɪt] ; [lɪp]
separated **from** **its** **fellow** **and** **from** **orbit** **by** **length** **of** **eye** - **slit** ; **lip**
分开 从 它是 同伴 和 从 轨道 经过 长度 的 眼睛 - 缝隙 ; 唇
[ˈmɑːdʒɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌndjuleɪtɪŋ] ;
margin **long** **and** **undulating** ;
利润 长的 和 起伏的 ;

与同侧眼和眼眶之间以眼裂长度相隔；唇缘长而呈波浪状；

[mækˈsɪləri][ænd; ənd][mænˈdɪbjʊlə(r)] [tiːθ] [lɑːdʒ] ; [ˈpælətaɪn] [tiːθ] [smɔːl] ,
maxillary **and** **mandibular** **teeth** **large** ; **palatine** **teeth** **small** ,
上颌 和 下颌 牙齿 大的 ; 腭 牙齿 小的 ,

上颌牙和下颌牙大；腭牙小。

[ɪn][ˈsɪəriːz] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈɪnə(r)][ˈnɒstrəl][ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [ˈfɪgə(r)] ;
in **series** **running** **back** **from** **each** **inner** **nostril** **and** **forming** **a** **V** - **shaped** **figure** ;
在 系列 跑步 后退 从 每个 内 鼻孔 和 成型 一个 V - 形状 数字 ;

从每个内侧鼻孔向后延伸，形成一个V字形；

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [pætʃ] [ɒv; əv] ['pærə'sfiːnɒɪd] [tiːθ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['miːdiən]

a	large	well	-	defined	patch	of	parasphenoid	teeth	divided	by	a	slight	median
一个	大的	出色地	-	定义	修补	的	副蝶骨	牙齿	分割	经过	一个	轻微	中位数

[gruːv] [ænd; ənd][pɒ'stɪəriə(r)] [nɒtʃ] ;

groove	and	posterior	notch	;
槽	和	后部	缺口	;

一大片轮廓清晰的副蝶骨牙齿，被一条浅浅的中沟和后凹口分割开来；

[tʌŋ] [lɑːdʒ] , [lɒŋ] , ['əʊveɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɒ'stɪəriə(r)] [nɒtʃ] , [friː] [ɪk'sept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

tongue	large	,	long	,	ovate	,	with	a	small	posterior	notch	,	free	except	along	the
舌头	大的	,	长的	,	卵形	,	和	一个	小的	后部	缺口	,	自由的	除了	沿着	这

['miːdiən] [laɪn] ;

median	line	;
中位数	线	;

舌大，长，卵圆形，后部有一个小凹口，除沿中线外，其余部分游离；

[nek] [ʃɔːt] , ['sʌmwɒt] [kən'strɪktɪd] , [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['guːlə(r)][fəʊld] ; ['bɒdi] [ˌsʌb'fjuːzɪˌfɔːrm] ,

neck	short	,	somewhat	constricted	,	a	well	-	developed	gular	fold	;	body	subfusiform	,
脖子	短的	,	有些	收缩	,	一个	出色地	-	发达	喉咙	折叠	;	身体	梭形	,

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tə'wɔːd] [bəuθ] [iks'tremitis] ;

diminishing	toward	both	extremities	;
减少	朝向	两个都	四肢	;

颈部短，略呈收缩状，喉褶发育良好；身体呈梭形，向两端逐渐变细；

- ['trænzvɜːs] ['kɒstl] [gruːvz] [bɪ'twiːn] [lɪmz] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

13	transverse	costal	grooves	between	limbs	,	extending	from	a	short	distance
-	横	肋骨	凹槽	之间	四肢	,	扩展	从	一个	短的	距离

[frɒm; frəm] ['vɜːtɪbrəl] [laɪn] [ɪn'taɪəli] [ə'krɒs] ['beli] ;

from	vertebral	line	entirely	across	belly	;
从	脊椎	线	完全	穿过	腹部	;

四肢之间有 13 条横肋沟，从脊柱线附近延伸至腹部；

[teɪl] ['kɒnɪkl] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['trænzvɜːs] [gruːvz] ; [lɪmz] [wel] - [dɪ'veləpt] , [pɒ'stɪəriə(r)][lɒŋgə(r)]

tail	conical	with	similar	transverse	grooves	;	limbs	well	-	developed	,	posterior	longer
尾巴	锥	和	相似的	横	凹槽	;	四肢	出色地	-	发达	,	后部	更长

[ðæn; ðən][æn'tɪəriə(r)] , [təʊz] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [wen] ['ædprest] ;

than	anterior	,	toes	overlapping	when	adpressed	;
比	前部	,	脚趾	重叠	什么时候	印象深刻	;

尾部呈圆锥形，有相似的横向沟槽；四肢发育良好，后肢比前肢长，脚趾并拢时重叠；

['dɪdʒɪts][fɔːr] - [faɪv] , [wel] - [dɪ'veləpt] , ['nɪəli] [friː] , [wɪð] [slaɪt] ['tɜːmɪn(ə)l][dɪsk] - [laɪk][ɪk'spænʃ(ə)n] ;

digits	4	-	5	,	well	-	developed	,	nearly	free	,	with	slight	terminal	disc	-	like	expansion	;
数字	4	-	5	,	出色地	-	发达	,	几乎	自由的	,	和	轻微	终端	光盘	-	喜欢	扩张	;

[θɜːd] ['fɪŋgə(r)] ['lɒŋgɪst] ,

third	finger	longest	,
第三	手指	最长	,

第4、5指发育良好，近乎游离，末端略呈盘状膨大；第三指最长，

[fɜːst] [ʃɔːt] , ['sekənd][ænd; ənd] [fɔːθ] ['nɪəli] ['iːkwəl] ; [fɜːst] [təʊ] [ʃɔːt] ,

first	short	,	second	and	fourth	nearly	equal	;	first	toe	short	,
第一的	短的	,	第二	和	第四	几乎	平等的	;	第一的	脚趾	短的	,

第一短，第二和第四近等长；第一趾短，

['sekənd][ænd; ənd] [fɪfθ] [ænd; ənd] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['nɪəli] ['iːkwəl] ; [skɪn] ['evriweə(r)] [smuːð] ,

second	and	fifth	and	third	and	fourth	nearly	equal	;	skin	everywhere	smooth	,
第二	和	第五	和	第三	和	第四	几乎	平等的	;	皮肤	到处	光滑的	,

第二、第五、第三、第四名几乎相等；全身皮肤光滑。

[bʌt; bət] ['dɒtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [smɔːl] [glændz] .

but	dotted	with	the	mouths	of	small	glands	.
但	虚线	和	这	嘴	的	小的	腺体	.

但上面点缀着许多小腺体的开口。

['kʌlə(r)]	[ə'bʌv]	['sməʊki]	[si:l]	-	[braʊn]	,	['laɪtɪst]	[ɒn][ðə; ði]	[snaʊt]	[ænd; ənd]	[lɪmz]	,	['dɒtɪd]	,
Color	**above**	**smoky**	**seal**	**-**	**brown**	**,**	**lightest**	**on**	**the**	**snout**	**and**	**limbs**	**,**	**dotted**	**,**
颜色	多于	烟	海豹	-	棕色的	,	最轻	在	这	鼻子	和	四肢	,	虚线	,

体色为烟熏海豹棕色，吻部和四肢颜色最浅，有斑点。

['spɒtɪd]	[ænd; ənd]	['blɒtʃt]	[wɪð]	[peɪl]	[strɔ:]	-	['jeləʊ]	[ɒn][tɒp]	[ænd; ənd]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[hed]	,	[nek]	,
spotted	**and**	**blotched**	**with**	**pale**	**straw**	**-**	**yellow**	**on**	**top**	**and**	**sides**	**of**	**head**	**,**	**neck**	**,**
斑	和	斑驳的	和	苍白	稻草	-	黄色的	在	顶部	和	侧面	的	头	,	脖子	,

头部和颈部顶部及两侧有淡稻草黄色的斑点和斑块，

['bɒdi]	,	[lɪmz]	[ænd; ənd]	[teɪl]	;	['lɑ:dʒɪst]	['blɒtʃɪz]	,	[ɒn]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[nek]	,	[ˌtu:'tu:]	[baɪ]	[fɔ:r]	['mili-ˌmi:təz]	.
body	**,**	**limbs**	**and**	**tail**	**;**	**largest**	**blotches**	**,**	**on**	**sides**	**of**	**neck**	**,**	**2**	**by**	**4**	**millimetres**	**.**
身体	,	四肢	和	尾巴	;	最大	斑点	,	在	侧面	的	脖子	,	2	经过	4	毫米	.

身体、四肢和尾巴；最大的斑点位于颈部两侧，大小为 2 毫米 x 4 毫米。

['ləʊə(r)]	['sɜ:rfɪs]	['dɜ:ti]	['jeləʊɪʃ]	[waɪt]	.
Lower	**surfaces**	**dirty**	**yellowish**	**white**	**.**
降低	表面	肮脏的	淡黄色	白色的	.

下表面呈脏黄白色。

[leŋkθ; leŋθ][tu:; tə]['eɪnəs]	-	[[wʌn]]	-	-	-	-	-
Length	**to**	**anus**	**72**	**[**	**1**	**]**	**38**	**58**	**66**	**67**	**75**
长度	到	肛门	-	[	1	]	-	-	-	-	-

肛门长度 72[1] 38 58 66 67 75

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl]	-	-	-	-	-	-
Length	**of**	**tail**	**64**	**33**	**50**	**52**	**56**	**71**
长度	的	尾巴	-	-	-	-	-	-

尾长 64 33 50 52 56 71

[snaʊt] [tu:; tə]['gu:lə(r)][fəʊld]	-	-	-	-	-	-
Snout	**to**	**gular**	**fold**	**20**	**11**	**17**	**18**	**19**	**20**
鼻子	到	喉咙	折叠	-	-	-	-	-	-

吻部至喉褶 20 11 17 18 19 20

['nɒstrəl]	[tu:; tə]	['ɔ:bɪt]	[fɔ:r]	2½	[θri:][fɔ:r]	3½	[fɔ:r]
Nostril	**to**	**orbit**	**4**	**2½**	**3**	**4**	**3½**	**4**
鼻孔	到	轨道	4	2½	3	4	3½	4

鼻孔至眼眶 4 2½ 3 4 3½ 4

[fɔ:(r)]	[lɪm]	-	-	-	-	-	-
Fore	**limb**	**21**	**13**	**18**	**19**	**20**	**22**
前	肢	-	-	-	-	-	-

前肢 21 13 18 19 20 22

[haɪnd]	[lɪm]	-	-	-	-	-	-	[[sɪks]]
Hind	**limb**	**24**	**15**	**20**	**20**	**22**	**24**	**[**	**6**	**]**
后	肢	-	-	-	-	-	-	[	6	]

后肢 24 15 20 20 22 24[6]

[ˌsɪks'ti:n]	['spesəmən]	[wɜ:(r); wə(r)]	[kə'lektɪd]	[baɪ]	['mɪstə(r)]	.	[fʊks]	[ɒn]	[saʊθ]	['færəlɑ:n]	['aɪlənd]	,	['februəri]
Sixteen	**specimens**	**were**	**collected**	**by**	**Mr**	**.**	**Fuchs**	**on**	**South**	**Farallon**	**Island**	**,**	**February**
十六	标本	是	集	经过	先生	.	福克斯	在	南	法拉隆	岛	,	二月

[eit]	,
8	**,**
8	,

2月8日，福克斯先生在南法拉隆岛采集了16个标本。

-	,	[ænd; ənd]	[fɔ:(r)]	[baɪ]	['mɪstə(r)]	.	[el]	.	[em]	.	['lu:mɪs]	,	[dʒʊ'laɪ]	[naɪn]	,	-	.
1899	**,**	**and**	**four**	**by**	**Mr**	**.**	**L**	**.**	**M**	**.**	**Loomis**	**,**	**July**	**9**	**,**	**1896**	**.**
-	,	和	四	经过	先生	.	L	.	M	.	卢米斯	,	七月	9	,	-	.

1899 年，以及 LM Loomis 先生于 1896 年 7 月 9 日创作的四幅作品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [luːs] [stəʊn] .

They	were	found	under	piles	of	loose	stone	.
他们	是	成立	在下面	堆	的	松动的	石头	.

它们是在一堆堆松散的石头下面发现的。

[ðə; ði] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] [taɪp] ['spesɪmən] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['njuːmərəs]

The	spots	on	the	type	specimen	are	larger	and	somewhat	more	numerous
这	地点	在	这	类型	标本	是	更大的	和	有些	更多的	很多的

[ðæn; ðən] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

than	on	any	of	the	others	.
比	在	任何	的	这	其他的	.

模式标本上的斑点比其他标本上的更大，数量也更多一些。

[sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] .

San	Miguel	Island	.
圣	米格尔	岛	.

圣米格尔岛。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] [ɔː(r)] [æm'fɪbɪənz] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] .

I	know	of	no	records	of	reptiles	or	amphibians	from	San	Miguel	Island	.
我	知道	的	不	记录	的	爬行动物	或者	两栖动物	从	圣	米格尔	岛	.

据我所知，圣米格尔岛上没有爬行动物或两栖动物的记录。

[tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɪzədz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [baɪ]

Two	species	of	lizards	and	a	Batrachoseps	were	secured	on	this	island	by
二	物种	的	蜥蜴	和	一个	-	是	安全	在	这	岛	经过

['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] [waɪl] [kə'lektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

Mr	.	R	.	H	.	Beck	while	collecting	for	the	California	Academy	of	Sciences	.
先生	.	拉	.	H	.	贝克	尽管	收集	为了	这	加利福尼亚州	学院	的	科学	.

[wʌn] .

1	.
1	.

RH Beck 先生在为加州科学院采集标本时，在这个岛上发现了两种蜥蜴和一种蛙类。1.

- [pə'sɪfɪkəs] [kəʊp] .

Batrachoseps	pacificus	Cope	.
-	太平洋	应付	.

太平洋蛙（Batrachoseps pacificus Cope）。

[pleɪt] [θriː] .

Plate	III	.
盘子	三、	.

图版三。

- [pəsɪfɪkəm] [kəʊp] , [p'rɒk] .

Hemidactylium	pacificum	Cope	,	Proc	.
-	太平洋	应付	,	过程	.

Hemidactylium pacificum Cope，Proc。

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

[næt] .

Nat	.
纳特	.

国家。

['saɪ] . ['fiːlə] .

Sci	.	Phila	.
科学	.	费城	.

科学哲学

- , [piː] . - .
1865 , p . 195 .
- , p . - .

1865年，第195页。

- [pə'sɪfɪkəs] [kəʊp] , [p'rɒk] .
Batrachoseps pacificus Cope , Proc .
- 太平洋 应付 , 过程 .

太平洋蝙蝠蛾 Cope，Proc。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

['saɪ] . ['fiːlə] .
Sci . Phila .
科学 . 费城 .

科学哲学

- , [ˌpiː 'piː] . - , - ; ['jærəʊ] , [bʊl] .
1869 , pp . 97 , 98 ; Yarrow , Bull .
- , pp . - , - ; 蓍草 , 公牛 .

1869 年，第 97、98 页；Yarrow，《公报》。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - , [piː] . -
no . 24 , 1882 , p . 153
不 . - , - , p . -

1882年第24期，第153页

[[pɑːt] ?] ;
[part ?] ;
[部分 ?] ;

[部分？];

['bʊlɪndʒər] , [kæt] .
Boulenger , Cat .
布伦格 , 猫 .

布伦格，猫。

- .
Batrach .
- .

巴特拉赫。

[græd] . - ,
Grad . 1882 ,
毕业生 . - ,

1882年毕业

[piː] . - ;
p . 59 ;
p . - ;

第 59 页；

[kəʊp] , [bʊl] .
Cope , Bull .
应付 , 公牛 .

可佩，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - ,
no . 34 , 1889 ,
不 . - , - ,

第34期，1889年

[piː] . -
p . 129
p . -

第129页

[[pɑːt] ?] .
[part ?] .
[部分 ?] .

[部分?]。

- [pə'sɪfɪkəs] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [kəʊp] , [ɪn] - ,
Batrachoseps pacificus was described by Professor Cope , in 1865 ,
- 太平洋 曾是 描述 经过 教授 应付 , 在 - ,

Cope 教授于 1865 年描述了 Batrachoseps pacificus，

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['sæntə] ['bɑːb(ə)rə] , [ˌkælə'fɔːniə] .
from a specimen said to have been collected at Santa Barbara , California .
从 一个 标本 说 到 有 到过 集 在 圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 .

据称样本采集于加利福尼亚州圣巴巴拉。

[tuː] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwəd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz]
Two specimens from San Francisco were afterward referred to this species
二 标本 从 圣 弗朗西斯科 是 之后 指 到 这 物种
.
:
.

后来，来自旧金山的两个标本也被归入该物种。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spesəmən] [ai] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ðiːz] [ləu'kælitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]
All of the specimens I have examined from both these localities are of
全部 的 这 标本 我 有 检查 从 两个都 这些 地方 是 的
[ðə; ði] ['kɒmən] [fɔːm] [nəʊn] [æz; əz] [biː] . - .
the common form known as B . attenuatus .
这 常见的 形式 已知 作为 B . - .

我从这两个地方检查的所有标本都是常见的 B. attenuatus 类型。

[ai] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I was , therefore ,
我 曾是 , 所以 ,

因此，我当时是.....

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [biː] . [pə'sɪfɪkəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ʌn'tɪl] [aɪ]

inclined	to	doubt	the	existence	of	B	.	pacificus	as	a	distinct	species	until	I
倾斜	到	怀疑	这	存在	的	B	.	太平洋	作为	一个	清楚的	物种	直到	我

[ɪg'zæmɪnd] [eɪt] ['spesəmən] [kə'lektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['aɪzən][ɒn]['sæntə]['rəʊzə]['aɪlənd][ɪn] - .

examined	eight	specimens	collected	by	Dr	.	Eisen	on	Santa	Rosa	Island	in	1897	.
检查	八	标本	集	经过	博士	.	艾森	在	圣诞老人	罗莎	岛	在	-	.

直到我检查了艾森博士于 1897 年在圣罗莎岛采集的八个标本，我才开始怀疑太平洋拟鲛（B. pacificus）是否是一个独立的物种。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

In	March	,	1903	,
在	行进	,	-	,

1903年3月，

['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ə; eɪ]

Mr	.	R	.	H	.	Beck	secured	on	San	Miguel	a	large	series	of	a
先生	.	拉	.	H	.	贝克	安全	在	圣	米格尔	一个	大的	系列	的	一个

- [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]['dɪfə(r)][ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] [ðæt] [faʊnd] [ɒn]['sæntə]['rəʊzə]

Batrachoseps	which	seems	to	differ	in	no	respect	from	that	found	on	Santa	Rosa
-	哪个	似乎	到	不同	在	不	尊重	从	那	成立	在	圣诞老人	罗莎

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

RH Beck 先生在圣米格尔岛发现了一大批 Batrachoseps，这些 Batrachoseps 与在圣罗莎岛发现的 Batrachoseps 没有任何区别。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

but	which	is	very	distinct	from	the	species	of	the	mainland	.
但	哪个	是	非常	清楚的	从	这	物种	的	这	大陆	.

但这与大陆上的物种截然不同。

[ðiːz] ['aɪlənd] ['sæləmændəz] [ə'griː] [ɪn][ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

These	island	salamanders	agree	in	all	important	points	with	the	original	description	of
这些	岛	蝾螈	同意	在	全部	重要的	积分	和	这	原来的	描述	的

[biː] . [pə'sɪfɪkəs] ,

B	.	pacificus	,
B	.	太平洋	,

这些岛屿蝾螈在所有重要方面都与太平洋蝾螈的原始描述相符。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [kəm'pliːt] ,

but	since	the	published	descriptions	of	this	species	are	not	very	complete	,
但	自从	这	已发布	描述	的	这	物种	是	不是	非常	完全的	,

但由于已发表的关于该物种的描述并不十分完整，

[aɪ][sent][ə; eɪ]['spesɪmən][frɒm; frəm][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd][tuː; tə][maɪ] [frend] ['dɑːktər; draɪv] .

I	sent	a	specimen	from	San	Miguel	Island	to	my	friend	Dr	.
我	发送	一个	标本	从	圣	米格尔	岛	到	我的	朋友	博士	.

['steɪˌnɛgər] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] [wɪð] [['sɛvən]]

Stejneger	with	a	request	that	he	compare	it	directly	with	[	7	]
斯泰内格尔	和	一个	要求	那	他	比较	它	直接地	和	[	7	]

我把圣米格尔岛的一个标本寄给了我的朋友 Stejneger 博士，请他将其与[7]直接比较。

[ðə; ði] [taɪp] .

the	type	.
这	类型	.

类型。

[ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ['veri] ['kaɪndli] [dʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

This	he	has	very	kindly	done	,	and	his	conclusion	is	as	follows	:
这	他	有	非常	亲切地	完毕	,	和	他的	结论	是	作为	跟随	:

他非常友好地完成了这项工作，他的结论如下：

" [ai][hæv; həv] ['keəfəli] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] - [pə'sɪfɪkəs] [ænd; ənd]
" I have carefully compared it with the type of Batrachoseps pacificus and
" 我 有 小心 比较的 它 和 这 类型 的 - 太平洋 和
[faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'griː] [kəm'pliːtli] .
find them to agree completely .
寻找 他们 到 同意 完全地 .

“我已仔细将其与太平洋蛙（Batrachoseps pacificus）的类型进行了比较，发现它们完全一致。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .
I have no doubt they represent the same species .
我 有 不 怀疑 他们 代表 这 相同的 物种 .

我毫不怀疑它们属于同一物种。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spesɪmən] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
As for the origin of our specimen I can only say that our record
作为 为了 这 起源 的 我们的 标本 我 能 仅有的 说 那 我们的 记录
[bʊk] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entri] : - - .
book shows the following entry : ' 6733 .
书 演出 这 下列的 入口 : - - .

至于我们标本的来源，我只能说我们的记录簿中有如下条目：'6733。

- [pə'sɪfɪkəs] ([taɪp]) ['sæntə]['bɑːb(ə)rə][kæl] .
Batrichoseps pacificus (Type) Santa Barbara Cal .
- 太平洋 (类型) 圣诞老人 芭芭拉 卡尔 .

Batrichoseps pacificus（类型）圣巴巴拉加利福尼亚州。

['dɑːktər; draɪv] . [heɪz] . -
Dr . Hayes . 1881
博士 . 海耶斯 . -

海耶斯博士，1881年

[ɑːk'toʊbər] . - . [wʌn] . -
Oct . 28 . 1 . '
十月 . - . 1 . -

10月28日。1.

[ðɪs] ['entri] [ɪz] ['evɪdəntli] [meɪd] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [wɪtʃ]
This entry is evidently made many years after the numbering of the specimen which
这 入口 是 显然 制成 许多 年 后 这 编号 的 这 标本 哪个
[tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,
took place in 1866 ,
采取 地方 在 - ,

显然，这条记录是在标本编号（1866年）之后很多年才添加的。

['prɒbəbli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [tɪn] - [tægz][wɜː(r); wə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['leɪblz] [məʊst]
probably at the time tin - tags were substituted for the old labels most
大概 在 这 时间 锡 - 标签 是 替代 为了 这 老的 标签 最多
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
of which were destroyed as in this case .
的 哪个 是 损毁 作为 在 这 案件 .

当时，锡制标签取代了旧标签，而旧标签大多像本例中一样被销毁了。

[ðə; ði] ['entri] [ɪz][ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['bɔɪɪʃ] [hænd][ænd; ənd][ɪz] ['prɒbəbli] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The entry is in an unknown boyish hand and is probably made from the
这 入口 是 在 一个 未知 男孩气 手 和 是 大概 制成 从 这
[dɪ'strɔɪd] ['leɪb(ə)l] .
destroyed label .
损毁 标签 .

这段文字是用不知名男孩的笔迹写成的，很可能是从被毁坏的标签上抄录的。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['erə(r)] , [ai][ɪn] - [ænd; ənd][i:][ɪn] [heɪz] ,

The	double	error	,	i	in	Batrachoseps	and	e	in	Hays	,
这	双倍的	错误	,	我	在	-	和	e	在	海斯	,

双重错误，i 出现在 Batrachoseps 中，e 出现在 Hays 中。

[ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][æn; ən][ˌɪgnə'reɪməs] .

shows	that	it	was	made	by	an	ignoramus	.
演出	那	它	曾是	制成	经过	一个	无知者	.

这表明它出自一个无知之徒之手。

[ai][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] ['spesəmən] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:s]

I	can	find	no	other	record	of	specimens	received	from	the	same	source
我	能	寻找	不	其他	记录	的	标本	已收到	从	这	相同的	来源

,

,

,

我找不到从同一来源收到的其他样本记录。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][es] . [ai] . [rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm] - - - [ai][faɪnd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['dɑ:ktər; draɪv] .

but	in	the	S	.	I	.	reports	from	1864	-	67	I	find	noted	that	a	Dr	.
但	在	这	S	.	我	.	报告	从	-	-	-	我	寻找	著名的	那	一个	博士	.

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [heɪz] [sent] [bɜ˞dz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm][frɒm; frəm] - ['sʌðən]

W	.	W	.	Hays	sent	birds	and	fishes	to	the	museum	from	'	Southern
W	.	W	.	海斯	发送	鸟类	和	鱼	到	这	博物馆	从	-	南方

[ˌkælə'fɔ:niə] - .

California	'	.
加利福尼亚州	-	.

但在 1864-67 年的 SI 报告中，我发现有记录显示，一位名叫 WW Hays 的博士从“南加州”向博物馆寄送了鸟类和鱼类。

[ðə; ði]['sæntə]['bɑ:b(ə)rə][ləʊ'kæləti][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [nɒt] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

The	Santa	Barbara	locality	is	therefore	not	above	suspicion	.
这	圣诞老人	芭芭拉	地点	是	所以	不是	多于	怀疑	.

因此，圣巴巴拉地区并非完全没有嫌疑。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ['spesəmən] ['kredɪtɪd] [ɪn] [koʊps] [mæn] .

The	other	two	specimens	credited	in	Cope's	Man	.
这	其他	二	标本	已认可	在	应对	男人	.

科普的《人》中提到的另外两个标本。

[bæɪtɜ˞] .

Batr	.
巴特尔	.

巴特尔

[pi:] . - [tu:; tə][bi:] . [pə'sɪfɪkəs] , [vɪz] .

p	.	130	to	B	.	pacificus	,	viz	.
p	.	-	到	B	.	太平洋	,	即	.

第 130 页至 B. pacificus，即

[nəʊ] . - [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .

No	.	4006	San	Francisco	,	Cal	.
不	.	-	圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.

加州旧金山第 4006 号

[ɑ:(r)] . [di:] . [kʌts] , [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [si:n] [hɪə(r)] [sɪns] [ai] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn]

R	.	D	.	Cutts	,	have	not	been	seen	here	since	I	took	charge	of	the	collection	in
拉	.	D	.	卡茨	,	有	不是	到过	已见	这里	自从	我	采取	收费	的	这	收藏	在

-	.
1889	.
-	.

自从我 1889 年接管收藏以来，就再也没有在这里见过 RD Cutts 的身影。

[ɪn][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [bʊk] [ðeə(r)][ɪz] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] ['kɒləm] - [dɪ'strɔɪd] ([si:]) - ([si:])

In	the	record	book	there	is	entered	in	the	remark	column	'	Destroyed	(	C	)	'	(	C	)
在	这	记录	书	那里	是	进入	在	这	评论	柱子	-	损毁	(	C	)	-	(	C	)

['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [kəʊp] .

standing	for	Cope	.
常设	为了	应付	.

记录簿的备注栏中写着"已销毁（C)"，（C）代表 Cope。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] - [pə'sɪfɪkəs] [ɪz][ɪn] [koʊps] ['hændraɪtɪŋ] ,

The	specific	name	Batrachoseps	pacificus	is	in	Cope's	handwriting	,
这	具体的	姓名	-	太平洋	是	在	应对	手写	,

种名 Batrachoseps pacificus 是 Cope 的手写体。

[waɪl] [ðə; ði][ləʊ'kæləti][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'lektə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]

while	the	locality	San	Francisco	and	the	name	of	the	collector	are	in
尽管	这	地点	圣	弗朗西斯科	和	这	姓名	的	这	集电极	是	在

[prɒf] . [berdz] [hænd] .

Prof	.	Baird's	hand	.
教授	.	贝尔德	手	.

而地点"旧金山"和收藏家的名字则出自贝尔德教授之手。

" [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] - [pə'sɪfɪkəs] [meɪ]

"	In	the	light	of	all	this	it	appears	that	the	type	of	Batrachoseps	pacificus	may
"	在	这	光	的	全部	这	它	出现	那	这	类型	的	-	太平洋	可能

[pə'hæps] [hæv; həv] [bi:n] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][frɒm; frəm]['sæntə]['bɑ:b(ə)rə][tu:; tə]['sæntə]

perhaps	have	been	secured	on	some	fishing	trip	from	Santa	Barbara	to	Santa
也许	有	到过	安全	在	一些	钓鱼	旅行	从	圣诞老人	芭芭拉	到	圣诞老人

['rəʊzə][ɔ:(r)][sæn; sɑ:n] [mɪ'gel] ,

Rosa	or	San	Miguel	,
罗莎	或者	圣	米格尔	,

"综上所述，太平洋蛙（Batrachoseps pacificus）的标本很可能是在从圣巴巴拉到圣罗莎或圣米格尔的某次捕鱼之旅中获得的。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][məʊst] ['prɒbəbli] [wɜ:(r); wə(r)]

and	that	the	specimens	from	San	Francisco	most	probably	were
和	那	这	标本	从	圣	弗朗西斯科	最多	大概	是

[ˌmisai'dentifai][baɪ] [kəʊp] .

misidentified	by	Cope	.
误认	经过	应付	.

而来自旧金山的标本很可能是科佩错误鉴定的。

- [pə'sɪfɪkəs] [ɪz][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['spi:ʃi:z] [ðæn; ðən] - - .

Batrachoseps	pacificus	is	a	larger	species	than	Batrachoseps	attenuatus	.
-	太平洋	是	一个	更大的	物种	比	-	-	.

Batrachoseps pacificus 是比 Batrachoseps attenuatus 更大的物种。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['brɔ:dnəs] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd]['bɒdi] ,

Its	general	appearance	,	owing	to	the	greater	broadness	of	head	and	body	,
它是	一般的	外貌	,	欠款	到	这	更大的	广度	的	头	和	身体	,

由于头部和身体更加宽阔，其整体外观

[ɪz] ['veri] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['plɛθəˌdɑ:n] .

is	very	suggestive	of	the	various	species	of	Plethodon	.
是	非常	暗示性的	的	这	各种各样的	物种	的	普雷索登	.

非常容易让人联想到各种无肺螈属的物种。

[ðɪs] [rɪ'zembləns] [ɪz] ['kærɪd] ['fɜːðə(r)] [ɪn][wʌn] ['spesɪmən] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [faɪv] ['dɪdʒɪts] [ɒn]
This resemblance is carried further in one specimen by the presence of five digits on
这 相似 是 携带 更远 在 一 标本 经过 这 在场 的 五 数字 在
[wʌn][haɪnd] [fʊt] .
one hind foot .
一 后 脚 .

这种相似性在其中一个标本中表现得更为明显，即一只后脚上有五个脚趾。

['strʌktʃərəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [[eit]]
Structurally , however , the species [8]
结构上 , 然而 , 这 物种 [8]

然而，从结构上看，该物种[8]

[ɪz][ə; eɪ] [truː] - ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][əd'hɪərənt] [æn'tɪrɪərli] ,
is a true Batrachoseps ; that is to say , the tongue is adherent anteriorly ,
是 一个 真的 - ; 那 是 到 说 , 这 舌头 是 信徒 前部 ,

是真正的蛙类；也就是说，舌头前部与身体其他部分粘连。

[ðə; ði]['dɪdʒɪts][ɑː(r); ə(r)] ['nɔːməli] [fɔːr] - [fɔːr] , [ðə; ði][ˌpriːmæk'sɪlərɪ][ɪz]['sɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
the digits are normally 4 - 4 , the premaxillary is single , and there is a
这 数字 是 通常情况下 4 - 4 , 这 上颌前部 是 单身的 , 和 那里 是 一个
[lɑːdʒ] [pə'raɪɪt(ə)l] [ˌfɒntə'nel] .
large parietal fontanelle .
大的 顶叶 囟门 .

手指通常为 4-4，前颌骨为单根，且有较大的顶囟。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — ['kɒstl] [gruːvz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌsev(ə)n'tiːn] (['reəli] [ˌsɪks'tiːn][ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn]) ; [hed]
Diagnosis . — Costal grooves usually seventeen (rarely sixteen or eighteen) ; head
诊断 . — 肋骨 凹槽 通常 十七 (很少 十六 或者 十八) ; 头
[mʌtʃ] [brɔːdə] [ðæn; ðən] ['bɒdi] ;
much broader than body ;
很多 更广泛 比 身体 ;

诊断——肋沟通常有十七条（极少有十六条或十八条）；头部比身体宽得多；

['kʌlə(r)] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] [ə'bʌv] , [waɪt] [ɔː(r)] ['jeləʊ] [bɪ'ləʊ] .
color yellowish brown above , white or yellow below .
颜色 淡黄色 棕色的 多于 , 白色的 或者 黄色的 以下 .

上部呈黄褐色，下部呈白色或黄色。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] ['iːlɒŋgeɪt] , ['slendə(r)] ; ['bɒdi] [sɪ'lɪndrɪk] [ɔː(r)] ['sʌmwɒt] ['flætnd] ;
Description . — General form elongate , slender ; body cylindric or somewhat flattened ;
描述 . — 一般的 形式 拉长 , 苗条 ; 身体 圆柱形 或者 有些 扁平的 ;
[teɪl] ['kɒnɪkl] ,
tail conical ,
尾巴 锥 ,

描述——总体形态细长；身体圆柱形或略扁平；尾部圆锥形，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] ; [hed] [dɪ'prest] , ['rɑːðə(r)] [brɔːd] , ['nɪəli]
a little longer than head and body ; head depressed , rather broad , nearly
一个 小的 更长 比 头 和 身体 ; 头 郁闷 , 相当 广阔 , 几乎
['sɜːkjələ(r)][ɪn] ['aʊtlaɪn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ;
circular in outline from above ;
圆 在 大纲 从 多于 ;

比头部和身体略长；头部扁平，较宽，从上方看轮廓近圆形；

[snaʊt] ['raʊndɪd] [ɔː(r)] [trʌŋ'keɪt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [trʌŋ'keɪt] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn]['prəʊfaɪl] ; [aɪz] [lɑːdʒ]
snout rounded or truncate from above , truncate and high in profile ; eyes large
鼻子 圆润 或者 截短 从 多于 , 截短 和 高的 在 轮廓 ; 眼睛 大的
[ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['prɒmɪnənt] ,
and rather prominent ,
和 相当 著名的 ,

吻部从上方看呈圆形或截形，从侧面看呈截形且较高；眼睛大而突出。

['sepəreɪtɪd] [æn'tɪriərli] [baɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:bɪt(ə)l] [slɪt] ; ['nɒstrəlz] [smɔ:l] , [nɪə(r)]

separated	anteriorly	by	about	the	length	of	the	orbital	slit	;	nostrils	small	,	near
分开	前部	经过	关于	这	长度	的	这	轨道	缝隙	;	鼻孔	小的	,	靠近

['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [snaʊt] ,

corners	of	snout	,
角落	的	鼻子	,

前部与后部相隔约眼眶裂的长度；鼻孔小，靠近吻部两侧的角落。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['ɔ:bits] ; [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt]

separated	by	a	little	more	than	their	distance	from	orbits	;	a	very	indistinct
分开	经过	一个	小的	更多的	比	他们的	距离	从	轨道	;	一个	非常	模糊

[sʌb'neɪzəl] [gru:v] ,

subnasal	groove	,
鼻下	槽	,

两眼间距略大于它们到眼眶的距离；鼻下沟非常不明显。

[nɒt] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:dʒɪn] [ɒv; əv] [lɪp] ; ['ʌpə(r)] [dʒɔ:] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['ləʊə(r)] ;

not	extending	to	margin	of	lip	;	upper	jaw	overhanging	lower	;
不是	扩展	到	利润	的	唇	;	上	颚	悬垂	降低	;

未延伸至唇缘；上颌覆盖下颌；

[laɪn] [ɒv; əv] [lɪp] ['nɪəli] [streɪt] [tu:; tə] [bɪ'ləʊ] [aɪ] , [ðen] [dɪ'flektɪd] ['daʊnwəd] ;

line	of	lip	nearly	straight	to	below	eye	,	then	deflected	downward	;
线	的	唇	几乎	直的	到	以下	眼睛	,	然后	偏转	向下	;

唇线几乎笔直延伸至眼下，然后向下弯曲；

['pælətaɪn] [ti:θ] [ɪn] [ˌtu:'tu:] ['nɪəli] [streɪt] ['veri] [ə'bli:k] ['sɪəri:z] [wɪtʃ] ['nɪəli] [mi:t] [ɒn] [ðə; ði]

palatine	teeth	in	2	nearly	straight	very	oblique	series	which	nearly	meet	on	the
腭	牙齿	在	2	几乎	直的	非常	斜	系列	哪个	几乎	见面	在	这

['mi:diən] [laɪn] [pɑ:s'tɪriərli] [ænd; ənd] [æn'tɪriərli] [du:; də] [nɒt] [ɪk'stend] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['neəri:z] ;

median	line	posteriorly	and	anteriorly	do	not	extend	to	the	internal	nares	;
中位数	线	后方	和	前部	做	不是	延长	到	这	内部的	鼻孔	;

腭牙呈两列近乎笔直、非常倾斜的牙齿，前后几乎在中线上相交，不延伸至内鼻孔；

['pærə'sfi:nɒɪd] [ti:θ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [pɑ:s'tɪriərli] [bʌt; bət] ['kɒnflʊənt] [æn'tɪriərli] ,

parasphenoid	teeth	separated	by	a	narrow	space	posteriorly	but	confluent	anteriorly	,
副蝶骨	牙齿	分开	经过	一个	狭窄的	空间	后方	但	汇合	前部	,

[ɪk'stendɪŋ] ['nɪəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pælətaɪn] ['sɪəri:z] ;

extending	nearly	to	the	palatine	series	;
扩展	几乎	到	这	腭	系列	;

蝶骨副齿后部由狭窄的间隙分隔，前部融合，几乎延伸至腭列；

[ɪn'tɜ:n(ə)l] ['neəri:z] ['rɑ:ðə(r)] [smɔ:l] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪəriə(r)] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəri:z] [ɒv; əv]

internal	nares	rather	small	,	in	front	of	the	anterior	ends	of	the	series	of
内部的	鼻孔	相当	小的	,	在	正面	的	这	前部	结束	的	这	系列	的

['pælətaɪn] [ti:θ] ;

palatine	teeth	;
腭	牙齿	;

内鼻孔较小，位于腭牙前缘的前方；

[tʌŋ] [lɑ:dʒ] , ['əʊv(ə)l] , [nɒt] [ɪ'mɑ:dʒɪneɪt] , ['ætʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mi:diən] [laɪn] , [fri:] ['lætərəli]

tongue	large	,	oval	,	not	emarginate	,	attached	along	the	median	line	,	free	laterally
舌头	大的	,	椭圆形	,	不是	边缘	,	随附的	沿着	这	中位数	线	,	自由的	横向

[ænd; ənd] [pɑ:s'tɪriərli] ;

and	posteriorly	;
和	后方	;

舌大，卵圆形，不凹陷，沿中线附着，两侧和后方游离；

[nek] [nɒt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] ['bɒdi] , [wɪð] ['sevrəl] ['vɜːtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [gruːvz] ;

neck	not	distinct	from	body	,	with	several	vertical	and	2	or	3	longitudinal	grooves	;
脖子	不是	清楚的	从	身体	,	和	一些	垂直的	和	2	或者	3	纵向	凹槽	;

颈部与身体没有明显的区别，有几条垂直的沟槽和 2 或 3 条纵向的沟槽；

['guːlə(r)] [fəʊld] [wel] [mɑːkt] , [kən'tɪnjuːd] ['fɔːwəd] [ɒn] [saɪd] [ɒv; əv] [nek] [tuː; tə] [aɪ] ;

gular	fold	well	marked	,	continued	forward	on	side	of	neck	to	eye	;
喉咙	折叠	出色地	标记	,	持续	向前	在	边	的	脖子	到	眼睛	;

喉褶清晰可见，沿颈侧向前延伸至眼部；

[wʌn] [ɔː(r)] [ˌtuː'tuː] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [gruːvz] [æn'tɪərɪə(r)] [tuː; tə] ['guːlə(r)] [fəʊld] ; ['kɒstl] [gruːvz] [bɪ'twiːn] [lɪmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] - ,

1	or	2	indistinct	grooves	anterior	to	gular	fold	;	costal	grooves	between	limbs	usually	17	,
1	或者	2	模糊	凹槽	前部	到	喉咙	折叠	;	肋骨	凹槽	之间	四肢	通常	-	,

喉褶前方有 1 或 2 条不明显的沟槽；四肢之间的肋沟通常有 17 条。

[ə'keɪʒnəli] - [ɔː(r)] - , [[ˌtuː'tuː]] [kən'tɪnjuːd] ['nɪəli] [tuː; tə] ['mɪdlaɪn] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd] ['beli] ;

occasionally	16	or	18	,	[	2	]	continued	nearly	to	midline	on	back	and	belly	;
偶尔	-	或者	-	,	[	2	]	持续	几乎	到	中线	在	后退	和	腹部	;

偶尔有 16 或 18，[2] 一直延伸到背部和腹部的中线附近；

[lɪmz] [ʃɔːt] , [wiːk] , [iːtʃ] [wɪð] [fɔːr] ['dɪdʒɪts] ; ['dɪdʒɪts] [wɪð] ['raʊndɪd] [nɒb] - [laɪk] [endz] , ['ɪnə(r)] ['dɪdʒɪt] [ʃɔːt] ,

limbs	short	,	weak	,	each	with	4	digits	;	digits	with	rounded	knob	-	like	ends	,	inner	digit	short	,
四肢	短的	,	虚弱的	,	每个	和	4	数字	;	数字	和	圆润	旋钮	-	喜欢	结束	,	内	数字	短的	,

四肢短而无力，每肢有4个指头；指头末端呈圆形球状，内侧指头短。

[ˌruːdɪ'mentəl] , ['ʌðə(r)z] [wel] - [dɪ'veləpt] , ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['nɪəli] ['iːkwəl] , [θɜːd] ['lɒŋgɪst] , [web] [smɔːl] [ɔː(r)] ['æbsənt] ;

rudimental	,	others	well	-	developed	,	second	and	fourth	nearly	equal	,	third	longest	,	web	small	or	absent	;
基本的	,	其他的	出色地	-	发达	,	第二	和	第四	几乎	平等的	,	第三	最长	,	网站	小的	或者	缺席的	;

原始的，其他发育良好的，第二和第四几乎相等，第三最长，蛛网小或没有；

[teɪl] [mɔː(r)] ['slendə(r)] [ðæn; ðən] ['bɒdi] , [wɪð] [wel] - [mɑːkt] ['lætərəl] [gruːvz] ; [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['dɔːs(ə)l] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [gruːv] ,

tail	more	slender	than	body	,	with	well	-	marked	lateral	grooves	;	a	more	or	less	indistinct	dorsal	longitudinal	groove	,
尾巴	更多的	苗条	比	身体	,	和	出色地	-	标记	侧	凹槽	;	一个	更多的	或者	较少的	模糊	背侧	纵向	槽	,

尾部比身体细长，侧沟明显；背部纵沟不太明显。

[məʊst] [dɪ'stɪŋkt] [ɒn] [nek] [ænd; ənd] ['pelvɪk] ['riːdʒən] ; [skɪn] [smuːð] [wɪð] ['mɪnɪt] [pɪts] ; ['ædprest] [lɪmz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] .

most	distinct	on	neck	and	pelvic	region	;	skin	smooth	with	minute	pits	;	adpressed	limbs	widely	separated	.
最多	清楚的	在	脖子	和	骨盆	地区	;	皮肤	光滑的	和	分钟	坑	;	印象深刻	四肢	广泛	分开	.

颈部和骨盆区域最为明显；皮肤光滑，有细小凹坑；四肢紧贴，分开较宽。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ə'bʌv] [ɪn][ˌælkə'hɒlɪk] ['spesəmən] [ɪz] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] (['sɪnəmən] [tuː; tə] ['mʌmi]

The	color	above	in	alcoholic	specimens	is	yellowish	brown	(	cinnamon	to	mummy
这	颜色	多于	在	酗酒者	标本	是	淡黄色	棕色的	(	肉桂	到	木乃伊

[braʊn]) ['peɪlə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [lɪmz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɔːn] - ['kʌlə(r)][ɒn][ðə; ði] [teɪl] .

brown	)	paler	on	the	head	and	limbs	and	often	becoming	fawn	-	color	on	the	tail	.
棕色的	)	肤色较浅	在	这	头	和	四肢	和	经常	成为	讨好	-	颜色	在	这	尾巴	.

酒精标本的上述颜色为黄褐色（肉桂色至木乃伊棕色），头部和四肢颜色较浅，尾巴常常变成浅褐色。

[ðə; ði]['ʌpə(r)][lɪp][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [dʌl] ['jeləʊ] .

The	upper	lip	and	all	the	lower	surfaces	are	white	or	dull	yellow	.
这	上	唇	和	全部	这	降低	表面	是	白色的	或者	乏味的	黄色的	.

上唇和所有下唇表面呈白色或暗黄色。

[jʌŋ] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['ædʌlts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] ['ɒf(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][maɪ'njuːtli] ['dɒtɪd] [wɪð] [braʊn] .

Young	specimens	are	much	darker	than	adults	,	and	the	lower	surfaces	often	are	minutely	dotted	with	brown	.
年轻的	标本	是	很多	较暗	比	成年人	,	和	这	降低	表面	经常	是	精确到分钟	虚线	和	棕色的	.

幼体比成体颜色深得多，下表面常常有细小的棕色斑点。

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs] - - - - - -

Length	to	anus	25	36	49	52	52	56
长度	到	肛门	-	-	-	-	-	-

肛门长度 25 36 49 52 52 56

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl] - - - - - -

Length	of	tail	20	31	64	56	63	59
长度	的	尾巴	-	-	-	-	-	-

尾长 20 31 64 56 63 59

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [hed] 3½ [faɪv]['sɛvən] 6½ ['sɛvən][eit]

Width	of	head	3½	5	7	6½	7	8
宽度	的	头	3½	5	7	6½	7	8

头部宽度 3½ 5 7 6½ 7 8

[snaʊt] [tuː; tə] ['ɔːbɪt] [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][θriː][θriː][θriː][θriː]

Snout	to	orbit	2	2	3	3	3	3
鼻子	到	轨道	2	2	3	3	3	3

鼻尖到轨道 2 2 3 3 3 3

[snaʊt] [tuː; tə]['guːlə(r)][fəʊld][sɪks] 7½ - - - 10½

Snout	to	gular	fold	6	7½	10	10	10	10½
鼻子	到	喉咙	折叠	6	7½	-	-	-	10½

吻部至喉褶 6 7½ 10 10 10 10½

[snaʊt] [tuː; tə][fɔː(r)] [lɪm] ['sɛvən] - - - - -

Snout	to	fore	limb	7	10	13	13	14	14
鼻子	到	前	肢	7	-	-	-	-	-

吻部至前肢 7 10 13 13 14 14

[bɪ'twiːn] [lɪmz] - - - - - -

Between	limbs	15	22	31	36	33	38
之间	四肢	-	-	-	-	-	-

肢体间距离 15 22 31 36 33 38

[fɔː(r)] [lɪm] [faɪv]['sɛvən][naɪn][naɪn] 8½ [naɪn]

Fore	limb	5	7	9	9	8½	9
前	肢	5	7	9	9	8½	9

前肢 5 7 9 9 8½ 9

[haɪnd] [lɪm] 5½ 7½ 9½ 9½ 9½ - [[naɪn]] [ˌtuːˈtuː] .

Hind	**limb**	**5½**	**7½**	**9½**	**9½**	**9½**	**10**	**[**	**9**	**]**	**2**	**.**
后	肢	5½	7½	9½	9½	9½	-	[	9	]	2	.

后肢 5½ 7½ 9½ 9½ 9½ 10[9]2。

[sɪˈlɑːpərəs] [ˈbɛki] [ɛsˈpiː] . [noʊˈvɛmbər] .

Sceloporus	**becki**	**sp**	**.**	**nov**	**.**
棘孔菌	贝基	sp	.	十一月	.

贝氏棘孔菌（Sceloporus becki sp. nov.）

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .

Plate	**IV**	**.**
盘子	第四	.

图版四。

[ðə; ði] [sɪˈlɑːpərəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [æt; ət][ˈsæntə][ˈbɑːb(ə)rə][ɪz][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][es] .

The	**Sceloporus**	**of**	**the**	**mainland**	**at**	**Santa**	**Barbara**	**is**	**the**	**ordinary**	**S**	**.**
这	棘孔菌	的	这	大陆	在	圣诞老人	芭芭拉	是	这	普通的	S	.

[ˌɑːksɪˌdɛnˈteɪlɪs] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

occidentalis	**;**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
西方花	;	那	是	到	说	,

圣巴巴拉大陆上的棘孔藻（Sceloporus）是普通的西部棘孔藻（S. occidentalis）；也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][smɔːlə(r)] [fɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [skeɪlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

it	**is**	**the**	**smaller**	**form**	**with**	**a**	**complete**	**series**	**of**	**scales**	**between**	**the**	**large**
它	是	这	较小的	形式	和	一个	完全的	系列	的	秤	之间	这	大的

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːdiən] [hed] [pleɪts] ,

supraoculars	**and**	**the**	**median**	**head**	**plates**	**,**
上视镜	和	这	中位数	头	盘子	,

它是体型较小的形态，其大型眶上鳞和中头板之间有一系列完整的鳞片。

[wɪð] [frɒm; frəm] [ˈθɜːti] - [faɪv] [tuː; tə] [ˈfɔːti] - [sɪks][ˈdɔːs(ə)l] [skeɪlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌɪntəpəˈraɪət(ə)l] [pleɪt]

with	**from**	**thirty**	**-**	**five**	**to**	**forty**	**-**	**six**	**dorsal**	**scales**	**between**	**the**	**interparietal**	**plate**
和	从	三十	-	五	到	四十	-	六	背侧	秤	之间	这	顶间	盘子

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪz] ,

and	**the**	**back**	**of**	**the**	**thighs**	**,**
和	这	后退	的	这	大腿	,

在顶间板和大腿后侧之间有35至46枚背鳞，

[wɪð] [kiːld] [skeɪlz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [bluː] [ˈpætʃɪz] [ɒn][ðə; ði]

with	**keeled**	**scales**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**thigh**	**,**	**and**	**with**	**two**	**blue**	**patches**	**on**	**the**
和	龙骨	秤	在	这	后退	的	这	大腿	,	和	和	二	蓝色的	补丁	在	这

[θrəʊt] .

throat	**.**
喉	.

大腿后侧有龙骨状鳞片，喉部有两个蓝色斑块。

[faɪv] [ˈspesəmən] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn] [mɪˈgel] [ˈaɪlənd][rɪˈzemb(ə)l] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ˈkləʊsli] [ɪn][saɪz] ,

Five	**specimens**	**from**	**San**	**Miguel**	**Island**	**resemble**	**this**	**species**	**closely**	**in**	**size**	**,**
五	标本	从	圣	米格尔	岛	类似	这	物种	密切	在	尺寸	,

来自圣米格尔岛的五个标本在大小上与该物种非常相似。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈnɪəli] [laɪk][es] . - [ɪn][ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n] ,

but	**are**	**more**	**nearly**	**like**	**S**	**.**	**biseriatus**	**in**	**coloration**	**,**
但	是	更多的	几乎	喜欢	S	.	-	在	着色	,

但在颜色上更接近于S. biseriatus，

[ænd; ənd]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['kærəktəz] [məʊst][ʌn'juːʒuəl][ɪn]

and	differ	from	both	in	the	possession	of	certain	characters	most	unusual	in
和	不同	从	两个都	在	这	拥有	的	肯定	人物	最多	异常	在

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][es] . [ˌʌndjuːˈleɪtəs] [gruːp] .

a	member	of	the	S	.	undulatus	group	.
一个	成员	的	这	S	.	波状	团体	.

与两者不同的是，它具有 S. undulatus 组成员中最不寻常的某些特征。

[aɪ] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ðɪs] ['aɪlənd] [fɔːm] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] ,

I	take	pleasure	in	naming	this	island	form	in	honor	of	Mr	.	R	.	H	.	Beck	,
我	拿	乐趣	在	命名	这	岛	形式	在	荣誉	的	先生	.	拉	.	H	.	贝克	,

我很高兴以RH Beck先生的名字命名这座岛屿。

[huː] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['spesəmən] .

who	collected	the	specimens	.
WHO	集	这	标本	.

谁采集了这些标本?

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — ['frʌntl] [ænd; ənd][pə'raɪɪt(ə)l] [pleɪts] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪn'lɑːdʒd]

Diagnosis	.	—	Frontal	and	parietal	plates	separated	from	enlarged	supraoculars
诊断	.	—	正面	和	顶叶	盘子	分开	从	放大	上视镜

[baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [smɔːl] [skeɪlz] [ɔː(r)]['grænjuːls] ;

by	a	series	of	small	scales	or	granules	;
经过	一个	系列	的	小的	秤	或者	颗粒	;

诊断——额骨和顶骨板与增大的眶上骨之间由一系列小鳞片或颗粒隔开;

[frʌntəʊpɑː'raɪɪtl] [pleɪt] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ɪn'lɑːdʒd] ;

frontoparietal	plate	in	contact	with	enlarged	supraoculars	;
额顶叶	盘子	在	接触	和	放大	上视镜	;

额顶骨板与增大的眶上骨接触;

[skeɪlz] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [θaɪ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['eɪnəs] ;

scales	on	back	of	thigh	smaller	than	those	in	front	of	anus	;
秤	在	后退	的	大腿	较小的	比	那些	在	正面	的	肛门	;

大腿后侧的鳞片比肛门前方的鳞片小;

- - - ['dɔːs(ə)l] [bɪ'twiːn] [ˌɪntəpə'raɪət(ə)l][ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [θaɪz] ; [skeɪlz] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [θaɪ]

43	-	48	dorsals	between	interparietal	and	back	of	thighs	;	scales	on	back	of	thigh
-	-	-	背鳍	之间	顶间	和	后退	的	大腿	;	秤	在	后退	的	大腿

[kiːld] ;

keeled	;
龙骨	;

背鳞43-48枚，位于顶间鳞和股后鳞之间；股后鳞具龙骨状突起;

[həʊl] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃɪn] [bluː] [krɒst] [baɪ][daɪ'ægən(ə)l] [blæk] [laɪnz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt] [pɑːs'tɪriərli]

whole	throat	and	chin	blue	crossed	by	diagonal	black	lines	which	unite	posteriorly
所有的	喉	和	下巴	蓝色的	交叉	经过	对角线	黑色的	线条	哪个	团结	后方

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [pætʃ] [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɒs] [θrəʊt] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] .

with	a	large	black	patch	extending	across	throat	from	shoulder	to	shoulder	.
和	一个	大的	黑色的	修补	扩展	穿过	喉	从	肩膀	到	肩膀	.

整个喉咙和下巴呈蓝色，有黑色斜线穿过，这些斜线在后方汇合，形成一大块黑色斑块，从一侧肩部延伸到另一侧肩部。

[taɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] , [kæl] .

Type	.	—	Adult	male	,	Cal	.
类型	.	—	成人	男性	,	卡尔	.

类型.—成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [mɑːtʃ] - , - .
No **.** **4537** **,** **San** **Miguel** **Island** **,** **California** **,** **R** **.** **H** **.** **Beck** **,** **March** **26** **,** **1903** **.**
不 . - , 圣 米格尔 岛 , 加利福尼亚州 , 拉 . H . 贝克 , 行进 - , - .

第 4537 号，加利福尼亚州圣米格尔岛，RH Beck，1903 年 3 月 26 日。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] ['lɪt(ə)l] [dɪ'prest] ; ['nɒstrəl] ['əʊpənɪŋ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][end]
Description **.** **—** **Head** **and** **body** **little** **depressed** **;** **nostril** **opening** **much** **nearer** **to** **end**
描述 . — 头 和 身体 小的 郁闷 ; 鼻孔 开幕 很多 更近 到 结尾
[ɒv; əv] [snaʊt] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ɔːbɪt] ;
of **snout** **than** **to** **orbit** **;**
的 鼻子 比 到 轨道 ;

描述——头部和身体略微扁平；鼻孔开口更靠近吻部末端而不是眼眶；

['ʌpə(r)] [hed] [ʃiːldz] [smuːð] , ['mɒdərətli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['kɒnveks] , [ˌɪntəpə'raɪət(ə)l]['lɑːdʒɪst]
upper **head** **shields** **smooth** **,** **moderately** **large** **and** **slightly** **convex** **,** **interparietal** **largest**
上 头 盾牌 光滑的 , 中等程度 大的 和 轻微地 凸面 , 顶间 最大
; ['frʌntl] [dɪ'vaɪdɪd] [træns'vɜːrsli] ;
; **frontal** **divided** **transversely** **;**
; 正面 分割 横向 ;

上部头盾光滑，中等大小且略微凸起，顶间盾最大；额部横向分裂；

[pə'raɪɪt(ə)l][ænd; ənd] ['frʌntl] [pleɪts] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz]
parietal **and** **frontal** **plates** **separated** **from** **enlarged** **supraoculars** **by** **a** **series**
顶叶 和 正面 盘子 分开 从 放大 上视镜 经过 一个 系列
[ɒv; əv] [smɔːl] [pleɪts] [ɔː(r)]['grænjuːls] ;
of **small** **plates** **or** **granules** **;**
的 小的 盘子 或者 颗粒 ;

顶骨和额骨板与增大的眶上骨之间由一系列小板或颗粒隔开；

[frʌntəʊpɑː'raɪɪtl][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ɪn'lɑːdʒd] ; [ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['strɒŋli]
frontoparietal **in** **contact** **with** **enlarged** **supraoculars** **;** **superciliaries** **long** **and** **strongly**
额顶叶 在 接触 和 放大 上视镜 ; 眉毛 长的 和 强烈
['ɪmbrɪˌkeɪt] ; ['mɪd(ə)l][sʌb'ɒkjʊlə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,
imbricate **;** **middle** **subocular** **very** **long** **,**
叠瓦状 ; 中间 眼下 非常 长的 ,

额顶骨与增大的眶上骨相连；眉毛长且强烈覆瓦状排列；眶下中骨很长，

['nærəʊ] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [kiːld] ; ['rɒstr(ə)l] [pleɪt] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [haɪt] [bʌt; bət] [greɪt] [wɪdθ; wɪtθ]
narrow **and** **strongly** **keeled** **;** **rostral** **plate** **of** **moderate** **height** **but** **great** **width**
狭窄的 和 强烈 龙骨 ; 吻部 盘子 的 缓和 高度 但 伟大的 宽度
; ['leɪbiəl] [lɒŋ] ,
; **labials** **long** **,**
; 唇音 长的 ,

狭窄且龙骨状突起明显；吻板高度适中但宽度很大；唇鳞长，

[ləʊ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [rek'tæŋgjələ(r)] ; [sɪm'fɪzɪəl] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][pen'tæŋgjʊlə(r)] ; [sʌm; səm]['sɪəriːz]
low **and** **nearly** **rectangular** **;** **symphyseal** **large** **and** **pentangular** **;** **some** **series**
低的 和 几乎 矩形的 ; 耻骨联合 大的 和 五角形 ; 一些 系列
[ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒd] [sʌb'leibiəl] ;
of **enlarged** **sublabials** **;**
的 放大 唇下音 ;

低矮且近乎矩形；耻骨联合大而呈五边形；有几排增大的唇下鳞；

[smuːð] , ['ɪmbrɪˌkeɪt] , ['ɒf(ə)n] [ɪ'mɑːdʒɪneɪt] [pɑːs'tɪrɪərli] ; [ɪə(r)] - ['əʊpənɪŋ] [lɑːdʒ] , ['slaɪtli]

gulars	smooth	,	imbricate	,	often	emarginate	posteriorly	;	ear	-	opening	large	,	slightly
喉咙	光滑的	,	叠瓦状	,	经常	边缘	后方	;	耳朵	-	开幕	大的	,	轻微地

[ə'bliːk] , [wɪð] [æn'tɪərɪə(r)] [denˌtɪkjʊ'leɪʃən] [ɒv; əv] [smuːð] [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] [skeɪlz] ;

oblique	,	with	anterior	denticulation	of	smooth	acuminate	scales	;
斜	,	和	前部	齿状	的	光滑的	尖锐的	秤	;

喉部光滑，覆瓦状，后部常凹陷；耳孔大，略倾斜，前部有光滑尖锐鳞片的齿状突起；

[skeɪlz] [ɒn] [bæk] ['iːkwəl] - [saɪzd] , [kiːld] , ['mjuːkrəʊnɪt] [wɪð] [slaɪt] [denˌtɪkjʊ'leɪʃən] , [ænd; ənd]

scales	on	back	equal	-	sized	,	keeled	,	mucronate	with	slight	denticulation	,	and
秤	在	后退	平等的	-	尺寸	,	龙骨	,	毛酸	和	轻微	齿状	,	和

[ə'reɪndʒd] [ɪn] ['nɪəli] ['pærəlel] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [rəʊz] ;

arranged	in	nearly	parallel	longitudinal	rows	;
安排	在	几乎	平行线	纵向	行	;

背部鳞片大小均一，具龙骨状突起，具短尖，边缘略呈锯齿状，排列成近乎平行的纵向行；

['lætərəl] [skeɪlz] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] [ə'bliːkli] ['ʌpwəd] ;

lateral	scales	smaller	and	directed	obliquely	upward	;
侧	秤	较小的	和	指导	斜向	向上	;

侧鳞较小，斜向上生长；

['ʌpə(r)] [ænd; ənd][æn'tɪərɪə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [lɪmz] [wɪð] ['strɒŋli] [kiːld] [ænd; ənd]['mjuːkrəʊnɪt] [skeɪlz]

upper	and	anterior	surfaces	of	limbs	with	strongly	keeled	and	mucronate	scales
上	和	前部	表面	的	四肢	和	强烈	龙骨	和	毛酸	秤

;
;
;

四肢上表面和前表面具强龙骨状和具短尖的鳞片；

[pɒ'stɪərɪə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [θaɪ] [wɪð] [smɔːl] , [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [kiːld] [skeɪlz] ; ['ventrəl]

posterior	surface	of	thigh	with	small	,	acuminate	,	keeled	scales	;	ventral
后部	表面	的	大腿	和	小的	,	尖锐的	,	龙骨	秤	;	腹侧

[skeɪlz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['dɔːs(ə)l] ,

scales	much	smaller	than	dorsals	,
秤	很多	较小的	比	背鳍	,

大腿后侧表面有细小、尖锐、具龙骨状突起的鳞片；腹鳞比背鳞小得多。

[smuːð] , ['ɪmbrɪˌkeɪt] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][baɪ'kʌspɪd] ;

smooth	,	imbricate	,	and	usually	bicuspid	;
光滑的	,	叠瓦状	,	和	通常	二尖瓣	;

光滑、覆瓦状、通常为二尖状；

[teɪl] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['slaɪtli] [ɪ'regjələ(r)][()hwə:lz][ɒv; əv] ['strɒŋli] [kiːld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [skeɪlz]

tail	furnished	with	slightly	irregular	whorls	of	strongly	keeled	and	pointed	scales
尾巴	提供	和	轻微地	不规律的	螺旋纹	的	强烈	龙骨	和	尖	秤

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['rʌfə(r)] [ə'bʌv] [ðæn; ðən] [bɪ'ləʊ] ,

which	are	much	larger	and	rougher	above	than	below	,
哪个	是	很多	更大的	和	粗糙	多于	比	以下	,

尾部覆盖着略微不规则的旋涡状鳞片，这些鳞片棱角分明且尖锐，上表面比下表面大得多、粗糙得多。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smuːð] ['prɑːksɪməli] ; ['femərəl] [pɔːrz] - - - ; [naɪn] - - ['dɔːs(ə)l] [skeɪlz]

where	they	are	smooth	proximally	;	femoral	pores	14	-	16	;	9	-	12	dorsal	scales
在哪里	他们	是	光滑的	近端	;	股骨	毛孔	-	-	-	;	9	-	-	背侧	秤

['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [-]

equaling	length	of	[	10	]
等于	长度	的	[	-	]

近端光滑；股孔 14-16；背鳞 9-12，长度等于[10]

['ʃiːldɪd] [pɑːt][ɒv; əv] [hed] ;

shielded	part	of	head	;
屏蔽	部分	的	头	;

头部的保护性部分；

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skeɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'twi:n] [ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] [kə'nektɪŋ]
number **of** **scales** **in** **a** **row** **between** **interparietal** **plate** **and** **a** **line** **connecting**
数字 的 秤 在 一个 排 之间 顶间 盘子 和 一个 线 连接
[pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv] [θaɪz] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] - - - ;
posterior **surfaces** **of** **thighs** **varying** **from** **43** **-** **48** **;**
后部 表面 的 大腿 变化 从 - - - ;

顶间板与连接大腿后表面的线之间的鳞片数量为 43-48 片；

[meɪlz] [wɪð] [ɪn'lɑ:dʒd] [ˌpəʊst'eɪn(ə)l] [pleɪts] .
males **with** **enlarged** **postanal** **plates** **.**
男性 和 放大 肛后 盘子 .

雄性个体肛后板增大。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ə'bʌv] [ɪz] ['greɪɪʃ] , ['braʊnɪʃ] , [ɔ:(r)] ['gri:nɪʃ] [blu:] ,
The **color** **above** **is** **grayish** **,** **brownish** **,** **or** **greenish** **blue** **,**
这 颜色 多于 是 灰蒙蒙的 , 棕褐色 , 或者 绿绿色 蓝色的 ,

上图所示颜色为灰褐色或蓝绿色。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [dɑ:k] [braʊn] ['blɒtʃɪz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] .
with **a** **series** **of** **dark** **brown** **blotches** **on** **each** **side** **of** **the** **back** **.**
和 一个 系列 的 黑暗的 棕色的 斑点 在 每个 边 的 这 后退 .

背部两侧有一系列深棕色斑点。

[ə; eɪ] [peɪl] [ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l][bænd] ['seprəts] [ðə; ði]['dɔ:s(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætərəl]['ri:dʒənz] .
A **pale** **longitudinal** **band** **separates** **the** **dorsal** **from** **the** **lateral** **regions** **.**
一个 苍白 纵向 乐队 分离 这 背侧 从 这 侧 地区 .

一条浅色的纵向带将背部区域与侧面区域分隔开来。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['braʊnɪʃ] [ɔ:(r)] ['greɪɪʃ] ,
The **sides** **are** **brownish** **or** **grayish** **,**
这 侧面 是 棕褐色 或者 灰蒙蒙的 ,

侧面呈棕色或灰色，

['mɒt(ə)ld] [wɪð] [dɑ:kə] [braʊn] [ænd; ənd] ['dɒtɪd] [ɔ:(r)] [sə'fju:z] [wɪð] [gri:n] [ɔ:(r)] [peɪl] [blu:] .
mottled **with** **darker** **brown** **and** **dotted** **or** **suffused** **with** **green** **or** **pale** **blue** **.**
斑驳 和 较暗 棕色的 和 虚线 或者 弥漫 和 绿色的 或者 苍白 蓝色的 .

带有深棕色斑点，并点缀着绿色或浅蓝色。

[ðə; ði] [hed] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [krɒst] [baɪ] ['nærəʊ] [braʊn] [laɪnz] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪ'regjələ(r)][ɪn]
The **head** **is** **usually** **crossed** **by** **narrow** **brown** **lines** **,** **more** **or** **less** **irregular** **in**
这 头 是 通常 交叉 经过 狭窄的 棕色的 线条 , 更多的 或者 较少的 不规律的 在
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .
distribution **.**
分配 .

头部通常有狭窄的棕色条纹横贯，分布或多或少不规则。

[ə; eɪ] [braʊn] [laɪn] [kə'nekts] [ðə; ði]['ɔ:bɪt][ænd; ənd]['ʌpə(r)]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,
A **brown** **line** **connects** **the** **orbit** **and** **upper** **corner** **of** **the** **ear** **,**
一个 棕色的 线 连接 这 轨道 和 上 角落 的 这 耳朵 ,

一条棕色的线连接着眼眶和耳廓上角。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnju:d] ['bækwəd] [ɒn][ðə; ði] [nek] .
and **is** **continued** **backward** **on** **the** **neck** **.**
和 是 持续 落后 在 这 脖子 .

然后沿着颈部向后延伸。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [blu:] [pætʃ] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['beli] ,
There **is** **a** **large** **blue** **patch** **on** **each** **side** **of** **the** **belly** **,**
那里 是 一个 大的 蓝色的 修补 在 每个 边 的 这 腹部 ,

腹部两侧各有一大块蓝色斑块。

['bɔːdəd]	[ɪn'tɜːnəli]	[wɪð]	[blæk]	[ɪn]	['haɪli]	['kʌləd]	[meɪlz]	.
bordered	**internally**	**with**	**black**	**in**	**highly**	**colored**	**males**	**.**
带边框	内部	和	黑色的	在	高度	有色	男性	.

高羽雄性个体内部边缘呈黑色。

[ðə; ði]	[tʃɪn]	[ænd; ənd]	[θrəʊt]	[ɑː(r); ə(r)]	[bluː]	,	[peɪl]	[æn'tɪriərli]	[ænd; ənd]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[tuː; tə]	[blæk]
The	**chin**	**and**	**throat**	**are**	**blue**	**,**	**pale**	**anteriorly**	**and**	**changing**	**to**	**black**
这	下巴	和	喉	是	蓝色的	,	苍白	前部	和	变化	到	黑色的

[pɑːs'tɪriərli]	,
posteriorly	**,**
后方	,

下巴和喉咙呈蓝色，前部颜色较浅，后部逐渐变为黑色。

[krɒst]	[baɪ]	['nærəʊ]	[ə'bliːk]	[blæk]	[laɪnz]	[wɪtʃ]	[kən'vɜːdʒ]	[pɑːs'tɪriərli]	[ænd; ənd]	[blend]	[wɪð]	[ðə; ði]
crossed	**by**	**narrow**	**oblique**	**black**	**lines**	**which**	**converge**	**posteriorly**	**and**	**blend**	**with**	**the**
交叉	经过	狭窄的	斜	黑色的	线条	哪个	收敛	后方	和	混合	和	这

[blæk]	['pætʃɪz]	[ɒn][ðə; ði]	[θrəʊt]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ʃəuldəz]	[ɪn]	[meɪlz]	.
black	**patches**	**on**	**the**	**throat**	**and**	**in**	**front**	**of**	**the**	**shoulders**	**in**	**males**	**.**
黑色的	补丁	在	这	喉	和	在	正面	的	这	肩膀	在	男性	.

被狭窄的斜黑线横穿，这些黑线向后汇聚，与雄性喉部和肩部前方的黑色斑块融合在一起。

[ðeə(r)]	[ɪz][ə; eɪ]	[waɪt]	[pætʃ]	[æt; ət]	[iːtʃ]	[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]	['eɪnəs]	,
There	**is**	**a**	**white**	**patch**	**at**	**each**	**side**	**of**	**the**	**anus**	**,**
那里	是	一个	白色的	修补	在	每个	边	的	这	肛门	,

肛门两侧各有一块白色斑块。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	['jeləʊɪʃ]	[waɪt]	[bænd]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]	['femərəl]	[pɔːrz]	.
and	**a**	**yellowish**	**white**	**band**	**along**	**the**	**series**	**of**	**femoral**	**pores**	**.**
和	一个	淡黄色	白色的	乐队	沿着	这	系列	的	股骨	毛孔	.

股动脉毛细血管丛上有一条黄白色带状物。

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs]	-	-	-	-	[	[θriː]	]
Length	**to**	**anus**	**64**	**66**	**70**	**70**	**[**	**3**	**]**
长度	到	肛门	-	-	-	-	[	3	]

肛门长度 64 66 70 70[3]

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]	[teɪl]	-	-	-	-
Length	**of**	**tail**	**76**	**68**	**78**	**79**
长度	的	尾巴	-	-	-	-

尾长 76 68 78 79

[snaʊt]	[tuː; tə][ɪə(r)]	-	-	-	-
Snout	**to**	**ear**	**14**	**13**	**14**	**16**
鼻子	到	耳朵	-	-	-	-

从鼻尖到耳朵 14 13 14 16

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]	[hed]	-	-	-	-
Width	**of**	**head**	**14**	**12**	**14**	**15**
宽度	的	头	-	-	-	-

头部宽度 14 12 14 15

['ʃiːldɪd]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hed]	-	-	-	-
Shielded	**part**	**of**	**head**	**14**	**13**	**14**	**15**
屏蔽	部分	的	头	-	-	-	-

头部的保护部分 14 13 14 15

[fɔː(r)]	[lɪm]	-	-	-	-
Fore	**limb**	**27**	**26**	**27**	**30**
前	肢	-	-	-	-

前肢 27 26 27 30

[haɪnd] [lɪm] - - - -
Hind **limb** **41** **39** **41** **46**
后 肢 - - - -

后肢 41 39 41 46

[beɪs] [ɒv; əv] [fɪfθ] [tuː; tə][end][ɒv; əv] [fɔːθ] [təʊ] - - - -
Base **of** **fifth** **to** **end** **of** **fourth** **toe** **16** **15** **16** **18**
根据 的 第五 到 结尾 的 第四 脚趾 - - - -

从第五趾根部到第四趾末端 16 15 16 18

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][es] . [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] ,
This **species** **is** **in** **general** **appearance** **similar** **to** **S** **.** **occidentalis** **,**
这 物种 是 在 一般的 外貌 相似的 到 S . 西方花 ,

该物种外形与西方花蓟（S. occidentalis）相似。

[bʌt; bət] ['difəz] [ɪn][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði][frʌntəʊpɑː'raɪɪtl][ænd; ənd]['sjuːprə'ɔkjulə] [ʃiːldz] , [ðə; ði]
but **differs** **in** **the** **contact** **of** **the** **frontoparietal** **and** **supraocular** **shields** **,** **the**
但 不同 在 这 接触 的 这 额顶叶 和 眼上 盾牌 , 这
[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] ,
coloration **of** **the** **throat** **,**
着色 的 这 喉 ,

但在额顶骨和眼上骨的接触方式、咽喉的颜色等方面有所不同，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)]['fiːb(ə)l][ˌkærə'neɪʃən][ænd; ənd] ['mjuːkrəʊnɪt] [ɒv; əv][ɪts]['dɔːs(ə)l]
and **the** **somewhat** **more** **feeble** **carination** **and** **mucronation** **of** **its** **dorsal**
和 这 有些 更多的 微弱 龙骨 和 毛状核 的 它是 背侧
[ænd; ənd]['kɔːd(ə)l] [skeɪlz] .
and **caudal** **scales** **.**
和 尾部 秤 .

以及背鳞和尾鳞的脊状突起和尖状突起较弱。

['spesəmən] [frɒm; frəm]['sæntə]['rəʊzə][ænd; ənd]['sæntə] [kruz] ['aɪləndz] , [æz; əz]['steɪtɪd] [bɪ'ləʊ] ,
Specimens **from** **Santa** **Rosa** **and** **Santa** **Cruz** **islands** **,** **as** **stated** **below** **,**
标本 从 圣诞老人 罗莎 和 圣诞老人 克鲁兹 岛屿 , 作为 声明 以下 ,

如下所述，标本来自圣罗莎岛和圣克鲁斯岛：

[siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [fɔːm] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][es] . - [stɒk] .
seem **to** **show** **that** **this** **form** **has** **been** **developed** **from** **S** **.** **biseriatus** **stock** **.**
似乎 到 展示 那 这 形式 有 到过 发达 从 S . - 库存 .

似乎表明该形态是由 S. biseriatus 品系发展而来的。

[faɪv] ['spesəmən] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - -) [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ə'kædəmi]
Five **specimens** **(** **Nos** **.** **4534** **-** **4538** **)** **in** **the** **collection** **of** **the** **California** **Academy**
五 标本 (编号 . - - -) 在 这 收藏 的 这 加利福尼亚州 学院
[ɒv; əv] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] [ɒn][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] ,
of **Sciences** **were** **secured** **by** **Mr** **.** **R** **.** **H** **.** **Beck** **on** **San** **Miguel** **Island** **,**
的 科学 是 安全 经过 先生 . 拉 . H . 贝克 在 圣 米格尔 岛 ,

加州科学院收藏的五件标本（编号 4534-4538）是由 RH Beck 先生在圣米格尔岛获得的。

[mɑːtʃ] - , - . [θriː] .
March **26** **,** **1903** **.** **3** **.**
行进 - , - . 3 .

1903年3月26日。

- - ['skɪltən] .
Gerrhonotus **scincicauda** **Skilton** **.**
- - 斯基尔顿 .

Gerrhonotus scincicauda Skilton。

[wʌn] ['spesɪmən] ([kæl] .
One **specimen** **(** **Cal** **.**
一 标本 (卡尔 .

一个标本（Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[nəʊ] . -) [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [bek] [ɒn][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] , [mɑːtʃ] - , - .
No **.** **4539** **)** **was** **taken** **by** **Mr** **.** **Beck** **on** **San** **Miguel** **Island** **,** **March** **26** **,** **1903** **.**
不 . -) 曾是 已采取 经过 先生 . 贝克 在 圣 米格尔 岛 , 行进 - , - .

第 4539 号照片是贝克先生于 1903 年 3 月 26 日在圣米格尔岛拍摄的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['dɔːs(ə)l] [ɪn] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × - [rəʊz] , ['tempərəl] [smuːð] , [skeɪlz] [ɒn] [ɑːm]
It **has** **dorsals** **in** **14** **-** **1** **/** **2** **×** **49** **rows** **,** **temporals** **smooth** **,** **scales** **on** **arm**
它 有 背鳍 在 - - 1 / 2 × - 行 , 时间 光滑的 , 秤 在 手臂
[ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] [smuːð] ,
and **forearm** **smooth** **,**
和 前臂 光滑的 ,

它的背鳞有14-1/2×49行，颞鳞光滑，前臂和前臂上的鳞片光滑。

[ænd; ənd] [dɑːk] ['ventrəl] [laɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [rəʊz] .
and **dark** **ventral** **lines** **along** **the** **middles** **of** **the** **scale** **rows** **.**
和 黑暗的 腹侧 线条 沿着 这 中间 的 这 规模 行 .

鳞片行中部有深色腹线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sæntə]['rəʊzə]['aɪlənd] ['spesəmən] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtli]
It **seems** **to** **differ** **from** **the** **Santa** **Rosa** **Island** **specimens** **only** **in** **the** **slightly**
它 似乎 到 不同 从 这 圣诞老人 罗莎 岛 标本 仅有的 在 这 轻微地
[mɔː(r)]['fiːb(ə)l][ˌkærə'neɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ['dʒen(ə)rəli] ,
more **feeble** **carination** **of** **the** **scales** **generally** **,**
更多的 微弱 龙骨 的 这 秤 一般来说 ,

它与圣罗莎岛的标本似乎只有鳞片的脊状突起总体上略微弱一些这一点不同。

[ðə; ði] [smɔːl] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æzɪgəs] [-]
the **small** **size** **of** **the** **azygous** **[** **11** **]**
这 小的 尺寸 的 这 奇异卵 [-]

奇数[11]

[priː'frʌnt(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] ,
prefrontal **and** **of** **the** **scales** **on** **the** **under** **surface** **of** **the** **forearm** **,**
前额叶 和 的 这 秤 在 这 在下面 表面 的 这 前臂 ,

前额叶和前臂下表面的鳞片，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ventrəl] [skeɪlz]
and **a** **tendency** **toward** **the** **formation** **of** **fourteen** **rows** **of** **ventral** **scales**
和 一个 趋势 朝向 这 形成 的 十四 行 的 腹侧 秤
[ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [skeɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['lætərəl]
shown **by** **the** **presence** **of** **a** **few** **small** **scales** **along** **the** **edge** **of** **each** **lateral**
所示 经过 这 在场 的 一个 很少 小的 秤 沿着 这 边缘 的 每个 侧
[fəʊld][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [twelv] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [rəʊz] .
fold **in** **addition** **to** **the** **usual** **twelve** **longitudinal** **rows** **.**
折叠 在 添加 到 这 通常 十二 纵向 行 .

此外，腹鳞有形成十四排的趋势，表现为除了通常的十二排纵向鳞片外，每个侧褶边缘还有一些小鳞片。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɪksti] - [sɪks] ['ventrəl] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪnəs] .
There **are** **sixty** **-** **six** **ventrals** **in** **a** **row** **between** **the** **chin** **and** **the** **anus** **.**
那里 是 六十 - 六 腹侧 在 一个 排 之间 这 下巴 和 这 肛门 .

从下巴到肛门之间有 66 块腹椎骨。

['sæntə]['rəʊzə]['aɪlənd] .
Santa Rosa Island .
圣诞老人 罗莎 岛 .

圣罗莎岛。

[ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['lɪzədz]
I have examined one species of Batrachoseps and two kinds of lizards
我 有 检查 一 物种 的 - 和 二 种类 的 蜥蜴
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .
from this island .
从 这 岛 .

我研究了该岛上的一种蛙类和两种蜥蜴。

[ðə; ði] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]
The Gerrhonotus has already been reported from the island , the others are
这 - 有 已经 到过 据报道 从 这 岛 , 这 其他的 是
[njuː] [tuː; tə][ɪts] [nəʊn] ['fɔːnə] . [wʌn] .
new to its known fauna . 1 .
新的 到 它是 已知 动物 . 1 .

此前已有报道称该岛发现过 Gerrhonotus，其他物种均为该岛已知动物群中的新成员。

- [pə'sɪfɪkəs] [kəʊp] .
Batrachoseps pacificus Cope .
- 太平洋 应付 .

太平洋蛙（Batrachoseps pacificus Cope）。

['dɑːktər; draɪv] . ['gʊstɑːf]['aɪzən] [sɪ'kjʊəd] [eɪt] ['spesəmən] [ɒv; əv] - [ɒn]['sæntə]['rəʊzə]
Dr . Gustav Eisen secured eight specimens of Batrachoseps on Santa Rosa
博士 . 古斯塔夫 艾森 安全 八 标本 的 - 在 圣诞老人 罗莎
['aɪlənd][ɪn][dʒuːn] , - .
Island in June , 1897 .
岛 在 六月 , - .

1897 年 6 月，古斯塔夫·艾森博士在圣罗莎岛上获得了 8 个 Batrachoseps 标本。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - [ænd; ənd]
These are now in the collection of the Academy (Nos . 3877 - 3880 and
这些 是 现在 在 这 收藏 的 这 学院 (编号 . - - - 和
- - -) [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]['dɪfə(r)][ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [faʊnd] [ɒn]
3891 - 3894) and seem to differ in no respect from the form found on
- - -) 和 似乎 到 不同 在 不 尊重 从 这 形式 成立 在
[sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] .
San Miguel Island .
圣 米格尔 岛 .

这些藏品现在属于科学院（编号 3877-3880 和 3891-3894），似乎与在圣米格尔岛上发现的形式没有任何区别。

[ɔːl] [hæv; həv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['kɒstl] [gruːvz] .
All have seventeen costal grooves .
全部 有 十七 肋骨 凹槽 .

所有骨骼都有十七条肋沟。

[ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)]
The measurements of these specimens are
这 测量 的 这些 标本 是

这些样本的测量结果为：

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs] - - - - - - - -
Length to anus 21 22 24 32 33 35 41 42
长度 到 肛门 - - - - - - - -

肛门长度 21 22 24 32 33 35 41 42

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl] - - - - - . . . - -

Length	of	tail	14	16	21	23	23	.	.	.	46	27
长度	的	尾巴	-	-	-	-	-	.	.	.	-	-

尾巴长度 14 16 21 23 23 ... 46 27

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [hed] [θriː][θriː] 3¾ [faɪv] 4½ [faɪv][faɪv][sɪks]

Width	of	head	3	3	3¾	5	4½	5	5	6
宽度	的	头	3	3	3¾	5	4½	5	5	6

头部宽度 3 3 3¾ 5 4½ 5 5 6

[snaʊt] [tuː; tə]['ɔːbɪt] 1½ 1¼ 1½ [ˌtuː'tuː] 2¼ [ˌtuː'tuː] 2¼ 2½

Snout	to	orbit	1½	1¼	1½	2	2¼	2	2¼	2½
鼻子	到	轨道	1½	1¼	1½	2	2¼	2	2¼	2½

吻部到轨道 1½ 1¼ 1½ 2 2¼ 2 2¼ 2½

[snaʊt] [tuː; tə]['guːlə(r)][fəʊld][faɪv][faɪv][sɪks] 7¼ ['sɛvən][eit] 8½ 9½

Snout	to	gular	fold	5	5	6	7¼	7	8	8½	9½
鼻子	到	喉咙	折叠	5	5	6	7¼	7	8	8½	9½

吻部至喉褶 5 5 6 7¼ 7 8 8½ 9½

[snaʊt] [tuː; tə][fɔː(r)] [lɪm] [sɪks][sɪks][eit] - [naɪn] - - -

Snout	to	fore	limb	6	6	8	10	9	10	12	12
鼻子	到	前	肢	6	6	8	-	9	-	-	-

吻部至前肢 6 6 8 10 9 10 12 12

[bɪ'twiːn] [lɪmz] - - - - - - - -

Between	limbs	13	14	15	21	19	23	26	26
之间	四肢	-	-	-	-	-	-	-	-

肢体间 13 14 15 21 19 23 26 26

[fɔː(r)] [lɪm] 4½ [fɔːr][faɪv] 6¼ [sɪks][sɪks] 7¼ [eit]

Fore	limb	4½	4	5	6¼	6	6	7¼	8
前	肢	4½	4	5	6¼	6	6	7¼	8

前肢 4½ 4 5 6¼ 6 6 7¼ 8

[haɪnd] [lɪm] 4½ [fɔːr][faɪv] 6½ [sɪks] 6¼ 7½ - .

Hind	limb	4½	4	5	6½	6	6¼	7½	82	.
后	肢	4½	4	5	6½	6	6¼	7½	-	.

后肢 4½ 4 5 6½ 6 6¼ 7½ 82。

[sɪ'lɑːpərəs] - ['bɛki] [væn] - .

Sceloporus	biseriatus	becki	Van	Denburgh	.
棘孔菌	-	贝基	范	-	.

Sceloporus biseriatus becki Van Denburgh。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [eɪt] - [kə'lektɪd] [ɒn]['sæntə]['rəʊzə]['aɪlənd][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['gʊstɑːf]

A	series	of	eight	Scelopori	collected	on	Santa	Rosa	Island	by	Dr	.	Gustav
一个	系列	的	八	-	集	在	圣诞老人	罗莎	岛	经过	博士	.	古斯塔夫

['aɪzən][ɪn][dʒuːn] , - ,

Eisen	in	June	,	1897	,
艾森	在	六月	,	-	,

1897 年 6 月，古斯塔夫·艾森博士在圣罗莎岛采集了一系列共 8 个 Scelopori 标本。

[siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [frɒm; frəm][es] . - [hæz; həz][nɒt]

seems	to	show	that	the	differentiation	from	S	.	biseriatus	has	not
似乎	到	展示	那	这	差异化	从	S	.	-	有	不是

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][səʊ][fɑː(r)][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][æz; əz][ɒn][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] . [[fɔːr]]

progressed	so	far	on	this	island	as	on	San	Miguel	.	[	4	]
进展	所以	远的	在	这	岛	作为	在	圣	米格尔	.	[	4	]

似乎表明，在这个岛上，与 S. biseriatus 的分化程度不如在圣米格尔岛上那么高。[4]

[ðʌs] [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['spesəmən] [frɒm; frəm]['sæntə]['rəʊzə]['aɪlənd] [ʃəʊ] [ðə; ði]

Thus	although	all	the	adult	specimens	from	Santa	Rosa	Island	show	the
因此	虽然	全部	这	成人	标本	从	圣诞老人	罗莎	岛	展示	这

[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] [fɔːm] ,

coloration	of	the	San	Miguel	Island	form	,
着色	的	这	圣	米格尔	岛	形式	,

因此，尽管圣罗莎岛的所有成年标本都呈现出圣米格尔岛形态的颜色，

['əʊnli] [tuː] [hæv; həv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks]

only	two	have	the	typical	arrangement	of	the	supraoculars	,	while	the	other	six
仅有的	二	有	这	典型的	安排	的	这	上视镜	,	尽管	这	其他	六

['spesəmən] [hæv; həv] [-]

specimens	have	[	12	]
标本	有	[	-	]

只有两个标本具有典型的上眼睑排列方式，而其他六个标本则具有[12]

[ðə; ði][frʌntəʊpɑː'raɪɪtl] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] .

the	frontoparietal	separated	from	the	enlarged	supraoculars	.
这	额顶叶	分开	从	这	放大	上视镜	.

额顶骨与增大的眶上骨分离。

[ðə; ði] [les] ['haɪli] ['kʌləd] [jʌŋ] [meɪlz] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['miːdiən] [bluː] [θrəʊt] [pætʃ] , [æz; əz][ɪn]

The	less	highly	colored	young	males	show	a	single	median	blue	throat	patch	,	as	in
这	较少的	高度	有色	年轻的	男性	展示	一个	单身的	中位数	蓝色的	喉	修补	,	作为	在

[es] . - ,

S	.	biseriatus	,
S	.	-	,

颜色较浅的幼年雄性个体喉部中央有一块蓝色斑块，与 S. biseriatus 相似。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] ['lɪzəd] [ɪz][mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən][tuː; tə][es]

indicating	that	the	island	lizard	is	more	closely	related	to	that	species	than	to	S
表明	那	这	岛	蜥蜴	是	更多的	密切	有关的	到	那	物种	比	到	S

. [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] .

.	occidentalis	.
.	西方花	.

这表明岛屿蜥蜴与该物种的亲缘关系比与西方蜥蜴（S. occidentalis）的亲缘关系更近。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstənt] [ɒn][sæn; sɑːn] [mɪ'gel]

The	fact	that	the	characters	of	this	form	seem	to	be	constant	on	San	Miguel
这	事实	那	这	人物	的	这	形式	似乎	到	是	持续的	在	圣	米格尔

[waɪl] ['veərɪŋ] [tə'wɔːd] [es] . - [ɒn]['sæntə]['rəʊzə][ænd; ənd]['sæntə] [kruz] ['aɪlənds] ['reɪzɪz] [æn; ən]

while	varying	toward	S	.	biseriatus	on	Santa	Rosa	and	Santa	Cruz	islands	raises	an
尽管	变化	朝向	S	.	-	在	圣诞老人	罗莎	和	圣诞老人	克鲁兹	岛屿	提高	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [ɪn] [nə'meŋklətʃə(r)] :

interesting	question	in	nomenclature	:
有趣的	问题	在	命名法	:

该物种的特征在圣米格尔岛上似乎保持不变，而在圣罗莎岛和圣克鲁斯岛上则向 S. biseriatus 演变，这一事实在命名学上提出了一个有趣的问题：

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] [fɔːm] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]

Should	the	San	Miguel	Island	form	be	regarded	as	a	species	or	as	a
应该	这	圣	米格尔	岛	形式	是	认为	作为	一个	物种	或者	作为	一个

['sʌbspiːʃiːz] ?

subspecies	?
亚种	?

圣米格尔岛的这种形态应该被视为一个物种还是一个亚种?

[ɪf] [ðiːz] ['lɪzədz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'nɪnsjələ] [wʌn] [wʊd] [juːz] [ə; eɪ] [traɪ'nəʊmiəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl]

If	these	lizards	inhabited	a	peninsula	one	would	use	a	trinomial	for	them	all
如果	这些	蜥蜴	有人居住的	一个	半岛	一	会	使用	一个	三项式	为了	他们	全部

,

,

,

如果这些蜥蜴生活在一个半岛上，人们会用一个三项式来指代它们。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [wel] ['sepəreɪtɪd] ['aɪləndz] [ðə; ði] [fækts] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [best]

but	since	they	are	found	on	well	separated	islands	the	facts	seem	to	be	best
但	自从	他们	是	成立	在	出色地	分开	岛屿	这	事实	似乎	到	是	最好的

[ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] [nə'meŋklətʃə(r)] [ə'dɒptɪd] [ə'bʌv] . [θriː] .

expressed	by	the	nomenclature	adopted	above	.	3	.
表达	经过	这	命名法	已采用	多于	.	3	.

但由于它们分布在相距甚远的岛屿上，因此上述命名法似乎最能表达事实。3.

- - ['skɪltən] .

Gerrhonotus	scincicauda	Skilton	.
-	-	斯基尔顿	.

Gerrhonotus scincicauda Skilton。

[pleɪt] [sevn] , [fɪgz] . [θriː] - [fɔːr] .

PLATE	VII	,	Figs	.	3	-	4	.
盘子	七	,	无花果	.	3	-	4	.

图版 VII，图 3-4。

- - [væn] - , ['ɑːkæs] .

Gerrhonotus	scincicauda	Van	Denburgh	,	Occas	.
-	-	范	-	,	偶尔	.

Gerrhonotus scincicauda Van Denburgh，奥卡斯。

['peɪpəz] , [kæl] .

Papers	,	Cal	.
文件	,	卡尔	.

加州论文集

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] . [faɪv] , - ,
Sci **.** **5** **,** **1897** **,**
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - .
p **.** **106** **.**
p . - .

第106页。

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [sɪks] ['spesəmən] ([kæl] .
I **am** **unable** **to** **distinguish** **six** **specimens** **(** **Cal** **.**
我 是 无法 到 区分 六 标本 (卡尔 .

我无法区分六个标本（Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Nos **.**
编号 .

编号

- - - [ænd; ənd] - - -) [kə'lektɪd] [ɒn]['sæntə]['rəʊzə]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz]
3881 **-** **3883** **and** **3896** **-** **3898** **)** **collected** **on** **Santa** **Rosa** **Island** **from** **the** **species**
- - - 和 - - -) 集 在 圣诞老人 罗莎 岛 从 这 物种

[naʊ] [nəʊn] [æz; əz][dʒiː] . - ;
now **known** **as** **G** **.** **scincicauda** **;**
现在 已知 作为 G . - ;

3881-3883 和 3896-3898）采集于圣罗莎岛，属于现在被称为 G. scincicauda 的物种；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ðɪ] [fɔːm] [wɪð] [ˌfɔː'tiːn] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] [skeɪlz] , ['sɪŋg(ə)l]
that **is** **to** **say** **,** **the** **form** **with** **fourteen** **longitudinal** **rows** **of** **scales** **,** **single**
那 是 到 说 , 这 形式 和 十四 纵向 行 的 秤 , 单身的

[pleɪt] ,
interoccipital **plate** **,**
枕间 盘子 ,

也就是说，具有十四列纵鳞、单枕间板的形态，

[lɑːdʒ] ['æzɪgəs] [priː'frʌnt(ə)l] , [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [laɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] [rəʊ] [ɒv; əv]

large	azygous	prefrontal	,	longitudinal	lines	along	the	middle	of	each	row	of
大的	奇异卵	前额叶	,	纵向	线条	沿着	这	中间	的	每个	排	的

['ventrəl] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [smuːð] ['tempərəl] .

ventral	scales	,	and	smooth	temporals	.
腹侧	秤	,	和	光滑的	时间	.

前额骨大而奇异，腹鳞每排中间有纵纹，颞骨光滑。

[ðɪs] ['klɪəli] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [bɛəd] [ænd; ənd] [dʒə'rɑːrd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [neɪm] [dʒiː] .

This	clearly	is	the	form	to	which	Baird	and	Girard	applied	the	name	G	.
这	清楚地	是	这	形式	到	哪个	贝尔德	和	吉拉尔	应用	这	姓名	G	.
	-	,												
scincicauda	,													
-	,													

这显然是 Baird 和 Girard 将 G. scincicauda 这个名称赋予的物种。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['skɪltən] [siːm] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n]

but	that	it	is	the	species	originally	described	by	Skilton	seems	far	from	certain
但	那	它	是	这	物种	起初	描述	经过	斯基尔顿	似乎	远的	从	肯定

. [[faɪv]]

.	[	5	]
.	[	5	]

但它是否就是斯基尔顿最初描述的物种，这一点还远不能确定。[5]

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm] ['sæntə] ['rəʊzə] ['aɪlənd] [ɔːl] [hæv; həv] ['dɔːs(ə)l] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]

The	specimens	from	Santa	Rosa	Island	all	have	dorsals	in	fourteen	longitudinal
这	标本	从	圣诞老人	罗莎	岛	全部	有	背鳍	在	十四	纵向

['sɪəriːz] .

series	.
系列	.

来自圣罗莎岛的标本背鳍均有十四列纵向排列。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['trænzvɜːs] ['sɪəriːz] [-]

The	number	of	transverse	series	[	13	]
这	数字	的	横	系列	[	-	]

横列级数[13]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θaɪz] [ɪz] ['fɪfti] [ɪn] [wʌn]

between	the	interoccipital	plate	and	the	backs	of	the	thighs	is	fifty	in	one
之间	这	枕间	盘子	和	这	背部	的	这	大腿	是	五十	在	一

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

在一个标本中，枕间板与大腿后侧之间有五十个椎体。

['fɪfti] - [wʌn] [ɪn] [θriː] , ['fɪfti] - [tuː] [ɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θriː] [ɪn] [wʌn] .

fifty	-	one	in	three	,	fifty	-	two	in	one	,	and	fifty	-	three	in	one	.
五十	-	一	在	三	,	五十	-	二	在	一	,	和	五十	-	三	在	一	.

三分之五十一，一分之五十二，一分之五十三。

[wʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] ['breɪkɪəl] [skeɪlz] ['veri] ['wiːkli] [kiːld] .

One	has	the	brachial	scales	very	weakly	keeled	.
一	有	这	臂	秤	非常	弱	龙骨	.

其中一只的臂鳞龙骨状突起非常弱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['gʊstɑːf] ['aɪzən] [ɪn] [dʒuːn] , - .

They	were	collected	by	Dr	.	Gustav	Eisen	in	June	,	1897	.
他们	是	集	经过	博士	.	古斯塔夫	艾森	在	六月	,	-	.

这些标本是古斯塔夫·艾森博士于 1897 年 6 月采集的。

['sæntə] [kruz] ['aɪlənd] .
Santa Cruz Island .
圣诞老人 克鲁兹 岛 .

圣克鲁斯岛。

[ə; eɪ]['haɪlə][ænd; ənd] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɪzədz] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz]
A Hyla and two species of lizards have heretofore been recorded as
一个 海拉 和 二 物种 的 蜥蜴 有 此前 到过 记录 作为
[in'hæbit] ['sæntə] [kruz] ['aɪlənd] .
inhabiting Santa Cruz Island .
居住 圣诞老人 克鲁兹 岛 .

此前已有记录显示，圣克鲁斯岛上栖息着雨蛙和两种蜥蜴。

[ə'nʌðə(r)] ['lɪzəd] [ɪz][hɪə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] . [wʌn] .
Another lizard is here reported for the first time . 1 .
其他 蜥蜴 是 这里 据报道 为了 这 第一的 时间 . 1 .

据报道，这里首次发现了另一种蜥蜴。

['haɪlə][rɛdʒɪɪlə] [bɛəd] & [dʒə'rɑːrd] .
Hyla regilla Baird & Girard .
海拉 雷吉拉 贝尔德 & 吉拉尔 .

Hyla regilla Baird & Girard.

['haɪlə][rɛdʒɪɪlə] ['jærəʊ] , [bʊl] .
Hyla regilla Yarrow , Bull .
海拉 雷吉拉 蓍草 , 公牛 .

Hyla regilla Yarrow, Bull.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [bʊl] .
no . 24 , 1882 , p . 171 ; Cope , Bull .
不 . - , - , p . - ; 应付 , 公牛 .

第 24 期，1882 年，第 171 页；Cope，公报。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - ,
no . 34 , 1889 ,
不 . - , - ,

第34期，1889年

[piː] . - .
p . 360 .
p . - .

第360页。

['jærəʊ] [ænd; ənd] [kəʊp] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [kə'lektɪd] [ɒn]['sæntə] [kruz]
Yarrow and Cope record this species as having been collected on Santa Cruz
蓍草 和 应付 记录 这 物种 作为 拥有 到过 集 在 圣诞老人 克鲁兹
['aɪlənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hɛnʃɔː] [ɪn][dʒuːn] ,
Island by Mr . H . W . Henshaw in June ,
岛 经过 先生 . H . W . 亨肖 在 六月 ,

Yarrow 和 Cope 记录说，该物种是由 HW Henshaw 先生于 6 月在圣克鲁斯岛采集到的。

- , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [lɒt] [ɒv; əv] ['spesəmən] ([juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

1875	,	but	another	portion	of	the	same	lot	of	specimens	(	U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
-	,	但	其他	部分	的	这	相同的	很多	的	标本	(	U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

1875 年，但同一批标本的另一部分（美国国家博物馆）。

[nəʊ] . -) [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [frɒm; frəm] ['sæntə] [kruz] , [ˌkælə'fɔːniə] .

No	.	8686	)	is	stated	to	be	from	Santa	Cruz	,	California	.
不	.	-	)	是	声明	到	是	从	圣诞老人	克鲁兹	,	加利福尼亚州	.

编号为 8686 的包裹据称来自加利福尼亚州圣克鲁斯。

['mɪstə(r)] . ['hɛnʃɔː] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ɪn] ['sæntə] [kruz] ['kaʊnti] ,

Mr	.	Henshaw	tells	me	he	never	has	collected	in	Santa	Cruz	County	,
先生	.	亨肖	讲述	我	他	绝不	有	集	在	圣诞老人	克鲁兹	县	,

亨肖先生告诉我，他从未在圣克鲁斯县征收过税款。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['spesəmən] [ʌn'kwestʃənəbli] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sæntə] [kruz] ['aɪlənd] [weə(r)] [hiː; hi]

and	that	these	specimens	unquestionably	came	from	Santa	Cruz	Island	where	he
和	那	这些	标本	毫无疑问	来了	从	圣诞老人	克鲁兹	岛	在哪里	他

[kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - . [ˌtuː'tuː] .

collected	in	the	summer	of	1875	.	2	.
集	在	这	夏天	的	-	.	2	.

这些标本毫无疑问来自圣克鲁斯岛，他是在 1875 年夏天在那里采集的。2.

['uːtə] - [bɛəd] & [dʒə'rɑːrd] .

Uta	stansburiana	Baird	&	Girard	.
乌塔	-	贝尔德	&	吉拉尔	.

Uta stansburiana Baird & Girard。

['uːtə] - ['jærəʊ] , [bʊl] .

Uta	stansburiana	Yarrow	,	Bull	.
乌塔	-	蓍草	,	公牛	.

Uta stansburiana Yarrow, Bull.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - , [piː] . - ; ['taʊn.zənd] , [p'rɒk] .

no	.	24	,	1882	,	p	.	56	;	Townsend	,	Proc	.
不	.	-	,	-	,	p	.	-	;	汤森德	,	过程	.

第 24 期，1882 年，第 56 页；Townsend，Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .

v	.	13	,	1890	,	p	.	144	;	Van	Denburgh	,	Occas	.
v	.	-	,	-	,	p	.	-	;	范	-	,	偶尔	.

第 13 卷，1890 年，第 14 页。 144；范登堡，奥卡斯。

['peɪpəz] , [kæl] .

Papers	,	Cal	.
文件	,	卡尔	.

加州论文集

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['saɪ] . [faɪv] , - ,

Sci	.	5	,	1897	,
科学	.	5	,	-	,

科学5，1897年，

[piː] . - ; [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .

p	.	68	;	Cope	,	Report	,	U	.	S	.	Nat	.	Mus	.	1898	(	1900	)	,	p	.	310	.
p	.	-	;	应付	,	报告	,	U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	-	(	-	)	,	p	.	-	.

第 68 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 310 页。

[ðə; ði]['redʒɪstə(r)][pv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] [steɪts] [ðæt] [tuː] ['spesəmən] [pv; əv]

The	register	of	the	United	States	National	Museum	states	that	two	specimens	of
这	登记	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	各州	那	二	标本	的

[ðɪs] ['lɪzəd] ([nəʊ] . -) [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [əʊ] . [loʊ] ,

this	lizard	(	No	.	8619	)	were	collected	by	Dr	.	O	.	Loew	,
这	蜥蜴	(	不	.	-	)	是	集	经过	博士	.	哦	.	洛伊	,

美国国家博物馆的登记册显示，O. Loew 博士采集了两个这种蜥蜴的标本（编号 8619）。

[pn]['sæntə] [kruz] ['aɪlənd][ɪn][dʒuːn] , - .

on	Santa	Cruz	Island	in	June	,	1875	.
在	圣诞老人	克鲁兹	岛	在	六月	,	-	.

1875年6月在圣克鲁斯岛。

[ðiːz] ['lɪzədz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][pv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

These	lizards	are	still	in	the	National	collection	and	are	of	considerable
这些	蜥蜴	是	仍然	在	这	国家的	收藏	和	是	的	大量

['ɪntrəst] [sɪns] [ðeɪ] ,

interest	since	they	,
兴趣	自从	他们	,

这些蜥蜴目前仍保存在国家收藏馆中，并且由于它们具有重要的研究价值而备受关注。

[ænd; ənd] [tuː] [frɒm; frəm][ɑːnə]['kæpə]['aɪlənd] ,

and	two	from	Ana	Capa	Island	,
和	二	从	安娜	盖子	岛	,

还有两名来自安娜卡帕岛，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][sæn; sɑːn][bə'naitəu]['aɪlənd]['uːtə] (

are	the	only	ones	I	have	seen	which	approach	the	San	Benito	Island	Uta	(
是	这	仅有的	一个	我	有	已见	哪个	方法	这	圣	贝尼托	岛	乌塔	(

[dɪ'skraɪbd] [bɪ'ləʊ]) [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][pv; əv][ðeə(r)]['dɔːs(ə)l][ˌlepɪ'dəʊsɪs] .

described	below	)	in	the	character	of	their	dorsal	lepidosis	.
描述	以下	)	在	这	特点	的	他们的	背侧	鳞状细胞病	.

是我见过的唯一一种在背部鳞片特征上接近圣贝尼托岛乌塔鱼（如下所述）的鱼。

[ðæt] [ðiːz] ['spesəmən] ['æktʃuəli] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [loʊ] [pn]['sæntə] [kruz]

That	these	specimens	actually	were	collected	by	Dr	.	Loew	on	Santa	Cruz
那	这些	标本	实际上	是	集	经过	博士	.	洛伊	在	圣诞老人	克鲁兹

['aɪlənd][ɪz] ,

Island	is	,
岛	是	,

这些标本确实是洛伊博士在圣克鲁斯岛采集的，这一点是：

[aɪ] [θɪŋk] , ['əʊpən][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [sɪns] [hiː; hi] ,

I	think	,	open	to	little	doubt	,	since	he	,
我	思考	,	打开	到	小的	怀疑	,	自从	他	,

我认为，这一点几乎毋庸置疑，因为他，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['hɛnʃɔ:] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ti:] . ['rɑ:θrɑ:k] , ['vɪzɪtɪd] [ðɪs]
with Mr . H . W . **Henshaw** and Dr . J . T . **Rothrock** , **visited** **this**
和 先生 . H . W . 亨肖 和 博士 . J . T . 罗斯洛克 , 到访 这
['aɪlənd][ɪn][dʒu:n] , - . [[sɪks]] [-]
island **in** **June** , **1875** . **[6]** **[14]**
岛 在 六月 , - . [6] [-]

1875 年 6 月，HW Henshaw 先生和 JT Rothrock 博士访问了该岛。[6][14]

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [eɪt] ['spesəmən] [kə'lektɪd] [ɒn]['sæntə][kruz]['aɪlənd] , ['februəri] ['sɛvən] , - ,
A **series** **of** **eight** **specimens** **collected** **on** **Santa** **Cruz** **Island** , **February** **7** , **1889** ,
一个 系列 的 八 标本 集 在 圣诞老人 克鲁兹 岛 , 二月 7 , - ,

1889年2月7日，在圣克鲁斯岛采集的一系列共八个标本。

[baɪ]['mɪstə(r)] . [si:] . [eɪtʃ] . ['taʊn.zənd] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] , ([ju:] . [es] . [næt] . [mʌs]
by **Mr** . **C** . **H** . **Townsend** **of** **the** **U** . **S** . **Fish** **Commission** , **(** **U** . **S** . **Nat** . **Mus**
经过 先生 . C . H . 汤森德 的 这 U . S . 鱼 委员会 , (U . S . 纳特 . 音乐
.
:
.

由美国渔业委员会的 CH Townsend 先生（美国国家博物馆）撰写。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - -) [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['u:tə] - [taɪp] [wɪð]
Nos . **15909** - **15917** **)** **are** **all** **of** **the** **ordinary** **Uta** **stansburiana** **type** **with**
编号 . - - -) 是 全部 的 这 普通的 乌塔 - 类型 和
['ɪmbrɪˌkeɪt] ['dɔ:s(ə)l] [ænd; ənd]['mju:krəʊnɪt] ['kɔ:d(ə)l] .
imbricate **dorsals** **and** **mucronate** **caudals** **.**
叠瓦状 背鳍 和 毛酸 尾椎 .

编号 15909-15917）均为普通的 Uta stansburiana 类型，具有覆瓦状背鳍和具尖的尾鳍。

[fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] , ['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [grɪ'nɛl] [æt; ət]['fraɪərz]['hɑ:bə(r)] , ['sæntə][kruz]
Four **others** , **taken** **by** **Mr** . **Joseph** **Grinnell** **at** **Friar's** **Harbor** , **Santa** **Cruz**
四 其他的 , 已采取 经过 先生 . 约瑟夫 格林内尔 在 修士们 港口 , 圣诞老人 克鲁兹
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

另外四张照片由约瑟夫·格林内尔先生在圣克鲁斯岛的修士港拍摄。

[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [taɪp] .
are **also** **of** **the** **usual** **type** **.**
是 还 的 这 通常 类型 .

也属于常见类型。

[ði:z] [hæv; həv]['femərəl] [pɔ:rz] - - - , - - - , - - - , [ænd; ənd] - - - . [θri:] .
These **have** **femoral** **pores** **13** - **14** , **15** - **15** , **12** - **13** , **and** **15** - **15** . **3** .
这些 有 股骨 毛孔 - - - , - - - , - - - , 和 - - - . 3 .

这些股骨孔分别为 13-14、15-15、12-13 和 15-15.3。

[sɪ'lɑ:pərəs] - ['bɛki] [væn] - .
Sceloporus **biseriatus** **becki** **Van** **Denburgh** **.**
棘孔菌 - 贝基 范 - .

Sceloporus biseriatus becki Van Denburgh。

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [grɪ'nɛl] [hæz; həz]['kaɪndli][sent][ˌem 'i:][faɪv] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . **Joseph** **Grinnell** **has** **kindly** **sent** **me** **five** **specimens** **of** **the**
先生 . 约瑟夫 格林内尔 有 亲切地 发送 我 五 标本 的 这
[sɪ'lɑ:pərəs] [ɒv; əv]['sæntə][kruz]['aɪlənd] ,
Sceloporus **of** **Santa** **Cruz** **Island** **,**
棘孔菌 的 圣诞老人 克鲁兹 岛 ,

约瑟夫·格林内尔先生慷慨地寄给我五份圣克鲁斯岛的棘孔虫标本。

[θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
three **of** **which** **he** **has** **given** **to** **the** **Academy** **.**
三 的 哪个 他 有 给定 到 这 学院 .

其中三件他已捐赠给了学院。

[ɔːl] [faɪv] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][es] . ['bɛki] .
All **five** **show** **the** **characteristic** **coloration** **of** **S** **.** **becki** **.**
全部 五 展示 这 特征 着色 的 S . 贝基 .

这五只鱼都呈现出贝氏拟鲈的特征颜色。

[θriː] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv]
Three **have** **the** **supraoculars** **in** **contact** **with** **the** **frontoparietals** **on** **both** **sides** **of**
三 有 这 上视镜 在 接触 和 这 额顶叶 在 两个都 侧面 的
[ðə; ði] [hed] ,
the **head** **,**
这 头 ,

三者的眶上骨与头部两侧的额顶骨相接触，

[wʌn][hæz; həz] [ðiːz] [skeɪlz] [ɪn]['kɒntækt][ɒn][wʌn][saɪd][bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
one **has** **these** **scales** **in** **contact** **on** **one** **side** **but** **separated** **on** **the** **other** **,**
一 有 这些 秤 在 接触 在 一 边 但 分开 在 这 其他 ,

其中一块鳞片一侧相互接触，另一侧则彼此分离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ['spesɪmən] [hæz; həz]['grænjuːls] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [ɒn][bəuθ][saɪdz] . [fɔːr] .
and **the** **fifth** **specimen** **has** **granules** **intervening** **on** **both** **sides** **.** **4** **.**
和 这 第五 标本 有 颗粒 介入 在 两个都 侧面 . 4 .

第五个标本两侧有颗粒状物。4.

- - ['skɪltən] .
Gerrhonotus **scincicauda** **Skilton** **.**
- - 斯基尔顿 .

Gerrhonotus scincicauda Skilton。

- - ['jærəʊ] , [bʊl] .
Gerrhonotus **scincicaudus** **Yarrow** **,** **Bull** **.**
- - 蓍草 , 公牛 .

Gerrhonotus scincicaudus Yarrow, Bull.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.**
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .
no **.** **24** **,** **1882** **,** **p** **.** **48** **;** **Van** **Denburgh** **,** **Occas** **.**
不 . - , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

不。 24, 1882 年，第 24 页。 48；范登堡，奥卡斯。

['peɪpəz] , [kæl] .
Papers **,** **Cal** **.**
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] . [faɪv] , - ,
Sci **.** **5** **,** **1897** **,**
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - .
p . 106 .
p . - .

第106页。

\- - [kəʊp] , [rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
Gerrhonotus multicarinatus Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) ,
\- - 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

Gerrhonotus multicarinatus Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900),

[piː] . - .
p . 525 .
p . - .

第525页。

[ˈjærəʊ] [ænd; ənd] [kəʊp] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [tuː] [ˈspesəmən] ([juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
Yarrow and Cope record two specimens (U . S . Nat . Mus .
蓍草 和 应付 记录 二 标本 (U . S . 纳特 . 音乐 .

Yarrow 和 Cope 记录了两个标本（美国国家博物馆）。

[nəʊ] . -) [kəˈlektɪd] [ɒn] [ˈsæntə] [kruz] [ˈaɪlənd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɛnʃɔː] [ɪn] [dʒuːn] ,
No . 8626) collected on Santa Cruz Island by Mr . H . W . Henshaw in June ,
不 . -) 集 在 圣诞老人克鲁兹 岛 经过 先生 . H . W . 亨肖 在 六月 ,
\- .
1875 .
\- .

第 8626 号标本）由 HW Henshaw 先生于 1875 年 6 月在圣克鲁斯岛采集。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm] , [weə(r)] [aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌm; səm] [jˈiəz]
One of these is still in the National Museum , where I examined it some years
一 的 这些 是 仍然 在 这 国家的 博物馆 , 在哪里 我 检查 它 一些 年
[əˈgəʊ] .
ago .
前 .

其中一件至今仍保存在国家博物馆，几年前我曾去那里参观过。

[ɑːnə] [ˈkæpə] [ˈaɪlənd] .
Ana Capa Island .
安娜 盖子 岛 .

安娜卡帕岛。

[ai] [bɪˈliːv] [nəʊ] [ˈreptaɪlz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈkɔːdɪd] [frɒm; frəm] [ɑːnə] [ˈkæpə] .
I believe no reptiles have been recorded from Ana Capa .
我 相信 不 爬行动物 有 到过 记录 从 安娜 盖子 .

我相信安娜卡帕岛上还没有发现过爬行动物。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈspiːʃiːz] [hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː] [maɪ] [hændz] . [wʌn] .
Only the following species has come into my hands . 1 .
仅有的 这 下列的 物种 有 来 进入 我的 双手 . 1 .

我只收集到了以下几种物种。1.

[ˈuːtə] - [bɛəd] & [dʒəˈrɑːrd] .
Uta stansburiana Baird & Girard .
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [grɪˈnɛl] [hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː] [ˈsev(ə)n] [ˈspesəmən] [kəˈlektɪd] [ɒn] [ɑːnə] [ˈkæpə]
Mr . Joseph Grinnell has sent me seven specimens collected on Ana Capa
先生 . 约瑟夫 格林内尔 有 发送 我 七 标本 集 在 安娜 盖子
[ˈaɪlənd] , [sepˈtembə(r)] [fɔːr] , - .
Island , September 4 , 1903 .
岛 , 九月 4 , - .

约瑟夫·格林内尔先生于 1903 年 9 月 4 日在阿纳卡帕岛采集了七个标本，并寄给了我。

[faɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l][juː] . - ,
Five of these are typical U . stansburiana ,
五 的 这些 是 典型的 U . - ,

其中五种是典型的U. stansburiana，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæv; həv] ['dɔːs(ə)l] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesəmən]
but the other two have dorsals similar to those of the two specimens
但 这 其他 二 有 背鳍 相似的 到 那些 的 这 二 标本
[kə'lektɪd] [baɪ] [-]
collected by [15]
集 经过 [-]

但另外两个的背鳍与[15]采集的两个标本的背鳍相似。

['dɑːktər; draɪv] . [loʊ] [ɒn]['sæntə] [kruz] ['aɪlənd] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Dr . Loew on Santa Cruz Island ; that is to say ,
博士 . 洛伊 在 圣诞老人 克鲁兹 岛 ; 那 是 到 说 ,

洛伊博士在圣克鲁斯岛；也就是说，

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['uːtə][ɒv; əv][sæn; sɑːn][bə'naitəu]['aɪlənd] .
they approach in this respect the Uta of San Benito Island .
他们 方法 在 这 尊重 这 乌塔 的 圣 贝尼托 岛 .

在这方面，他们与圣贝尼托岛的乌塔人相似。

[ðə; ði]['dɔːs(ə)l] [skeɪlz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] [kiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːd(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The dorsal scales , however , are well keeled and the caudals are of the
这 背侧 秤 , 然而 , 是 出色地 龙骨 和 这 尾椎 是 的 这
['nɔːm(ə)l] [taɪp] .
normal type .
普通的 类型 .

然而，背鳞具有明显的龙骨状突起，尾鳞为正常类型。

[ðə; ði] ['femərəl] [pɔːrz] [ɪn][ðə; ði][ɑːnə]['kæpə] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] - - - , - - - , - - ? , - - - ,
The femoral pores in the Ana Capa specimens are 14 - 14 , 14 - 15 , 14 - ? , 14 - 15 ,
这 股骨 毛孔 在 这 安娜 盖子 标本 是 - - - , - - - , - - ? , - - - ,
- - - , - - - , [ænd; ənd] - - - .
14 - 14 , 14 - 15 , and 14 - 15 .
- - - , - - - , 和 - - - .

Ana Capa 标本的股骨孔为 14-14、14-15、14-？、14-15、14-14、14-15 和 14-15。

[sæn; sɑːn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] .
San Nicolas Island .
圣 尼古拉斯 岛 .

圣尼古拉斯岛。

[sæn; sɑːn] ['nɪkələs] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv] - - .
San Nicolas Island is the type locality of Xantusia riversiana .
圣 尼古拉斯 岛 是 这 类型 地点 的 - - .

圣尼古拉斯岛是河岸桑图西亚（Xantusia riversiana）的模式产地。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['reptaɪl] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðeə(r)] . [wʌn] .
No other reptile has been found there . 1 .
不 其他 爬虫 有 到过 成立 那里 . 1 .

那里没有发现其他爬行动物。

- - [kəʊp] .
Xantusia riversiana Cope .
- - 应付 .

Xantusia riversiana Cope。

[pleɪt] [viː] , [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Plate V , Fig . 2 .
盘子 V , 如图 . 2 .

图版 V，图 2。

- - [kəʊp] , [p'rɒk] .
Xantusia riversiana Cope , Proc .
- - 应付 , 过程 .

Xantusia riversiana Cope，Proc.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

['saɪ] . ['fiːlə] . - ,
Sci . Phila . 1883 ,
科学 . 费城 . - ,

科学费城，1883 年

[piː] . - ; ['rɪvəz] , [ˌeɪ 'em] .
p . 29 ; Rivers , Am .
p . - ; 河流 , 是 .

第 29 页；Rivers，Am.

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] .
v . 23 , 1889 , p . 1100 ; Van Denburgh , Proc .
v . - , - , p . - ; 范 - , 过程 .

第 23 卷，1889 年，第 23 页。 1100；范登堡，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .
v . 5 , 1895 , p . 534 ; Van Denburgh , Occas .
v . 5 , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

第 5 卷，1895 年，第 7 页。 534；范登堡，奥卡斯。

['peɪpəz] , [kæl] .
Papers , Cal .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['saɪ] . [faɪv] , - ,

Sci	.	5	,	1897	,
科学	.	5	,	-	,

科学5，1897年，

[piː] . - ; [kəʊp] , [rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .

p	.	132	;	Cope	,	Report	,	U	.	S	.	Nat	.	Mus	.	1898	(	1900	)	,	p	.	552	.
p	.	-	;	应付	,	报告	,	U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	-	(	-	)	,	p	.	-	.

第 132 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 552 页。

[ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [kəʊp] [feɪld] [tuː; tə] [steɪt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd]

In	describing	this	species	Cope	failed	to	state	where	his	specimens	were	collected
在	描述	这	物种	应付	失败的	到	状态	在哪里	他的	标本	是	集

.

:

.

科普在描述该物种时，没有说明他的标本是在哪里采集的。

['rɪvəz] ['leɪtə(r)] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sæn; sɑːn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz]

Rivers	later	assigned	them	to	San	Nicolas	Island	,	but	the	matter	has
河流	之后	分配	他们	到	圣	尼古拉斯	岛	,	但	这	事情	有

[rɪˈmeɪnd] ['əʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] .

remained	open	to	question	.
剩余	打开	到	问题	.

里弗斯后来将他们分配到圣尼古拉斯岛，但此事仍有待商榷。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , ['ðeəfɔː(r)] ,

I	am	,	therefore	,
我	是	,	所以	,

因此，我是

['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

very	glad	to	be	able	to	record	the	fact	that	Mr	.	Joseph
非常	高兴的	到	是	有能力的	到	记录	这	事实	那	先生	.	约瑟夫

[grɪˈnɛl] [hæz; həz][sent] [ˌem 'iː] [θriː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['teɪkən][baɪ][hɪm'self][ɒn]

Grinnell	has	sent	me	three	specimens	of	this	Xantusia	taken	by	himself	on
格林内尔	有	发送	我	三	标本	的	这	-	已采取	经过	他自己	在

[sæn; sɑːn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] ,

San	Nicolas	Island	,
圣	尼古拉斯	岛	,

非常高兴地记录下约瑟夫·格林内尔先生寄给我三份他本人在圣尼古拉斯岛采集的桑图西亚属植物标本。

[meɪ] - - - , - .

May	22	-	23	,	1897	.
可能	-	-	-	,	-	.

1897年5月22日至23日。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spesəmən] [ɪz]['juːnɪfɔːm][dræb] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [dɑːk] [spɒts] .

One	of	these	specimens	is	uniform	drab	,	with	a	few	dark	spots	.
一	的	这些	标本	是	制服	单调	,	和	一个	很少	黑暗的	地点	.

其中一个标本颜色单调暗淡，只有几个黑点。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [straɪpt] [staɪl] [ɒv; əv][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ([siː] [pleɪt]) .

The	others	are	of	the	handsome	striped	style	of	coloration	(	see	plate	)	.
这	其他的	是	的	这	英俊的	有条纹的	风格	的	着色	(	看	盘子	)	.

其他品种则具有漂亮的条纹状着色风格（见图版）。

['sæntə]['bɑ:b(ə)rə]['aɪlənd] .
Santa Barbara Island .
圣诞老人 芭芭拉 岛 .

圣巴巴拉岛。

[ai] [bɪ'li:v] [nəʊ]['reptaɪlz][ɔ:(r)] [æm'fɪbɪənz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .
I believe no reptiles or amphibians have been recorded from this island .
我 相信 不 爬行动物 或者 两栖动物 有 到过 记录 从 这 岛 .

我相信目前还没有在这个岛上发现过爬行动物或两栖动物的记录。

[ai][hæv; həv] [si:n] ['əʊnli][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spi:ʃi:z] : [wʌn] .
I have seen only the following species : 1 .
我 有 已见 仅有的 这 下列的 物种 : 1 .

我只见过以下几种物种：1.

- - [kəʊp] .
Xantusia riversiana Cope .
- - 应付 .

Xantusia riversiana Cope。

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [grɪ'nɛl] [hæz; həz][sent][ˌem 'i:][fɔ:(r)] - [frɒm; frəm]['sæntə]['bɑ:b(ə)rə]
Mr . Joseph Grinnell has sent me four Xantusias from Santa Barbara
先生 . 约瑟夫 格林内尔 有 发送 我 四 - 从 圣诞老人 芭芭拉
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

约瑟夫·格林内尔先生从圣巴巴拉岛寄给我四株桑图西亚树。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['spesəmən] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪləndz] ,
They are smaller than the specimens I have seen from the other islands ,
他们 是 较小的 比 这 标本 我 有 已见 从 这 其他 岛屿 ,

它们比我在其他岛屿上看到的标本要小。

[bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə]['dɪfə(r)][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] .
but seem to differ in no other respect .
但 似乎 到 不同 在 不 其他 尊重 .

但除此之外，它们似乎并无其他不同之处。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɪz] - [əm əm] .
The largest is 64 mm .
这 最大 是 - 毫米 .

最大的为 64 毫米。

[frɒm; frəm] [snaʊt] [tu:; tə] [vent] .
from snout to vent .
从 鼻子 到 发泄 .

从吻部到泄殖腔。

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] [dræb] [ə'bʌv] [wɪð] [smɔ:l] , [dɪ'skri:t] [-]
All are dark drab above with small , discrete [16]
全部 是 黑暗的 单调 多于 和 小的 , 离散的 [-]

上面都是暗淡无光的，有小而分散的[16]

[blæk] [spɒts] .
black spots .
黑色的 地点 .

黑点。

[wʌn] [ʃəʊz] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l]['dɔ:s(ə)l][bændz][nɪə(r)][ðə; ði][teɪl] .
One shows traces of longitudinal dorsal bands near the tail .
一 演出 痕迹 的 纵向 背侧 乐队 靠近 这 尾巴 .

其中一例显示尾部附近有纵向背带痕迹。

['sæntə][ˌkætə'li:nə]['aɪlənd] .
Santa Catalina Island .
圣诞老人 卡塔利娜 岛 .

圣卡塔利娜岛。

[wʌn]['sæləmændə(r)] , [tu:] ['lɪzədz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][ɒn]['sæntə]
One salamander , two lizards , and a rattlesnake have been taken on Santa
一 蝾 , 二 蜥蜴 , 和 一个 响尾蛇 有 到过 已采取 在 圣诞老人
[ˌkætə'li:nə] . [wʌn] .
Catalina . 1 .
卡塔利娜 . 1 .

在圣卡塔利娜岛上，人们捕获了一只蝾螈、两只蜥蜴和一条响尾蛇。

- - (-) .
Batrachoseps attenuatus (Eschscholtz) .
- - (-) .

Batrachoseps attenuatus (Eschscholtz)。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['spesɪmən] [kə'lektɪd] [æt; ət]['ævəlɒn] , ['sæntə][ˌkætə'li:nə]['aɪlənd] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [em]
A single specimen collected at Avalon , Santa Catalina Island , by Mr . A . M
一个 单身的 标本 集 在 阿瓦隆 , 圣诞老人 卡塔利娜 岛 , 经过 先生 . 一个 . M
. [dreɪk] ([kæl] .
. Drake (Cal .
. 德雷克 (卡尔 .

由 AM Drake 先生（加利福尼亚州）在圣卡塔利娜岛阿瓦隆采集的单个标本。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . -) [si:m] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ['spi:ʃi:z] .
No . 3726) seems indistinguishable from the mainland species .
不 . -) 似乎 无法区分的 从 这 大陆 物种 .

编号 3726）似乎与大陆物种没有区别。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌnaɪn'ti:n] ['kɒstl] [gru:vz] , ['slendə(r)] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] [hed] .
It has nineteen costal grooves , slender limbs , and narrow head .
它 有 十九 肋骨 凹槽 , 苗条 四肢 , 和 狭窄的 头 .

它有十九条肋沟，四肢细长，头部狭窄。

[ðə; ði][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['ju:nɪfɔ:m]['sleɪti] [braʊn] [ə'bʌv] , ['peɪlə(r)] [bɪ'ləʊ] .
The coloration is uniform slaty brown above , paler below .
这 着色 是 制服 板岩 棕色的 多于 , 肤色较浅 以下 .

背部颜色为均匀的石板棕色，腹部颜色较浅。

[θri:] ['spesəmən] [sɪ'kjʊəd] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [fʊks] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn]['əʊnli][ɪn]
Three specimens secured on this island by Mr . Fuchs differ from this one only in
三 标本 安全 在 这 岛 经过 先生 . 福克斯 不同 从 这 一 仅有的 在
[ðə; ði] ['slaɪtli] ['peɪlə(r)][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .
the slightly paler coloration . 2 .
这 轻微地 肤色较浅 着色 . 2 .

福克斯先生在这个岛上采集到的三个标本与这个标本的区别仅在于颜色略浅一些。2.

['u:tə] - [bɛəd] & [dʒə'rɑ:rd] .
Uta stansburiana Baird & Girard .
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

['uːtə] - [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
Uta stansburiana Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) ,
乌塔 - 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

Uta stansburiana Cope，报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，

[piː] . - .
p . 311 .
p . - .

第311页。

[ðɪs] ['lɪzəd] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm]['sæntə][ˌkætə'liːnə][baɪ] [prə'fesə(r)] [kəʊp] .
This lizard has been recorded from Santa Catalina by Professor Cope .
这 蜥蜴 有 到过 记录 从 圣诞老人 卡塔利娜 经过 教授 应付 .

科佩教授曾在圣卡塔利娜岛记录到这种蜥蜴。

[tuː] ['spesəmən] [kə'lektɪd] [æt; ət]['ævəlɒn][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [aɪ] . ['kɑːrlsən][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
Two specimens collected at Avalon by Mr . J . I . Carlson are in the
二 标本 集 在 阿瓦隆 经过 先生 . J . 我 . 卡尔森 是 在 这
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] -) .
collection of the Academy (Nos . 4754 and 4755) .
收藏 的 这 学院 (编号 . - 和 -) .

JI Carlson 先生在阿瓦隆采集的两份标本现藏于科学院（编号 4754 和 4755）。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] ['tɪpɪk(ə)l][juː] . - [wɪð] ['mɒdərətli] ['ɪmbrɪˌkeɪt] ['dɔːs(ə)l] .
They seem to be fairly typical U . stansburiana with moderately imbricate dorsals .
他们 似乎 到 是 相当 典型的 U . - 和 中等程度 叠瓦状 背鳍 .

它们似乎是典型的 U. stansburiana，具有中等程度覆瓦状排列的背鳍。

[ðə; ði] ['femərəl] [pɔːrz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] . [θriː] .
The femoral pores are thirteen or fourteen . 3 .
这 股骨 毛孔 是 十三 或者 十四 . 3 .

股孔有十三或十四个。3.

- - [kəʊp] .
Xantusia riversiana Cope .
- - 应付 .

Xantusia riversiana Cope。

- - ['rɪvəz] , [ˌeɪ 'em] .
Xantusia riversiana Rivers , Am .
- - 河流 , 是 .

Xantusia riversiana Rivers, Am.

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] .
v . 23 , 1889 , p . 1100 ; Van Denburgh , Proc .
v . - , - , p . - ; 范 - , 过程 .

第 23 卷，1889 年，第 23 页。 1100；范登堡，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .
v . **5** , **1895** , **p** . **534** ; **Van** **Denburgh** , **Occas** .
v . 5 , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

第 5 卷，1895 年，第 7 页。 534；范登堡，奥卡斯。

['peɪpəz] , [kæl] .
Papers , **Cal** .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] . [faɪv] , - ,
Sci . **5** , **1897** ,
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - .
p . **132** .
p . - .

第132页。

[ai][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪzəd] [frɒm; frəm]['sæntə][ˌkætə'liːnə] ,
I **have** **seen** **no** **specimens** **of** **this** **lizard** **from** **Santa** **Catalina** ,
我 有 已见 不 标本 的 这 蜥蜴 从 圣诞老人 卡塔利娜 ,

我在圣卡塔利娜岛没有见过这种蜥蜴的标本。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['rɪvəz] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [frɒm; frəm] [ðɪs]
but **Mr** . **J** . **J** . **Rivers** **states** **that** **he** **has** **received** **several** **from** **this**
但 先生 . J . J . 河流 各州 那 他 有 已收到 一些 从 这
['aɪlənd] . [fɔːr] .
island . **4** .
岛 . 4 .

但 JJ Rivers 先生表示，他已经收到过来自该岛的几个包裹。4.

['krɑːtələs] - ['hɑːlbrʊk] .
Crotalus **oregonus** **Holbrook** .
响尾蛇 - 霍尔布鲁克 .

俄勒冈响尾蛇（Crotalus oregonus Holbrook）。

['krɑːtələs]['luːsɪfə(r)] ['jærəʊ] , [bʊl] .
Crotalus **lucifer** **Yarrow** , **Bull** .
响尾蛇 路西法 蓍草 , 公牛 .

响尾蛇路西法亚罗，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - ,
no . 24 , 1882 ,
不 . - , - ,

第24期，1882年

[piː] . - ; ['steɪˌnɛgər] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
p . 76 ; Stejneger , Report , U . S . Nat . Mus . 1893 (1895) , p . 447 .
p . - ; 斯泰内格尔 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

p。 76； Stejneger，报告，美国国家科学院。穆斯。 1893（1895），第。 447.

['jærəʊ] ['rekɔːdz] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [piː] . ['ʃuːˌmɑːkər] [ɒn]
Yarrow records a rattlesnake as having been taken by Mr . P . Schumacher on
蓍草 记录 一个 响尾蛇 作为 拥有 到过 已采取 经过 先生 . P . 舒马赫 在
['sæntə][ˌkætə'liːnə]['aɪlənd][ɪn] - . [-]
Santa Catalina Island in 1876 . [17]
圣诞老人 卡塔利娜 岛 在 - . [-]

据亚罗记载，1876 年，P. 舒马赫先生在圣卡塔利娜岛捕获了一条响尾蛇。[17]

['steɪˌnɛgər] ['ɔːlsəʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə][ɪts] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] .
Stejneger also refers to its presence there .
斯泰内格尔 还 指 到 它是 在场 那里 .

Stejneger 也提到了它在那里的存在。

[ai][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] [sneɪks] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] ['aɪləndz] .
I have seen no snakes from any of the Californian islands .
我 有 已见 不 蛇 从 任何 的 这 加州人 岛屿 .

我在加利福尼亚的任何岛屿上都没有看到蛇。

[sæn; sɑːn] [klɛ'mɛnti] ['aɪlənd] .
San Clemente Island .
圣 克莱门特 岛 .

圣克莱门特岛。

[tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɪzədz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . [wʌn] .
Two species of lizards are known from this island . 1 .
二 物种 的 蜥蜴 是 已知 从 这 岛 . 1 .

该岛上已知有两种蜥蜴。

['uːtə] - [bɛəd] & [dʒə'rɑːrd] .
Uta stansburiana Baird & Girard .
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

['uːtə] - ['taʊn.zənd] , [p'rɒk] .
Uta stansburiana Townsend , Proc .
乌塔 - 汤森德 , 过程 .

Uta stansburiana Townsend，Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .
v . 13 , 1890 , p . 144 ; Van Denburgh , Occas .
v . - , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

第 13 卷，1890 年，第 14 页。 144；范登堡，奥卡斯。

['peɪpəz] , [kæl] .
Papers , Cal .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] . [faɪv] , - ,
Sci **.** **5** **,** **1897** **,**
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - ; [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [ˌpiː 'piː] . - , - .
p **.** **68** **;** **Cope** **,** **Report** **,** **U** **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.** **1898** **(** **1900** **)** **,** **pp** **.** **310** **,** **311** **.**
p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , pp . - , - .

第 68 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 310、311 页。

[tuː] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn][sæn; sɑːn] [klɛ'mɛnti] ['aɪlənd][baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['taʊn.zənd] [ɪn] -
Two **specimens** **were** **taken** **on** **San** **Clemente** **Island** **by** **C** **.** **H** **.** **Townsend** **in** **1889**
二 标本 是 已采取 在 圣 克莱门特 岛 经过 C . H . 汤森德 在 -
.
:
.

1889 年，CH Townsend 在圣克莱门特岛采集了两个标本。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['æntəni] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [ə; eɪ] . [mɜːrnz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðə; ði]
Mr **.** **A** **.** **W** **.** **Anthony** **and** **Dr** **.** **E** **.** **A** **.** **Mearns** **also** **found** **the**
先生 . 一个 . W . 安东尼 和 博士 . E . 一个 . 米恩斯 还 成立 这
['spiːʃiːz] [ðeə(r)][ænd; ənd][sent] ['spesəmən] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
species **there** **and** **sent** **specimens** **to** **the** **National** **Museum** **.**
物种 那里 和 发送 标本 到 这 国家的 博物馆 .

AW Anthony 先生和 EA Mearns 博士也在那里发现了该物种，并将标本送往国家博物馆。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðəʊz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['æntəni]
I **have** **examined** **those** **collected** **by** **Mr** **.** **Townsend** **and** **Mr** **.** **Anthony**
我 有 检查 那些 集 经过 先生 . 汤森德 和 先生 . 安东尼
[ænd; ənd][sɪks] ['spesəmən] [sent] [ˌem 'iː][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [grɪ'nɛl] ,
and **six** **specimens** **sent** **me** **by** **Mr** **.** **Joseph** **Grinnell** **,**
和 六 标本 发送 我 经过 先生 . 约瑟夫 格林内尔 ,

我检查了汤森先生和安东尼先生收集的标本，以及约瑟夫·格林内尔先生寄给我的六个标本。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
of **which** **three** **are** **now** **in** **the** **collection** **of** **the** **Academy** **,**
的 哪个 三 是 现在 在 这 收藏 的 这 学院 ,

其中三幅现藏于学院。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ['lɪzədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [ə'rɪdʒənəli]
and **am** **unable** **to** **distinguish** **the** **island** **lizards** **from** **the** **form** **originally**
和 是 无法 到 区分 这 岛 蜥蜴 从 这 形式 起初
[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [bɛəd] [ænd; ənd][dʒə'rɑːrd] .
described **by** **Baird** **and** **Girard** **.**
描述 经过 贝尔德 和 吉拉尔 .

我无法将岛上的蜥蜴与 Baird 和 Girard 最初描述的蜥蜴区分开来。

[ðə; ði] ['femərəl] [pɔːrz] [ɪn] [θriː] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] . [ˌtuː'tuː] .
The **femoral** **pores** **in** **three** **specimens** **are** **eleven** **,** **twelve** **,** **and** **fourteen** **.** **2** **.**
这 股骨 毛孔 在 三 标本 是 十一 , 十二 , 和 十四 . 2 .

三个标本的股骨孔分别为 11、12 和 14。2.

- - [kəʊp] .
Xantusia **riversiana** **Cope** **.**
- - 应付 .

Xantusia riversiana Cope。

[pleɪt] [viː] , [fɪg] . [wʌn] .
Plate V , Fig . 1 .
盘子 V , 如图 . 1 .

图版 V，图 1。

- - [kəʊp] , [pˈrɒk] .
Xantusia riversiana Cope , Proc .
- - 应付 , 过程 .

Xantusia riversiana Cope，Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , [pˈrɒk] .
v . 12 , 1889 , p . 147 ; Van Denburgh , Proc .
v . - , - , p . - ; 范 - , 过程 .

第 12 卷，1889 年，第 12 页。 147；范登堡，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [væn] - , [ˈɑːkæs] .
v . 5 , 1895 , p . 534 ; Van Denburgh , Occas .
v . 5 , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

第 5 卷，1895 年，第 7 页。 534；范登堡，奥卡斯。

[ˈpeɪpəz] , [kæl] .
Papers , Cal .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] . [faɪv] , - ,
Sci . 5 , 1897 ,
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - ; [kəʊp] , [rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
p . 132 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , pp . 552 , 553 .
p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , pp . - , - .

第 132 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆，1898 年（1900 年），第 552、553 页。

[ðɪs] ['lɪzəd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][sæn; sɑːn] [klɛ'mɛnti] [baɪ]['mɪstə(r)] . [siː] . [eɪtʃ] . ['taʊn.zənd] .

This	lizard	was	found	on	San	Clemente	by	Mr	.	C	.	H	.	Townsend	.
这	蜥蜴	曾是	成立	在	圣	克莱门特	经过	先生	.	C	.	H	.	汤森德	.

这只蜥蜴是 CH Townsend 先生在圣克莱门特岛发现的。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ['sevrəl] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

I	have	examined	several	specimens	in	the	collections	of	the	University	of
我	有	检查	一些	标本	在	这	收藏	的	这	大学	的

[ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌkælə'fɔːniə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['dɪfərənsɪz]

California	and	the	California	Academy	of	Sciences	without	finding	differences
加利福尼亚州	和	这	加利福尼亚州	学院	的	科学	没有	寻找	差异

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['spesəmən] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn] ['nɪkələs] [ænd; ənd]['sæntə]['bɑːb(ə)rə]

between	them	and	specimens	from	San	Nicolas	and	Santa	Barbara
之间	他们	和	标本	从	圣	尼古拉斯	和	圣诞老人	芭芭拉

['aɪlənds] .

Islands	.
岛屿	.

我检查了加州大学和加州科学院收藏的几个标本，没有发现它们与圣尼古拉斯岛和圣巴巴拉岛的标本有什么不同。

[lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] .

Los	Coronados	.
洛杉矶	科罗纳多斯	.

洛斯科罗纳多斯。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['əʊnli][wʌn]['reptaɪl][frɒm; frəm] [lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [kə'lekʃn] ,

I	believe	that	only	one	reptile	from	Los	Coronados	is	represented	in	collections	,
我	相信	那	仅有的	一	爬虫	从	洛杉矶	科罗纳多斯	是	代表	在	收藏	,

我相信，洛斯科罗纳多斯群岛只有一种爬行动物被收藏。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['sevrəl] [-]

but	I	am	informed	that	several	[	18	]
但	我	是	知情的	那	一些	[	-	]

但我获悉，有几个[18]

['ʌðə(r)][kaɪndz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - [ænd; ənd] - , [ə'kɜː(r)][ɒn] [ðiːz] ['aɪlənds] [['sɛvən]] .

other	kinds	,	including	Gerrhonotus	and	Hypsiglena	,	occur	on	these	islands	[	7	]	.
其他	种类	,	包括	-	和	-	,	发生	在	这些	岛屿	[	7	]	.

[wʌn] .

1	.
1	.

这些岛屿上还出现了其他种类的鱼，包括 Gerrhonotus 和 Hypsiglena[7].1.

['krɑːtələs] - ['hɑːlbrʊk] .

Crotalus	oregonus	Holbrook	.
响尾蛇	-	霍尔布鲁克	.

俄勒冈响尾蛇（Crotalus oregonus Holbrook）。

['krɑːtələs] [ædəmæntʃəs] ['eɪtrɑːks] [striːts] , [bʊl] .

Crotalus	adamanteus	atrox	Streets	,	Bull	.
响尾蛇	亚当特斯	阿特罗克斯	街道	,	公牛	.

Crotalus adamanteus atrox 街道，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[nəʊ] . ['sɛvən] , - ,

no	.	7	,	1877	,
不	.	7	,	-	,

1877年第7期

[piː] . - ; ['jærəʊ] , [bʊl] .
p . **40** ; **Yarrow** , **Bull** .
p . - ; 蓍草 , 公牛 .

第 40 页；Yarrow，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - , [piː] . -
no . **24** , **1882** , **p** . **75**
不 . - , - , p . -

1882年第24期，第75页

[[pɑːt]] .
[part] .
[部分] .

[部分]。

['krɑːtələs] ['eɪtrɑːks] [væn] - , [p'rɒk] .
Crotalus **atrox** **Van** **Denburgh** , **Proc** .
响尾蛇 阿特罗克斯 范 - , 过程 .

响尾蛇(Crotalus atrox) Van Denburgh, Proc.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . -
v . **5** , **1895** , **p** . **156**
v . 5 , - , p . -

第5卷，1895年，第156页

[[pɑːt]] .
[part] .
[部分] .

[部分]。

['krɑːtələs] ['luːsɪfə(r)] ['steɪˌnɛgər] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Crotalus **lucifer** **Stejneger** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1893** (**1895**) , **pp** . **445** , **447** .
响尾蛇 路西法 斯泰内格尔 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , pp . - , - .

Crotalus lucifer Stejneger，报告，美国自然。穆斯。 1893 (1895)，第 445、447 页。

['krɑːtələs] - - [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
Crotalus **confluentus** **confluentus** **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) ,
响尾蛇 - - 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

Crotalus confluenceus confluenceus Cope，报告，美国国家自然杂志。穆斯。 1898 (1900),

[piː] . -
p . 1173
p . -

[[pɑːt]] .
[part] .
[部分] .

[部分]。

[striːts] [rɪˈkɔːdɪd] [æz; əz] [ˈkrɑːtələs] [ædəmæntʃəs] [ˈeɪtrɑːks] [ə; eɪ] [ˈrætlsneɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪˈkjʊəd] [ɒn]
Streets recorded as Crotalus adamanteus atrox a rattlesnake which he secured on
街道 记录 作为 响尾蛇 亚当特斯 阿特罗克斯 一个 响尾蛇 哪个 他 安全 在
[lɔːs] [ˌkɔːrəˈnɑːdoʊz] .
Los Coronados .
洛杉矶 科罗纳多斯 .

街道记录为Crotalus adamanteus atrox一条响尾蛇，他在洛斯科罗纳多斯捕获了这条响尾蛇。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsteɪˌnɛgər] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðɪs] [ˈspesɪmən] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]
Dr . Stejneger has shown that this specimen , which is still in the National
博士 . 斯泰内格尔 有 所示 那 这 标本 , 哪个 是 仍然 在 这 国家的
[mjuˈziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

施泰内格博士已经证明，这件标本目前仍保存在国家博物馆中。

[ɪz] [ə; eɪ] [pəˈsɪfɪk] [ˈrætlsneɪk] .
is a Pacific Rattlesnake .
是 一个 太平洋 响尾蛇 .

这是一条太平洋响尾蛇。

[sæn; sɑːn] [ˈmɑːtɪn] [ˈaɪlənd] .
San Martin Island .
圣 马丁 岛 .

圣马丁岛。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈreptaɪl] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [nəʊn] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [ˈmɑːtɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈgəʊfə(r)] [sneɪk] [faʊnd]
The only reptile heretofore known from San Martin is a gopher snake found
这 仅有的 爬虫 此前 已知 从 圣 马丁 是 一个 地鼠 蛇 成立
[baɪ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [striːts] .
by Dr . Streets .
经过 博士 . 街道 .

此前在圣马丁岛发现的唯一爬行动物是斯特里茨博士发现的一条地鼠蛇。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈlɪzədz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]
The Academy has also specimens of two species of lizards from the island
这 学院 有 还 标本 的 二 物种 的 蜥蜴 从 这 岛
,
,
,

科学院还收藏了来自该岛的两种蜥蜴的标本。

[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [njuː] .
both of which are here described as new .
两个都 的 哪个 是 这里 描述 作为 新的 .

本文将这两项描述为新事物。

[ðə; ði] [ˈuːtə] [ˈprɒbəbli] [ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
The Uta probably is confined to the island ,
这 乌塔 大概 是 受限 到 这 岛 ,

乌塔可能仅限于该岛。

[waɪl] [ðə; ðɪ] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ][sæn; sɑːn] [ˈdiːgən] [ˈfɔːnə] .

while	the	Gerrhonotus	seems	to	be	found	throughout	the	San	Diegan	Fauna	.
尽管	这	-	似乎	到	是	成立	自始至终	这	圣	迪根	动物群	.

[wʌn] .

1	.
1	.

而 Gerrhonotus 似乎遍布圣地亚哥动物群。1.

[ˈuːtə] - [ɛsˈpiː] . [noʊˈvɛmbər] .

Uta	martinensis	sp	.	nov	.
乌塔	-	sp	.	十一月	.

Uta martinensis sp. nov.

[pleɪt] [ˈsɪksθ] .

Plate	VI	.
盘子	六年级	.

图版六。

[ˌdaɪəgˈnəʊsɪs] . — [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][juː] . - [bʌt; bət][ˈlɑːdʒə(r)] ; [fɪfθ] [təʊ] [ˈriːtʃɪŋ] [tuː; tə][ɔː(r)]

Diagnosis	.	—	Similar	to	U	.	stansburiana	but	larger	;	fifth	toe	reaching	to	or
诊断	.	—	相似的	到	U	.	-	但	更大的	;	第五	脚趾	到达	到	或者

[bɪˈjɒnd] [end][ɒv; əv][ˈsekənd] ;

beyond	end	of	second	;
超过	结尾	的	第二	;

诊断——与 U. stansburiana 相似，但体型更大；第五趾延伸至第二趾末端或更长；

[ˈdɔːs(ə)l] [ˈɪmbrɪˌkeɪt] , [ˈmjuːkrəʊnɪt] , [ˈstrɒŋli] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɒn] [ˈʌpə(r)] [ˈsɜːrfɪs] [ɒv; əv] [ɑːm] [ænd; ənd]

dorsals	imbricate	,	mucronate	,	strongly	keeled	;	scales	on	upper	surfaces	of	arm	and
背鳍	叠瓦状	,	毛酸	,	强烈	龙骨	;	秤	在	上	表面	的	手臂	和

[θaɪ] [kiːld] ;

thigh	keeled	;
大腿	龙骨	;

背鳞覆瓦状排列，具短尖，具明显的龙骨状突起；臂和股上表面的鳞片具龙骨状突起；

[skeɪlz] [ɒv; əv][ɪə(r)] - [denˌtɪkjʊˈleɪʃən] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈlɒŋgɪst] [daɪˈæmɪtə(r)][ɒv; əv][ˈlɑːdʒɪst]

scales	of	ear	-	denticulation	longer	than	the	longest	diameter	of	largest
秤	的	耳朵	-	齿状	更长	比	这	最长	直径	的	最大

['tempərəl] ; [ˈkɔːd(ə)l] [lɑːdʒ] ,

temporal	;	caudals	large	,
颞	;	尾椎	大的	,

耳齿鳞片长度大于最大颞鳞的最长直径；尾鳞大，

[ˈɪmbrɪˌkeɪt] , [ˈstrɒŋli] [kiːld] [ænd; ənd][ˈmjuːkrəʊnɪt] .

imbricate	,	strongly	keeled	and	mucronate	.
叠瓦状	,	强烈	龙骨	和	毛酸	.

覆瓦状的，具强龙骨状突起和短尖。

[taɪp] . — [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [meɪl] , [kæl] .

Type	.	—	Adult	male	,	Cal	.
类型	.	—	成人	男性	,	卡尔	.

类型.—成年雄性，加州。

[ˈeɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

[ˈsaɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] ['aɪlənd] , ['ləʊə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] , ['meksɪkəʊ] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ] [θriː]

No	.	4698	,	San	Martin	Island	,	Lower	California	,	Mexico	,	R	.	H	.	Beck	,	May	3
不	.	-	,	圣	马丁	岛	,	降低	加利福尼亚州	,	墨西哥	,	拉	.	H	.	贝克	,	可能	3

, - . [-]

,	1903	.	[	19	]
,	-	.	[	-	]

1903 年 5 月 3 日，墨西哥下加利福尼亚州圣马丁岛，第 4698 号，RH Beck。[19]

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] . — ['bɒdi] [ænd; ənd] [hed] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'prest] ; [snaʊt] [ləʊ] ,

Description	of	the	Type	.	—	Body	and	head	considerably	depressed	;	snout	low	,
描述	的	这	类型	.	—	身体	和	头	相当	郁闷	;	鼻子	低的	,

['raʊndɪd] ; ['nɒstrəlz] [lɑːdʒ] ,

rounded	;	nostrils	large	,
圆润	;	鼻孔	大的	,

类型描述——身体和头部明显扁平；吻部低矮、圆形；鼻孔大，

['əʊpənɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] ['nɪərə(r)][tuː; tə][end][ɒv; əv] [snaʊt] [ðæn; ðən][tuː; tə]['ɔːbɪt] ; [hed]

opening	upward	and	outward	nearer	to	end	of	snout	than	to	orbit	;	head
开幕	向上	和	向外	更近	到	结尾	的	鼻子	比	到	轨道	;	头

[pleɪts] [lɑːdʒ] ,

plates	large	,
盘子	大的	,

开口向上向外，靠近吻端而非眼眶；头骨板大，

[smuːð] , ['nɪəli] [flæt] , [ˌɪntəpə'raɪət(ə)l]['lɑːdʒɪst] ; ['frʌntl] [dɪ'vaɪdɪd] [træns'vɜːrsli] ; [θriː][ɔː(r)][fɔːr]

smooth	,	nearly	flat	,	interparietal	largest	;	frontal	divided	transversely	;	3	or	4
光滑的	,	几乎	平坦的	,	顶间	最大	;	正面	分割	横向	;	3	或者	4

[ɪn'lɑːdʒd] ,

enlarged	supraoculars	,
放大	上视镜	,

光滑，近乎扁平，顶间骨最大；额骨横向分裂；3或4个增大的眶上骨，

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frʌntl] [ænd; ənd] [baɪ][wʌn]['sɪəriːz][ɒv; əv] [smɔːl] [pleɪts] ;

separated	from	the	frontals	and	frontoparietals	by	1	series	of	small	plates	;
分开	从	这	额叶	和	额顶叶	经过	1	系列	的	小的	盘子	;

[ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [lɒŋ] ,

superciliaries	long	,
眉毛	长的	,

与额骨和额顶骨之间由1组小板隔开；眉毛长，

['nærəʊ] [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] ; ['sentrəl][sʌb'ɒkjʊlə(r)] ['veri] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [kiːld] ;

narrow	and	projecting	;	central	subocular	very	long	,	narrow	and	strongly	keeled	;
狭窄的	和	投影	;	中央	眼下	非常	长的	,	狭窄的	和	强烈	龙骨	;

['rɒstr(ə)l][ænd; ənd][suːprəlɑɪːbiːəlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊ] ;

rostral	and	supralabials	long	and	low	;
吻部	和	上唇	长的	和	低的	;

狭长而突出；中央眼下鳞很长、很窄且有明显的龙骨状突起；吻鳞和上唇鳞长而低；

[sɪks][suːprəlɑɪːbiːəlz] ; [sɪm'fɪzɪəl] [smɔːl] ,

6	supralabials	;	symphyseal	small	,
6	上唇	;	耻骨联合	小的	,

6 上唇骨；下颌联合骨小，

['fɒləʊd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][mɔː(r)] [lɑːdʒ] [pleɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

followed	on	each	side	by	a	series	of	5	or	more	large	plates	which	are
随后	在	每个	边	经过	一个	系列	的	5	或者	更多的	大的	盘子	哪个	是

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfrə'leɪbiəl] [baɪ][wʌn][ɔː(r)][ˌtuː'tuː]['sɪəriːz][ɒv; əv] [sʌb'leɪbiəl] ;

separated	from	the	infralabials	by	1	or	2	series	of	sublabials	;
分开	从	这	下唇	经过	1	或者	2	系列	的	唇下音	;

两侧各有 5 片或更多的大鳞片，这些大鳞片与下唇鳞之间有 1 或 2 组下唇鳞隔开；

['guːlə(r)]['riːdʒən] ['kʌvəd] [wɪð] [smuːð] ,

gular	region	covered	with	smooth	,
喉咙	地区	涵盖	和	光滑的	,

喉部区域覆盖着光滑的，

[hek'sægən(ə)l][ɔː(r)] ['raʊndɪd] [skeɪlz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə]['grænjuːls][ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [nek]

hexagonal	or	rounded	scales	changing	to	granules	on	the	sides	of	the	neck
六边形	或者	圆润	秤	变化	到	颗粒	在	这	侧面	的	这	脖子

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmbrɪˌkeɪt] [skeɪlz] [ɒn][ðə; ði] [strɒŋ] ['guːlə(r)][fəʊld] ,

and	to	larger	imbricate	scales	on	the	strong	gular	fold	,
和	到	更大的	叠瓦状	秤	在	这	强的	喉咙	折叠	,

颈部两侧的鳞片由六边形或圆形变为颗粒状，而喉部褶皱处的鳞片则由较大的覆瓦状排列构成。

['lɑːdʒɪst][ɒn][ðə; ði][den'tɪkjʊleɪt; den'tɪkjʊlɪt] [edʒ] [ɒv; əv]['guːlə(r)][fəʊld] [weə(r)] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [skeɪlz]

largest	on	the	denticulate	edge	of	gular	fold	where	larger	than	scales
最大	在	这	齿状的	边缘	的	喉咙	折叠	在哪里	更大的	比	秤

[ɒn] ['beli] ;

on	belly	;
在	腹部	;

喉褶边缘的锯齿状鳞片最大，比腹部的鳞片大；

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒd] [pleɪts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɪə(r)] - ['əʊpənɪŋ] ; [ɪə(r)] [denˌtɪkjʊ'leɪʃən] ['veri] [lɒŋ] ,

a	group	of	enlarged	plates	in	front	of	ear	-	opening	;	ear	denticulation	very	long	,
一个	团体	的	放大	盘子	在	正面	的	耳朵	-	开幕	;	耳朵	齿状	非常	长的	,

耳孔前方有一组增大的板状结构；耳齿很长。

[ɒv; əv][θriː] [skeɪlz] , ['lɑːdʒɪst] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ['lɒŋgɪst] [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['lɑːdʒɪst] [pleɪt] [ɪn]

of	3	scales	,	largest	exceeding	in	length	longest	diameter	of	largest	plate	in
的	3	秤	,	最大	超过	在	长度	最长	直径	的	最大	盘子	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ɪə(r)] ;

front	of	ear	;
正面	的	耳朵	;

由 3 个鳞片组成，其中最大的鳞片长度超过耳前最大鳞片的最长直径；

[bæk] ['kʌvəd] ['sentrəli] [wɪð] ['nɪəli] ['juːnɪfɔːm] ['ɪmbrɪˌkeɪt] ,

back	covered	centrally	with	nearly	uniform	imbricate	,
后退	涵盖	中心	和	几乎	制服	叠瓦状	,

背面中央覆盖着近乎均匀的覆瓦状纹饰，

[kiːld] [skeɪlz] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] ['grædʒuəli][tuː; tə]['grænjuːls][ɒn] [nek] [ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv]['bɒdi] ,

keeled	scales	which	change	gradually	to	granules	on	neck	and	sides	of	body	,
龙骨	秤	哪个	改变	逐步地	到	颗粒	在	脖子	和	侧面	的	身体	,

颈部和身体两侧的鳞片呈龙骨状，逐渐变为颗粒状。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mjuːkrəʊnɪt] [pɑːs'tɪriərli] ; [skeɪlz] ['lɑːdʒɪst][ɒn][teɪl] , ['strɒŋli] ['ɪmbrɪˌkeɪt] ,

and	become	mucronate	posteriorly	;	scales	largest	on	tail	,	strongly	imbricate	,
和	变得	毛酸	后方	;	秤	最大	在	尾巴	,	强烈	叠瓦状	,

后部具短尖；尾部鳞片最大，呈覆瓦状排列，

['strɒŋli] [kiːld] [ænd; ənd]['mjuːkrəʊnɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɒn][saɪdz] ;

strongly	keeled	and	mucronate	above	and	on	sides	;
强烈	龙骨	和	毛酸	多于	和	在	侧面	;

背部和侧面有明显的龙骨状突起和短尖；

[pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [θaɪz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔːl] ['grænjələ(r)] [skeɪlz] ['sɪmələ(r)]

posterior	surfaces	of	thighs	and	arms	covered	with	small	granular	scales	similar
后部	表面	的	大腿	和	武器	涵盖	和	小的	粒状	秤	相似的

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [saɪdz] [ɒv; əv] ['bɒdi] ;

to	those	on	sides	of	body	;
到	那些	在	侧面	的	身体	;

大腿和手臂后表面覆盖着与身体侧面类似的细小颗粒状鳞片；

['ʌðə(r)] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv] [lɪmz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ɪmbrɪˌkeɪt] [skeɪlz] , [ki:ld] [ɒn] ['ʌpə(r)] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv]

other	surfaces	of	limbs	provided	with	imbricate	scales	,	keeled	on	upper	surfaces	of
其他	表面	的	四肢	假如	和	叠瓦状	秤	,	龙骨	在	上	表面	的

[ɑ:m] ,

arm	,
手臂	,

四肢其他表面具覆瓦状鳞片，手臂上表面具龙骨状突起，

['fɔ:rɑ:m] , [θaɪ] , [leg] , [ænd; ənd] [fʊt] ; ['ædprest] [fɔ:(r)] [lɪm] [nɒt] ['ri:tʃɪŋ] [ɪn'sɜ:ʃn] [ɒv; əv] [θaɪ]

forearm	,	thigh	,	leg	,	and	foot	;	adpressed	fore	limb	not	reaching	insertion	of	thigh
前臂	,	大腿	,	腿	,	和	脚	;	印象深刻	前	肢	不是	到达	插入	的	大腿

;

;
;

前臂、大腿、小腿和足部；前肢受压但未到达大腿根部；

[fɪfθ] ['fɪŋgə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [end] [ɒv; əv] ['sekənd] ; [fɪfθ] [təʊ] ['ri:tʃɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:(r)] [bɪ'jɒnd] [end]

fifth	finger	reaching	about	to	end	of	second	;	fifth	toe	reaching	to	or	beyond	end
第五	手指	到达	关于	到	结尾	的	第二	;	第五	脚趾	到达	到	或者	超过	结尾

[ɒv; əv] ['sekənd] ;

of	second	;
的	第二	;

第五指长度约至第二指末端；第五趾长度至第二指末端或更长；

['femərəl] [pɔ:rz] - ; - - - [ɒv; əv] ['lɑ:dʒɪst] ['dɔ:s(ə)l] ['i:kwəl] ['ʃi:ldɪd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hed] .

femoral	pores	15	;	17	-	23	of	largest	dorsals	equaling	shielded	part	of	head	.
股骨	毛孔	-	;	-	-	-	的	最大	背鳍	等于	屏蔽	部分	的	头	.

股孔 15；17-23 是最大的背鳍，相当于头部的盾状部分。

[hed] [ə'bʌv] ['greɪɪʃ] ['ɒlɪv] ; ['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nek] [ænd; ənd] [bæk] [dɑ:k] [braʊn] ,

Head	above	grayish	olive	;	central	portion	of	neck	and	back	dark	brown	,
头	多于	灰蒙蒙的	橄榄	;	中央	部分	的	脖子	和	后退	黑暗的	棕色的	,

头部以上呈灰橄榄色；颈部和背部中部呈深褐色，

[wɪð] [ˌtu:'tu:] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['rɑ:ðə(r)] [ɪn'defɪnət] [dɑ:kə] [braʊn] ['blɒtʃɪz] [i:tʃ] ['bɔ:dəd] [bɪ'haɪnd]

with	2	series	of	rather	indefinite	darker	brown	blotches	each	bordered	behind
和	2	系列	的	相当	不定	较暗	棕色的	斑点	每个	带边框	在后面

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['lætərəli] [baɪ] [peɪl] [blu:] [skeɪlz] ;

and	sometimes	laterally	by	pale	blue	scales	;
和	有时	横向	经过	苍白	蓝色的	秤	;

有两组不太清晰的深褐色斑点，每组斑点的后缘和有时侧面都有浅蓝色鳞片；

[sʌm; səm] ['skætəd] [peɪl] [blu:] [dɑ:ts] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv] [lɪmz] [ænd; ənd] [teɪl] ;

some	scattered	pale	blue	dots	on	back	and	upper	surfaces	of	limbs	and	tail	;
一些	疏散	苍白	蓝色的	点	在	后退	和	上	表面	的	四肢	和	尾巴	;

背部、四肢上表面和尾部散布着一些淡蓝色斑点；

[teɪl] ['mɑ:bld] [wɪð] [braʊn] [ænd; ənd] [blu:] ; [saɪdz] ['mɒt(ə)ld] [wɪð] [braʊn] [ænd; ənd] [peɪl] ['blu:ɪʃ] ['jeləʊ]

tail	marbled	with	brown	and	blue	;	sides	mottled	with	brown	and	pale	bluish	yellow
尾巴	大理石纹	和	棕色的	和	蓝色的	;	侧面	斑驳	和	棕色的	和	苍白	蓝蓝色	黄色的

,

,
,

尾巴呈棕色和蓝色相间的斑驳状；两侧呈棕色和淡蓝黄色相间的斑点状。

['fɔ:mɪŋ] [straɪps] [ɒn] [saɪdz] [ɒv; əv] [nek] ; [tʃɪn] [ænd; ənd] ['gu:lə(r)] ['ri:dʒən] ['ɪndɪgəʊ] , ['mɒt(ə)ld] [wɪð]

forming	stripes	on	sides	of	neck	;	chin	and	gular	region	indigo	,	mottled	with
成型	条纹	在	侧面	的	脖子	;	下巴	和	喉咙	地区	靛青	,	斑驳	和

['blu:ɪʃ] ['jeləʊ] [æt; ət] [saɪdz] ;

bluish	yellow	at	sides	;
蓝蓝色	黄色的	在	侧面	;

颈部两侧形成条纹；下巴和喉部呈靛蓝色，两侧有蓝黄色斑点；

[ˌpoʊstˈæksəˌlɛri] [blɒtʃ] ['blækɪʃ] ['ɪndɪgəʊ] ; ['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [lɪmz] [ænd; ənd] [teɪl] ['greɪɪʃ]
postaxillary **blotch** **blackish** **indigo** **;** **lower** **surfaces** **of** **body** **,** **limbs** **and** **tail** **grayish**
腋后 斑点 黑褐色 靛青 ; 降低 表面 的 身体 , 四肢 和 尾巴 灰蒙蒙的
['ɪndɪgəʊ] .
indigo **.**
靛青 .

腋后斑块呈黑靛色；身体下表面、四肢和尾巴呈灰靛色。

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs] -
Length **to** **anus** **62**
长度 到 肛门 -

肛门长度 62

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl] -
Length **of** **tail** **92**
长度 的 尾巴 -

尾长92

[snaʊt] [tuː; tə][ɪə(r)] -
Snout **to** **ear** **15**
鼻子 到 耳朵 -

从鼻尖到耳朵 15

['ʃiːldɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [hed] -
Shielded **part** **of** **head** **14**
屏蔽 部分 的 头 -

头部的保护部分 14

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [hed] -
Width **of** **head** **13**
宽度 的 头 -

头部宽度 13

[fɔː(r)] [lɪm] -
Fore **limb** **26**
前 肢 -

前肢 26

[haɪnd] [lɪm] -
Hind **limb** **46**
后 肢 -

后肢 46

[beɪs] [ɒv; əv] [fɪfθ] [tuː; tə][end][ɒv; əv] [fɔːθ] [təʊ] -
Base **of** **fifth** **to** **end** **of** **fourth** **toe** **18**
根据 的 第五 到 结尾 的 第四 脚趾 -

从第五趾根部到第四趾末端 18

[fɪfθ] [təʊ] -
Fifth **toe** **10**
第五 脚趾 -

第五趾 10

['əʊnli][wʌn] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['uːtə][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] . [ˌtuː'tuː] .
Only **one** **specimen** **of** **this** **Uta** **was** **secured** **.** **2** **.**
仅有的 一 标本 的 这 乌塔 曾是 安全 . 2 .

仅获得一份该乌塔标本。2.

- - - ['sʌbsp] .
Gerrhonotus **scincicauda** **ignavus** **subsp** **.**
- - - 亚种 .

Gerrhonotus scincicauda ignavus 亚种。

[noʊˈvɛmbər] .
nov .
十一月 .

11月

[pleɪt] [sevn] , [fɪgz] . [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] .
Plate **VII** , **Figs** . **1** - **2** .
盘子 七 , 无花果 . 1 - 2 .

图版 VII，图 1-2。

[ˌdaɪəgˈnəʊsɪs] . — [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][dʒiː] . - [bʌt; bət] [wɪð] [skeɪlz] [ˈdʒen(ə)rəli][mɔː(r)] [ˈstrɒŋli]
Diagnosis . **—** **Similar** **to** **G** . **scincicauda** **but** **with** **scales** **generally** **more** **strongly**
诊断 . — 相似的 到 G . - 但 和 秤 一般来说 更多的 强烈
[ˈkærɪˌneɪt] ; [ˈtempərəl] [skeɪlz] [kiːld] ; [ˈdɔːs(ə)l]
carinate ; **temporal** **scales** **keeled** ; **dorsal**
龙骨状 ; 颞 秤 龙骨 ; 背侧

诊断——与 G. scincicauda 相似，但鳞片通常更明显地呈脊状；颞鳞具龙骨状突起；背鳞

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[ænd; ənd][ˈkɔːd(ə)l] [skeɪlz] [ˈstrɒŋli] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɒv; əv][ɑːm][ænd; ənd] [ˈfɔːrɑːm] [kiːld] ; [ˈləʊə(r)]
and **caudal** **scales** **strongly** **keeled** ; **scales** **of** **arm** **and** **forearm** **keeled** ; **lower**
和 尾部 秤 强烈 龙骨 ; 秤 的 手臂 和 前臂 龙骨 ; 降低
[ˈlætərəl] [ˈkɔːd(ə)l] [kiːld] ;
lateral **caudals** **keeled** ;
侧 尾椎 龙骨 ;

尾鳞具明显的龙骨状突起；臂和前臂鳞具龙骨状突起；下侧尾鳞具龙骨状突起；

[ˈdɔːs(ə)l] [ɪn] - ([ˈsʌmtaɪmz] - - [ˌtuːˈtuː] / [ˌtuːˈtuː]) [ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l] [rəʊz] ; [dɑːk] [laɪnz] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ]
dorsals **in** **14** **(** **sometimes** **12** **-** **2** **/** **2** **)** **longitudinal** **rows** ; **dark** **lines** **along** **the**
背鳍 在 - (有时 - - 2 / 2) 纵向 行 ; 黑暗的 线条 沿着 这
[ˈmɪdlz] [ɒv; əv] [ˈventrəl] [rəʊz] ;
middles **of** **ventral** **rows** ;
中间 的 腹侧 行 ;

背鳍呈 14（有时为 12-2/2）纵列；腹鳍列中间有深色条纹；

[ˈæzɪgəs] [priːˈfrʌnt(ə)l] [lɑːdʒ] ; [ˈsɪŋg(ə)l] ; [bæk] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wɪð] [kəmˈpliːt] [dɑːk] [krɒs]
azygous **prefrontal** **large** ; **interoccipital** **single** ; **back** **usually** **with** **complete** **dark** **cross**
奇异卵 前额叶 大的 ; 枕间 单身的 ; 后退 通常 和 完全的 黑暗的 叉
- [bændz] .
- **bands** .
- 乐队 .

奇数前额骨大；枕间骨单；背部通常有完整的深色横纹。

[taɪp] . — [kæl] .
Type . **—** **Cal** .
类型 . — 卡尔 .

类型.—Cal.

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn]['mɑːtɪn]['aɪlənd] , ['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] , ['meksɪkəʊ] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ][θriː]

No	.	4699	,	San	Martin	Island	,	Lower	California	,	Mexico	,	R	.	H	.	Beck	,	May	3
不	.	-	,	圣	马丁	岛	,	降低	加利福尼亚州	,	墨西哥	,	拉	.	H	.	贝克	,	可能	3

, - .

,	1903	.

, - .

第 4699 号，圣马丁岛，下加利福尼亚州，墨西哥，RH Beck，1903 年 5 月 3 日。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['bɒdi] [lɒŋ] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)]['slendə(r)] , [wɪð] [ʃɔːt] [lɪmz] [ænd; ənd] ['veri] [lɒŋ] [teɪl]

Description	.	—	Body	long	and	rather	slender	,	with	short	limbs	and	very	long	tail
描述	.	—	身体	长的	和	相当	苗条	,	和	短的	四肢	和	非常	长的	尾巴

;

;

;

描述——身体细长，四肢短，尾巴很长；

[hed] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [flæt] [tɒp][ænd; ənd] ['nɪəli] ['vɜːtɪk(ə)l][saɪdz] ,

head	pointed	with	flat	top	and	nearly	vertical	sides	,
头	尖	和	平坦的	顶部	和	几乎	垂直的	侧面	,

头部呈尖形，顶部平坦，两侧近乎垂直。

[ɪts] ['tempərəl] ['riːdʒənz]['ɒf(ə)n] ['greɪtli] ['swəʊlən][ɪn][əʊld] ['spesəmən] ; ['rɒstr(ə)l] [pleɪt] ['raʊndɪd] [ɪn]

its	temporal	regions	often	greatly	swollen	in	old	specimens	;	rostral	plate	rounded	in
它是	颞	地区	经常	非常	肿	在	老的	标本	;	吻部	盘子	圆润	在

['ʌpə(r)] ['aʊtlaɪn] ;

upper	outline	;
上	大纲	;

其颞区在老年标本中常明显肿胀；吻板上缘呈圆形；

[ɒn][tɒp][ɒv; əv] [hed] [bɪ'haɪnd]['rɒstr(ə)l][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [smɔːl]

on	top	of	head	behind	rostral	a	pair	of	small	internasals	,	a	pair	of	small
在	顶部	的	头	在后面	吻部	一个	一对	的	小的	鼻间	,	一个	一对	的	小的

-

frontonasals	,

-

头部上方，吻部后方，有一对小的鼻间鳞和一对小的鼻前鳞。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['æzɪgəs] [priː'frʌnt(ə)l] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [priː'frʌnt(ə)l] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['frʌntl] ,

a	very	large	azygous	prefrontal	,	a	pair	of	large	prefrontals	,	a	long	frontal	,
一个	非常	大的	奇异卵	前额叶	,	一个	一对	的	大的	前额叶	,	一个	长的	正面	,

一块非常大的奇侧前额骨，一对大的前额骨，一块长的额骨，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] , [ˌtuː'tuː][pə'raiitəl] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] , [ə; eɪ]

a	pair	of	frontoparietals	,	2	parietals	separated	by	an	interparietal	,	a
一个	一对	的	额顶叶	,	2	顶骨	分开	经过	一个	顶间	,	一个

[peə(r)][ɒv; əv] ,

pair	of	occipitals	,
一对	的	枕骨	,

一对额顶骨，两块顶骨被一块顶间骨隔开，一对枕骨，

[ænd; ənd][æn; ən] ; [ˌtuː'tuː]['sɪəriːz] ([ɒv; əv][faɪv][ænd; ənd][θriː]) [ænd; ənd]

and	an	interoccipital	;	2	series	(	of	5	and	3	)	supraoculars	and
和	一个	枕间	;	2	系列	(	的	5	和	3	)	上视镜	和

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][smɔːl] [ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] ;

a	series	of	small	superciliaries	;
一个	系列	的	小的	眉毛	;

以及枕间纹；2 组（5 和 3）眶上纹和一系列小眉纹；

['tempərəl] [skeɪlz] [kiːld] , ['ləʊə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli] ['wiːkli] ; ['ʌpə(r)] ['leɪbiəl] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]
temporal **scales** **keeled** **,** **lower** **sometimes** **only** **weakly** **;** **upper** **labials** **much** **larger** **than**
颞 秤 龙骨 , 降低 有时 仅有的 弱 ; 上 唇音 很多 更大的 比
['ləʊə(r)] ;
lower **;**
降低 ;

时间尺度呈龙骨状，下部有时仅有轻微的龙骨状；上唇音比下唇音大得多；

[ˌtuːˈtuː]['sɪəriːz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [sʌbˈleɪbɪəl] [pleɪts] [bɪˈləʊ] [ˌɪnfrəˈleɪbiəl] , ['ləʊə(r)]['lɑːdʒə(r)] ; ['guːlə(r)] [skeɪlz]
2 **series** **of** **large** **sublabial** **plates** **below** **infralabials** **,** **lower** **larger** **;** **gular** **scales**
2 系列 的 大的 唇下 盘子 以下 下唇 , 降低 更大的 ; 喉咙 秤
[smuːð] [ænd; ənd] ['ɪmbrɪˌkeɪt] ;
smooth **and** **imbricate** **;**
光滑的 和 叠瓦状 ;

下唇鳞下方有 2 组大的下唇鳞，下唇鳞较大；喉鳞光滑且覆瓦状排列；

[skeɪlz] [ɒn] [ɑːm] [ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɒn] ['ʌpə(r)] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv] [nek] ,
scales **on** **arm** **and** **forearm** **keeled** **;** **scales** **on** **upper** **surfaces** **and** **sides** **of** **neck** **,**
秤 在 手臂 和 前臂 龙骨 ; 秤 在 上 表面 和 侧面 的 脖子 ,

手臂和前臂上的鳞片呈龙骨状；颈部上表面和两侧的鳞片呈龙骨状。

['bɒdi] [ænd; ənd] [teɪl] [lɑːdʒ] , [rɒmˈbɔɪdəl] , ['slaɪtli] [əˈbliːk] , ['strɒŋli] [kiːld] , ['streŋθ(ə)nd] [wɪð]
body **and** **tail** **large** **,** **rhomboidal** **,** **slightly** **oblique** **,** **strongly** **keeled** **,** **strengthened** **with**
身体 和 尾巴 大的 , 菱形 , 轻微地 斜 , 强烈 龙骨 , 加强 和
['bəʊni] [pleɪts] ,
bony **plates** **,**
骨质 盘子 ,

身体和尾巴大，菱形，略微倾斜，龙骨明显，由骨板加固，

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn][bəuθ] ['trænzvɜːs] [ænd; ənd][ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l]['sɪəriːz] ; ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and **arranged** **in** **both** **transverse** **and** **longitudinal** **series** **;** **number** **of**
和 安排 在 两个都 横 和 纵向 系列 ; 数字 的
[ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l]['dɔːs(ə)l]['sɪəriːz] - / [ˌtuːˈtuː] - - ;
longitudinal **dorsal** **series** **122** **/** **2** **-** **14** **;**
纵向 背侧 系列 - / 2 - - ;

并按横向和纵向排列；纵向背侧系列数为 122/2-14；

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['trænzvɜːs] ['sɪəriːz] [bɪˈtwiːn] [pleɪt] [ænd; ənd] [bæks] [ɒv; əv] [θaɪz] - -
number **of** **transverse** **series** **between** **interoccipital** **plate** **and** **backs** **of** **thighs** **42** **-**
数字 的 横 系列 之间 枕间 盘子 和 背部 的 大腿 - -
- ;
43 **;**
- ;

枕间板与大腿后侧之间的横行椎数为 42-43；

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['grænjuːls] [əˈlɒŋ] [iːtʃ] [saɪd][frɒm; frəm] [lɑːdʒ] [ɪə(r)] - ['əʊpənɪŋ][tuː; tə]['eɪnəs] ,
a **band** **of** **granules** **along** **each** **side** **from** **large** **ear** **-** **opening** **to** **anus** **,**
一个 乐队 的 颗粒 沿着 每个 边 从 大的 耳朵 - 开幕 到 肛门 ,

从大耳孔到肛门两侧各有一圈颗粒状突起，

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [fəʊld] ; ['ventrəl] [pleɪts] [əˈbaʊt][saɪz][ɒv; əv]['dɔːs(ə)l] , [smuːð] ,
usually **hidden** **by** **a** **strong** **fold** **;** **ventral** **plates** **about** **size** **of** **dorsals** **,** **smooth** **,**
通常 隐 经过 一个 强的 折叠 ; 腹侧 盘子 关于 尺寸 的 背鳍 , 光滑的 ,

通常被强烈的褶皱遮盖；腹板大小与背板相仿，光滑。

['ɪmbrɪˌkeɪt] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn] - [ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l]['sɪəriːz] ; ['nʌmbə(r)]
imbricate **and** **arranged** **in** **12** **longitudinal** **series** **;** **number**
叠瓦状 和 安排 在 - 纵向 系列 ; 数字

覆瓦状排列，呈12个纵向系列；数字

[ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlə(r)] [ə'bʌv] [ɪz] ['ɒlɪv] - [braʊn] , [mɔː(r)] ['greɪɪʃ] [ɒn][ðə; ði][saɪdz] , [krɒst] [baɪ]

The	ground	color	above	is	olive	-	brown	,	more	grayish	on	the	sides	,	crossed	by
这	地面	颜色	多于	是	橄榄	-	棕色的	,	更多的	灰蒙蒙的	在	这	侧面	,	交叉	经过

[frɒm; frəm][naɪn] - - [dɑːk] [bændz] .

from	9	-	11	dark	bands	.
从	9	-	-	黑暗的	乐队	.

上面的底色是橄榄棕色，两侧偏灰，上面有 9-11 条深色条纹。

[ðiːz] [dɑːk] [bændz] [meɪ] [biː; bi] [braʊn] [ɔː(r)] ['braʊnɪʃ] [blæk] , [kən'tɪnjuəs] [ɔː(r)]['brəʊkən] , [ænd; ənd]

These	dark	bands	may	be	brown	or	brownish	black	,	continuous	or	broken	,	and
这些	黑暗的	乐队	可能	是	棕色的	或者	棕褐色	黑色的	,	连续的	或者	破碎的	,	和

[ɑː(r); ə(r)] [dɑːkə] ['lætərəli] ,

are	darker	laterally	,
是	较暗	横向	,

这些深色条纹可能是棕色或棕黑色，连续的或断续的，并且横向颜色较深。

[weə(r)] [ðeə(r)] [skeɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [tɪpt] [wɪð] [waɪt] .

where	their	scales	are	tipped	with	white	.
在哪里	他们的	秤	是	倾斜	和	白色的	.

它们的鳞片尖端呈白色。

[teɪl] ['prɑːksɪməli] [mɑːkt] [laɪk] [bæk] , ['dɪstəli] [ˌjuːnɪ'kʌlə] .

Tail	proximally	marked	like	back	,	distally	unicolor	.
尾巴	近端	标记	喜欢	后退	,	远端	单色	.

尾部近端有与背部相同的斑纹，远端为单色。

[hed] [ænd; ənd] [lɪmz] [ˌjuːnɪ'kʌlə][ɔː(r)] [wɪð] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['ɒlɪv] - [braʊn] .

Head	and	limbs	unicolor	or	with	traces	of	olive	-	brown	mottlings	.
头	和	四肢	单色	或者	和	痕迹	的	橄榄	-	棕色的	斑驳	.

头部和四肢为纯色或带有橄榄棕色斑点。

['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] [sə'fjuːz] [wɪð] [greɪ] , ['edʒɪz] [ɒv; əv] [skeɪlz] ['laɪtə(r)] ,

Lower	surfaces	suffused	with	gray	,	edges	of	scales	lighter	,
降低	表面	弥漫	和	灰色的	,	边缘	的	秤	打火机	,

下表面呈灰色，鳞片边缘颜色较浅。

[dɑːkə] [greɪ] [ɔː(r)] [sleɪt] - ['kʌləd] [laɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [skeɪl] [rəʊ] .

darker	gray	or	slate	-	colored	lines	along	the	middle	of	each	longitudinal	scale	row	.
较暗	灰色的	或者	石板	-	有色	线条	沿着	这	中间	的	每个	纵向	规模	排	.

每行纵向鳞片中间有深灰色或石板色的线条。

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs] - - - [[eit]]

Length	to	anus	103	110	117	[	8	]
长度	到	肛门	-	-	-	[	8	]

肛门长度 103 110 117[8]

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][teɪl] - - [[naɪn]] - [9a]

Length	of	tail	167	128	[	9	]	125	[	9a	]
长度	的	尾巴	-	-	[	9	]	-	[	9a	]

尾长 167 128[9] 125[9a]

[snaʊt] [tuː; tə][ɪə(r)] - - -

Snout	to	ear	21	25	26
鼻子	到	耳朵	-	-	-

从鼻尖到耳朵 21 25 26

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [hed] - - -

Width	of	head	14	19	20
宽度	的	头	-	-	-

头部宽度 14 19 20

[hed] [tuː; tə] - - -
Head **to** **interoccipital** **17** **20** **21**
头 到 枕间 - - -

头部至枕间17 20 21

[fɔː(r)] [lɪm] - - -
Fore **limb** **27** **30** **33**
前 肢 - - -

前肢 27 30 33

[haɪnd] [lɪm] - - -
Hind **limb** **34** **38** **41**
后 肢 - - -

后肢 34 38 41

[beɪs] [ɒv; əv] [fɪfθ] [tuː; tə] [end] [ɒv; əv] [fɔːθ] [təʊ] - - -
Base **of** **fifth** **to** **end** **of** **fourth** **toe** **11** **12** **13**
根据 的 第五 到 结尾 的 第四 脚趾 - - -

从第五趾根部到第四趾末端 11 12 13

[ðə; ði] [θriː] ['spesəmən] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
The **three** **specimens** **of** **Gerrhonotus** **from** **San** **Martin** **Island** **are** **very**
这 三 标本 的 - 从 圣 马丁 岛 是 非常
['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [nəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [dʒiː] . - ,
similar **to** **the** **species** **now** **known** **as** **G** **.** **scincicauda** **,**
相似的 到 这 物种 现在 已知 作为 G . - ,

来自圣马丁岛的三个 Gerrhonotus 标本与现在被称为 G. scincicauda 的物种非常相似。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən] ['spesəmən] [frɒm; frəm] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔːðən]
but **are** **much** **rougher** **than** **specimens** **from** **central** **and** **northern**
但 是 很多 粗糙 比 标本 从 中央 和 北方
[ˌkælə'fɔːniə] .
California **.**
加利福尼亚州 .

但比加州中部和北部的标本粗糙得多。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [mə'tɪərɪəl] [æt; ət] [hænd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn]
Reëxamination **of** **the** **Californian** **material** **at** **hand** **shows** **that** **the** **San** **Martin**
复审 的 这 加州人 材料 在 手 演出 那 这 圣 马丁
['aɪlənd] [fɔːm] [ɪz] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['diːgən] ['fɔːnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['westən] [-]
Island **form** **is** **found** **throughout** **the** **San** **Diegan** **Fauna** **and** **the** **western** **[** **21** **]**
岛 形式 是 成立 自始至终 这 圣 迪根 动物群 和 这 西 [-]

对现有的加利福尼亚材料进行重新检查表明，圣马丁岛形态在圣地亚哥动物群和西部地区均有发现[21]

[sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [si'erə] [nə'vɑːdə] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [dʒiː] . [pɑːl'mɛri] .
slope **of** **the** **southern** **Sierra** **Nevada** **below** **the** **range** **of** **G** **.** **palmeri** **.**
坡 的 这 南部 塞拉 内华达州 以下 这 范围 的 G . 帕尔默里 .

内华达山脉南部山坡，位于 G. palmeri 分布范围下方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ɪts] [mɔː(r)] ['nɔːðən] ['relətɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
It **may** **be** **distinguished** **from** **its** **more** **northern** **relative** **by** **the** **following**
它 可能 是 杰出的 从 它是 更多的 北方 相对的 经过 这 下列的
[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv] ['kærəktəz] : —
synopsis **of** **characters** **:** **—**
概要 的 人物 : —

它与北方的近亲可以通过以下人物简介来区分：——

[ə; eɪ] . — ['tempərəl] [smuːð] ; [skeɪlz] [ɒn] [ɑːm] [smuːð] ; [skeɪlz] [ɒn] ['fɔːrɑːm] [smuːð] [ɔː(r)] ['wiːkli]
a . **—** **Temporals** **smooth** **;** **scales** **on** **arm** **smooth** **;** **scales** **on** **forearm** **smooth** **or** **weakly**
一个 . — 时间 光滑的 ; 秤 在 手臂 光滑的 ; 秤 在 前臂 光滑的 或者 弱
[kiːld] ;
keeled **;**
龙骨 ;

a.—颞鳞光滑；臂鳞光滑；前臂鳞光滑或具微龙骨状突起；

['lætərəl] ['kɔːd(ə)l] [faɪv] [skeɪlz] [bɪ'haɪnd]['eɪnəs] [smuːð] [sɪks] - [naɪn] [rəʊz] [frɒm; frəm][ɪn'fɪəriə(r)][mɪd] -
lateral **caudals** **five** **scales** **behind** **anus** **smooth** **6** **-** **9** **rows** **from** **inferior** **mid** **-**
侧 尾椎 五 秤 在后面 肛门 光滑的 6 - 9 行 从 下 中 -
['kɔːd(ə)l][laɪn] .
caudal **line** **.**
尾部 线 .

侧尾鳞 5 枚，肛门后方光滑，距下中尾线 6-9 行。

[dʒiː] . - .
G **.** **scincicauda** **.**
G . - .

G. scincicauda。

[ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] — ['tempərəl] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɒn] [ɑːm] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɒn] ['fɔːrɑːm] [kiːld] ;
a **.** **2** **—** **Temporals** **keeled** **;** **scales** **on** **arm** **keeled** **;** **scales** **on** **forearm** **keeled** **;**
一个 . 2 — 时间 龙骨 ; 秤 在 手臂 龙骨 ; 秤 在 前臂 龙骨 ;

a.2—颞鳞呈龙骨状；臂鳞呈龙骨状；前臂鳞呈龙骨状；

['lætərəl] ['kɔːd(ə)l] [faɪv] [skeɪlz] [bɪ'haɪnd]['eɪnəs] [smuːð] ['əʊnli][fɔːr] - [faɪv] [rəʊz] [frɒm; frəm][ɪn'fɪəriə(r)][mɪd] -
lateral **caudals** **5** **scales** **behind** **anus** **smooth** **only** **4** **-** **5** **rows** **from** **inferior** **mid** **-**
侧 尾椎 5 秤 在后面 肛门 光滑的 仅有的 4 - 5 行 从 下 中 -
['kɔːd(ə)l][laɪn] .
caudal **line** **.**
尾部 线 .

侧尾鳞 5 枚，肛门后方光滑，距下中尾线仅 4-5 行。

[dʒiː] . [es] . - . [θriː] .
G **.** **s** **.** **ignavus** **.** **3** **.**
G . s . - . 3 .

G. s. ignavus.3.

- - (['blɛnˌvɪl]) .
Pituophis **catenifer** **(** **Blainville** **)** **.**
- - (布兰维尔) .

Pituophis catenifer（布兰维尔）。

- ['sɑːiː][bə'ləʊnə] [striːts] , [bʊl] .
Pituophis **sayi** **bellona** **Streets** **,** **Bull** **.**
- 赛伊 贝洛娜 街道 , 公牛 .

Pituophis sayi bellona 街，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.**
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . ['sɛvən] , - ,
no **.** **7** **,** **1877** **,**
不 . 7 , - ,

1877年第7期

[piː] . - ; ['jærəʊ] , [bʊl] .
p **.** **40** **;** **Yarrow** **,** **Bull** **.**
p . - ; 蓍草 , 公牛 .

第 40 页；Yarrow，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - , [piː] . - ;
no . **24** , **1882** , **p** . **106** ;
不 . - , - , p . - ;

1882 年第 24 期，第 106 页；

[kəʊp] , [rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
Cope , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) ,
应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

Cope，《报告》，美国国家博物馆，1898 年（1900 年），

[piː] . - .
p . **876** .
p . - .

第 876 页。

- - - [væn] - , [pˈrɒk] . [kæl] .
Pituophis **catenifer** **deserticola** **Van** **Denburgh** , **Proc** . **Cal** .
- - - 范 - , 过程 . 卡尔 .

Pituophis catenifer Deserticola Van Denburgh，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . **5** , **1895** , **P** . **149** .
v . 5 , - , P . - .

v. 5, 1895, P. 149。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['gəʊfə(r)] [sneɪk] ['teɪkən] [ɒn] [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] ['aɪlənd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [striːts] [ɪz] [stɪl] [ɪn]
A **young** **gopher** **snake** **taken** **on** **San** **Martin** **Island** **by** **Dr** . **Streets** **is** **still** **in**
一个 年轻的 地鼠 蛇 已采取 在 圣 马丁 岛 经过 博士 . 街道 是 仍然 在
[ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm] .
the **National** **Museum** .
这 国家的 博物馆 .

斯特里茨博士在圣马丁岛捕获的一条幼年地鼠蛇至今仍保存在国家博物馆中。

[ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ædʌlt; əˈdʌlt] ['spesɪmən] ([nəʊ] . -) [kəˈlektɪd] [ðeə(r)] [baɪ] ['mɪstə(r)] .
The **Academy** **has** **an** **adult** **specimen** (**No** . **4702**) **collected** **there** **by** **Mr** .
这 学院 有 一个 成人 标本 (不 . -) 集 那里 经过 先生 .
[bek] , [meɪ] [θriː] , - .
Beck , **May** **3** , **1903** .
贝克 , 可能 3 , - .

科学院收藏了一份成年标本（编号 4702），由贝克先生于 1903 年 5 月 3 日采集。

[sæn; sɑːn][bəˈnaitəu]['aɪlənd] .

San	Benito	Island	.
圣	贝尼托	岛	.

圣贝尼托岛。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][bəˈnaitəu] .

I	know	of	no	records	of	reptiles	from	San	Benito	.
我	知道	的	不	记录	的	爬行动物	从	圣	贝尼托	.

据我所知，圣贝尼托没有爬行动物的记录。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] ['spesəmən] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪzəd] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪə(r)] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [njuː] . [wʌn] .

The	Academy	has	received	specimens	of	but	one	kind	of	lizard	,	which	is	here	described	as	new	.	1	.
这	学院	有	已收到	标本	的	但	一	种类	的	蜥蜴	,	哪个	是	这里	描述	作为	新的	.	1	.

科学院只收到过一种蜥蜴的标本，这里将其描述为一种新的蜥蜴。1.

['uːtə] [stɛˈleɪtə] [ɛsˈpiː] . [nɔʊˈvɛmbər] .

Uta	stellata	sp	.	nov	.
乌塔	星状	sp	.	十一月	.

Uta stellata sp. nov.

[pleɪt] [eɪtθ] .

Plate	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[ˌdaɪəgˈnəʊsɪs] . — ['sɪmələ(r)][tuː; tə][juː] . - , [bʌt; bət] [wɪð] ['dɔːs(ə)l] [skeɪlz] [nɒt] ['ɪmbrɪˌkeɪt] , [nɒt] ['mjuːkrəʊnɪt] , ['ɒf(ə)n] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['mɪnɪt] ['grænjuːls] ,

Diagnosis	.	—	Similar	to	U	.	stansburiana	,	but	with	dorsal	scales	not	imbricate	,	not	mucronate	,	often	separated	by	minute	granules	,
诊断	.	—	相似的	到	U	.	-	,	但	和	背侧	秤	不是	叠瓦状	,	不是	毛酸	,	经常	分开	经过	分钟	颗粒	,

诊断——与 U. stansburiana 相似，但背鳞不覆瓦状排列，无短尖，常被细小颗粒隔开，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːs(ə)l] [rəʊz] ['wiːkli] [kiːld] ; ['kɔːd(ə)l] ['wiːkli] [kiːld] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːtli] ['mjuːkrəʊnɪt] ,

a	few	of	the	dorsal	rows	weakly	keeled	;	caudals	weakly	keeled	and	very	shortly	mucronate	,
一个	很少	的	这	背侧	行	弱	龙骨	;	尾椎	弱	龙骨	和	非常	不久	毛酸	,

部分背鳍鳞片具弱龙骨状突起；尾鳍鳞片具弱龙骨状突起且具极短的短尖。

[nɒt] ['ɪmbrɪˌkeɪt] ; [fɪfθ] [təʊ] [nɒt] ['riːtʃɪŋ] [end][ɒv; əv]['sekənd] .

not	imbricate	;	fifth	toe	not	reaching	end	of	second	.
不是	叠瓦状	;	第五	脚趾	不是	到达	结尾	的	第二	.

不重叠；第五趾未到达第二趾末端。

[taɪp] . — ['ædʌlt; əˈdʌlt] [meɪl] , [kæl] .

Type	.	—	Adult	male	,	Cal	.
类型	.	—	成人	男性	,	卡尔	.

类型.—成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['saɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn][bə'naitəu]['aɪlənd] , ['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] , ['meksɪkəʊ] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ]

No	.	4704	,	San	Benito	Island	,	Lower	California	,	Mexico	,	R	.	H	.	Beck	,	May
不	.	-	,	圣	贝尼托	岛	,	降低	加利福尼亚州	,	墨西哥	,	拉	.	H	.	贝克	,	可能

[sɪks] , - .

6	,	1903	.
6	,	-	.

1903 年 5 月 6 日，墨西哥下加利福尼亚州圣贝尼托岛，RH Beck，第 4704 号。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['bɒdi] [ænd; ənd] [hed] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'prest] ; [snaʊt] [ləʊ] , ['raʊndɪd] [ænd; ənd]

Description	.	—	Body	and	head	considerably	depressed	;	snout	low	,	rounded	and
描述	.	—	身体	和	头	相当	郁闷	;	鼻子	低的	,	圆润	和

['rɑːðə(r)] [lɒŋ] ; ['nɒstrəlz] [lɑːdʒ] ,

rather	long	;	nostrils	large	,
相当	长的	;	鼻孔	大的	,

描述——身体和头部明显扁平；吻部低矮、圆润且较长；鼻孔大，

['əʊpənɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] ['nɪərə(r)][tuː; tə][end][ɒv; əv] [snaʊt] [ðæn; ðən][tuː; tə]['ɔːbɪt] ; [hed]

opening	upward	and	outward	nearer	to	end	of	snout	than	to	orbit	;	head
开幕	向上	和	向外	更近	到	结尾	的	鼻子	比	到	轨道	;	头

[pleɪts] [lɑːdʒ] ,

plates	large	,
盘子	大的	,

开口向上向外，靠近吻端而非眼眶；头骨板大，

[smuːð] , ['nɪəli] [flæt] , [ˌɪntəpə'raɪət(ə)l]['lɑːdʒɪst] ; ['frʌntl] [dɪ'vaɪdɪd] [træns'vɜːrsli] ; [fɔːr][ɔː(r)][faɪv]

smooth	,	nearly	flat	,	interparietal	largest	;	frontal	divided	transversely	;	4	or	5
光滑的	,	几乎	平坦的	,	顶间	最大	;	正面	分割	横向	;	4	或者	5

[ɪn'lɑːdʒd] ,

enlarged	supraoculars	,
放大	上视镜	,

光滑，近乎扁平，顶间骨最大；额骨横向分裂；4或5块增大的眶上骨，

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['frʌntl] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [baɪ][ˌtuː'tuː]

separated	from	the	frontals	by	1	and	from	the	frontoparietals	by	2
分开	从	这	额叶	经过	1	和	从	这	额顶叶	经过	2

['sɪəriːz][ɒv; əv]['grænjuːls] ;

series	of	granules	;
系列	的	颗粒	;

与额叶之间有 1 层颗粒，与额顶叶之间有 2 层颗粒；

[ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] ; ['sentrəl][sʌb'ɒkjʊlə(r)] ['veri] [lɒŋ] , ['nærəʊ]

superciliaries	long	,	narrow	and	projecting	;	central	subocular	very	long	,	narrow
眉毛	长的	,	狭窄的	和	投影	;	中央	眼下	非常	长的	,	狭窄的

[ænd; ənd] ['strɒŋli] [kiːld] ;

and	strongly	keeled	;
和	强烈	龙骨	;

眉上细长且突出；中央眼下细长且龙骨状突起明显；

['rɒstr(ə)l][ænd; ənd][suːprəlaɪ:biːəlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊ] ; [sɪks][ɔː(r)]['sɛvən][suːprəlaɪ:biːəlz] ; [sɪm'fɪzɪəl] [

rostral	and	supralabials	long	and	low	;	6	or	7	supralabials	;	symphyseal	[
吻部	和	上唇	长的	和	低的	;	6	或者	7	上唇	;	耻骨联合	[

-]

22	]
-	]

吻鳞和上唇鳞长而低；上唇鳞6或7枚；联合鳞[22]

['mɒdərətli] [smɔːl] ,

moderately	small	,
中等程度	小的	,

中等偏小，

['fɒləʊd]	[baɪ][ˌtuːˈtuː][ɔː(r)][θriː]	[peəz]	[ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)]	[pleɪts]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[ˌɪnfrə'leibiəl]
followed	**by 2 or 3**	**pairs**	**of**	**larger**	**plates**	**separated**	**from**	**the**	**infralabials**
随后	经过 2 或者 3	对	的	更大的	盘子	分开	从	这	下唇

[baɪ][wʌn][ɔː(r)][ˌtuːˈtuː]['sɪəriːz]	[ɒv; əv]	['mɒdərətli]	[ɪn'lɑːdʒd]	[sʌb'leibiəl]	;
by 1 or 2 series	**of**	**moderately**	**enlarged**	**sublabials**	**;**
经过 1 或者 2 系列	的	中等程度	放大	唇下音	;

然后是 2 或 3 对较大的鳞片，与下唇鳞之间由 1 或 2 组中等增大的下唇鳞隔开；

['guːlə(r)]['riːdʒən]	['kʌvəd]	[wɪð]	[smɔːl]	,	[smuːð]	,
gular region	**covered**	**with**	**small**	**,**	**smooth**	**,**
喉咙 地区	涵盖	和	小的	,	光滑的	,

喉部区域覆盖着细小、光滑的.....

[hek'sægən(ə)l][ɔː(r)]	['raʊndɪd]	[skeɪlz]	[wɪtʃ]	[tʃeɪndʒ]	['grædʒuəli][tuː; tə]['grænjuːls]	[ɒn]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[nek]
hexagonal or	**rounded**	**scales**	**which**	**change**	**gradually**	**to**	**granules**	**on**	**sides**	**of**	**neck**
六边形 或者	圆润	秤	哪个	改变	逐步地	到	颗粒	在	侧面	的	脖子

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɑːdʒə(r)]	['ɪmbrɪˌkeɪt]	[skeɪlz]	[ɒn][ðə; ði]	[strɒŋ]	['guːlə(r)][fəʊld]	,
and to larger	**imbricate**	**scales**	**on**	**the**	**strong**	**gular**	**fold**	**,**
和 到 更大的	叠瓦状	秤	在	这	强的	喉咙	折叠	,

六边形或圆形鳞片，在颈侧逐渐变为颗粒状，在强壮的喉褶处逐渐变为较大的覆瓦状鳞片。

['lɑːdʒɪst][ɒn][den'tɪkjʊleɪt; den'tɪkjʊlɪt]	[edʒ]	[ɒv; əv]['guːlə(r)][fəʊld]	[weə(r)]	['sʌmwɒt]	['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]
largest on denticulate	**edge**	**of**	**gular**	**fold**	**where**	**somewhat**	**larger**	**than**
最大 在 齿状的	边缘	的	喉咙	折叠	在哪里	有些	更大的	比

['ventrəl]	;
ventrals	**;**
腹侧	;

喉褶边缘齿状突起处最大，比腹鳞稍大；

['sevrəl]	[ɪn'lɑːdʒd]	[pleɪts]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv][ɪə(r)]	-	['əʊpənɪŋ]	;	[ɪə(r)]	[denˌtɪkjʊ'leɪʃən]	[ʃɔːt]	,	[ɒv; əv][θriː]
several	**enlarged**	**plates**	**in**	**front**	**of**	**ear**	**-**	**opening**	**;**	**ear**	**denticulation**	**short**	**,**	**of**	**3**
一些	放大	盘子	在	正面	的	耳朵	-	开幕	;	耳朵	齿状	短的	,	的	3

[skeɪlz]	,
scales	**,**
秤	,

耳孔前方有数块增大的鳞片；耳齿短，由3个鳞片组成。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]	[nɒt]	[ɪk'siːdɪŋ]	[ɪn][leŋkθ; leŋθ]	[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['lɑːdʒɪst]	[pleɪt]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv][ɪə(r)]	;
the largest not	**exceeding**	**in**	**length**	**diameter**	**of**	**largest**	**plate**	**in**	**front**	**of**	**ear**	**;**
这 最大 不是	超过	在	长度	直径	的	最大	盘子	在	正面	的	耳朵	;

最长不超过耳前最大板直径；

[bæk]	['kʌvəd]	[wɪð]	[tjuːˈbɜːkjələ(r)]	[skeɪlz]	[ɒv; əv]	['nɪəli]	['juːnɪfɔːm][saɪz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	['grænjələ(r)]	[tə'wɔːd]
back covered	**with**	**tubercular**	**scales**	**of**	**nearly**	**uniform**	**size**	**becoming**	**granular**	**toward**
后退 涵盖	和	结核病	秤	的	几乎	制服	尺寸	成为	粒状	朝向

[nek]	[ænd; ənd]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	['bɒdi]	,
neck and	**sides**	**of**	**body**	**,**
脖子 和	侧面	的	身体	,

背部覆盖着大小几乎均匀的瘤状鳞片，越靠近颈部和身体两侧，鳞片越呈颗粒状。

[skeɪlz]	[ɒv; əv]	['sentrəl]	[rəʊz]	['veri]	['wiːkli]	[kiːld]	,	[nɒt]	['ɪmbrɪˌkeɪt]	,	[nɒt]	['mjuːkrəʊnɪt]	,	['ɒf(ə)n]
scales	**of**	**central**	**rows**	**very**	**weakly**	**keeled**	**,**	**not**	**imbricate**	**,**	**not**	**mucronate**	**,**	**often**
秤	的	中央	行	非常	弱	龙骨	,	不是	叠瓦状	,	不是	毛酸	,	经常

['sepəreɪtɪd]	[baɪ]	['mɪnɪt]	['grænjuːls]	;
separated	**by**	**minute**	**granules**	**;**
分开	经过	分钟	颗粒	;

中央鳞片具很弱的龙骨状突起，不覆瓦状排列，不具短尖，常被细小的颗粒隔开；

[skeɪlz] ['lɑːdʒɪst][ɒn][teɪl] , ['veri] ['wiːkli] [kiːld] , ['ʃɔːtli] ['mjuːkrəʊnɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɒn][saɪdz] , [nɒt]
scales **largest** **on** **tail** **,** **very** **weakly** **keeled** **,** **shortly** **mucronate** **above** **and** **on** **sides** **,** **not**
秤 最大 在 尾巴 , 非常 弱 龙骨 , 不久 毛酸 多于 和 在 侧面 , 不是
['ɪmbrɪˌkeɪt] ;
imbricate **;**
叠瓦状 ;

尾部鳞片最大，龙骨状突起很弱，上部和侧面有短尖，不覆瓦状排列；

[pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [θaɪz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔːl] ['grænjələ(r)] [skeɪlz] ['sɪmələ(r)]
posterior **surfaces** **of** **thighs** **and** **arms** **covered** **with** **small** **granular** **scales** **similar**
后部 表面 的 大腿 和 武器 涵盖 和 小的 粒状 秤 相似的
[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [saɪdz] [ɒv; əv] ['bɒdi] ;
to **those** **on** **sides** **of** **body** **;**
到 那些 在 侧面 的 身体 ;

大腿和手臂后表面覆盖着与身体侧面类似的细小颗粒状鳞片；

['ʌðə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [lɪmz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ɪmbrɪˌkeɪt] [skeɪlz] ,
other **surfaces** **of** **limbs** **provided** **with** **imbricate** **scales** **,**
其他 表面 的 四肢 假如 和 叠瓦状 秤 ,

四肢其他表面具覆瓦状鳞片，

[smuːð] [ɒn] [ɑːm] [ænd; ənd] ['nɪəli] [smuːð] [ɒn] ['fɔːrɑːm] [ænd; ənd] [θaɪ] , [kiːld] [ɒn] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs]
smooth **on** **arm** **and** **nearly** **smooth** **on** **forearm** **and** **thigh** **,** **keeled** **on** **upper** **surface**
光滑的 在 手臂 和 几乎 光滑的 在 前臂 和 大腿 , 龙骨 在 上 表面
[ɒv; əv][leg] ;
of **leg** **;**
的 腿 ;

手臂光滑，前臂和大腿近乎光滑，大腿上表面有龙骨状突起；

['femərəl] [pɔːrz] - [ænd; ənd] - ; - - - ['lɑːdʒɪst] ['dɔːs(ə)l] ['iːkwəl] ['ʃiːldɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [hed] ;
femoral **pores** **15** **and** **16** **;** **26** **-** **30** **largest** **dorsals** **equal** **shielded** **part** **of** **head** **;**
股骨 毛孔 - 和 - ; - - - 最大 背鳍 平等的 屏蔽 部分 的 头 ;

股孔 15 和 16；26-30 最大的背鳍等于头部的盾状部分；

[fɪfθ] ['fɪŋgə(r)][nɒt] ['riːtʃɪŋ] [end][ɒv; əv]['sekənd] ; [fɪfθ] [təʊ] [nɒt] ['riːtʃɪŋ] [end][ɒv; əv]['sekənd] ;
fifth **finger** **not** **reaching** **end** **of** **second** **;** **fifth** **toe** **not** **reaching** **end** **of** **second** **;**
第五 手指 不是 到达 结尾 的 第二 ; 第五 脚趾 不是 到达 结尾 的 第二 ;

第五指够不到第二指的末端；第五趾够不到第二趾的末端；

['ædprest] [fɔː(r)] [lɪm] [nɒt] ['riːtʃɪŋ] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] [θaɪ] .
adpressed **fore** **limb** **not** **reaching** **insertion** **of** **thigh** **.**
印象深刻 前 肢 不是 到达 插入 的 大腿 .

前肢贴近地面，但未到达大腿根部。

[hed] [ə'bʌv] ['juːnɪfɔːm] ['ɒlɪv] - [braʊn] ; ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,
Head **above** **uniform** **olive** **-** **brown** **;** **central** **portion** **of** **the** **neck** **,**
头 多于 制服 橄榄 - 棕色的 ; 中央 部分 的 这 脖子 ,

头部以上呈均匀的橄榄棕色；颈部中央部分，

[bæk] [ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv][teɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [braʊn] [graʊnd] [wɪð] ['θɪkli] ['skætəd] [dɑːts]
back **and** **base** **of** **tail** **with** **a** **uniform** **brown** **ground** **with** **thickly** **scattered** **dots**
后退 和 根据 的 尾巴 和 一个 制服 棕色的 地面 和 浓密 疏散 点
[ɒv; əv] [peɪl] [bluː] [ɒn]['sɪŋg(ə)l] [skeɪlz] ;
of **pale** **blue** **on** **single** **scales** **;**
的 苍白 蓝色的 在 单身的 秤 ;

背部和尾部基部底色为均匀的棕色，单个鳞片上散布着密集的浅蓝色斑点；

[saɪdz] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] [wɪð] ['skætəd] [skeɪlz] [ɒv; əv] [peɪl] ['jeləʊ] ;
sides **yellowish** **brown** **with** **scattered** **scales** **of** **pale** **yellow** **;**
侧面 淡黄色 棕色的 和 疏散 秤 的 苍白 黄色的 ;

侧面呈黄褐色，散布着淡黄色鳞片；

['ʌpə(r)]	['sɜːrfɪs]	[ɒv; əv]	[lɪmz]	[ænd; ənd]	[teɪl]	[laɪt]	[braʊn]	['dɒtɪd]	[wɪð]	[peɪl]	[bluː]	;
upper	**surfaces**	**of**	**limbs**	**and**	**tail**	**light**	**brown**	**dotted**	**with**	**pale**	**blue**	**;**
上	表面	的	四肢	和	尾巴	光	棕色的	虚线	和	苍白	蓝色的	;

四肢和尾巴上表面呈浅棕色，点缀着淡蓝色斑点；

[tʃɪn]	[ænd; ənd]	['guːlə(r)]	['riːdʒən]	[diːp]	['ɪndɪgəʊ]	[wɪð]	['jeləʊɪʃ]	[mɑːrks]	['lætərəli]	[ænd; ənd]	[ɒn]	['leɪbiəl]	;
chin	**and**	**gular**	**region**	**deep**	**indigo**	**with**	**yellowish**	**marks**	**laterally**	**and**	**on**	**labials**	**;**
下巴	和	喉咙	地区	深的	靛青	和	淡黄色	标记	横向	和	在	唇音	;

下巴和喉部呈深靛蓝色，侧面和唇部有黄色斑点；

['ləʊə(r)]	['sɜːrfɪs]	[ɒv; əv]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[lɪmz]	['greɪɪʃ]	['ɪndɪgəʊ]	;	[lɑːdʒ]	[ˌpoʊst'æksəˌlɛri]	[blɒtʃ]	[ɒv; əv]
lower	**surfaces**	**of**	**body**	**and**	**limbs**	**grayish**	**indigo**	**;**	**large**	**postaxillary**	**blotch**	**of**
降低	表面	的	身体	和	四肢	灰蒙蒙的	靛青	;	大的	腋后	斑点	的

['blækɪʃ]	['ɪndɪgəʊ]	.
blackish	**indigo**	**.**
黑褐色	靛青	.

身体下表面和四肢呈灰靛色；腋后有一大块黑靛色斑块。

['fiːmeɪl]	.	—	['sɪmələ(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[rɪ'spekts]	[ɪk'sept]	['femərəl]	[pɔːrz]	-	[ænd; ənd]	-	;	[laɪt]	[dɑːts]	[ɒn]	[bæk]
Female	**.**	**—**	**Similar**	**in**	**all**	**respects**	**except**	**femoral**	**pores**	**13**	**and**	**15**	**;**	**light**	**dots**	**on**	**back**
女性	.	—	相似的	在	全部	尊重	除了	股骨	毛孔	-	和	-	;	光	点	在	后退

,

,

,

雌性——除股孔13和15外，其他方面均与雄性相似；背部有浅色斑点。

[lɪmz]	[ænd; ənd]	[teɪl]	[ˌɪndɪ'stɪŋkt]	;	[ˌtuː'tuː]	[rəʊz]	[ɒv; əv]	[dɑːk]	[braʊn]	['dɔːs(ə)l]	['blɒtʃɪz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[wʌn]
limbs	**and**	**tail**	**indistinct**	**;**	**2**	**rows**	**of**	**dark**	**brown**	**dorsal**	**blotches**	**becoming**	**1**
四肢	和	尾巴	模糊	;	2	行	的	黑暗的	棕色的	背侧	斑点	成为	1

[rəʊ]	[ɒn]	[teɪl]	;
row	**on**	**tail**	**;**
排	在	尾巴	;

四肢和尾巴不明显；背部有 2 排深褐色斑点，尾巴上变为 1 排；

[æn; ən]	[ˌɪndɪ'stɪŋkt]	['sɪəriːz]	[ɒv; əv]	[braʊn]	['lætərəl]	['blɒtʃɪz]	;	[lɪmz]	[wɪð]	[feɪnt]	[braʊn]	[krɒs]	-	[bɑːrz]	.
an	**indistinct**	**series**	**of**	**brown**	**lateral**	**blotches**	**;**	**limbs**	**with**	**faint**	**brown**	**cross**	**-**	**bars**	**.**
一个	模糊	系列	的	棕色的	侧	斑点	;	四肢	和	头晕的	棕色的	叉	-	酒吧	.

侧面有一系列模糊的棕色斑点；四肢有淡淡的棕色横纹。

[seks]	♀	♂	(	[taɪp]	)
Sex	**♀**	**♂**	**(**	**type**	**)**
性别	♀	♂	(	类型	)

性别♀♂（类型）

[leŋkθ; leŋθ]	[tuː; tə]	['eɪnəs]	-	-
Length	**to**	**anus**	**49**	**61**
长度	到	肛门	-	-

肛门长度 49 61

[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[teɪl]	-	-
Length	**of**	**tail**	**59**	**76**
长度	的	尾巴	-	-

尾长 59 76

[snaʊt]	[tuː; tə]	[ɪə(r)]	-	-
Snout	**to**	**ear**	**11**	**14**
鼻子	到	耳朵	-	-

从鼻子到耳朵 11 14

['ʃiːldɪd]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hed]	-	-
Shielded	**part**	**of**	**head**	**11**	**13**
屏蔽	部分	的	头	-	-

头部的保护部分 11 13

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [hed] - -
Width **of** **head** **10** **12**
宽度 的 头 - -

头部宽度 10 12

[fɔː(r)] [lɪm] - -
Fore **limb** **22** **26**
前 肢 - -

前肢 22 26

[haɪnd] [lɪm] - -
Hind **limb** **37** **43**
后 肢 - -

后肢 37 43

[beɪs] [ɒv; əv] [fɪfθ] [tuː; tə][end][ɒv; əv] [fɔːθ] [təʊ] - -
Base **of** **fifth** **to** **end** **of** **fourth** **toe** **15** **18**
根据 的 第五 到 结尾 的 第四 脚趾 - -

第五趾根部至第四趾末端 15 18

[tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪzəd] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] .
Two **specimens** **of** **this** **lizard** **were** **secured** **.**
二 标本 的 这 蜥蜴 是 安全 .

我们捕获了两只这种蜥蜴的标本。

['sɛroʊz] ['aɪlənd] .
Cerros **Island** **.**
塞罗斯 岛 .

塞罗斯岛。

[wʌn] [æm'fɪbiən] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['reptaɪlz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm] ['sɛroʊz] [ɔː(r)]['siːdroʊs]
One **amphibian** **and** **seven** **reptiles** **have** **been** **recorded** **from** **Cerros** **or** **Cedros**
一 两栖动物 和 七 爬行动物 有 到过 记录 从 塞罗斯 或者 雪松
['aɪlənd] .
Island **.**
岛 .

塞罗斯岛（或称塞德罗斯岛）上记录到一种两栖动物和七种爬行动物。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . [-] [wʌn] .
I **have** **no** **specimens** **from** **this** **island** **.** **[** **23** **]** **1** **.**
我 有 不 标本 从 这 岛 . [-] 1 .

我没有来自这个岛屿的标本。[23]1.

['haɪlə][rɛdʒɪɪlə] [bɛəd] & [dʒə'rɑːrd] .
Hyla **regilla** **Baird** **&** **Girard** **.**
海拉 雷吉拉 贝尔德 & 吉拉尔 .

Hyla regilla Baird & Girard.

['haɪlə][rɛdʒɪɪlə] [striːts] , [bʊl] .
Hyla **regilla** **Streets** **,** **Bull** **.**
海拉 雷吉拉 街道 , 公牛 .

Hyla regilla 街，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.**
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . ['sɛvən] , - ,
no **.** **7** **,** **1877** **,**
不 . 7 , - ,

1877年第7期

[piː] . - ; ['jærəʊ] , [bʊl] .
p . **35** ; **Yarrow** , **Bull** .
p . - ; 蓍草 , 公牛 .

第 35 页；Yarrow，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - - , [piː] . - ; [kəʊp] , [bʊl] .
no . **24** **1882** , **p** . **171** ; **Cope** , **Bull** .
不 . - - , p . - ; 应付 , 公牛 .

第 24 号 1882 年，第 171 页；Cope，公报。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - ,
no . **34** , **1889** ,
不 . - , - ,

第34期，1889年

[piː] . - ; [væn] - , [pˈrɒk] . [kæl] .
p . **360** ; **Van** **Denburgh** , **Proc** . **Cal** .
p . - ; 范 - , 过程 . 卡尔 .

p。 360；范登堡，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . **5** , **1895** , **p** . **556** .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 556 页。

['haɪlə] - [bɛl'dɪŋ] , [west] [ˌeɪ 'em] .
Hyla **curla** **Belding** , **West** **Am** .
海拉 - 贝尔丁 , 西方 是 .

Hyla curla Belding，西部美洲。

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , [nəʊ] . - , - , [piː] . - .
Scientist , **v** . **3** , **no** . **24** , **1887** , **p** . **99** .
科学家 , v . 3 , 不 . - , - , p . - .

科学家，第 3 卷，第 24 期，1887 年，第 99 页。

[faʊnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [striːts] [nɪə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən]

Found	by	Dr	.	Streets	near	a	spring	of	fresh	water	on	the	southeastern
成立	经过	博士	.	街道	靠近	一个	春天	的	新鲜的	水	在	这	东南部

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

side	of	the	island	.
边	的	这	岛	.

由斯特里茨博士在岛屿东南侧的一处淡水泉附近发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [bɛl'dɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

It	was	also	taken	by	Mr	.	Belding	.	2	.
它	曾是	还	已采取	经过	先生	.	贝尔丁	.	2	.

贝尔丁先生也拍下了这张照片。2.

['uːtə] - [bɛəd] & [dʒə'rɑːrd] .

Uta	stansburiana	Baird	&	Girard	.
乌塔	-	贝尔德	&	吉拉尔	.

Uta stansburiana Baird & Girard。

['uːtə] - [striːts] , [bʊl] .

Uta	stansburiana	Streets	,	Bull	.
乌塔	-	街道	,	公牛	.

Uta stansburiana 街，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[nəʊ] . ['sɛvən] , - ,

no	.	7	,	1877	,
不	.	7	,	-	,

1877年第7期

[piː] . - ; ['jærəʊ] , [bʊl] .

p	.	37	;	Yarrow	,	Bull	.
p	.	-	;	蓍草	,	公牛	.

第 37 页；Yarrow，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - ,

no	.	24	,	1882	,
不	.	-	,	-	,

第24期，1882年

[piː] . - ; [bɛl'dɪŋ] , [west] [ˌeɪ 'em] .

p	.	57	;	Belding	,	West	Am	.
p	.	-	;	贝尔丁	,	西方	是	.

第 57 页；贝尔丁，《西美》。

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , [nəʊ] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] .

Scientist	,	v	.	3	,	no	.	24	,	1887	,	p	.	98	;	Van	Denburgh	,	Proc	.
科学家	,	v	.	3	,	不	.	-	,	-	,	p	.	-	;	范	-	,	过程	.

科学家，第 3 卷，第 1 期。 24, 1887 年，第 24 页。 98；范登堡，Proc。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 105 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 310 .
v . 5 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

v. 5, 1895, p. 105; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900), p. 310.

[ðɪs] ['uːtə][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [striːts] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɛl'dɪŋ] . [θriː] .
This Uta was collected by Dr . Streets and Mr . Belding . 3 .
这 乌塔 曾是 集 经过 博士 . 街道 和 先生 . 贝尔丁 . 3 .

这本《乌塔》是由斯特里茨博士和贝尔丁先生收集的。3.

[sɪ'lɑːpərəs] - [kəʊp] .
Sceloporus zosteromus Cope .
棘孔菌 - 应付 .

Sceloporus zosteromus Cope。

[sɪ'lɑːpərəs] ['klɑrki]['klɑrki] [bɛl'dɪŋ] , [west] [ˌeɪ 'em] .
Sceloporus clarki clarki Belding , West Am .
棘孔菌 克拉基 克拉基 贝尔丁 , 西方 是 .

克拉克氏棘刺杆菌 (Sceloporus clarki clarki Belding, West Am.)

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , [nəʊ] . - , - , [piː] . - .
Scientist , v . 3 , no . 24 , 1887 , p . 99 .
科学家 , v . 3 , 不 . - , - , p . - .

科学家，第 3 卷，第 24 期，1887 年，第 99 页。

[sɪ'lɑːpərəs] - [væn] - , [p'rɒk] .
Sceloporus zosteromus Van Denburgh , Proc .
棘孔菌 - 范 - , 过程 .

Sceloporus zosteromus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; ['bʊlɪndʒər] , [p'rɒk] .
v . 5 , 1895 , p . 110 ; Boulenger , Proc .
v . 5 , - , p . - ; 布伦格 , 过程 .

v. 5, 1895, p. 110; Boulenger, Proc.

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[lɑːnd] . - , [piː] . - ;
Lond . 1897 , p . 498 ;
伦敦 . - , p . - ;

伦敦，1897 年，第 498 页；

- , [nuːv] .
Mocquard , Nouv .
- , 新 .

莫卡尔，Nouv.

[ɑːtʃ] .
Arch .
拱 .

拱。

[mʌs] . [seɪr] .
Mus . sér .
音乐 . sér .

音乐。

[fɔːr] , [viː] . [wʌn] , - , [piː] . - .
4 , v . 1 , 1899 , p . 314 .
4 , v . 1 , - , p . - .

4，第 1 卷，1899 年，第 314 页。

[ðɪs] ['lɪzəd] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]['əʊnli][baɪ]['mɪstə(r)] . [bɛl'dɪŋ] . [fɔːr] .
This lizard has been taken only by Mr . Belding . 4 .
这 蜥蜴 有 到过 已采取 仅有的 经过 先生 . 贝尔丁 . 4 .

这只蜥蜴只有贝尔丁先生捕获过。4.

[ˌfraɪnə'soʊmə] - ['steɪˌnɛgər] .
Phrynosoma cerroense Stejneger .
角体 - 斯泰内格尔 .

塞罗蜥蜴 Stejneger。

[ˌfraɪnə'soʊmə] - [bɛl'dɪŋ] , [west] [ˌeɪ 'em] .
Phrynosoma hernandezi Belding , West Am .
角体 - 贝尔丁 , 西方 是 .

Phrynosoma hernandezi Belding，西美洲。

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , - , [piː] . - .
Scientist , v . 3 , 1887 , p . 99 .
科学家 , v . 3 , - , p . - .

科学家，第 3 卷，1887 年，第 99 页。

[ˌfraɪnə'soʊmə] - ['steɪˌnɛgər] , [en] . [ˌeɪ 'em] .
Phrynosoma cerroense Stejneger , N . Am .
角体 - 斯泰内格尔 , N . 是 .

Phrynosoma cerroense Stejneger，N. Am。

['fɔːnə] , [nəʊ] . ['sɛvən] , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] . [kæl] .
Fauna , no . 7 , 1893 , p . 187 ; Van Denburgh , Proc . Cal .
动物群 , 不 . 7 , - , p . - ; 范 - , 过程 . 卡尔 .

动物群，不。 7，1893 年，第 7 页。 187；范登堡，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - , [fɪg] . - .
v . 5 , 1895 , p . 119 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 428 , fig . 75 .
v . 5 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - , 如图 . - .

v. 5, 1895, p. 119; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900), p. 428, fig.75.

[ðɪs] [fɔːm] [ɪz] [nəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bɛl'dɪŋ] . [faɪv] .
This form is known from a single specimen collected by Mr . Belding . 5 .
这 形式 是 已知 从 一个 单身的 标本 集 经过 先生 . 贝尔丁 . 5 .

这种形态仅见于贝尔丁先生采集的一个标本。5.

- - [bɛldiːŋdʒi] (['steɪˌnɛgər]) .
Verticaria hyperythra beldingi (Stejneger) .
- - 贝尔丁吉 (斯泰内格尔) .

Verticaria hyperythra beldingi (Stejneger)。

- [bɛldiːŋdʒi] ['steɪˌnɛgər] [p'rɒk] .
Verticaria beldingi Stejneger Proc .
- 贝尔丁吉 斯泰内格尔 过程 .

Verticaria beldingi Stejneger Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - , [piː] . - .
U . S . Nat . Mus . 1894 , p . 17 .
U . S . 纳特 . 音乐 . - , p . - .

美国国家博物馆，1894 年，第 17 页。

- - [bɛldiːŋdʒi][væn] - , [p'rɒk] .
Verticaria hyperythra beldingi Van Denburgh , Proc .
- - 贝尔丁吉 范 - , 过程 .

Verticaria hyperythra beldingi Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . **5** , **1895** , **p** . **131** .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 131 页。

['sɛroʊz] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] . [-] [sɪks] .
Cerros **Island** **is** **the** **type** **locality** **of** **this** **form** . **[** **24** **]** **6** .
塞罗斯 岛 是 这 类型 地点 的 这 形式 . [-] 6 .

塞罗斯岛是该物种的模式产地。[24]6.

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] - ([kəʊp]) .
Cnemidophorus **multiscutatus** **(** **Cope** **)** .
丝状体 - (应付) .

Cnemidophorus multiscutatus (Cope).

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] - - [kəʊp] , [trænz] .
Cnemidophorus **tessellatus** **multiscutatus** **Cope** , **Trans** .
丝状体 - - 应付 , 翻译 .

Cnemidophorus tessellatus multiscutatus Cope, Trans.

[ˌeɪ 'em] .
Am .
是 .

是。

['faɪˌlɒs] .
Philos .
哲学家 .

哲学。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[viː] . - , [ɑːt] .
v . **17** , **art** .
v . - , 艺术 .

第 17 卷，第 17 条

[θriː] , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
3 , **1892** , **p** . **38** ; **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** **(** **1900** **)** , **p** . **586** .
3 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

3, 1892 年，第 38 页；Cope，报告，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 586 页。

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] - [væn] - , [p'rɒk] .
Cnemidophorus **multiscutatus** **Van** **Denburgh** , **Proc** .
丝状体 - 范 - , 过程 .

Cnemidophorus multiscutatus Van Denburgh, Proc.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . **5** , **1895** , **p** . **126** .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 126 页。

[prəˈfesə(r)] [kəʊp] [dɪˈskraɪbd] [ðɪs] [fɔːm] [frɒm; frəm] ['spesəmən] [sɪˈkjʊəd] [ɒn] ['sɛroʊz] ['aɪlənd] . ['sɛvən] .
Professor **Cope** **described** **this** **form** **from** **specimens** **secured** **on** **Cerros** **Island** . **7** .
教授 应付 描述 这 形式 从 标本 安全 在 塞罗斯 岛 . 7 .

科佩教授根据在塞罗斯岛上获得的标本描述了这种形态。7.

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [ˌleɪbiˈeɪlɪs] ['steɪˌnɛgər] .
Cnemidophorus **labialis** **Stejneger** .
丝状体 唇部 斯泰内格尔 .

Cnemidophorus labialis Stejneger。

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [ˌleɪbiˈeɪlɪs] ['steɪˌnɛgər] , [pˈrɒk] .
Cnemidophorus **labialis** **Stejneger** , **Proc** .
丝状体 唇部 斯泰内格尔 , 过程 .

Cnemidophorus labialis Stejneger，Proc。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - , [piː] . - ; [kəʊp] , [trænz] . [ˌeɪ 'em] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** . **1889** , **p** . **643** ; **Cope** , **Trans** . **Am** .
U . S . 纳特 . 音乐 . - , p . - ; 应付 , 翻译 . 是 .

美国国家博物馆，1889 年，第 643 页；Cope，美国博物馆学报。

['faɪˌlɒs] .
Philos .
哲学家 .

哲学。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[viː] . - , [ɑːt] .
v . **17** , **art** .
v . - , 艺术 .

第 17 卷，第 17 条

[θriː] , - , [piː] . - ; [væn] - , [pˈrɒk] . [kæl] .
3 , **1892** , **p** . **51** ; **Van** **Denburgh** , **Proc** . **Cal** .
3 , - , p . - ; 范 - , 过程 . 卡尔 .

3，1892 年，第 3 页。 51；范登堡，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
v . **5** , **1895** , **p** . **128** ; **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) ,
v . 5 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

v. 5, 1895, p. 128; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900),

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[piː] . - .
p . **610** .
p . - .

第 610 页。

['sɛroʊz] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsəʊ] .
Cerros **Island** **is** **the** **type** **locality** **of** **this** **species** **also** .
塞罗斯 岛 是 这 类型 地点 的 这 物种 还 .

塞罗斯岛也是该物种的模式产地。

[faɪv] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bɛl'dɪŋ] . [eit] .
Five **specimens** **were** **collected** **by** **Mr** . **Belding** . **8** .
五 标本 是 集 经过 先生 . 贝尔丁 . 8 .

贝尔丁先生采集了5个标本。8.

['krɑːtələs] - ['gɑːrmən] .
Crotalus **exsul** **Garman** .
响尾蛇 - 加曼 .

响尾蛇（Crotalus exsul Garman）。

['krɑːtələs] - ['gɑːrmən] , [mem] .
Crotalus **exsul** **Garman** , **Mem** .
响尾蛇 - 加曼 , 内存 .

Crotalus exsul Garman, Mem.

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

['kɑːmpɑːr] .
Compar .
比较 .

比较。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[kæmb] .
Camb .
剑桥 .

剑桥

[viː] . [eit] , [nəʊ] . [θriː] , - , [ˌpiː 'piː] .
v . **8** , **no** . **3** , **1883** , **pp** .
v . 8 , 不 . 3 , - , pp .

第 8 卷，第 3 期，1883 年，第 179 页。

- , - ; ['gɑːrmən] , [bʊl] .
114 , **174** ; **Garman** , **Bull** .
- , - ; 加曼 , 公牛 .

114, 174；加曼，公牛。

['esɪks] [ɪnst] .
Essex Inst .
埃塞克斯研究所 .

埃塞克斯学院

[viː] . - , [nəʊ] . [wʌn] , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] . [kæl] .
v . 16 , no . 1 , 1884 , p . 35 ; Van Denburgh , Proc . Cal .
v . - , 不 . 1 , - , p . - ; 范 - , 过程 . 卡尔 .

第 16 节，没有。 1, 1884 年，第 1 页。 35；范登堡，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 157 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 157 页。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [neɪm] ['gɑːrmən][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [frɒm; frəm] [tuː] ['spesəmən] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rætlsneɪk]
Under this name Garman has described from two specimens a small rattlesnake
在下面 这 姓名 加曼 有 描述 从 二 标本 一个 小的 响尾蛇
[frɒm; frəm] ['sɛroʊz] ['aɪlənd] .
from Cerros Island .
从 塞罗斯 岛 .

Garman 以这个名字描述了来自塞罗斯岛的两个标本中的一种小型响尾蛇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][siː] . ['eɪtrɑːks] .
It seems very closely related to C . atrox .
它 似乎 非常 密切 有关的 到 C . 阿特罗克斯 .

它似乎与 C. atrox 关系非常密切。

[ˌnɑːti'viːˌdɑːd]['aɪlənd] .
Natividad Island .
纳蒂维达德 岛 .

纳蒂维达德岛。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['əʊnli][wʌn] ['lɪzəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . [wʌn] .
I have seen only one lizard from this island . 1 .
我 有 已见 仅有的 一 蜥蜴 从 这 岛 . 1 .

我只在这个岛上见过一只蜥蜴。

['uːtə] - [bɛəd] & [dʒə'rɑːrd] .
Uta stansburiana Baird & Girard .
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] ([kæl] . ['eɪˌkæd] .
A single specimen (Cal . Acad .
一个 单身的 标本 (卡尔 . 学院 .

单个标本（加州科学院）

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . -) [ɒv; əv] [ðɪs] ['uːtə][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][ˌnɑːti'viːˌdɑːd][baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] ,
No . **4705**) **of** **this** **Uta** **was** **secured** **on** **Natividad** **by** **Mr** . **R** . **H** . **Beck** ,
不 . -) 的 这 乌塔 曾是 安全 在 纳蒂维达德 经过 先生 . 拉 . H . 贝克 ,
[meɪ] [naɪn] , - .
May **9** , **1903** .
可能 9 , - .

1903 年 5 月 9 日，RH Beck 先生在 Natividad 获得了第 4705 号 Uta。

[ˌmægdə'linər]['aɪlənd] .
Magdalena **Island** .
玛格达莱纳 岛 .

马格达莱纳岛。

[ai][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [sɪks] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɪzədz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .
I **have** **elsewhere** **recorded** **six** **species** **of** **lizards** **from** **this** **island** .
我 有 别处 记录 六 物种 的 蜥蜴 从 这 岛 .

我在其他地方记录过该岛上有六种蜥蜴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ['əʊnli][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm][hɪə(r)] .
It **is** **necessary** **only** **to** **mention** **them** **here** .
它 是 必要的 仅有的 到 提到 他们 这里 .

这里只需简单提及即可。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] . [wʌn] .
The **specimens** **are** **in** **the** **collection** **of** **the** **Academy** . **1** .
这 标本 是 在 这 收藏 的 这 学院 . 1 .

这些标本收藏于科学院。1.

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔː'sælɪs] [bɛəd] & [dʒə'rɑːrd] .
Dipsosaurus **dorsalis** **Baird** **&** **Girard** .
迪普索龙 背侧 贝尔德 & 吉拉尔 .

Dipsosaurus dorsalis Baird & Girard.

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔː'sælɪs][væn] - , [p'rɒk] .
Dipsosaurus **dorsalis** **Van** **Denburgh** , **Proc** .
迪普索龙 背侧 范 - , 过程 .

Dipsosaurus dorsalis Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 93 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 93 页。

[wʌn] [wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbraɪənt] [ɪn] [mɑːtʃ] , - . [-] [ˌtuːˈtuː] .
One was secured by Mr . Bryant in March , 1889 . [25] 2 .
一 曾是 安全 经过 先生 . 布莱恩特 在 行进 , - . [-] 2 .

其中一枚是布莱恩特先生于 1889 年 3 月获得的。[25]2.

[ˌkrɑːtəˈfaɪtəs] - [bɛəd] & [dʒəˈrɑːrd] .
Crotaphytus wislizenii Baird & Girard .
克罗塔菲图斯 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Crotaphytus wislizenii Baird & Girard.

[ˌkrɑːtəˈfaɪtəs] - ?
Crotaphytus copeii ?
克罗塔菲图斯 - ?

Crotaphytus copeii?

[væn] - , [pˈrɒk] .
Van Denburgh , Proc .
范 - , 过程 .

Van Denburgh，Proc.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 95 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 95 页。

[əˈpɒn] ,
Upon reëxamination ,
之上 复审 ,

经复查，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈseprət] [tuː] [ˈspesəmən] [frɒm; frəm] [ˌmægdəˈlinər] [ˈaɪlənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
I am unable to separate two specimens from Magdalena Island from the
我 是 无法 到 分离 二 标本 从 玛格达莱纳 岛 从 这
[ˈkɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪzəd] . [θriː] .
common form of this lizard . 3 .
常见的 形式 的 这 蜥蜴 . 3 .

我无法将来自马格达莱纳岛的两个标本与这种蜥蜴的常见形态区分开来。3.

['uːtə] - [kəʊp] .
Uta **nigricauda** **Cope** **.**
乌塔 - 应付 .

Uta nigricauda Cope.

['uːtə] - [væn] - , [pˈrɒk] .
Uta **nigricauda** **Van** **Denburgh** **,** **Proc** **.**
乌塔 - 范 - , 过程 .

Uta nigricauda Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** **.**
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v **.** **5** **,** **1895** **,** **p** **.** **108** **.**
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 108 页。

['mɪstə(r)] . ['braɪənt] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪzədz] [ɒn][ˌmægdəˈlinər]['aɪlənd][ɪn] -
Mr **.** **Bryant** **secured** **a** **number** **of** **these** **lizards** **on** **Magdalena** **Island** **in** **1888**
先生 . 布莱恩特 安全 一个 数字 的 这些 蜥蜴 在 玛格达莱纳 岛 在 -
[ænd; ənd] - . [fɔːr] .
and **1889** **.** **4** **.**
和 - . 4 .

布莱恩特先生于 1888 年和 1889 年在马格达莱纳岛上捕获了许多这种蜥蜴。4.

[sɪˈlɑːpərəs] - [kəʊp] .
Sceloporus **zosteromus** **Cope** **.**
棘孔菌 - 应付 .

Sceloporus zosteromus Cope。

[sɪˈlɑːpərəs] - [væn] - , [pˈrɒk] .
Sceloporus **zosteromus** **Van** **Denburgh** **,** **Proc** **.**
棘孔菌 - 范 - , 过程 .

Sceloporus zosteromus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; ['bʊlɪndʒər] , [p'rɒk] .
v . 5 , 1895 , p . 110 ; Boulenger , Proc .
v . 5 , - , p . - ; 布伦格 , 过程 .

v. 5, 1895, p. 110; Boulenger, Proc.

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[lɑːnd] . - , [piː] . - ; - , [nuːv] .
Lond . 1897 , p . 499 ; Mocquard , Nouv .
伦敦 . - , p . - ; - , 新 .

伦敦，1897 年，第 499 页；莫卡尔，Nouv.

[ɑːtʃ] .
Arch .
拱 .

拱。

[mʌs] . [seɪr] .
Mus . sér .
音乐 . sér .

音乐。

[fɔːr] , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
4 , 1899 , P . 314 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 358 .
4 , - , P . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

4, 1899 年，第 314 页；Cope，报告，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 358 页。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [eɪt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪzəd] ['teɪkən][ɒn][ˌmægdə'linər][baɪ]['mɪstə(r)] .
The Academy has eight examples of this lizard taken on Magdalena by Mr .
这 学院 有 八 示例 的 这 蜥蜴 已采取 在 玛格达莱纳 经过 先生 .
['braɪənt][ɪn] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , - . [faɪv] .
Bryant in February and March , 1889 . 5 .
布莱恩特 在 二月 和 行进 , - . 5 .

学院收藏了布莱恩特先生于 1889 年 2 月和 3 月在马格达莱纳岛上拍摄的 8 只这种蜥蜴的标本。5.

- - [bɛldiːŋdʒi] (['steɪˌnɛgər]) .
Verticaria hyperythra beldingi (Stejneger) .
- - 贝尔丁吉 (斯泰内格尔) .

Verticaria hyperythra beldingi (Stejneger)。

- - [bɛldiːŋdʒi][væn] - , [p'rɒk] .
Verticaria hyperythra beldingi Van Denburgh , Proc .
- - 贝尔丁吉 范 - , 过程 .

Verticaria hyperythra beldingi Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 132 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 132 页。

[θriː] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['braɪənt][ɪn] [mɑːtʃ] , - . [sɪks] .
Three specimens were collected by Mr . Bryant in March , 1889 . 6 .
三 标本 是 集 经过 先生 . 布莱恩特 在 行进 , - . 6 .

布莱恩特先生于 1889 年 3 月采集了三个标本。6.

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] ([kəʊp]) .
Cnemidophorus rubidus (Cope) .
丝状体 红花 (应付) .

红脉丝绒虫（Cnemidophorus rubidus (Cope).

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] [væn] - , [p'rɒk] .
Cnemidophorus rubidus Van Denburgh , Proc .
丝状体 红花 范 - , 过程 .

Cnemidophorus rubidus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 127 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 127 页。

[ə; eɪ] ['lɪzəd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn][ˌmægdə'linər]['aɪlənd][ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

A	lizard	of	this	species	was	taken	on	Magdalena	Island	in	March	,	1889	,
一个	蜥蜴	的	这	物种	曾是	已采取	在	玛格达莱纳	岛	在	行进	,	-	,

1889年3月，有人在马格达莱纳岛捕获了一只这种蜥蜴。

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['braɪənt] .

by	Mr	.	W	.	E	.	Bryant	.
经过	先生	.	W	.	E	.	布莱恩特	.

作者：WE Bryant 先生。

['sæntə][ˌmɑːgə'riːtə]['aɪlənd] .

Santa	Margarita	Island	.
圣诞老人	玛格丽塔	岛	.

圣玛格丽塔岛。

[faɪv] ['reptaɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .

Five	reptiles	are	known	from	this	island	.
五	爬行动物	是	已知	从	这	岛	.

该岛上已知有五种爬行动物。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] ['kænɒt] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɪts]

I	have	not	seen	specimens	of	the	Bascanion	and	cannot	judge	of	its
我	有	不是	已见	标本	的	这	-	和	不能	法官	的	它是

[dɪ'stɪŋktnəs] . [wʌn] .

distinctness	.	1	.
明显	.	1	.

我没有见过巴斯卡尼翁的标本，所以无法判断它的独特性。

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs] (['hæloʊˌwɛl]) .

Callisaurus	ventralis	(	Hallowell	)	.
卡利索鲁斯	腹侧	(	哈洛威尔	)	.

Callisaurus ventralis (Hallowell).

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs][væn] - , [p'rɒk] .

Callisaurus	ventralis	Van	Denburgh	,	Proc	.
卡利索鲁斯	腹侧	范	-	,	过程	.

Callisaurus ventralis Van Denburgh, Proc.

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['saɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

2d [sɪə] .

2d	ser	.
2d	ser	.

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .

v	.	5	,	1895	,	p	.	98	.
v	.	5	,	-	,	p	.	-	.

第 5 卷，1895 年，第 98 页。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , ['teɪkən][ɒn]['sæntə][ˌmɑːgə'riːtə][baɪ]['mɪstə(r)] . ['braɪənt] , [mɑːtʃ] [faɪv] ,

A	female	of	this	species	,	taken	on	Santa	Margarita	by	Mr	.	Bryant	,	March	5	,
一个	女性	的	这	物种	,	已采取	在	圣诞老人	玛格丽塔	经过	先生	.	布莱恩特	,	行进	5	,

3月5日，布莱恩特先生在圣玛格丽塔岛捕获了一只该物种的雌性个体。

- , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] . [-] [ˌtuː'tuː] .

1889	,	is	in	the	collection	of	the	Academy	.	[	26	]	2	.
-	,	是	在	这	收藏	的	这	学院	.	[	-	]	2	.

1889 年，现藏于学院。[26]2.

[sɪ'lɑːpərəs] - [kəʊp] .

Sceloporus	zosteromus	Cope	.
棘孔菌	-	应付	.

Sceloporus zosteromus Cope。

[sɪ'lɑːpərəs] - [væn] - , [p'rɒk] .

Sceloporus	zosteromus	Van	Denburgh	,	Proc	.
棘孔菌	-	范	-	,	过程	.

Sceloporus zosteromus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['saɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

2d [sɪə] .

2d	ser	.
2d	ser	.

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; ['bʊlɪndʒər] , [p'rɒk] .

v	.	5	,	1895	,	p	.	110	;	Boulenger	,	Proc	.
v	.	5	,	-	,	p	.	-	;	布伦格	,	过程	.

v. 5, 1895, p. 110; Boulenger, Proc.

[zuːl] .

Zool	.
动物学	.

动物学。

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

[lɑːnd] . - , [piː] . - ; - , [nuːv] .

Lond	.	1897	,	p	.	499	;	Mocquard	,	Nouv	.
伦敦	.	-	,	p	.	-	;	-	,	新	.

伦敦，1897 年，第 499 页；莫卡尔，Nouv.

[ɑːtʃ] .

Arch	.
拱	.

拱。

[mʌs] . [seɪr] . [fɔːr] , - ,
Mus . **sér** . **4** , **1899** ,
音乐 . sér . 4 , - ,

Mus. sér.4, 1899,

[piː] . - ; [kəʊp] , [rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
p . **314** ; **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) , **p** . **358** .
p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

第 314 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 358 页。

[tuː] [ɪgˈzæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈkjʊəd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈbraɪənt][ɒn][ˈsæntə][ˌmɑːgəˈriːtə] , [mɑːtʃ] [wʌn] , -
Two **examples** **were** **secured** **by** **Mr** . **Bryant** **on** **Santa** **Margarita** , **March** **1** , **1889**
二 示例 是 安全 经过 先生 . 布莱恩特 在 圣诞老人 玛格丽塔 , 行进 1 , -
. [θriː] .
. **3** .
. 3 .

布莱恩特先生于 1889 年 3 月 1 日在圣玛格丽塔岛获得了两个样本。3.

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [kəʊp] .
Cnemidophorus **rubidus** **Cope** .
丝状体 红花 应付 .

红脉丝绒虫（Cnemidophorus rubidus Cope）。

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] - [kəʊp] , [trænz] . [ˌeɪ ˈem] .
Cnemidophorus **tessellatus** **rubidus** **Cope** , **Trans** . **Am** .
丝状体 - 红花 应付 , 翻译 . 是 .

Cnemidophorus tessellatus rubidus Cope, Trans. Am.

[ˈfaɪˌlɒs] .
Philos .
哲学家 .

哲学。

[səʊʃ] . - , [piː] . - , [ˌpiː ˈel] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , [fɪg] .
Soc . **1892** , **p** . **36** , **pl** . **XII** , **fig** .
社会 . - , p . - , pl . 十二 , 如图 .

Soc. 1892，第 36 页，图版 XII，图。

[ef] ; [kəʊp] , [rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - , [fɪg] . - .
F ; **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) , **p** . **584** , **fig** . **110** .
F ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - , 如图 . - .

F；Cope，报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，第 584 页，图 110。

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [væn] - , [pˈrɒk] .
Cnemidophorus **rubidus** **Van** **Denburgh** , **Proc** .
丝状体 红花 范 - , 过程 .

Cnemidophorus rubidus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 127 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 127 页。

['sæntə][ˌmɑːgə'riːtə]['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,
Santa Margarita Island is the type locality of this species ,
圣诞老人 玛格丽塔 岛 是 这 类型 地点 的 这 物种 ,

圣玛格丽塔岛是该物种的模式产地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['spesəmən] [brɔːt] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ælbətrɒs] . [fɔːr] .
which was described from seven specimens brought back by the Albatross . 4 .
哪个 曾是 描述 从 七 标本 带来 后退 经过 这 信天翁 . 4 .

根据信天翁号带回的七个标本描述。4.

- - - ([kəʊp]) .
Bascanion laterale fuliginosum (Cope) .
- - - (应付) .

Bascanion Latere fuliginosum (Cope)。

- - [kəʊp] , [p'rɒk] .
Bascanion laterale Cope , Proc .
- - 应付 , 过程 .

Bascanion 横向 Cope，Proc。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - .
v . 12 , 1889 , p . 147 .
v . - , - , p . - .

第 12 卷，1889 年，第 147 页。

[zə'miːnɪs] ['lætərəlɪs] - [kəʊp] , [ˌeɪ 'em] .
Zamenis lateralis fuliginosus Cope , Am .
扎梅尼斯 侧方 - 应付 , 是 .

Zamenis Lateris fuliginosus Cope，Am。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[viː] . - , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - , [fɪg] .
v . 29 , 1895 , p . 679 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 809 , fig .
v . - , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - , 如图 .
- .
178 .
- .

v. 29, 1895, p. 679; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900), p. 809, fig.178.

[ðɪs] [sneɪk] [wɒz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [frɒm; frəm] [tuː] ['spesəmən] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['nætʃərəlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
This **snake** **was** **described** **from** **two** **specimens** **taken** **by** **the** **naturalists** **of** **the**
这 蛇 曾是 描述 从 二 标本 已采取 经过 这 自然学家 的 这
['ælbətrɒs] .
Albatross **.**
信天翁 .

这种蛇是根据信天翁号博物学家采集的两个标本描述的。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [nʌn] . [faɪv] .
I **have** **seen** **none** **.** **5** **.**
我 有 已见 没有任何 . 5 .

我一个也没见过。5.

['krɑːtələs] - [kəʊp] .
Crotalus **mitchellii** **Cope** **.**
响尾蛇 - 应付 .

米氏响尾蛇（Crotalus mitchellii Cope）。

['krɑːtələs] - [væn] - , [pˈrɒk] .
Crotalus **mitchellii** **Van** **Denburgh** **,** **Proc** **.**
响尾蛇 - 范 - , 过程 .

响尾蛇 Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

2d [sɪə] .
2d **ser** **.**
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
v **.** **5** **,** **1895** **,** **p** **.** **160** **;** **Cope** **,** **Report** **,** **U** **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.** **1898** **(** **1900** **)** **,** **p** **.** **1196** **.**
v . 5 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

v. 5, 1895, p. 160; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900), p. 1196.

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['rætlsneɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , ['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['braɪənt][ɪn]
A **single** **rattlesnake** **of** **this** **species** **,** **taken** **by** **Mr** **.** **W** **.** **E** **.** **Bryant** **in**
一个 单身的 响尾蛇 的 这 物种 , 已采取 经过 先生 . W . E . 布莱恩特 在
['februəri] ,
February **,**
二月 ,

2月份，WE Bryant先生捕获了一条该品种的响尾蛇。

- , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aɪlənd] .
1889 **,** **is** **the** **only** **record** **for** **this** **island** **.**
- , 是 这 仅有的 记录 为了 这 岛 .

该岛仅有的记录是 1889 年。

[sə'kɔːroʊ]['aɪlənd] .
Socorro **Island** **.**
索科罗 岛 .

索科罗岛。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɪzəd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['reptaɪl] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . [wʌn] .
The **following** **lizard** **is** **the** **only** **reptile** **known** **from** **this** **island** **.** **1** **.**
这 下列的 蜥蜴 是 这 仅有的 爬虫 已知 从 这 岛 . 1 .

以下这种蜥蜴是目前已知该岛上唯一的爬行动物。1.

['uːtə][ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə] [kəʊp] .
Uta **auriculata** **Cope** **.**
乌塔 耳状 应付 .

Uta auriculata Cope.

['uːtə][ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə] [kəʊp] , [p'rɒk] . [bɑːst] .
Uta **auriculata** **Cope** **,** **Proc** **.** **Bost** **.**
乌塔 耳状 应付 , 过程 . 博斯特 .

Uta auriculata Cope，Proc。博斯特。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[næt] . [hɪst] .
Nat **.** **Hist** **.**
纳特 . 历史 .

自然历史

[viː] . - , - , [piː] . - ; ['bʊlɪndʒər] , [kæt] .
v **.** **14** **,** **1871** **,** **p** **.** **303** **;** **Boulenger** **,** **Cat** **.**
v . - , - , p . - ; 布伦格 , 猫 .

v. 14, 1871, p. 303; Boulenger, Cat.

[lɪz] . [brɪt] .
Liz **.** **Brit** **.**
莉兹 . 英国人 .

莉兹·布里特

[mʌs] .
Mus **.**
音乐 .

音乐。

[viː] . [ˌtuː'tuː] , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [bʊl] .
v **.** **2** **,** **1885** **,** **p** **.** **214** **;** **Cope** **,** **Bull** **.**
v . 2 , - , p . - ; 应付 , 公牛 .

v. 2, 1885, p. 214; Cope, Bull.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.**
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[nəʊ] . - , - ,
no **.** **32** **,** **1887** **,**
不 . - , - ,

第32期，1887年

[piː] . - ; ['taʊn.zənd] , [p'rɒk] .
p **.** **35** **;** **Townsend** **,** **Proc** **.**
p . - ; 汤森德 , 过程 .

第 35 页；Townsend，Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; [kəʊp] , [rɪˈpɔːt] ,
v . **13** , **1890** , **p** . **143** ; **Cope** , **Report** ,
v . - , - , p . - ; 应付 , 报告 ,

第 13 卷，1890 年，第 143 页；科普报告，

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
U . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) , **p** . **300** .
U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

美国国家博物馆 1898 (1900)，第 300 页。

[ðɪs] [ˈuːtə][wɒz; wəz][fɜːst] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [kəʊp] [ɪn] - [frɒm; frəm][məˈtɪəriəl] [-]
This **Uta** **was** **first** **described** **by** **Cope** **in** **1871** **from** **material** **[** **27** **]**
这 乌塔 曾是 第一的 描述 经过 应付 在 - 从 材料 [-]

这种 Uta 最早由 Cope 于 1871 年根据材料描述[27]

[kəˈlektɪd] [baɪ] [ˈgreɪsn] .
collected **by** **Grayson** .
集 经过 格雷森 .

由格雷森收集。

[ˈtaʊn.zənd] [sɪˈkjʊəd] [naɪn] [ˈspesəmən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ðiˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .
Townsend **secured** **nine** **specimens** **which** **are** **now** **in** **the** **National** **Museum** .
汤森德 安全 九 标本 哪个 是 现在 在 这 国家的 博物馆 .

汤森德获得了九件标本，这些标本现在收藏于国家博物馆。

[ðə; ðiˌkæləˈfɔːniə] [əˈkædəmi] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [hæz; həz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,
The **California** **Academy** **of** **Sciences** **has** **seventeen** ,
这 加利福尼亚州 学院 的 科学 有 十七 ,

加州科学院有十七个，

[ˈteɪkən][baɪ][ɪts][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rəˈvɪlə] [gɪgeɪdoʊ][ˈaɪlənds][ɪn] - .
taken **by** **its** **expedition** **to** **the** **Revilla** **Gigedo** **Islands** **in** **1903** .
已采取 经过 它是 远征 到 这 雷维拉 吉格多 岛屿 在 - .

这是1903年该探险队前往雷维利亚吉赫多群岛时拍摄的。

[ˈklærɪən][ˈaɪlənd] .
Clarion **Island** .
号角 岛 .

克拉里昂岛。

[ɔːlˈðəʊ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][səˈkɔːroʊ][ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
Although **smaller** **than** **Socorro** **and** **farther** **from** **the** **mainland** ,
虽然 较小的 比 索科罗 和 更远 从 这 大陆 ,

虽然比索科罗小，而且离大陆更远，

[ˈklærɪən][ˈaɪlənd][ɪz][ˈbetə(r)] [səˈplaɪd] [wɪð] [ˈreptaɪlz][ðæn; ðən][ɪts][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈneɪbə(r)] ,
Clarion **Island** **is** **better** **supplied** **with** **reptiles** **than** **its** **larger** **neighbor** ,
号角 岛 是 更好的 供应 和 爬行动物 比 它是 更大的 邻居 ,

克拉里昂岛的爬行动物比其邻近的大岛要丰富得多。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈuːtə] , [waɪl] [səˈkɔːroʊ][hæz; həz][ˈəʊnli][ə; eɪ]
since **it** **possesses** **a** **snake** **as** **well** **as** **a** **Uta** , **while** **Socorro** **has** **only** **a**
自从 它 拥有 一个 蛇 作为 出色地 作为 一个 乌塔 , 尽管 索科罗 有 仅有的 一个
[ˈuːtə] . [wʌn] .
Uta . **1** .
乌塔 . 1 .

因为它拥有蛇和歌姬，而索科罗只有歌姬。1.

['uːtə] - ['taʊn.zənd] .
Uta clarionensis Townsend .
乌塔 - 汤森德 .

Uta clarionensis Townsend。

['uːtə] - ['taʊn.zənd] , [pˈrɒk] .
Uta clarionensis Townsend , Proc .
乌塔 - 汤森德 , 过程 .

Uta clarionensis 汤森, Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; ['steɪˌnɛgər] , [pˈrɒk] .
v . 13 , 1890 , p . 143 ; Stejneger , Proc .
v . - , - , p . - ; 斯泰内格尔 , 过程 .

第 13 卷，1890 年，第 14 页。 143；施泰内格，Proc。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - .
v . 23 , 1901 , p . 715 .
v . - , - , p . - .

第 23 卷，1901 年，第 715 页。

[ðɪs] ['lɪzəd] [wɒz; wəz][fɜːst] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [siː] . [eɪtʃ] . ['taʊn.zənd] [huː] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]
This lizard was first collected by Mr . C . H . Townsend who described it
这 蜥蜴 曾是 第一的 集 经过 先生 . C . H . 汤森德 WHO 描述 它
[frɒm; frəm][faɪv] ['spesəmən] .
from five specimens .
从 五 标本 .

这种蜥蜴最初是由 CH Townsend 先生采集的，他根据五个标本对其进行了描述。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['æntəni] ['ɔːlsəʊ] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] - , [ænd; ənd][sent] ['spesəmən] [tuː; tə]
Mr . A . W . Anthony also secured it , in 1897 , and sent specimens to
先生 . 一个 . W . 安东尼 还 安全 它 , 在 - , 和 发送 标本 到
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
the National Museum .
这 国家的 博物馆 .

1897 年，AW Anthony 先生也获得了这种植物，并将标本送往国家博物馆。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [θriː] ['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [bek] . [ˌtuː'tuː] .
The Academy has three taken by Mr . Beck . 2 .
这 学院 有 三 已采取 经过 先生 . 贝克 . 2 .

学院有三门课是由贝克先生开设的。2.

- [ɑːnθɑʊnji] ['steɪˌnɛgər] .
Bascanion anthonyi Stejneger .
- 安东尼 斯泰内格尔 .

Bascanion anthonyi Stejneger.

- [ɑːnθɑʊnji] ['steɪˌnɛgər] , [pˈrɒk] .
Bascanion anthonyi Stejneger , Proc .
- 安东尼 斯泰内格尔 , 过程 .

Bascanion anthonyi Stejneger，Proc。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - .
v . **23** , **1901** , **p** . **715** .
v . - , - , p . - .

第 23 卷，1901 年，第 715 页。

['dɑːktər; draɪv] . ['steɪˌnɛgər] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [sneɪk] [frɒm; frəm] [ˌθɜː'tiːn] ['spesəmən] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði]
Dr . **Stejneger** **described** **this** **snake** **from** **thirteen** **specimens** **sent** **to** **the**
博士 . 斯泰内格尔 描述 这 蛇 从 十三 标本 发送 到 这

['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['æntəni] .
National **Museum** **by** **Mr** . **Anthony** .
国家的 博物馆 经过 先生 . 安东尼 .

Stejneger 博士根据 Anthony 先生送往国家博物馆的 13 个标本描述了这种蛇。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [eɪt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
The **Academy** **has** **eight** **examples** **of** **the** **species** .
这 学院 有 八 示例 的 这 物种 .

科学院收藏了该物种的八个标本。

[ðə; ði] [skeɪl] - [rəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['spesəmən] ,
The **scale** **-** **rows** **are** **seventeen** **in** **all** **these** **specimens** **,**
这 规模 - 行 是 十七 在 全部 这些 标本 ,

所有这些标本的鳞片行数均为十七行。

[waɪl] [ðə; ði] ['veəri] [frɒm; frəm] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [tuː; tə] [wʌn]
while **the** **gastrosteges** **vary** **from** **one** **hundred** **and** **eighty** **-** **seven** **to** **one**
尽管 这 胃造瘘管 各不相同 从 一 百 和 八十 - 七 到 一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒm; frəm] ['naɪnti] - [θriː] [tuː; tə] [wʌn]
hundred **and** **ninety** **-** **six** **and** **the** **urosteges** **from** **ninety** **-** **three** **to** **one**
百 和 九十 - 六 和 这 乌罗斯特格斯 从 九十 - 三 到 一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] . [-]
hundred **and** **seven** . **[** **28** **]**
百 和 七 . [-]

胃蛭的数量从一百八十七到一百九十六不等，而尾蛭的数量从九十三到一百零七不等。[28]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
EXPLANATION **OF** **PLATE** **II** .
解释 的 盘子 二 .

图版二说明。

- ['luːgʊbrɪs] - ['sʌbsp] .
Autodax **lugubris** **farallonensis** **subsp** .
- lugubris - 亚种 .

Autodax lugubris farallonensis 亚种。

[noʊ'vɛmbər] .
nov .
十一月 .

11月

[taɪp] , [kæl] .
Type , **Cal** .
类型 , 卡尔 .

类型，Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd] , [ˌkæləˈfɔːniə] , [tʃɑːlz] [fʊks] , ['februəri] [eit] , - .
no . **3731** , **South** **Farallon** **Island** , **California** , **Charles** **Fuchs** , **February** **8** , **1899** .
不 . - , 南 法拉隆 岛 , 加利福尼亚州 , 查尔斯 福克斯 , 二月 8 , - .

第 3731 号，加利福尼亚州南法拉隆岛，查尔斯·福克斯，1899 年 2 月 8 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
General **view** , **natural** **size** .
一般的 看法 , 自然的 尺寸 .

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[hed] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , × [ˌtuːˈtuː] .
Head **from** **above** , **×** **2** .
头 从 多于 , × 2 .

从上方俯视，× 2。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[hed] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , × [ˌtuːˈtuː] .
Head **from** **below** , **×** **2** .
头 从 以下 , × 2 .

从下方俯冲，× 2。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[hed] [frɒm; frəm][saɪd] , × [ˌtuːˈtuː] .
Head **from** **side** , **×** **2** .
头 从 边 , × 2 .

侧面头部，× 2。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . **5** .
如图 . 5 .

图5。

[maʊθ] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .
Mouth , **×** **2** **-** **1** **/** **2** .
嘴 , × 2 - 1 / 2 .

口，× 2-1/2。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . **6** .
如图 . 6 .

图 6。

[haɪnd] [lɪm] ， × [ˌtuːˈtuː] .
Hind limb , × 2 .
后 肢 ， × 2 .

后肢，×2。

[fɪg] . [ˈsɛvən] .
Fig . 7 .
如图 . 7 .

图7。

[fɔː(r)] [lɪm] ， × [ˌtuːˈtuː] . [-]
Fore limb , × 2 . [29]
前 肢 ， × 2 . [-]

前肢，× 2.[29]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D . Ser . Zool . Vol .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
[Van Denburgh] Plate II .
[范 -] 盘子 二 .

[范·登堡] 图版 II。

[ˈmeəri] [ˈwelmən] .
MARY WELLMAN .
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] [ˈfəʊtəʊ] . - [ˈlɪθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

[ˈbrɪtən] & [reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [30]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[30]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [θriː] .
EXPLANATION OF PLATE III .
解释 的 盘子 三、 .

图版三的说明。

- [pə'sɪfɪkəs] [kəʊp] .
Batrachoseps pacificus Cope .
- 太平洋 应付 .

太平洋蛙（Batrachoseps pacificus Cope）。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [mɑːtʃ] - , - .
no . 4601 , San Miguel Island , California , R . H . Beck , March 23 , 1903 .
不 . - , 圣 米格尔 岛 , 加利福尼亚州 , 拉 . H . 贝克 , 行进 - , - .

第 4601 号，加利福尼亚州圣米格尔岛，RH Beck，1903 年 3 月 23 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
General view , natural size .
一般的 看法 , 自然的 尺寸 .

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[hed] [ænd; ənd] [nek] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , × [θriː] .
Head and neck from above , × 3 .
头 和 脖子 从 多于 , × 3 .

头部和颈部俯视图，×3。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[hed] [ænd; ənd] [nek] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , × [θriː] .
Head and neck from below , × 3 .
头 和 脖子 从 以下 , × 3 .

从下往上看头部和颈部，× 3。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[hed] [ænd; ənd] [nek] [frɒm; frəm][saɪd] , × [θriː] .

Head	**and**	**neck**	**from**	**side**	**,**	**×**	**3**	**.**
头	和	脖子	从	边	,	×	3	.

头部和颈部侧面，×3。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	**.**	**5**	**.**
如图	.	5	.

图5。

[maʊθ] , × [θriː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .

Mouth	**,**	**×**	**3**	**-**	**1**	**/**	**2**	**.**
嘴	,	×	3	-	1	/	2	.

口，× 3-1/2。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	**.**	**6**	**.**
如图	.	6	.

图 6。

[fɔː(r)] [lɪm] , × [θriː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .

Fore	**limb**	**,**	**×**	**3**	**-**	**1**	**/**	**2**	**.**
前	肢	,	×	3	-	1	/	2	.

前肢，× 3-1/2。

[fɪg] . [ˈsɛvən] .

Fig	**.**	**7**	**.**
如图	.	7	.

图7。

[haɪnd] [lɪm] , × [θriː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] . [-]

Hind	**limb**	**,**	**×**	**3**	**-**	**1**	**/**	**2**	**.**	**[**	**31**	**]**
后	肢	,	×	3	-	1	/	2	.	[	-	]

后肢，× 3-1/2。[31]

[pˈrɒk] .

Proc	**.**
过程	.

程序。

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

[ˈeɪˌkæd] .

Acad	**.**
学院	.

学院

[ˈsaɪ] .

Sci	**.**
科学	.

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .

3D	**.**	**Ser**	**.**	**Zool**	**.**	**Vol**	**.**
3D	.	ser	. 动物学	.	沃尔	.	

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[[væn] -] [pleɪt] [θriː] .
[Van Denburgh] Plate III .
[范 -] 盘子 三、 .

[范·登堡] 图版 III。

['meəri] ['welmən] .
MARY WELLMAN .
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] ['fəʊtəʊ] . - ['lɪθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən] & [reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [32]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[32]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
EXPLANATION OF PLATE IV .
解释 的 盘子 第四 .

图版四的解释。

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki] [ɛs'piː] . [nɔʊ'vɛmbər] .
Sceloporus becki sp . nov .
棘孔菌 贝基 sp . 十一月 .

贝氏棘孔菌（Sceloporus becki sp. nov.）

[taɪp] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] , [kæl] .
Type , Adult male , Cal .
类型 , 成人 男性 , 卡尔 .

类型，成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . -
no . 4537
不 . -

编号 4537

, [sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [mɑːtʃ] - , - .
, San Miguel Island , California , R . H . Beck , March 26 , 1903 .
, 圣 米格尔 岛 , 加利福尼亚州 , 拉 . H . 贝克 , 行进 - , - .

加利福尼亚州圣米格尔岛，RH Beck，1903 年 3 月 26 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
General view , natural size .
一般的 看法 , 自然的 尺寸 .

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[hed] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .
Head **from** **below** **,** **×** **2** **-** **1** **/** **2** **.**
头 从 以下 , × 2 - 1 / 2 .

从下方看，× 2-1/2。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[hed] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .
Head **from** **above** **,** **×** **2** **-** **1** **/** **2** **.**
头 从 多于 , × 2 - 1 / 2 .

从上方看头部，× 2-1/2。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[hed] [frɒm; frəm][saɪd] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] . [-]
Head **from** **side** **,** **×** **2** **-** **1** **/** **2** **.** **[** **33** **]**
头 从 边 , × 2 - 1 / 2 . [-]

头部侧面，× 2-1/2。[33]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D . **Ser** . **Zool** . **Vol** .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .
[**Van** **Denburgh** **]** **Plate** **IV** .
[范 -] 盘子 第四 .

[范·登伯格] 图版 Ⅳ。

['meəri] ['welmən] .
MARY **WELLMAN** **.**
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] ['fəʊtəʊ] . - ['lɪθ] .
DEL **PHOTO** **.** **-** **LITH** **.**
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən] & [reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON **&** **REY** **,** **S** **.** **F** **.** **[** **34** **]**
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[34]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [viː] .
EXPLANATION **OF** **PLATE** **V** **.**
解释 的 盘子 V .

图版五的解释。

- - [kəʊp] .
Xantusia **riversiana** **Cope** **.**
- - 应付 .

Xantusia riversiana Cope。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . [kæl] .
1 **.** **Cal** **.**
1 . 卡尔 .

1. 加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn] [klɛ'mɛnti] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːniə] .
no **.** **3571** **,** **San** **Clemente** **Island** **,** **California** **.**
不 . - , 圣 克莱门特 岛 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州圣克莱门特岛，第 3571 号。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , × [ˌtuː'tuː] / [θriː] .
General **view** **,** **×** **2** **/** **3** **.**
一般的 看法 , × 2 / 3 .

总览图，× 2/3。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . [kæl] .
2 **.** **Cal** **.**
2 . 卡尔 .

2. 加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːniə] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [grɪ'nɛl] , [meɪ] - , - .
no **.** **6613** **,** **San** **Nicolas** **Island** **,** **California** **,** **Joseph** **Grinnell** **,** **May** **22** **,** **1897** **.**
不 . - , 圣 尼古拉斯 岛 , 加利福尼亚州 , 约瑟夫 格林内尔 , 可能 - , - .

第 6613 号，加利福尼亚州圣尼古拉斯岛，约瑟夫·格林内尔，1897 年 5 月 22 日。

['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . [-]
Natural **size** **.** **[** **35** **]**
自然的 尺寸 . [-]

自然尺寸。[35]

[p'rɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D **.** **Ser** **.** **Zool** **.** **Vol** **.**
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [viː] .
[**Van** **Denburgh** **]** **Plate** **V** **.**
[范 -] 盘子 V .

[范·登堡] 图版 V。

['meəri] ['welmən] .
MARY **WELLMAN** **.**
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] ['fəʊtəʊ] . - ['lɪθ] .
DEL **PHOTO** **.** **-** **LITH** **.**
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən] & [reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [36]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[36]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] ['sɪksθ] .
EXPLANATION OF PLATE VI .
解释 的 盘子 六年级 .

图版六的解释。

['uːtə] - [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] .
Uta martinensis sp . nov .
乌塔 - sp . 十一月 .

Uta martinensis sp. nov.

[taɪp] , [kæl] .
Type , Cal .
类型 , 卡尔 .

类型，Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn] ['mɑːtɪn] ['aɪlənd] , ['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] , ['meksɪkəʊ] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ] [θriː]
no . 4698 , San Martin Island , Lower California , Mexico , R . H . Beck , May 3
, - .
, 1903 .
, - .

第 4698 号，墨西哥下加利福尼亚州圣马丁岛，RH Beck，1903 年 5 月 3 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
General view , natural size .
一般的 看法 , 自然的 尺寸 .

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[hed] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , × [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] .
Head from above , × 2 - 1 / 2 .
头 从 多于 , × 2 - 1 / 2 .

从上方看头部，× 2-1/2。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[hed] [frɒm; frəm][saɪd] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .
Head **from** **side** **,** **×** **2** **-** **1** **/** **2** **.**
头 从 边 , × 2 - 1 / 2 .

侧面头部，× 2-1/2。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig **.** **4** **.**
如图 . 4 .

图4。

[skeɪlz] [ɒv; əv] [bæk] , × [θriː] .
Scales **of** **back** **,** **×** **3** **.**
秤 的 后退 , × 3 .

背部鳞片，× 3。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[haɪnd] [lɪm] , × [wʌn] - [θriː] / [fɔːr] . [-]
Hind **limb** **,** **×** **1** **-** **3** **/** **4** **.** **[** **37** **]**
后 肢 , × 1 - 3 / 4 . [-]

后肢，× 1-3/4。[37]

[pˈrɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D **.** **Ser** **.** **Zool** **.** **Vol** **.**
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˈsɪksθ] .
[**Van** **Denburgh** **]** **Plate** **VI** **.**
[范 -] 盘子 六年级 .

[范·登堡] 图版 VI。

[ˈmeəri] [ˈwelmən] .
MARY **WELLMAN** **.**
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] [ˈfəʊtəʊ] . - [ˈlɪθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

[ˈbrɪtən] & [reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [38]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[38]

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [sevn] .
EXPLANATION OF PLATE VII .
解释 的 盘子 七 .

图版七的说明。

- - - [ˈsʌbsp] .
Gerrhonotus scincicauda ignavus subsp .
- - - 亚种 .

Gerrhonotus scincicauda ignavus 亚种。

[nɔʊˈvɛmbər] .
nov .
十一月 .

11月

[taɪp] , [kæl] .
Type , Cal .
类型 , 卡尔 .

类型，Cal.

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn] [ˈmɑːtɪn] [ˈaɪlənd] , [ˈləʊə(r)] [ˌkælə ˈfɔːniə] , [ˈmeksɪkəʊ] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ] [θriː]
no . 4699 , San Martin Island , Lower California , Mexico , R . H . Beck , May 3
, - .
, 1903 .
, - .

第 4699 号，墨西哥下加利福尼亚州圣马丁岛，RH Beck，1903 年 5 月 3 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[hed] [frɒm; frəm] [saɪd] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [saɪz] .
Head from side , natural size .
头 从 边 , 自然的 尺寸 .

侧脸，自然大小。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[beɪs] [ɒv; əv][teɪl][frɒm; frəm][saɪd] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

Base	of	tail	from	side	,	natural	size	.
根据	的	尾巴	从	边	,	自然的	尺寸	.

从侧面观察尾巴根部，自然大小。

- - (['skɪltən]) .

Gerrhonotus	scincicauda	(	Skilton	)	.
-	-	(	斯基尔顿	)	.

Gerrhonotus scincicauda (Skilton).

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['saɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

[nəʊ] .

no	.
不	.

不。

- , ['sæntə]['rəʊzə]['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːniə] , ['gʊstɑːf]['aɪzən] , [dʒuːn] - .

3897	,	Santa	Rosa	Island	,	California	,	Gustav	Eisen	,	June	1897	.
-	,	圣诞老人	罗莎	岛	,	加利福尼亚州	,	古斯塔夫	艾森	,	六月	-	.

3897，加利福尼亚州圣罗莎岛，古斯塔夫·艾森，1897 年 6 月。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[hed] [frɒm; frəm][saɪd] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

Head	from	side	,	natural	size	.
头	从	边	,	自然的	尺寸	.

侧脸，自然大小。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[beɪs] [ɒv; əv][teɪl][frɒm; frəm][saɪd] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . [-]

Base	of	tail	from	side	,	natural	size	.	[	39	]
根据	的	尾巴	从	边	,	自然的	尺寸	.	[	-	]

从侧面观察尾巴根部，自然大小。[39]

[pˈrɒk] .

Proc	.
过程	.

程序。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D **.** **Ser** **.** **Zool** **.** **Vol** **.**
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [sevn] .
[**Van** **Denburgh** **]** **Plate** **VII** **.**
[范 -] 盘子 七 .

[范·登堡] 图版 VII。

['meəri] ['welmən] .
MARY **WELLMAN** **.**
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] ['fəʊtəʊ] . - ['lɪθ] .
DEL **PHOTO** **.** **-** **LITH** **.**
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən] & [reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON **&** **REY** **,** **S** **.** **F** **.** **[** **40** **]**
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[40]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [eɪtθ] .
EXPLANATION **OF** **PLATE** **VIII** **.**
解释 的 盘子 八 .

图版八的解释。

['uːtə] [stɛ'leɪtə] [ɛs'piː] . [nɔʊ'vɛmbər] .
Uta **stellata** **sp** **.** **nov** **.**
乌塔 星状 sp . 十一月 .

Uta stellata sp. nov.

[taɪp] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] , [kæl] .
Type **,** **Adult** **male** **,** **Cal** **.**
类型 , 成人 男性 , 卡尔 .

类型，成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , [sæn; sɑːn][bə'naitəu]['aɪlənd] , ['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] , ['meksɪkəʊ] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ]
no . **4704** , **San** **Benito** **Island** , **Lower** **California** , **Mexico** , **R** . **H** . **Beck** , **May**
不 . - , 圣 贝尼托 岛 , 降低 加利福尼亚州 , 墨西哥 , 拉 . H . 贝克 , 可能
[sɪks] , - .
6 , **1903** .
6 , - .

第 4704 号，墨西哥下加利福尼亚州圣贝尼托岛，RH Beck，1903 年 5 月 6 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
General **view** , **natural** **size** .
一般的 看法 , 自然的 尺寸 .

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[hed] [frɒm; frəm][saɪd] , × [θriː] .
Head **from** **side** , **×** **3** .
头 从 边 , × 3 .

侧面头部，× 3。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[hed] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , × [θriː] .
Head **from** **above** , **×** **3** .
头 从 多于 , × 3 .

从上方俯视，× 3。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[skeɪlz] [ɒv; əv] [bæk] , × [θriː] .
Scales **of** **back** , **×** **3** .
秤 的 后退 , × 3 .

背部鳞片，× 3。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . **5** .
如图 . 5 .

图5。

[skeɪlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [bæk] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] .
Scales **of** **central** **part** **of** **back** , **much** **enlarged** .
秤 的 中央 部分 的 后退 , 很多 放大 .

背部中央部分的鳞片明显增大。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . **6** .
如图 . 6 .

图 6。

[haɪnd] [lɪm] , × [wʌn] - [θriː] / [fɔːr] .
Hind limb , × 1 - 3 / 4 .
后 肢 , × 1 - 3 / 4 .

后肢，× 1-3/4。

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D . Ser . Zool . Vol .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [eɪtθ] .
[Van Denburgh] Plate VIII .
[范 -] 盘子 八 .

[范·登堡] 图版 VIII。

[ˈmeəri] [ˈwelmən] .
MARY WELLMAN .
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] [ˈfəʊtəʊ] . - [ˈlɪθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

[ˈbrɪtən] & [reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [41]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[41]

[prəˈsiːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]
OF THE
的 这

的

[ˌkælə'fɔːniə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
CALIFORNIA **ACADEMY** **OF** **SCIENCES**
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜːd] ['sɪəriːz]
Third **Series**
第三 系列

第三系列

[zuˈɒlədʒi] [vɒl] .
Zoology **Vol** **.**
动物学 沃尔 .

动物学卷

[ˌaɪ 'viː] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
IV **,** **No** **.** **2**
第四 , 不 . 2

第四卷，第2期

['ɪʃuːd] [dɪ'sembə(r)] [ˌtuː'tuː] , -
Issued **December** **2** **,** **1905**
发布 十二月 2 , -

发布日期：1905年12月2日

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs] [ɑːniːɛlə] ,
THE **SPECIES** **OF** **THE** **REPTILIAN** **GENUS** **ANNIELLA** **,**
这 物种 的 这 爬行动物 属 安妮拉 ,

爬行动物安妮拉属的物种

[wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ɑːniːɛlə]
WITH **ESPECIAL** **REFERENCE** **TO** **ANNIELLA**
和 特别的 参考 到 安妮拉

特别提及安妮拉

[tɛk'sɑːnə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn]
TEXANA **AND** **TO** **VARIATION** **IN**
德克萨斯 和 到 变化 在

德克萨斯州和变异

[ɑːniːɛlə] ['nɪgrə]
ANNIELLA **NIGRA**
安妮拉 黑

安妮拉·尼格拉

[baɪ] [dʒɒn] [væn] -
BY **JOHN** **VAN** **DENBURGH**
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

[kjʊə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌhɜːpɪ'tɒlədʒɪ] .
Curator **of** **the** **Department** **of** **Herpetology** **.**
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

[ðə; ði] ['dʒiːnəs] [ɑːniːɛlə] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [dʒeɪ] . [iː] . [greɪ] [-] , [ɪn] - ,
The **genus** **Anniella** **was** **established** **by** **J** **.** **E** **.** **Gray** **[** **10** **]** **,** **in** **1852** **,**
这 属 安妮拉 曾是 已确立的 经过 J . E . 灰色的 [-] , 在 - ,

Anniella属是由JE Gray[10]于1852年建立的，

[tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nemd] [ɑːniːɛlə] [ˈpʌlkrə] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ɪn]
to **contain** **a** **single** **species** **which** **he** **named** **Anniella** **pulchra** **and** **described** **in**
到 包含 一个 单身的 物种 哪个 他 命名 安妮拉 美丽 和 描述 在
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [tɜːmz] :
the **following** **terms** **:**
这 下列的 条款 :

其中包含一个物种，他将其命名为 Anniella pulchra，并用以下术语进行了描述：

" [ˈsɪlvəri] ([ɪn] [ˈspɪrɪt]) ;
" Silvery (in spirits) ;
" 银色 (在 烈酒) ;

“银白（在烈酒中）”

[ˈʌpə(r)] [pɑːt] [wɪð] [ˈveri] [ˈnærəʊ] [braʊn] [ˈzɪgzæg] [laɪnz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪəriːz]
upper **part** **with** **very** **narrow** **brown** **zigzag** **lines** **placed** **on** **the** **margin** **of** **the** **series**
上 部分 和 非常 狭窄的 棕色的 之字形 线条 放置 在 这 利润 的 这 系列
[ɒv; əv] [skeɪlz] ,
of **scales** **,**
的 秤 ,

上部鳞片边缘有非常窄的棕色锯齿状线条，

[ðə; ði] [laɪn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt]
the **line** **down** **the** **center** **of** **the** **back** **and** **two** **or** **three** **on** **the** **upper** **part**
这 线 向下 这 中心 的 这 后退 和 二 或者 三 在 这 上 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [ˈbiːɪŋ] [θɪkə] [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [hɑːf] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪlz] .
of **the** **sides** **being** **thicker** **and** **nearly** **half** **the** **width** **of** **the** **scales** **.**
的 这 侧面 存在 较厚 和 几乎 一半 这 宽度 的 这 秤 .

背部中央有一条线，两侧上部有两三条线较粗，宽度几乎是鳞片的一半。

[hæb] . [ˌkæləˈfɔːniə] , [dʒeɪ] . [əʊ] . [ˈgʊdrɪdʒ] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [ˈsɜːdʒən] [ɑː(r)] . [en] .
Hab **.** **California** **,** **J** **.** **O** **.** **Goodridge** **,** **Esq** **.** **,** **Surgeon** **R** **.** **N** **.**
哈布 . 加利福尼亚州 , J . 哦 . 古德里奇 , 先生 . , 外科医生 拉 . N .

加州居民，JO Goodridge，法学博士，外科医生兼注册护士

" [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [mɔː(r)] [kəmˈpliːtli] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [bəkɔrt] , [-] [ˈbʊlɪndʒər] ,
" This species has since been more completely described by Bocourt , [11] Boulenger ,
" 这 物种 有 自从 到过 更多的 完全地 描述 经过 博库尔 , [-] 布伦格 ,
[-] [kəʊp] ,
[12] Cope ,
[-] 应付 ,

“此后，Bocourt、[11] Boulenger、[12] Cope 对该物种进行了更完整的描述，

[-] [ænd; ənd] [væn] - . [-] [-]
[13] and Van Denburgh . [14] [42]
[-] 和 范 - . [-] [-]

[13]和范登堡。[14][42]

[ɪn] - [ˈfɪʃə(r)] [-] [dɪˈskraɪbd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɑːniːɛlə] [ˈnɪgrə] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [sed] [tuː; tə]
In 1885 Fischer [15] described under the name Anniella nigra a specimen said to
在 - 费舍尔 [-] 描述 在下面 这 姓名 安妮拉 黑 一个 标本 说 到
[hæv; həv] [biːn] [kəˈlektɪd] [æt; ət] [sæn; sɑːn] [diˈeɪgəʊ] ,
have been collected at San Diego ,
有 到过 集 在 圣 迭戈 ,

1885 年，Fischer[15] 将据称在圣地亚哥采集的一个标本命名为 Anniella nigra，

[ˌkæləˈfɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[ðɪs] , [hi:; hi]['steɪtɪd] , ['difə] [frɒm; frəm] [ɑ:ni:ɛlə] ['pʌlkrə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kærəktəz] :

This	,	he	stated	,	differed	from	Anniella	pulchra	in	the	following	characters	:
这	,	他	声明	,	不同	从	安妮拉	美丽	在	这	下列的	人物	:

他指出，这与 Anniella pulchra 的区别在于以下几个方面：

['twenti] - [eɪt] [ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] [skeɪlz] .

Twenty	-	eight	longitudinal	rows	of	scales	.
二十	-	八	纵向	行	的	秤	.

二十八列纵向鳞片。

[ðə; ði] [θri:] ['mi:diən] [ˌpri:'eɪnəl] [skeɪlz] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [prɪ'si:dɪŋ] .

The	three	median	preanal	scales	twice	as	long	as	those	preceding	.
这	三	中位数	肛前	秤	两次	作为	长的	作为	那些	前	.

三个中位肛前量表的长度是前几个的两倍。

[teɪl] [wʌn] - [θɜ:d] ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] .

Tail	one	-	third	total	length	.
尾巴	一	-	第三	全部的	长度	.

尾巴长度占总长度的三分之一。

['kʌlə(r)] [ə'bʌv] [blæk] .

Color	above	black	.
颜色	多于	黑色的	.

黑色之上的颜色。

[aɪ][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] [-] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skeɪl] [rəʊz] [ɪn] [ɑ:ni:ɛlə] ['pʌlkrə]

I	have	elsewhere	[	16	]	stated	that	the	number	of	scale	rows	in	Anniella	pulchra
我	有	别处	[	-	]	声明	那	这	数字	的	规模	行	在	安妮拉	美丽

['veəriz][frɒm; frəm] ['twenti] - [fɔ:(r)][tu:; tə] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] .

varies	from	twenty	-	four	to	thirty	-	four	.
变化	从	二十	-	四	到	三十	-	四	.

我在其他地方[16]说过，美丽金鱼（Anniella pulchra）的鳞片行数从二十四行到三十四行不等。

[ðə; ði][ˌpri:'eɪnəl] [skeɪlz] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][dɑ:k][ænd; ənd] [laɪt] [fɔ:mz] [meɪ] [bi:; bi] [smɔ:l] ,

The	preanal	scales	in	both	the	dark	and	light	forms	may	be	small	,
这	肛前	秤	在	两个都	这	黑暗的	和	光	表格	可能	是	小的	,

深色和浅色鱼的肛前鳞片都可能很小。

['mɒdərətli] [ɪn'lɑ:dʒd] , [ɔ:(r)] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [prɪ'si:dɪŋ] .

moderately	enlarged	,	or	twice	the	length	of	those	preceding	.
中等程度	放大	,	或者	两次	这	长度	的	那些	前	.

略微增大，或长度是前一个的两倍。

[ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [meɪ] ['i:kwəl][ɔ:(r)] [ɪk'si:d] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ]

The	tail	of	A	.	pulchra	may	equal	or	exceed	one	-	third	of	the	total	length
这	尾巴	的	一个	.	美丽	可能	平等的	或者	超过	一	-	第三	的	这	全部的	长度

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

of	the	animal	.
的	这	动物	.

A. pulchra 的尾巴长度可能等于或超过其体长的三分之一。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)]['eni] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [skwə'meɪʃən] [ɒv; əv] [dɑ:k]

I	have	been	unable	to	discover	any	differences	in	the	squamation	of	dark
我	有	到过	无法	到	发现	任何	差异	在	这	鳞片	的	黑暗的

[ænd; ənd] [laɪt] ['spesəmən] ;

and	light	specimens	;
和	光	标本	;

我一直未能发现深色标本和浅色标本在鳞片分布上有任何差异；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['nɪgrə][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ə; eɪ] . ['pʌlkrə]

and	since	the	recognition	of	A	.	nigra	as	distinct	from	A	.	pulchra
和	自从	这	认出	的	一个	.	黑	作为	清楚的	从	一个	.	美丽

[mʌst; məst][rest] ['səʊlli] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ˌpɪgmen'teɪʃn] ,

must	rest	solely	upon	the	difference	in	pigmentation	,
必须	休息	仅	之上	这	不同之处	在	色素沉着	,

由于区分黑蝴蝶和美丽蝴蝶只能依靠色素沉着的差异，

[wʌn][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['meləˌnɪz(ə)m] .

one	is	tempted	to	inquire	whether	this	is	not	merely	an	instance	of	melanism	.
一	是	受诱惑	到	查询	无论	这	是	不是	仅仅	一个	实例	的	黑化	.

人们不禁要问，这难道不只是黑化症的一个例子吗?

[ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] ,

Upon	this	subject	I	shall	have	more	to	say	,
之上	这	主题	我	将	有	更多的	到	说	,

关于这个问题，我以后还会再说。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [fɜːst][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['sɜːt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [skwə'meɪʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv]

but	I	wish	first	to	consider	certain	peculiarities	of	squamation	which	have
但	我	希望	第一的	到	考虑	肯定	特殊性	的	鳞片	哪个	有

[biːn] [held][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .

been	held	to	distinguish	another	species	.
到过	握住	到	区分	其他	物种	.

但我首先想考虑一下鳞片的某些特殊之处，这些特殊之处被认为可以区分另一个物种。

[ɑːniːɛlə] [tɛk'sɑːnə][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bʊlɪndʒər] , [-] [ɪn] - , [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Anniella	texana	was	described	by	Mr	.	Boulenger	,	[	17	]	in	1887	,	from	a
安妮拉	德克萨斯	曾是	描述	经过	先生	.	布伦格	,	[	-	]	在	-	,	从	一个

['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] ['leɪb(ə)ld] [el] ['pɑːsoʊ] ,

single	specimen	labeled	El	Paso	,
单身的	标本	标签	埃尔	帕索	,

德克萨斯安妮拉属（Anniella texana）由布伦格先生[17]于1887年描述，其标本名为埃尔帕索。

['teksəs] — [ə; eɪ][ləʊ'kæləti][səʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nəʊn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Texas	—	a	locality	so	far	beyond	the	limits	of	the	known	range	of	the
德克萨斯州	—	一个	地点	所以	远的	超过	这	限制	的	这	已知	范围	的	这

['dʒiːnəs][ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] ['reptaɪlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [mʌtʃ]

genus	and	of	other	Californian	reptiles	that	it	must	be	regarded	with	much
属	和	的	其他	加州人	爬行动物	那	它	必须	是	认为	和	很多

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ðɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesəmən] .

suspicion	until	confirmed	by	the	capture	of	additional	specimens	.
怀疑	直到	确认的	经过	这	捕获	的	额外的	标本	.

德克萨斯州——这个地方远远超出了该属和其他加利福尼亚爬行动物的已知分布范围，因此在捕获更多标本之前，必须对此抱有很大的怀疑。

[ðə; ðɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [tɛk'sɑːnə] [ə'griːz] [ɪn][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɑːniːɛlə] ['pʌlkrə] ,

The	type	of	A	.	texana	agrees	in	coloration	with	Anniella	pulchra	,
这	类型	的	一个	.	德克萨斯	同意	在	着色	和	安妮拉	美丽	,

A. texana 的类型与 Anniella pulchra 的颜色一致，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bʊlɪndʒər] [faɪndz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dɪfə(r)][ɪn]['sɜːt(ə)n]['diːteɪlz][ɒv; əv] [skwə'meɪʃən] .

but	Mr	.	Boulenger	finds	it	to	differ	in	certain	details	of	squamation	.
但	先生	.	布伦格	发现	它	到	不同	在	肯定	细节	的	鳞片	.

但布伦格先生发现它在鳞片的某些细节上有所不同。

[hiː; hi] [ə'saɪnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['kærəktəz] :

He	assigns	to	it	the	following	characters	:
他	分配	到	它	这	下列的	人物	:

他赋予它以下特征：

[hed] [les] [dɪ'prest] , [snaʊt] [mɔː(r)] ['raʊndɪd] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] .

Head	less	depressed	,	snout	more	rounded	than	in	A	.	pulchra	.
头	较少的	郁闷	,	鼻子	更多的	圆润	比	在	一个	.	美丽	.

头部凹陷程度较小，吻部比 A. pulchra 更圆。

[ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['suːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['nɒstrəl] [tuː; tə] ['sekənd] ['leɪbiəl] . [-]

A	horizontal	suture	from	nostril	to	second	labial	.	[	43	]
一个	水平的	缝合	从	鼻孔	到	第二	唇	.	[	-	]

从鼻孔到第二唇缝有一条水平缝。[43]

['frʌntl] [twaɪs] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [lɒŋ] .

Frontal	twice	as	broad	as	long	.
正面	两次	作为	广阔	作为	长的	.

正面宽度是长度的两倍。

[æn'tɪəriə(r)] ['sjuːprə'ɔkjulə] ['nɪəli] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [ɪts] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ɪts] ['feləʊ] .

Anterior	supraocular	nearly	as	broad	as	its	distance	from	its	fellow	.
前部	眼上	几乎	作为	广阔	作为	它是	距离	从	它是	同伴	.

前上眶的宽度几乎与其同侧眶部的距离一样宽。

[ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] [ænd; ənd] [ɒk'sɪpɪtl] [dɪ'vaɪdɪd] ([ə'nɒmələsli] ?) [baɪ] [ə; eɪ] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['suːtʃə(r)] .

Interparietal	and	occipital	divided	(	anomalously	?	)	by	a	longitudinal	suture	.
顶间	和	枕骨	分割	(	异常地	?	)	经过	一个	纵向	缝合	.

顶间骨和枕骨被一条纵缝（异常地？）分隔开。

[sɪks] ['ʌpə(r)] ['leɪbiəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Six	upper	labials	,	etc	.
六	上	唇音	,	ETC	.

六个上唇音等。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃiːld] ['seprəts] [ðə; ði] [θɜːd] ['leɪbiəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɔːrɪəl] .

A	narrow	shield	separates	the	third	labial	from	the	loreal	.
一个	狭窄的	盾	分离	这	第三	唇	从	这	欧莱雅	.

第三唇瓣与颊瓣之间由一条狭窄的盾状结构隔开。

[faɪv] ['ləʊə(r)] ['leɪbiəl] .

Five	lower	labials	.
五	降低	唇音	.

五个下唇音。

['twenti] - [eɪt] [skeɪlz] [ə'raʊnd] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['bɒdi] .

Twenty	-	eight	scales	around	middle	of	body	.
二十	-	八	秤	大约	中间	的	身体	.

身体中部周围有28片鳞片。

[nəʊ] [ɪn'lɑːdʒd] [ˌpriː'eɪnəl] [skeɪlz] .

No	enlarged	preanal	scales	.
不	放大	肛前	秤	.

未见肛前鳞屑增大。

[teɪl] ['endɪŋ] [əb'tʊsli] , [θriː] - [eitθ, eiθ] ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] .

Tail	ending	obtusely	,	three	-	eighths	total	length	.
尾巴	结束	迟钝地	,	三	-	八分之一	全部的	长度	.

尾端钝圆，占总长度的八分之三。

[dɑːk] [greɪ] [ə'bʌv] , [wɪð] [θriː] [faɪn] [blæk] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [laɪnz] ; [saɪdz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] ['waɪtɪʃ] .

Dark	gray	above	,	with	three	fine	black	longitudinal	lines	;	sides	and	lower	surfaces	whitish	.
黑暗的	灰色的	多于	,	和	三	美好的	黑色的	纵向	线条	;	侧面	和	降低	表面	白色	.

上表面深灰色，有三条细细的黑色纵纹；侧面和下表面呈白色。

[ai] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðiːz] ['kærəktəz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz]
I will now consider these characters in connection with variations found in a series
我 将要 现在 考虑 这些 人物 在 联系 和 变体 成立 在 一个 系列
[ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nɪgrə] . [wʌn] .
of specimens of A . pulchra and A . nigra . 1 .
的 标本 的 一个 . 美丽 和 一个 . 黑 . 1 .

现在我将考虑这些特征与在 A. pulchra 和 A. nigra 的一系列标本中发现的变异之间的关系。1.

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [snaʊt] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][sʌm; səm][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][bəuθ][ə; eɪ]
The shape of the head and snout is subject to some variation in both A
这 形状 的 这 头 和 鼻子 是 主题 到 一些 变化 在 两个都 一个
. ['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nɪgrə] .
. pulchra and A . nigra .
. 美丽 和 一个 . 黑 .

A. pulchra 和 A. nigra 的头部和吻部形状都存在一些差异。

[ən'les] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [tɛk'sɑːnə][ɪz] ['veri] [greɪt] ,
Unless the difference in shape in the type of A . texana is very great ,
除非 这 不同之处 在 形状 在 这 类型 的 一个 . 德克萨斯 是 非常 伟大的 ,

除非不同种类的德克萨斯拟鲀（A. texana）的形状差异非常大，

[wʌn][ɪz] [seɪf] [ɪn] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] . [ˌtuː'tuː] .
one is safe in ignoring it as a basis of specific distinction . 2 .
一 是 安全的 在 忽略 它 作为 一个 基础 的 具体的 区别 . 2 .

可以放心地忽略它作为具体区分的依据。2.

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['nɪgrə] ([kæl] .
One of my specimens of A . nigra (Cal .
一 的 我的 标本 的 一个 . 黑 (卡尔 .

我的一份 A. nigra 标本（Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[nəʊ] . -) [ʃəʊz] [ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['suːtʃə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nɒstrəl][tuː; tə][ðə; ði]
No . 6255) shows a horizontal suture extending from the nostril to the
不 . -) 演出 一个 水平的 缝合 扩展 从 这 鼻孔 到 这
['sekənd]['leɪbiəl] .
second labial .
第二 唇 .

第 6255 号）显示一条水平缝线从鼻孔延伸到第二唇缝。

[ə'nʌðə(r)] ([nəʊ] . -) [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['suːtʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nɒstrəl][ænd; ənd][ðə; ði]['rɒstr(ə)l]
Another (No . 6244) has such a suture between the nostril and the rostral
其他 (不 . -) 有 这样的 一个 缝合 之间 这 鼻孔 和 这 吻部
[pleɪt] . [θriː] .
plate . 3 .
盘子 . 3 .

另一只（编号 6244）的鼻孔和吻板之间也有这样的缝合线。3.

[ðeə(r)] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [pleɪt] [ɪn][bəuθ]
There 那里 **is** 是 **considerable** 大量 **variation** 变化 **in** 在 **the** 这 **shape** 形状 **and** 和 **size** 尺寸 **of** 的 **the** 这 **frontal** 正面 **plate** 盘子 **in** 在 **both** 两个都
[ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nɪgrə] .
A 一个 **.** . **pulchra** 美丽 **and** 和 **A** 一个 **.** . **nigra** 黑 **.**

A. pulchra 和 A. nigra 的额板形状和大小都有相当大的差异。

[ˌaɪ 'ti:][nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [ɪz][twaɪs][æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz] [lɒŋ] ([nəʊ] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,
It 它 **not** 不是 **infrequently** 不常 **is** 是 **twice** 两次 **as** 作为 **broad** 广阔 **as** 作为 **long** 长的 **(** (**No** 不 **.** . **6236** , **etc** ETC **.** . **)**) **,**

它的宽度常常是长度的两倍（例如第6236号等）。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [brɔ:d] .
but 但 **may** 可能 **be** 是 **nearly** 几乎 **as** 作为 **long** 长的 **as** 作为 **broad** 广阔 **.**

但长度可能几乎与宽度一样长。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪəli] ['tʌtʃɪz]
Sometimes 有时 **it** 它 **nearly** 几乎 **touches** 触摸

有时它几乎就要碰到一起了。

[ðə; ði]['rɒstr(ə)l] ([nəʊ] . -) . [fɔ:r] .
the 这 **rostral** 吻部 **(** (**No** 不 **.** . **5103**) **.**) **4** 4 **.** .

吻部（编号 5103）。4.

[ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]['sju:prə'ɔkjulə][ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'ti:]
The 这 **anterior** 前部 **supraocular** 眼上 **is** 是 **nearly** 几乎 **as** 作为 **broad** 广阔 **as** 作为 **the** 这 **distance** 距离 **which** 哪个 **separates** 分离 **it** 它
[frɒm; frəm][ɪts] ['feləʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] ([nəʊ] . -) [ænd; ənd][ə; eɪ] .
from 从 **its** 它是 **fellow** 同伴 **in** 在 **some** 一些 **specimens** 标本 **of** 的 **A** 一个 **.** . **pulchra** 美丽 **(** (**No** 不 **.** . **5110**)) **and** 和 **A** 一个 **.** .
['nɪgrə] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - ,
nigra 黑 **(** (**Nos** 编号 **.** . **6233** - **,** ,

在一些 A. pulchra（编号 5110）和 A. nigra（编号 6233）的标本中，前上眶几乎与它与其对侧眶之间的距离一样宽。

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
6243 - **,** , **6249** - **,** , **etc** ETC **.** . **)**) **.** .

6243、6249 等）。

[ɪn][sʌm; səm] ['spesəmən] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['skeəsli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] [ðɪs] [bredθ] . [faɪv] .
In 在 **some** 一些 **specimens** 标本 **it** 它 **has** 有 **scarcely** 几乎 **more** 更多的 **than** 比 **half** 一半 **this** 这 **breadth** 宽度 **.** . **5** 5 **.** .

有些标本的宽度甚至不到这个宽度的一半。5.

[ai] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bʊlɪndʒər] [kɔ:lz][ˌɪntəpə'raɪət(ə)l][ænd; ənd] [ɒk'sɪpɪtl] [æz; əz]
I 我 **regard** 看待 **the** 这 **plates** 盘子 **which** 哪个 **Mr** 先生 **.** . **Boulenger** 布伦格 **calls** 呼叫 **interparietal** 顶间 **and** 和 **occipital** 枕骨 **as** 作为
[frʌntəʊpɑ:'raɪɪtl][ænd; ənd][ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] , [rɪ'spektɪvli] .
frontoparietal 额顶叶 **and** 和 **interparietal** 顶间 **,** , **respectively** 分别 **.** .

我认为 Boulenger 先生称之为顶间骨和枕骨的骨板分别是额顶骨和顶间骨。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [pleɪt] [ɪz][nɒt] [kəm'pli:tli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [-]
The 这 **former** 以前的 **plate** 盘子 **is** 是 **not** 不是 **completely** 完全地 **divided** 分割 **in** 在 **[** [**44** -]]

前一块板没有完全分成[44]

['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['spesəmən] .

any	of	my	specimens	.
任何	的	我的	标本	.

我的任何标本。

[wʌn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] ([nəʊ] . -) , [haʊ'evə(r)] ,

One	example	of	A	.	pulchra	(	No	.	5110	)	,	however	,
一	例子	的	一个	.	美丽	(	不	.	-	)	,	然而	,

然而，A. pulchra 的一个例子（编号 5110）

[hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [ˌlɒŋgɪ'tju:dɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tju:dɪnəli] [dɪ'vaɪdɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ɪts]

has	it	longitudinally	divided	throughout	the	posterior	third	of	its
有	它	纵向	分割	自始至终	这	后部	第三	的	它是

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

在其长度的后三分之一处呈纵向分裂。

[ðə; ði] [ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] ([pk'sɪpɪtl] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bʊlɪndʒər]) [ɪz] [kəm'pli:tli] [dɪ'vaɪdɪd]

The	interparietal	(	occipital	of	Mr	.	Boulenger	)	is	completely	divided
这	顶间	(	枕骨	的	先生	.	布伦格	)	是	完全地	分割

[ˌlɒŋgɪ'tju:dɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tju:dɪnəli] [ɪn] [wʌn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . ['nɪgrə] ([nəʊ] . -) [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd]

longitudinally	in	one	example	of	A	.	nigra	(	No	.	6228	)	and	divided
纵向	在	一	例子	的	一个	.	黑	(	不	.	-	)	和	分割

[θru:] [wʌn] - [fɪfθ] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ([nəʊ] . -) . [sɪks] .

through	one	-	fifth	its	length	in	another	(	No	.	6218	)	.	6	.
通过	一	-	第五	它是	长度	在	其他	(	不	.	-	)	.	6	.

在 A. nigra 的一个标本（编号 6228）中，顶间骨（布伦格先生的枕骨）完全纵向分裂；在另一个标本（编号 6218）中，顶间骨被纵向分裂了五分之一的长度。6.

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔ:m(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] . ['sɛvən] .

This	is	the	normal	arrangement	,	but	is	subject	to	variation	.	7	.
这	是	这	普通的	安排	,	但	是	主题	到	变化	.	7	.

这是通常的安排，但可能会有所变化。7.

[ðɪs] [ʃi:ld] [meɪ] [bi:; bi] ['æbsənt] . [eit] .

This	shield	may	be	absent	.	8	.
这	盾	可能	是	缺席的	.	8	.

此盾牌可能缺失。8.

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] ['leɪbiəl] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] ['sev(ə)n] . [naɪn] .

The	number	of	lower	labials	ranges	from	five	to	seven	.	9	.
这	数字	的	降低	唇音	范围	从	五	到	七	.	9	.

下唇音的数量为 5 至 7 个。9.

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [skeɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['veəriz] [ɪn] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə]

The	number	of	scales	around	the	middle	of	the	body	varies	in	A	.	pulchra
这	数字	的	秤	大约	这	中间	的	这	身体	变化	在	一个	.	美丽

[frɒm; frəm] ['twenti] - [fɔ:(r)] [tu:; tə] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] ,

from	twenty	-	four	to	thirty	-	four	,
从	二十	-	四	到	三十	-	四	,

A. pulchra 身体中部周围的鳞片数量从 24 片到 34 片不等。

[waɪl] [ɪn] - ['speseməɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . ['nɪgrə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɪz] ['twenti] - [eɪt] [ɪn] - ,

while	in	54	specimens	of	A	.	nigra	the	number	is	twenty	-	eight	in	12	,
尽管	在	-	标本	的	一个	.	黑	这	数字	是	二十	-	八	在	-	,

而在 54 个 A. nigra 标本中，12 个标本中有 28 个。

['θɜ:ti] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [tu:] [ɪn] [sɪks] . - .

thirty	in	36	,	and	thirty	-	two	in	6	.	10	.
三十	在	-	,	和	三十	-	二	在	6	.	-	.

30 个在 36 秒内，32 个在 6.10 秒内。

[ðə; ði][ˌpriːˈeɪnəl] [skeɪlz] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] ['steɪtɪd] , [meɪ] [biː; bi] [nɒt] [ɪnˈlɑːdʒd] , ['mɒdərətli] [ɪnˈlɑːdʒd] ,

The	preanal	scales	,	as	already	stated	,	may	be	not	enlarged	,	moderately	enlarged	,
这	肛前	秤	,	作为	已经	声明	,	可能	是	不是	放大	,	中等程度	放大	,

如前所述，肛前鳞屑可能不增大，也可能中度增大。

[ɔː(r)] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

or	twice	as	long	as	those	preceding	them	.
或者	两次	作为	长的	作为	那些	前	他们	.

或者比前面的那些长两倍。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn][bəuθ][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nɪgrə] . - .

This	is	true	in	both	A	.	pulchra	and	A	.	nigra	.	11	.
这	是	真的	在	两个都	一个	.	美丽	和	一个	.	黑	.	-	.

这一点在 A. pulchra 和 A. nigra 中都是如此。11.

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [ˌveəriˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi]

The	length	of	the	tail	is	subject	to	so	much	variation	that	it	cannot	be
这	长度	的	这	尾巴	是	主题	到	所以	很多	变化	那	它	不能	是

[rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [spəˈsɪfɪk]['kærəktə(r)] .

regarded	as	furnishing	a	good	specific	character	.
认为	作为	家具	一个	好的	具体的	特点	.

尾巴的长度变化很大，因此不能将其视为一个好的特征。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wʌnz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ] . ['nɪgrə]

The	longest	ones	I	have	seen	are	one	-	third	the	total	length	in	A	.	nigra
这	最长	一个	我	有	已见	是	一	-	第三	这	全部的	长度	在	一个	.	黑

[ænd; ənd] [tuː] - [fɪfθs] [ɪn][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] . - .

and	two	-	fifths	in	A	.	pulchra	.	12	.
和	二	-	五分之一	在	一个	.	美丽	.	-	.

我见过的最长的，是 A. nigra 总长度的三分之一，是 A. pulchra 总长度的五分之二。12.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] .

This	is	the	coloration	of	some	specimens	of	A	.	pulchra	.
这	是	这	着色	的	一些	标本	的	一个	.	美丽	.

这是部分美丽拟蚋（A. pulchra）标本的颜色。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] , [wɪð] [wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,

It	will	be	seen	that	,	with	one	exception	,
它	将要	是	已见	那	,	和	一	例外	,

可以看出，除一个例外情况外，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ɑːniːɛlə] [tɛkˈsɑːnə][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]

all	of	the	characters	of	Anniella	texana	have	been	found	in	specimens	of	A
全部	的	这	人物	的	安妮拉	德克萨斯	有	到过	成立	在	标本	的	一个

. ['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nɪgrə]['aɪðə(r)][æz; əz][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɔː(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

.	pulchra	and	A	.	nigra	either	as	the	normal	condition	or	as	individual
.	美丽	和	一个	.	黑	任何一个	作为	这	普通的	状况	或者	作为	个人

[ˌverɪˈeʃən] .

variations	.
变体	.

德克萨斯安妮拉的所有特征都已在美丽安妮拉和黑安妮拉的标本中发现，无论是作为正常情况还是作为个体变异。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][frʌntəʊpɑːˈraɪɪtl] [pleɪt] — [ə; eɪ]

The	single	exception	is	the	complete	division	of	the	frontoparietal	plate	—	a
这	单身的	例外	是	这	完全的	分配	的	这	额顶叶	盘子	—	一个

[kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestli] [ə'nɒmələs] ,

condition	which	is	manifestly	anomalous	,
状况	哪个	是	显然	异常的	,

唯一的例外是额顶板完全分裂——这种情况显然是异常的。

[sɪns] [ðɪs] [pleɪt] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['pɑːʃəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn]['ʌðə(r)] ['spesəmən] .

since	this	plate	has	been	found	partially	divided	in	other	specimens	.
自从	这	盘子	有	到过	成立	部分	分割	在	其他	标本	.

因为在其他标本中也发现了部分破碎的这块板。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ɑːniːɛlə] [tɛk'sɑːnə][mʌst; məst][stænd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ɒv; əv]

It	is	evident	therefore	that	Anniella	texana	must	stand	as	a	synonym	of
它	是	明显	所以	那	安妮拉	德克萨斯	必须	站立	作为	一个	代名词	的

[ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [greɪ] .

A	.	pulchra	Gray	.
一个	.	美丽	灰色的	.

因此很明显，Anniella texana 一定是 A. pulchra Gray 的同义词。

[ɑːniːɛlə] [tɛk'sɑːnə] ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [wʌn][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] . ['nɪgrə][ɪn][ðə; ði]

Anniella	texana	being	thus	disposed	of	,	one	is	tempted	to	treat	A	.	nigra	in	the
安妮拉	德克萨斯	存在	因此	处置	的	,	一	是	受诱惑	到	对待	一个	.	黑	在	这

[seɪm] [weɪ] ,

same	way	,
相同的	方式	,

既然已经对德克萨斯金合欢（Anniella texana）进行了处理，人们很容易就会想用同样的方式处理黑金合欢（A. nigra）。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [beɪst] ['mɪəli] [ə'pɒn] [ˌmelə'nɪstɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] .

regarding	it	as	based	merely	upon	melanistic	individuals	of	A	.	pulchra	.
关于	它	作为	基于	仅仅	之上	黑化	个人	的	一个	.	美丽	.

认为它仅仅是基于 A. pulchra 的黑化个体。

[ðɪs] [vjuː] [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][ə'dɒpt] [ɪf] [bəuθ] [dɑːk] [ænd; ənd] [lait] ['kʌləd]

This	view	we	certainly	should	have	to	adopt	if	both	dark	and	light	colored
这	看法	我们	当然	应该	有	到	采纳	如果	两个都	黑暗的	和	光	有色

['spesəmən] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləu'kælitiz] ,

specimens	occurred	in	the	same	localities	,
标本	发生	在	这	相同的	地方	,

如果同一地点同时出现深色和浅色标本，我们当然应该采纳这种观点。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [-]

but	I	believe	this	[	45	]
但	我	相信	这	[	-	]

但我相信这一点[45]

[hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

has	not	yet	been	shown	to	be	the	case	.
有	不是	然而	到过	所示	到	是	这	案件	.

目前尚未证实情况如此。

['fɪʃə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['nɪgrə] [keɪm] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn]

Fischer	,	to	be	sure	,	states	that	the	type	of	A	.	nigra	came	from	San
费舍尔	,	到	是	当然	,	各州	那	这	类型	的	一个	.	黑	来了	从	圣

[di'eɪgəʊ] ,

Diego	,
迭戈	,

菲舍尔确实指出，这种黑曲霉（A. nigra）来自圣地亚哥。

[weə(r)] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] ,

where	A	.	pulchra	is	especially	abundant	,
在哪里	一个	.	美丽	是	尤其	丰富	,

在 A. pulchra 特别丰富的地区，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spesɪmən] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [ə'rɪdʒɪneɪt][ðeə(r)] .

but	it	is	quite	possible	that	his	specimen	did	not	really	originate	there	.
但	它	是	相当	可能的	那	他的	标本	做过	不是	真的	起源	那里	.

但他的标本很可能并非真正产自那里。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] ['spesəmən] [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [hæv; həv] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]

All	of	the	dark	specimens	I	have	seen	,	have	been	secured	on	the	coast	of
全部	的	这	黑暗的	标本	我	有	已见	,	有	到过	安全	在	这	海岸	的

[ˌmɒntə'reɪ] ['kaʊnti] ;

Monterey	County	;
蒙特雷	县	;

我所见过的所有深色标本，都是在蒙特雷县海岸发现的；

[ænd; ənd] , [ə'saɪd][frɒm; frəm] ['fɪʃərz] , [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɑːniːɛlə]

and	,	aside	from	Fischer's	,	I	know	of	no	records	of	the	black	Anniella
和	,	旁边	从	费舍尔的	,	我	知道	的	不	记录	的	这	黑色的	安妮拉

[frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)][ləʊ'kæləti] ,

from	any	other	locality	,
从	任何	其他	地点	,

除了费舍尔的记录外，我不知道其他任何地方有关于黑色安妮拉的记录。

[ɪk'sept] [koʊps] [-] ['refrəns] [tuː; tə] ['spesəmən] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

except	Cope's	[	18	]	reference	to	specimens	from	San	Francisco	.
除了	应对	[	-	]	参考	到	标本	从	圣	弗朗西斯科	.

除了 Cope[18] 提到的旧金山标本。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] , [ðen] ,

Aside	from	the	type	locality	,	then	,
旁边	从	这	类型	地点	,	然后	,

除了类型局部性之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] [fɔːm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] ,

it	would	seem	that	the	dark	form	has	a	very	limited	range	,
它	会	似乎	那	这	黑暗的	形式	有	一个	非常	有限的	范围	,

看来暗黑形态的分布范围非常有限。

['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['fɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [zəʊn]

being	confined	to	the	southern	part	of	the	Pacific	Fauna	of	the	Transition	Zone
存在	受限	到	这	南部	部分	的	这	太平洋	动物群	的	这	过渡	区

.

:

.

仅限于过渡带太平洋动物群的南部。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [ˌmɒntə'reɪ] ['kaʊnti] ,

In	a	large	series	of	alcoholic	specimens	from	the	coast	of	Monterey	County	,
在	一个	大的	系列	的	酗酒者	标本	从	这	海岸	的	蒙特雷	县	,

在蒙特雷县海岸采集的大量酒精样本中，

[aɪ][faɪnd] ['veri] [fjuː] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] .

I	find	very	few	showing	a	style	of	coloration	similar	to	that	of	A	.	pulchra	.
我	寻找	非常	很少	显示	一个	风格	的	着色	相似的	到	那	的	一个	.	美丽	.

我发现很少有植物的着色风格与 A. pulchra 相似。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn]['ɑrdoʊ] , [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]

A	specimen	from	San	Ardo	,	in	the	interior	of	this	county	,	is	typical	of
一个	标本	从	圣	阿尔多	,	在	这	内部的	的	这	县	,	是	典型的	的

[ə; eɪ] . ['pʌlkrə] ,

A	.	pulchra	,
一个	.	美丽	,

来自该县内陆圣阿尔多的标本是 A. pulchra 的典型代表。

[bʌt; bət][sæn; sɑːn]['ɑrdoʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ɒstrəl; 'ɔːstrəl] [zəʊn] .

but	San	Ardo	is	in	the	Upper	Austral	Zone	.
但	圣	阿尔多	是	在	这	上	澳大利亚	区	.

但圣阿尔多位于上澳大利亚带。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔː(r)] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [zəʊn]
Not more than four or five of the fifty - four specimens from the coast zone
不是 更多的 比 四 或者 五 的 这 五十 - 四 标本 从 这 海岸 区
[kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kən'fjuːzɪŋ] ,
could be in the least confusing ,
可以 是 在 这 至少 令人困惑 ,

来自海岸带的54个标本中，最多只有四五个可能令人困惑。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['diːpli] [pɪg'mentɪd] [ə'bʌv] [ðæn; ðən][ɪz] ['eni] [ɪg'zɑːmp(ə)l]
and all of these are more deeply pigmented above than is any example
和 全部 的 这些 是 更多的 深 有色 多于 比 是 任何 例子
[ɒv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
of A . pulchra before me .
的 一个 . 美丽 前 我 .

而且所有这些标本的上部色素都比我之前见过的任何 A. pulchra 标本都要深。

['fɔːti] - [eɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ˌem 'iː][ə'laɪv] ,
Forty - eight of these specimens were sent me alive ,
四十 - 八 的 这些 标本 是 发送 我 活 ,

其中48个标本是活着寄给我的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ig'zibitid] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃəʊ]
and in that condition exhibited a greater range of coloration than they show
和 在 那 状况 展出 一个 更大的 范围 的 着色 比 他们 展示
[sɪns] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪn]['ælkəhɒl] ,
since preservation in alcohol ,
自从 保存 在 酒精 ,

在这种情况下，它们呈现出的颜色范围比在酒精中保存后所呈现的颜色范围更广。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðeə(r)] [dɑːk] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [waɪl] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ðə; ði]
which seems to have intensified their dark pigmentation while dissolving the
哪个 似乎 到 有 加强 他们的 黑暗的 色素沉着 尽管 溶解 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['jeləʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] .
beautiful yellow of their lower surfaces .
美丽的 黄色的 的 他们的 降低 表面 .

这似乎加深了它们的深色色素，同时消去了它们下表面美丽的黄色。

[wen] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['lɪzədz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [kɑː'mel] [ænd; ənd] [pɔɪnt] ['piːnoʊz] ,
When the living lizards were received from Carmel and Point Pinos ,
什么时候 这 活的 蜥蜴 是 已收到 从 卡梅尔 和 观点 皮诺斯 ,

当从卡梅尔和皮诺斯角运来活蜥蜴时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ten] [gruːps] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːs(ə)l]
they were divided into ten groups according to the intensity of the dorsal
他们 是 分割 进入 十 团体 根据 到 这 强度 的 这 背侧
[ˌpɪgmen'teɪʃn] ,
pigmentation ,
色素沉着 ,

根据背部色素沉着的深浅，它们被分为十组。

[ænd; ənd] ['meʒəm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒv; əv] [iːtʃ] ['spesɪmən] [ɪn] [iːtʃ] [gruːp] .
and measurements were taken of each specimen in each group .
和 测量 是 已采取 的 每个 标本 在 每个 团体 .

对每组中的每个样本进行测量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

加州科学院院刊，(Proceedings of the California Academy of) 第4/5页

[ðiːz] [gˈreɪdz] [ɒv; əv] [ˌpɪgmenˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspesəmən] ,
These grades of pigmentation of the living specimens ,
这些 成绩 的 色素沉着 的 这 活的 标本 ,

这些活体标本的色素沉着等级，

[wɪð] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ɪn] [ˈmilimiːtəz] [frɒm; frəm] [snaʊt] [tuː; tə][ˈeɪnəs][ænd; ənd][ˈeɪnəs][tuː; tə][tɪp][ɒv; əv]
with measurements in millimeters from snout to anus and anus to tip of
和 测量 在 毫米 从 鼻子 到 肛门 和 肛门 到 提示 的
[teɪl] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] : [wʌn] .
tail , are as follows : 1 .
尾巴 , 是 作为 跟随 : 1 .

以毫米为单位，从吻部到肛门和从肛门到尾尖的测量结果如下：1.

[ɪnˈtaɪə(r)] [ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] ([ten] , [twelv] ,
Entire upper surface (ten , twelve ,
全部的 上 表面 (十 , 十二 ,

整个上表面（十，十二，

[ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [rəʊz] [ɒv; əv] [skeɪlz]) [ænd; ənd] [ˈventrəl] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][tɪp][ɒv; əv][teɪl] [ˈveri] [dɑːk] [ˈɪndiən]
or fourteen rows of scales) and ventral surface of tip of tail very dark Indian
或者 十四 行 的 秤) 和 腹侧 表面 的 提示 的 尾巴 非常 黑暗的 印度
[ˈpɜːp(ə)l] .
purple .
紫色的 .

或十四排鳞片）和尾尖腹面呈深印度紫色。

[tʃɪn] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ˈlaɪtə(r)] [ˈɪndiən] [ˈpɜːp(ə)l] .
Chin and throat lighter Indian purple .
下巴 和 喉 打火机 印度 紫色的 .

下巴和喉咙呈浅印度紫色。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [səˈfjuːʒən] [wɪð] [ˈɪndiən] [ˈpɜːp(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈeɪnəs] .
More or less suffusion with Indian purple about anus .
更多的 或者 较少的 弥漫 和 印度 紫色的 关于 肛门 .

肛门周围或多或少有印度紫红色。

[rest] [ɒv; əv] [ˈləʊə(r)] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [saɪdz] [braɪt] [gæmˈbəʊʒ; -ˈbuːʒ] [ˈjeləʊ] [wɪð] [ˈkrəʊmiəm] [griːn]
Rest of lower surfaces and sides bright gamboge yellow with chromium green
休息 的 降低 表面 和 侧面 明亮的 藤黄 黄色的 和 铬 绿色的
[ˈsteɪnɪŋ] [nɪə(r)][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ˈbeli] .
staining near center of belly .
染色 靠近 中心 的 腹部 .

其余下表面和侧面呈亮藤黄色，腹部中心附近有铬绿色污渍。

[maʊθ] [fleʃ] - [ˈkʌlə(r)] .
Mouth flesh - color .
嘴 肉 - 颜色 .

嘴唇呈肉色。

[ˈleɪbiəl] [ænd; ənd] [ˈtempərəl] [maɪˈnjuːtli] [ˈdɒtɪd] [wɪð] [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [ˈgriːnɪʃ] , [-]
Labials and temporals minutely dotted with iridescent greenish , [46]
唇音 和 时间 精确到分钟 虚线 和 彩虹色 绿绿色 , [-]

唇叶和颞叶上点缀着细小的虹彩绿色斑点[46]

['sɪlvəri] , [ɔː(r)] [brɒnz] .
silvery , or bronze .
银色 , 或者 青铜 .

银色，或青铜色。

[aɪ] [blæk] [wɪð] [brɒnz] [ɔː(r)] ['sɪlvəri] ['mɑːkɪŋz] .
Eye black with bronze or silvery markings .
眼睛 黑色的 和 青铜 或者 银色 标记 .

眼睛黑色，带有青铜色或银色斑纹。

- - ['lætərəl] [laɪn] ['prez(ə)nt] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
153 15 Lateral line present No dorsal line
- - 侧 线 展示 不 背侧 线

153 15 侧线存在 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
150 73 Lateral line Trace dorsal line
- - 侧 线 痕迹 背侧 线

150 73 侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
150 70 Lateral line Trace dorsal line
- - 侧 线 痕迹 背侧 线

150 70 侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
150 38 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

150 38 侧线 无背线

- - [nəʊ] ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
147 40 No lateral line No dorsal line
- - 不 侧 线 不 背侧 线

147 40 无侧线 无背线

- - [nəʊ] ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
146 75 No lateral line No dorsal line
- - 不 侧 线 不 背侧 线

146 75 无侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
146 25 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

146 25 侧线 无背线

- - [treɪs] ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
145 70 Trace lateral line No dorsal line
- - 痕迹 侧 线 不 背侧 线

145 70 侧线痕迹 无背线

- - [treɪs] ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
143 17 Trace lateral line No dorsal line
- - 痕迹 侧 线 不 背侧 线

143 17 侧线无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
140 68 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

140 68 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
140 50 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

140 50 侧线 无背线

- - [feɪnt] [treɪs] ['lætərəl] [laɪnz] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
138 32 Faint trace lateral lines No dorsal line
- - 头晕的 痕迹 侧 线条 不 背侧 线

138 32 侧线痕迹不明显 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
137 68 Lateral line Trace dorsal line
- - 侧 线 痕迹 背侧 线

137 68 侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
137 47 Lateral line Trace dorsal line
- - 侧 线 痕迹 背侧 线

137 47 侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
136 45 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

136 45 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
135 65 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

135 65 侧线 无背线

- - [treɪs] ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
135 53 Trace lateral line No dorsal line
- - 痕迹 侧 线 不 背侧 线

135 53 侧线痕迹 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
134 65 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

134 65 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
133 60 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

133 60 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
132 63 Lateral line Trace dorsal line
- - 侧 线 痕迹 背侧 线

132 63 侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
131 50 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

131 50 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
131 16 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

131 16 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] line2 .
130 34 Lateral line No dorsal line2 .
- - 侧 线 不 背侧 line2 .

130 34 侧线 无背线2.

[dɑːk] [heə(r)] - [braʊn] [ə'bʌv] ; [braɪt] [gæm'bəʊʒ; -'buːʒ] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
Dark hair - brown above ; bright gamboge below ; chin Indian purple .
黑暗的 头发 - 棕色的 多于 ; 明亮的 藤黄 以下 ; 下巴 印度 紫色的 .

头发颜色：上部深棕色，下部亮黄褐色，下巴印度紫色。

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
146 70 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

146 70 侧线 无背线

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] line3 .
131 20 Two lateral lines Trace dorsal line3 .
- - 二 侧 线条 痕迹 背侧 line3 .

131 20 两条侧线 追踪背线3。

[dɑːk] ['pɜːpəlɪʃ] [dræb] [ə'bʌv] ; [wæks] - ['jeləʊ] [wɪð] ['pærɪs] [ɔː(r)] ['krəʊmiəm]
Dark purplish drab above ; wax - yellow with Paris or chromium
黑暗的 紫红色 单调 多于 ; 蜡 - 黄色的 和 巴黎 或者 铬

上部呈深紫褐色；加巴黎灰或铬后呈蜡黄色

[griːn] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] [ænd; ənd] [θrəʊt] ['laɪtə(r)] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
green below ; chin and throat lighter Indian purple .
绿色的 以下 ; 下巴 和 喉 打火机 印度 紫色的 .

下巴呈绿色；下巴和喉咙呈较浅的印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
140 40 Two lateral lines Trace dorsal line
- - 二 侧 线条 痕迹 背侧 线

140 40 两条侧线 追踪背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [feɪnt] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
134 20 Lateral line Faint trace dorsal line
- - 侧 线 头晕的 痕迹 背侧 线

134 20 侧线 微弱痕迹 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [nəʊ] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
123 25 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

123 25 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [feə(r)] ['dɔːs(ə)l] line4 .
120 60 Lateral line Fair dorsal line4 .
- - 侧 线 公平的 背侧 line4 .

120 60 侧线 良好背线4。

[heə(r)] - [braʊn] [ə'bʌv] ; [gæm'bəʊʒ; -'buːʒ] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
Hair - brown above ; gamboge below ; chin Indian purple .
头发 - 棕色的 多于 ; 藤黄 以下 ; 下巴 印度 紫色的 .

头发上部为棕色；下部为藤黄色；下巴为印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
130 65 Two lateral lines Dorsal line
- - 二 侧 线条 背侧 线

130 65 两条侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [feɪnt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn] [-] [faɪv] .
120 52 Lateral line Faint dorsal line [47] 5 .
- - 侧 线 头晕的 背侧 线 [-] 5 .

120 52 侧线 淡背线[47]5.

[dɑːk] [dræb] [ə'bʌv] ; ['wæksi] [gæm'bəʊʒ; -'buːʒ] [bɪ'ləʊ] .
Dark drab above ; waxy gamboge below .
黑暗的 单调 多于 ; 蜡状的 藤黄 以下 .

上层为暗褐色；下层为蜡黄色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [dɪ'stɪŋkt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
126 65 Two lateral lines Distinct dorsal line
- - 二 侧 线条 清楚的 背侧 线

126 65 两条侧线 明显的背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
126 60 Lateral line Indistinct dorsal line
- - 侧 线 模糊 背侧 线

126 60 侧线 背线不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
125 20 Two lateral lines Faint dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 背侧 线

125 20 两条侧线 背线不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
125 60 Two lateral lines Indistinct dorsal line
- - 二 侧 线条 模糊 背侧 线

125 60 两条侧线 背线不明显

6a .
6a .
6a .

6a.

[brɒnzd] [dræb] [ə'bʌv] ; [lait] [wæks] - ['kʌlə(r)] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] [lait] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
Bronzed drab above ; light wax - color below ; chin light Indian purple .
古铜色 单调 多于 ; 光 蜡 - 颜色 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上半身呈古铜色暗褐色；下半身呈浅蜡色；下巴呈浅印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
125 63 Two lateral lines Faint dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 背侧 线

125 63 两条侧线 背线不明显

6b .
6b .
6b .

6b.

[dræb] [ə'bʌv] ; [lait] [wæks] - ['kʌlə(r)] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] [lait] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
Drab above ; light wax - color below ; chin light Indian purple .
单调 多于 ; 光 蜡 - 颜色 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上半身呈暗淡的蜡白色；下半身呈浅蜡色；下巴呈浅印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
117 55 Two lateral lines Faint dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 背侧 线

117 55 两条侧线 背线不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
116 55 Two lateral lines Faint trace dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 痕迹 背侧 线

116 55 两条侧线 背线痕迹不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
112 20 Two lateral lines Dorsal line
- - 二 侧 线条 背侧 线

112 20 两条侧线 背线

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['dɔːs(ə)l] line7 .
105 48 Two lateral lines Dorsal line7 .
- - 二 侧 线条 背侧 line7 .

105 48 两条侧线 背线7。

['greɪɪʃ] [dræb] [ə'bʌv] ; [wæks] - ['jeləʊ] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] ['laɪtə(r)] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
Grayish drab above ; wax - yellow below ; chin lighter Indian purple .
灰蒙蒙的 单调 多于 ; 蜡 - 黄色的 以下 ; 下巴 打火机 印度 紫色的 .

上部呈灰褐色；下部呈蜡黄色；下巴呈较浅的印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
126 30 Two lateral lines Faint trace dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 痕迹 背侧 线

126 30 两条侧线 背线痕迹不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
122 60 Two lateral lines Trace dorsal line
- - 二 侧 线条 痕迹 背侧 线

122 60 两条侧线 追踪背线

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [ˌɪnkəm'pliːt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
121 20 Two lateral lines Incomplete dorsal line
- - 二 侧 线条 未完成 背侧 线

121 20 两条侧线 不完整的背线

- - [strɒŋ] ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
119 55 Strong lateral line Trace dorsal line
- - 强的 侧 线 痕迹 背侧 线

119 55 强侧线 追踪背线

- - [strɒŋ] ['lætərəl] [laɪn] [feɪnt] [treɪs] ['dɔːs(ə)l] line8 .
116 55 Strong lateral line Faint trace dorsal line8 .
- - 强的 侧 线 头晕的 痕迹 背侧 line8 .

116 55 侧线明显，背线痕迹不明显8。

[dɑːk] [dræb] - [greɪ] [ə'bʌv] ; [dʌl] [wæks] - ['jeləʊ] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] [laɪt] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
Dark drab - gray above ; dull wax - yellow below ; chin light Indian purple .
黑暗的 单调 - 灰色的 多于 ; 乏味的 蜡 - 黄色的 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上部为深灰褐色；下部为暗蜡黄色；下巴为浅印度紫色。

- - ['lætərəl] [laɪn] [feɪnt] ['dɔːs(ə)l] line9 .
124 60 Lateral line Faint dorsal line9 .
- - 侧 线 头晕的 背侧 line9 .

124 60 侧线 淡背线9。

[dræb] - [greɪ] [ə'bʌv] ; [strɔː] [ænd; ənd] ['neɪplz] ['jeləʊ] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] [laɪt] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
Drab - gray above ; straw and Naples yellow below ; chin light Indian purple .
单调 - 灰色的 多于 ; 稻草 和 那不勒斯 黄色的 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上部为灰褐色；下部为稻草色和那不勒斯黄色；下巴为浅印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['dɔːs(ə)l] line10 .
118 56 Two lateral lines Dorsal line10 .
- - 二 侧 线条 背侧 line10 .

118 56 两条侧线 背线10。

[brɒnzd] [dræb] - [greɪ] [ə'bʌv] ; [peɪl] [wæks] - ['jeləʊ] [bɪ'ləʊ] ; [tʃɪn] [laɪt] ['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l] .
Bronzed drab - gray above ; pale wax - yellow below ; chin light Indian purple .
古铜色 单调 - 灰色的 多于 ; 苍白 蜡 - 黄色的 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上部呈古铜色暗灰色；下部呈浅蜡黄色；下巴呈浅印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['dɔːs(ə)l] [laɪn]
92 41 Two lateral lines Very distinct dorsal line
- - 二 侧 线条 非常 清楚的 背侧 线

92 41 两条侧线 非常明显的背线

[ðiːz] [nəʊts] [ʃəʊ] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [kwaɪt]
These notes show clearly that the intensity of pigmentation increases quite
这些 笔记 展示 清楚地 那 这 强度 的 色素沉着 增加 相当
['grædʒuəli] [ænd; ənd] ['feəli] ['regjələli] [wɪð] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
gradually and fairly regularly with the size of the individual ,
逐步地 和 相当 经常 和 这 尺寸 的 这 个人 ,

这些记录清楚地表明，色素沉着的强度随着个体体型的增大而逐渐且相当规律地增加。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [jʌŋ] ['spesəmən] [meɪ] [biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [sʌm; səm] [dɑːk]
and **that** **while** **young** **specimens** **may** **be** **nearly** **as** **pale** **as** **some** **dark**
和 那 尽管 年轻的 标本 可能 是 几乎 作为 苍白 作为 一些 黑暗的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] ,
individuals **of** **A** **.** **pulchra** **,**
个人 的 一个 . 美丽 ,

而且，虽然幼年个体可能和一些深色个体的 A. pulchra 一样浅，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [taɪp] .
all **of** **the** **large** **specimens** **are** **of** **the** **dark** **type** **.**
全部 的 这 大的 标本 是 的 这 黑暗的 类型 .

所有的大型标本都是深色型的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [truː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ðə; ði] [mɔː(r)]
It **is** **also** **true** **in** **a** **general** **way** **that** **the** **smaller** **the** **specimen** **the** **more**
它 是 还 真的 在 一个 一般的 方式 那 这 较小的 这 标本 这 更多的
[dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] . [-]
distinctly **the** **lines** **are** **shown** **.** **[** **48** **]**
明显地 这 线条 是 所示 . [-]

一般来说，样本越小，线条就越清晰可见。[48]

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In **the** **light** **of** **our** **present** **knowledge** **,** **therefore** **,**
在 这 光 的 我们的 展示 知识 , 所以 ,

因此，根据我们目前所掌握的知识，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɑːniːɛlə] ['nɪgrə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒbəbli]
it **seems** **necessary** **to** **regard** **Anniella** **nigra** **as** **a** **local** **and** **probably**
它 似乎 必要的 到 看待 安妮拉 黑 作为 一个 当地的 和 大概
['riːs(ə)ntli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [reɪs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmelə'nɪstɪk] [feɪz] [ɒv; əv] [ɑːniːɛlə]
recently **differentiated** **race** **rather** **than** **as** **a** **melanistic** **phase** **of** **Anniella**
最近 差异化的 种族 相当 比 作为 一个 黑化 阶段 的 安妮拉
['pʌlkrə] .
pulchra **.**
美丽 .

似乎有必要将 Anniella nigra 视为一个地方性的、可能是最近才分化的种族，而不是 Anniella pulchra 的黑化阶段。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['pjʊəli] [wʌn] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
While **the** **difference** **is** **purely** **one** **of** **color** **,**
尽管 这 不同之处 是 纯粹 一 的 颜色 ,

虽然区别仅仅在于颜色，

[nəʊ] [ɪntəgreɪ'deɪʃən] [hæz; həz] [jet] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ɪn] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['spesəmən] ,
no **intergradation** **has** **yet** **been** **shown** **to** **occur** **in** **adult** **specimens** **,**
不 相干 有 然而 到过 所示 到 发生 在 成人 标本 ,

目前尚未发现成年个体中存在基因间杂交现象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [fɔːmz] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz]
and **the** **two** **forms** **must** **therefore** **be** **recognized** **as** **distinct** **species**
和 这 二 表格 必须 所以 是 认可 作为 清楚的 物种
['ɔkjupaiŋ] ['seprət] ['eəriəz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['fɔːnl] [zəʊnz] .
occupying **separate** **areas** **in** **different** **faunal** **zones** **.**
占领 分离 区域 在 不同的 动物 区域 .

因此，必须将这两种形态视为不同的物种，它们占据着不同动物区系中的不同区域。

[ɪf] [ðen] [wiː; wi] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] ['spesəmən] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] . [tɛk'sɑːnə] "
If **then** **we** **ignore** **the** **localities** **of** **the** **type** **specimens** **of** **"** **A** **.** **texana** **"**
如果 然后 我们 忽略 这 地方 的 这 类型 标本 的 " 一个 . 德克萨斯 "
[ænd; ənd] [ə; eɪ] . ['nɪgrə] ,
and **A** **.** **nigra** **,**
和 一个 . 黑 ,

如果我们忽略"A. texana"和A. nigra的模式标本产地，

[æz; əz]['əʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] [ʌn'tɪl] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesəmən] ,

as	open	to	question	until	confirmed	by	the	finding	of	additional	specimens	,
作为	打开	到	问题	直到	确认的	经过	这	寻找	的	额外的	标本	,

在发现更多样本之前，结果仍有待商榷。

[ðə; ði] [nəʊn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ɑːniːɛlə] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

the	known	distribution	of	the	species	of	the	genus	Anniella	is	as	follows	:
这	已知	分配	的	这	物种	的	这	属	安妮拉	是	作为	跟随	:

已知Anniella属物种的分布情况如下：

[ɑːniːɛlə] ['pʌlkrə] .

Anniella	pulchra	.
安妮拉	美丽	.

美丽安妮拉。

['ʌpə(r)] ['ɒstrəl; 'ɔːstrəl] [zəʊn] .

Upper	Austral	Zone	.
上	澳大利亚	区	.

澳大利亚北部地区。

[sæn; sɑːn] ['diːgən] ['fɔːnə] .

San	Diegan	Fauna	.
圣	迪根	动物群	.

圣地亚哥动物群。

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] ['kaʊnti] .

San	Diego	County	.
圣	迭戈	县	.

圣地亚哥县。

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] , ['maʊntənz] [nɪə(r)][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] .

San	Diego	,	Coronado	,	mountains	near	San	Diego	.
圣	迭戈	,	科罗纳多	,	山脉	靠近	圣	迭戈	.

圣地亚哥、科罗纳多、圣地亚哥附近的山脉。

['rɪvəsaɪd] ['kaʊnti] .

Riverside	County	.
河边	县	.

河滨县。

[sæn; sɑːn][dʒə'sɪntoʊ] .

San	Jacinto	.
圣	哈辛托	.

圣哈辛托。

[sæn; sɑːn][ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ['kaʊnti] .

San	Bernardino	County	.
圣	贝尔纳迪诺	县	.

圣贝纳迪诺县。

[sæn; sɑːn][ˌbɜːrnər'diːnoʊ] .

San	Bernardino	.
圣	贝尔纳迪诺	.

圣贝纳迪诺。

[ˌkælɪ'fɔːnɪən] ['fɔːnə] .

Californian	Fauna	.
加州人	动物群	.

加州动物群。

[kɜːn] ['kaʊnti] .

Kern	County	.
科恩	县	.

克恩县。

[ɔɪl] ['sɪti] [tuː; tə]['poʊzoʊ] [kriːk] .
Oil City to Poso Creek .
油 城市 到 波索 溪 .

从石油城到波索溪。

[tuː'lɛriː] ['kaʊnti] .
Tulare County .
图莱尔 县 .

图莱里县。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
Sequoia National Park .
红杉 国家的 公园 .

红杉国家公园。

['freznəʊ] ['kaʊnti] .
Fresno County .
弗雷斯诺 县 .

弗雷斯诺县。

['freznəʊ] .
Fresno .
弗雷斯诺 .

弗雷斯诺。

[ˌmɒntə'reɪ] ['kaʊnti] ([ɪn'tɪəriə(r)]) .
Monterey County (interior) .
蒙特雷 县 (内部的) .

蒙特雷县（内陆）。

[sæn; sɑːn]['ɑrdoʊ] .
San Ardo .
圣 阿尔多 .

圣阿尔多。

[sæn; sɑːn][bə'naitəu] ['kaʊnti] .
San Benito County .
圣 贝尼托 县 .

圣贝尼托县。

[beə(r)] ['væli] .
Bear Valley .
熊 谷 .

熊谷。

['kɒntrə] ['kɒstə] ['kaʊnti] . [-]
Contra Costa County . [49]
反 科斯塔 县 . [-]

康特拉科斯塔县。[49]

[ɑːniːɛlə] ['nɪgrə] .
Anniella nigra .
安妮拉 黑 .

黑安妮拉。

[træn'zɪʃ(ə)n] [zəʊn] .
Transition Zone .
过渡 区 .

过渡区。

[pə'sɪfɪk] ['fɔːnə] .
Pacific Fauna .
太平洋 动物群 .

太平洋动物群。

[ˌmɒntə'reɪ] ['kaʊnti] ([kəʊst]) .
Monterey **County** **(** **coast** **)** **.**
蒙特雷 县 (海岸) .

蒙特雷县（沿海）。

[ˌmɒntə'reɪ] , [pə'sɪfɪk] [grəʊv] , [pɔɪnt] ['piːnoʊz] , [kɑː'mel] [beɪ] .
Monterey **,** **Pacific** **Grove** **,** **Point** **Pinos** **,** **Carmel** **Bay** **.**
蒙特雷 , 太平洋 树林 , 观点 皮诺斯 , 卡梅尔 湾 .

蒙特雷、太平洋格罗夫、皮诺斯角、卡梅尔湾。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['kaʊnti] .
San **Francisco** **County** **.**
圣 弗朗西斯科 县 .

旧金山县。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
San **Francisco** **.**
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
San **Francisco** **,** **California** **,**
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州旧金山

['ɔːgəst] - , - . [-] [-]
August **18** **,** **1905** **.** **[** **50** **]** **[** **51** **]**
八月 - , - . [-] [-]

1905年8月18日。[50][51]

[prə'siːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌkælə'fɔːniə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
CALIFORNIA **ACADEMY** **OF** **SCIENCES**
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜːd] ['sɪəriːz]
Third **Series**
第三 系列

第三系列

[zuˈɒlədʒi] [vɒl] .
Zoology **Vol** **.**
动物学 沃尔 .

动物学卷

[ˌaɪ 'viː] , [nəʊ] . [θriː]
IV **,** **No** **.** **3**
第四 , 不 . 3

第四卷，第3期

['ɪʃuːd] [dɪ'sembə(r)] [ˌtuː'tuː] , -
Issued **December** **2** **,** **1905**
发布 十二月 2 , -

发布日期：1905年12月2日

[ɒn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] - [bæk]
ON THE OCCURRENCE OF THE LEATHER - BACK
在 这 发生 的 这 皮革 - 后退

皮革背虫出现时

['tɜ:t(ə)l] , [ˌdɜ:rmə'ki:lɪs] , [ɒn] [ðə; ði]
TURTLE , DERMOCHELYS , ON THE
龟 , 皮龟 , 在 这

龟，皮龟，在

[kəʊst] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə]
COAST OF CALIFORNIA
海岸 的 加利福尼亚州

加利福尼亚海岸

[baɪ] [dʒɒn] [væn] -
BY JOHN VAN DENBURGH
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ˌhɜ:pɪ'tɒlədʒɪ] .
Curator of the Department of Herpetology .
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

[pleɪts] [ɪks] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Plates IX - XI
盘子 第九章 - 十一

图版 IX-XI

['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'ri:n] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜ:t(ə)l][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
Records of the occurrence of the great marine Leather - back Turtle in the Pacific
记录 的 这 发生 的 这 伟大的 海洋 皮革 - 后退 龟 在 这 太平洋
['əʊʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [fju:] [ðæt] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
Ocean are so few that any additional observations are of much interest .
海洋 是 所以 很少 那 任何 额外的 观察 是 的 很多 兴趣 .

关于太平洋中大型海洋棱皮龟的记录非常少，因此任何额外的观察结果都具有重要意义。

['tɛmɪnk] [ænd; ənd] ['ʃleɪgəl] [-] [rɪ'pɔ:t] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['spesɪmən] ['kæptʃəd] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]
Temminck and Schlegel [19] report upon a specimen captured near the Bay of
特明克 和 施莱格尔 [-] 报告 之上 一个 标本 捕获 靠近 这 湾 的
[ˌnægə'sɑ:ki] , [dʒə'pæn] , [ɪn] [meɪ] , - .
Nagasaki , Japan , in May , 1825 .
长崎 , 日本 , 在 可能 , - .

Temminck 和 Schlegel[19] 报告称，1825 年 5 月在日本长崎湾附近捕获了一个标本。

['mɪstə(r)] . ['swɪnˌhoʊ] [-] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn][æt; ət] [ə'mɔɪ] , ['tʃaɪnə] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .
Mr . Swinhoe [20] saw a large one at Amoy , China , in October , 1859 .
先生 . 斯温霍 [-] 锯 一个 大的 一 在 厦门 , 中国 , 在 十月 , - .

1859 年 10 月，斯温霍先生[20]在中国厦门看到了一只很大的。

[æflɑ:loʊ] [-] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [-]
Aflalo [21] has described [52]
阿弗拉罗 [-] 有 描述 [-]

Aflalo[21]描述[52]

[ə; eɪ][peə(r)][frɒm; frəm] ['θɜ:zdeɪ] ['aɪlənd] , ['kwi:nzlənd] , [ɒ'streɪliə] .
a pair from Thursday Island , Queensland , Australia .
一个 一对 从 周四 岛 , 昆士兰州 , 澳大利亚 .

一对来自澳大利亚昆士兰州星期四岛的夫妇。

[krɛft] [-] ['menʃnz] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][naɪn] [fi:t] [lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [nju:] [saʊθ]
Krefft [22] mentions an example nine feet long from the coast of New South
克雷夫特 [-] 提及 一个 例子 九 脚 长的 从 这 海岸 的 新的 南
[weɪlz] .
Wales .
威尔士 .

Krefft[22]提到了新南威尔士海岸的一个九英尺长的例子。

[mə'kɔɪ] [-] ['fɪgəz] [wʌn] [kɔ:t] [æt; ət] ['pɔ:tlənd] , [vɪk'tɔ:riə] , [ɒ'streɪliə] , [ɪn] - .
McCoy [23] figures one caught at Portland , Victoria , Australia , in 1862 .
麦考伊 [-] 数据 一 捕捉 在 波特兰 , 维多利亚 , 澳大利亚 , 在 - .

McCoy[23] 估计，1862 年在澳大利亚维多利亚州波特兰捕获了一只。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [hɑ:'pu:n] [baɪ] ['kæptɪn] - [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]['aɪləndz] , [nju:] ['zi:lənd] ,
Another was harpooned by Captain Subritzky in the Bay of Islands , New Zealand ,
其他 曾是 被鱼叉刺中 经过 队长 - 在 这 湾 的 岛屿 , 新的 新西兰 ,

另一头是在新西兰岛屿湾被苏布里茨基船长用鱼叉捕获的。

[ɪn] [meɪ] , - . [-] ['bʊlɪndʒər] [-] ['menʃnz] [ə; eɪ] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spləmən] ['aɪləndz] .
in May , 1892 . [24] Boulenger [25] mentions a skull from the Solomon Islands .
在 可能 , - . [-] 布伦格 [-] 提及 一个 颅骨 从 这 所罗门 岛屿 .

1892 年 5 月。[24] Boulenger[25] 提到了来自所罗门群岛的一个头骨。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['tʃɪli] [baɪ][mə'li:nə] [-]
The species has been recorded from the coast of Chile by Molina [26]
这 物种 有 到过 记录 从 这 海岸 的 智利 经过 莫利纳 [-]
[ænd; ənd] ['fɪlɪpaɪ] ,
and Philippi ,
和 菲利皮 ,

Molina[26]和Philippi曾在智利海岸记录到该物种，

[-] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['gwaimɑ:s] , ['meksɪkəʊ] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [bɛl'dɪŋ] . [-]
[27] and from Guaymas , Mexico , by Mr . Belding . [28]
[-] 和 从 瓜伊马斯 , 墨西哥 , 经过 先生 . 贝尔丁 . [-]

[27] 以及贝尔丁先生从墨西哥瓜伊马斯寄出。[28]

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnlɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] -
Thus it appears that the only record of the occurrence of the Leather -
因此 它 出现 那 这 仅有的 记录 的 这 发生 的 这 皮革 -
[bæk] ['tɜ:t(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt]
back Turtle in the waters of the western coast of the North American continent
后退 龟 在 这 水 的 这 西 海岸 的 这 北 美国人 大陆
[ɪz][ðə; ði] [bri:f] [nəʊt][baɪ]['mɪstə(r)] . [bɛl'dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ə'merɪkən] ['saɪəntɪst] ,
is the brief note by Mr . Belding in the West American Scientist ,
是 这 简短的 笔记 经过 先生 . 贝尔丁 在 这 西方 美国人 科学家 ,

因此，关于棱皮龟出现在北美大陆西海岸水域的唯一记录似乎是贝尔丁先生在《西美科学家》杂志上发表的简短说明。

[wɪtʃ] [ri:dz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
which reads as follows :
哪个 阅读 作为 跟随 :

内容如下：

" [aɪ] [sɔ:] [æt; ət]['gwaimɑ:s][ə; eɪ] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜ:t(ə)l] (-) [wɪtʃ] [wei] [wʌn] ,
" I saw at Guaymas a Leather - back Turtle (Dermatochelys) which weighed 1 ,
" 我 锯 在 瓜伊马斯 一个 皮革 - 后退 龟 (-) 哪个 称重 1 ,
- ['ɛl'bi:'ɛs] .
102 lbs .
- 磅 .

"我在瓜伊马斯看到了一只重达 1,102 磅的棱皮龟（Dermatochelys）。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	I	am	now	able	to	record	the	capture	of	three	specimens	of	this
"	我	是	现在	有能力的	到	记录	这	捕获	的	三	标本	的	这

['tɜːt(ə)l][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

turtle	on	the	coast	of	California	.
龟	在	这	海岸	的	加利福尼亚州	.

“我现在可以记录到在加利福尼亚海岸捕获了三只这种海龟的标本。”

['ɜːli] [ɪn]['dʒænjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [siː] ['tɜːt(ə)l]

Early	in	January	of	the	present	year	I	received	word	that	a	large	sea	turtle
早期的	在	一月	的	这	展示	年	我	已收到	单词	那	一个	大的	海	龟

[hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [nɪə(r)]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] ,

had	been	caught	near	Santa	Barbara	,
有	到过	捕捉	靠近	圣诞老人	芭芭拉	,

今年一月初，我收到消息说，有人在圣巴巴拉附近捕获了一只大型海龟。

[ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

California	,	and	at	once	arranged	to	purchase	it	for	the	Academy	.
加利福尼亚州	,	和	在	一次	安排	到	购买	它	为了	这	学院	.

加利福尼亚州，并立即安排为学院购买该房产。

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ([pleɪt] [ɪks]) [sent] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][faɪn]

A	photograph	(	Plate	IX	)	sent	me	at	the	time	showed	it	to	be	a	fine
一个	照片	(	盘子	第九章	)	发送	我	在	这	时间	显示	它	到	是	一个	美好的

['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜːt(ə)l] .

specimen	of	the	Leather	-	back	Turtle	.
标本	的	这	皮革	-	后退	龟	.

当时寄给我的一张照片（图版 IX）显示，这是一只品相很好的棱皮龟。

[ə'pɒn] [ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [ðɪs] ['tɜːt(ə)l] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['meʒərɪŋ]

Upon	its	arrival	in	San	Francisco	this	turtle	proved	to	be	a	female	measuring
之上	它是	到达	在	圣	弗朗西斯科	这	龟	已证实	到	是	一个	女性	测量

[sɪks] [fiːt] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ɪts] [snaʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts]

six	feet	and	seven	inches	from	the	tip	of	its	snout	to	the	end	of	its
六	脚	和	七	英寸	从	这	提示	的	它是	鼻子	到	这	结尾	的	它是

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

这只海龟抵达旧金山后，经鉴定为雌性，从吻部到尾部的长度为六英尺七英寸。

[ɪts] [weɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] [æz; əz] - [paʊndz] ,

Its	weight	was	given	on	the	bill	of	lading	as	800	pounds	,
它是	重量	曾是	给定	在	这	账单	的	装载	作为	-	磅	,

提单上注明其重量为800磅。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['æktʃuəli] [dɪ'tɜːmɪnd] .

but	this	may	have	been	estimated	rather	than	actually	determined	.
但	这	可能	有	到过	估计的	相当	比	实际上	决定	.

但这可能是估计值，而不是实际测定值。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['gʊrli] [ænd; ənd] ['ælbət] [ef] . ['stæfəd] , [ə'baʊt]

It	was	secured	by	Mr	.	G	.	W	.	Gourley	and	Albert	F	.	Stafford	,	about
它	曾是	安全	经过	先生	.	G	.	W	.	古尔利	和	阿尔伯特	F	.	斯塔福德	,	关于

['dʒænjʊəri][ˌtuː'tuː] ,

January	2	,
一月	2	,

大约在1月2日，GW Gourley先生和Albert F. Stafford先生获得了这块地。

[ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['fæðəmz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [si:] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['sæntə]
in twenty - five fathoms of water in the open sea about two miles south of Santa
在 二十 - 五 英寻 的 水 在 这 打开 海 关于 二 英里 南 的 圣诞老人
['bɑ:b(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

在圣巴巴拉以南约两英里的开阔海域，水深二十五英寻处。

['mɪstə(r)] . ['gʊrli] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['gləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]['kæptʃə(r)] : [
Mr . Gourley has given me the following glowing account of its capture : [
先生 . 古尔利 有 给定 我 这 下列的 发光 帐户 的 它是 捕获 : [
-]
53]
-]

古尔利先生向我详细描述了它的捕获过程：[53]

" ['sæntə]['bɑ:b(ə)rə] , [kæl] . ,
" Santa Barbara , Cal . ,
" 圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 . ,

"加利福尼亚州圣巴巴拉，

" [dʒæn] . - , - .
" Jan . 17 , 1905 .
" 一月 . - , - .

1905年1月17日。

" [dɪə(r)][sɜ:(r)] : — [jɔ:(r); jə(r)][nəʊt][ɒv; əv] 13th [ɪnst] . [rɪ'si:vd] . . . .
" Dear Sir : — Your note of 13th inst . received . . . .
" 亲爱的 先生 : — 你的 笔记 的 13th 装置 . 已收到 . . . .

尊敬的先生：——您13日的来信已收到.....

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['tɜ:t(ə)l][wɒz; wəz][fɜ:st]
In regard to the details of the capture I will say that the turtle was first
在 看待 到 这 细节 的 这 捕获 我 将要 说 那 这 龟 曾是 第一的
[si:n] ['swɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ɒf] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
seen swimming on the surface about two miles off shore and to the
已见 游泳 在 这 表面 关于 二 英里 离开 支撑 和 到 这
[ˌsaʊθ'westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæntə]['bɑ:b(ə)rə] ['wɪslɪŋ] [bɔɪ] .
southwestward of the Santa Barbara whistling buoy .
向西南 的 这 圣诞老人 芭芭拉 吹口哨 浮标 .

关于捕获的细节，我要说的是，这只海龟最初是在离岸约两英里、位于圣巴巴拉哨笛浮标西南方向的水面上被发现的。

[aɪ] [went] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] ([ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ]) [ɪn][æn; ən] - [fʊt] ['seɪlbəʊt] .
I went after it (accompanied by a boy) in an 18 foot sailboat .
我 去 后 它 (伴随 经过 一个 男生) 在 一个 - 脚 帆船 .

我（和一个男孩一起）乘着一艘 18 英尺长的帆船去追它。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gæf] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bent] [ə'baʊt] - [fi:t]
I had a gaff with a hook on the end of it and bent about 200 feet
我 有 一个 失误 和 一个 钩 在 这 结尾 的 它 和 弯曲 关于 - 脚
[ɒv; əv][rəʊp]['ɒntə][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
of rope onto the handle .
的 绳索 到 这 处理 .

我用一个末端带钩子的鱼叉，把大约 200 英尺长的绳子弯到手柄上。

[aɪ][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][rəʊps] [wɪð] [nu:s] [ɒn][ðem; ðəm][tu:; tə]
I had also prepared a number of other ropes with nooses on them to
我 有 还 准备 一个 数字 的 其他 绳索 和 绞索 在 他们 到
[bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪk] [wɜ:k] .
be ready for quick work .
是 准备好 为了 快的 工作 .

我还准备了一些其他的带套索的绳子，以便随时进行快速作业。

" [ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ʌn'tɪl][wiː; wi]

"	On	approaching	the	turtle	it	did	not	hear	the	wash	of	the	boat	until	we
"	在	接近	这	龟	它	做过	不是	听到	这	洗	的	这	船	直到	我们

[wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

were	within	about	25	feet	of	it	,
是	之内	关于	-	脚	的	它	,

“当我们靠近海龟时，它直到距离我们大约25英尺（约7.6米）时才听到船的浪花声。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][daɪv] ,

when	it	made	a	rush	to	windward	and	started	to	dive	,
什么时候	它	制成	一个	匆忙	到	迎风	和	开始	到	潜水	,

当它猛地冲向迎风面并开始俯冲时，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wen] [aɪ] [lʌf] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)]

but	the	momentum	of	the	boat	when	I	luffed	into	the	wind	carried	her
但	这	势头	的	这	船	什么时候	我	飞跃	进入	这	风	携带	她

[raɪt] [ə'lɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][aɪ] [drɒpt] [ðə; ði]['tɪlə(r)][ænd; ənd][gɒt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði]

right	along	side	of	him	and	I	dropped	the	tiller	and	got	forward	with	the
正确的	沿着	边	的	他	和	我	掉落	这	耕耘机	和	得到	向前	和	这

[gæf] - [hʊk] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]

gaff	-	hook	and	swung	over	the	side	in	the	weather	rigging	and	got	the
失误	-	钩	和	摇摆	超过	这	边	在	这	天气	索具	和	得到	这

[hʊk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['leðəri] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

hook	fast	in	the	leathery	part	of	his	neck	.
钩	快速地	在	这	皮革状的	部分	的	他的	脖子	.

但是，当我迎风航行时，船的惯性使它直接到了他旁边，我扔掉舵柄，拿着鱼钩走到船头，荡过船舷，抓住了上风索具，把鱼钩牢牢地钩住了他脖子上粗糙的部分。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] — [ə'baʊt] -

He	immediately	sounded	and	run	out	the	full	length	of	the	line	—	about	200
他	立即地	听起来	和	跑步	出去	这	满的	长度	的	这	线	—	关于	-

[fiːt] — [ænd; ənd] [təʊd] [ðə; ði][bəʊt][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl]['fɜːðə(r)] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

feet	—	and	towed	the	boat	about	half	a	mile	further	out	to	sea	.
脚	—	和	被拖走	这	船	关于	一半	一个	英里	更远	出去	到	海	.

他立即测量并放出缆绳的全部长度——大约 200 英尺——然后将船拖到离岸边约半英里的地方。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][wiː; wi]['əʊvə(r)] - ['hændɪd][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['pʊld]

He	then	came	to	the	surface	and	we	over	-	handed	the	line	and	pulled
他	然后	来了	到	这	表面	和	我们	超过	-	递交	这	线	和	拉

[ʌp] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] [ə'gen] .

up	close	to	him	again	.
向上	关闭	到	他	再次	.

然后他浮出水面，我们把绳子从他上方甩开，再次把他拉近。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

When	he	caught	sight	of	the	boat	he	turned	and	came	toward	us	and
什么时候	他	捕捉	视线	的	这	船	他	转向	和	来了	朝向	我们	和

[θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flɪpəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌnl] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

threw	one	of	his	flippers	over	the	gunwale	of	the	boat	,
扔	一	的	他的	脚蹼	超过	这	舷缘	的	这	船	,

他一看到船就转身朝我们游过来，把一只脚蹼扔过船舷。

['nɪəli] [kæp'saɪzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] . [-] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)][saɪd][ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪm] [ɒf]

nearly	capsizing	her	.	[	29	]	I	climbed	up	on	the	upper	side	and	shoved	him	off
几乎	倾覆	她	.	[	-	]	我	攀登	向上	在	这	上	边	和	推搡	他	离开

[wɪð] [æn; ən][ɔː(r)] .

with	an	oar	.
和	一个	桨	.

差点把她掀翻。[29] 我爬到上面的一侧，用桨把他推了下去。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɔː(r)][ænd; ənd][bɪt][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [laɪk][ə; eɪ] [piːs]

He	grabbed	the	end	of	the	oar	and	bit	the	end	of	it	off	like	a	piece
他	抓住	这	结尾	的	这	桨	和	少量	这	结尾	的	它	离开	喜欢	一个	片

[ɒv; əv] [tʃiːz] .

of	cheese	.
的	奶酪	.

他抓住桨的末端，像咬奶酪一样把它咬了下来。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [swɪft] ;

His	movements	in	the	water	were	very	swift	;
他的	移动	在	这	水	是	非常	迅速	;

他在水中的动作非常迅速;

['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][fɔː(r)]['flɪpə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːn] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]

using	his	fore	flipper	he	could	turn	almost	instantly	from	one	side	to	the
使用	他的	前	鳍状肢	他	可以	转动	几乎	即刻	从	一	边	到	这

['ʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [-]

other	and	his	head	[	54	]
其他	和	他的	头	[	-	]

他可以用前鳍几乎瞬间从一侧转向另一侧，他的头[54]

[wʊd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['bɒdi] .

would	project	about	18	inches	from	the	body	.
会	项目	关于	-	英寸	从	这	身体	.

会从身体突出约 18 英寸。

[aɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [nuːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][baɪ] [ə'træktɪŋ] [hɪz; ɪz]

I	succeeded	in	throwing	a	noose	over	his	head	and	later	by	attracting	his
我	成功了	在	投掷	一个	套索	超过	他的	头	和	之后	经过	吸引	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][gɒt] [rəʊps] [ə'raʊnd] [bəuθ] ['flɪpəz] — ['faɪnəli] ['hævɪŋ] [faɪv]

attention	in	the	opposite	direction	got	ropes	around	both	flippers	—	finally	having	five
注意力	在	这	对面的	方向	得到	绳索	大约	两个都	脚蹼	—	最后	拥有	五

[laɪnz][ɒn][hɪm] — [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [təʊ] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

lines	on	him	—	and	started	to	tow	him	toward	the	shore	.
线条	在	他	—	和	开始	到	拖	他	朝向	这	支撑	.

我成功地将绳索套在他的头上，后来又把他的注意力吸引到相反的方向，用绳子套住他的两个脚蹼——最终在他身上套了五根绳子——然后开始把他拖向岸边。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [slɪpt] [ðə; ðɪ][rəʊps] [ɒf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['flɪpəz] — ['sevrəl]

He	repeatedly	slipped	the	ropes	off	from	his	neck	and	flippers	—	several
他	反复	滑倒了	这	绳索	离开	从	他的	脖子	和	脚蹼	—	一些

[taɪmz] ['getɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [friː] .

times	getting	almost	entirely	free	.
时代	获得	几乎	完全	自由的	.

他反复挣脱脖子和脚蹼上的绳子——有好几次几乎完全挣脱了束缚。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] - : - [ə; eɪ] . [em] . [tɪl] ['nɪəli] [fɔːr][piː] . [em] . [ɪn]['faɪnəli] ['lændɪŋ] [hɪm] .

We	were	from	11	:	30	A	.	M	.	till	nearly	4	P	.	M	.	in	finally	landing	him	.
我们	是	从	-	:	-	一个	.	M	.	直到	几乎	4	P	.	M	.	在	最后	降落	他	.

我们从上午 11 点 30 分一直忙到下午将近 4 点才最终把他接上。

[wen] [ə'baʊt][hɑːf] [weɪ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [aʊt][tuː; tə]

When	about	half	way	to	shore	he	suddenly	turned	and	made	a	break	out	to
什么时候	关于	一半	方式	到	支撑	他	突然	转向	和	制成	一个	休息	出去	到

[siː] ,

sea	,
海	,

走到离岸边大约一半路程时，他突然转身冲向大海。

['təʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [stɜːn] [fɜːst] [wɪð] [ɔːl] [seɪl] ['drɔːɪŋ] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [wɪð]

towing	the	boat	stern	first	with	all	sail	drawing	full	for	several	hundred	yards	with
拖带	这	船	船尾	第一的	和	全部	帆	绘画	满的	为了	一些	百	码	和

['lɪt(ə)l] ['efət] .

little	effort	.
小的	努力	.

船尾朝前，满帆拖曳，毫不费力地就能将船拖行数百码。

[hiː; hi] [iˈmɪtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [grʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [bɔː(r)] .

He	emitted	at	intervals	a	noise	resembling	the	grunt	of	a	wild	boar	.
他	发射	在	间隔	一个	噪音	类似	这	咕哝	的	一个	荒野	公猪	.

他时不时发出类似野猪的咕噜声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ([wen] [wiː; wi] [fɜːst] ['tæk(ə)ld] [hɪm]) [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] - [əˈtætʃt] [tuː; tə]

There	were	(	when	we	first	tackled	him	)	about	a	dozen	ramoras	attached	to
那里	是	(	什么时候	我们	第一的	已解决	他	)	关于	一个	打	-	随附的	到

['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .

different	parts	of	the	body	.
不同的	部分	的	这	身体	.

（当我们第一次制服他时）他身上有大约十几根触须附着在不同的部位。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['əʊnli] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm]

Most	of	them	stayed	with	him	all	through	the	struggle	and	only	deserted	him
最多	的	他们	入住	和	他	全部	通过	这	斗争	和	仅有的	荒凉的	他

[wen] [aɪ] ['hɔɪstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒk] .

when	I	hoisted	him	to	the	deck	of	the	dock	.
什么时候	我	吊起	他	到	这	甲板	的	这	码头	.

在与他搏斗的过程中，他们中的大多数人一直陪伴着他，直到我把他抬到码头甲板上时才离他而去。

[aɪ] ['kæptʃəd] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

I	captured	two	of	them	and	kept	them	in	a	bucket	for	several	days	.
我	捕获	二	的	他们	和	保留	他们	在	一个	桶	为了	一些	天	.

我抓到了其中两只，并把它们放在桶里养了几天。

[wʌn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

One	was	about	ten	inches	long	.
一	曾是	关于	十	英寸	长的	.

其中一只大约十英寸长。

[ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — ['biːɪŋ] ['veri]

The	turtle	lived	for	four	days	after	taking	out	of	the	water	—	being	very
这	龟	居住地	为了	四	天	后	采取	出去	的	这	水	—	存在	非常

['laɪvli] [wen] [fɜːst] ['lændɪd] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [səb'saɪdɪŋ] .

lively	when	first	landed	and	gradually	subsiding	.
热闹	什么时候	第一的	登陆	和	逐步地	消退	.

这只海龟从水中被捞出后存活了四天——刚上岸时非常活跃，之后逐渐变得不活跃。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['evə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

I	don't	think	this	species	ever	come	out	of	the	water	on	their	own	responsibility
我	不	思考	这	物种	曾经	来	出去	的	这	水	在	他们的	自己的	责任

我不认为这种生物会主动离开水面。

" [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [lɜːn] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət] [wʌn] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['evə(r)]

"	So	far	as	I	can	learn	there	has	been	but	one	other	of	this	kind	ever
"	所以	远的	作为	我	能	学习	那里	有	到过	但	一	其他	的	这	种类	曾经

['teɪkən] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] .

taken	on	this	coast	.
已采取	在	这	海岸	.

据我所知，此前在这个海岸只发生过另一起类似的事件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ]
It 它 **was** 曾是 **less** 较少的 **than** 比 **half** 一半 **the** 这 **size** 尺寸 **of** 的 **this** 这 **and** 和 **was** 曾是 **entangled** 纠缠 **in** 在 **a** 一个
['fɪʃərmənz] [net][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] ,
fisherman's 渔民的 **net** 网 **and** 和 **was** 曾是 **wounded** 受伤 **in** 在 **capturing** 捕捉 **,** ,

它体型不到这只的一半，被渔网缠住，在捕捞过程中受伤。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
so 所以 **that** 那 **it** 它 **died** 死亡 **soon** 很快 **after** 后 **.** .

所以它不久后就死了。

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'telz][hɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] ['iːtɪŋ] .
The 这 **meat** 肉 **was** 曾是 **sold** 卖 **to** 到 **the** 这 **hotels** 酒店 **here** 这里 **and** 和 **was** 曾是 **very** 非常 **fine** 美好的 **eating** 吃 **.** .

这些肉卖给了当地的酒店，味道非常好。

" [rɪ'spektfəli] ,
" **Respectfully** 尊敬 **,** ,

“尊敬，

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['gʊrli] .
" **G** G **.** . **W** W **.** . **Gourley** 古尔利 **.** .

“GW Gourley。

" [ɪn'kwaɪəri] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ['spesɪmən] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn]['mɪstə(r)] . - ['letə(r)]['faɪnəli]
" **Inquiry** 询问 **regarding** 关于 **the** 这 **second** 第二 **specimen** 标本 **referred** 指 **to** 到 **in** 在 **Mr** 先生 **.** . **Gourley's** - **letter** 信 **finally** 最后
[rɪ'zʌltɪd] ,
resulted 结果 **,** ,

“关于古尔利先生信中提到的第二个样本的调查最终有了结果，

[θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [fræŋk][em] . ['ændəsn] ,
through 通过 **the** 这 **kindness** 仁慈 **of** 的 **Dr** 博士 **.** . **Frank** 坦率 **M** M **.** . **Anderson** 安德森 **,** ,

感谢弗兰克·M·安德森博士的慷慨相助，

[ɪn][maɪ] [sɪ'kjʊr] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [iː] . [biː] . [hɔɪt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ][əʊ'bɪspəʊ] , [ə; eɪ]
in 在 **my** 我的 **securing** 确保 **from** 从 **Mr** 先生 **.** . **E** E **.** . **B** B **.** . **Hoyt** 霍伊特 **of** 的 **San** 圣 **Luis** 路易斯 **Obispo** 奥比斯波 **,** , **a** 一个
['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɜːt(ə)l] ,
photograph 照片 **of** 的 **this** 这 **turtle** 龟 **,** ,

我从圣路易斯奥比斯波的EB Hoyt先生那里获得了一张这只海龟的照片，

['teɪkən] [suːn] ['ɑːftə(r)][ɪts] [deθ] .
taken 已采取 **soon** 很快 **after** 后 **its** 它是 **death** 死亡 **.** .

拍摄于其死后不久。

['mɪstə(r)] . [hɔɪt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑːf] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪm'self][æt; ət]['sæntə]
Mr 先生 **.** . **Hoyt** 霍伊特 **tells** 讲述 **me** 我 **that** 那 **this** 这 **photograph** 照片 **was** 曾是 **taken** 已采取 **by** 经过 **himself** 他自己 **at** 在 **Santa** 圣诞老人
['bɑːb(ə)rə][ɪn][dʒʊ'laɪ][ɔː(r)] ['ɔːgəst] , - .
Barbara 芭芭拉 **in** 在 **July** 七月 **or** 或者 **August** 八月 **,** , **1901** - **.** .

霍伊特先生告诉我，这张照片是他本人于 1901 年 7 月或 8 月在圣巴巴拉拍摄的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]

It	shows	the	animal	covering	more	than	half	the	length	of	the	floor	of
它	演出	这	动物	覆盖	更多的	比	一半	这	长度	的	这	地面	的

[ə; eɪ] [dreɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

a	dray	on	which	it	was	lying	.
一个	货车	在	哪个	它	曾是	说谎	.

照片显示，这只动物占据了它躺卧的货车车厢地板长度的一半以上。

[ðɪs] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [pleɪt] [eks] .

This	photograph	is	reproduced	in	Plate	X	.
这	照片	是	复制品	在	盘子	X	.

这张照片刊登于图版 X。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [-]

The	third	individual	of	this	species	was	preserved	in	the	[	55	]
这	第三	个人	的	这	物种	曾是	保存完好	在	这	[	-	]

该物种的第三个个体被保存在[55]

[mju'ziːəm][æt; ət][ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] , [sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

museum	at	Coronado	,	San	Diego	County	,	which	I	am	told	is	now	a	thing
博物馆	在	科罗纳多	,	圣	迭戈	县	,	哪个	我	是	讲述	是	现在	一个	事物

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

位于圣地亚哥县科罗纳多的博物馆，据我所知已经成为历史了。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

All	that	I	have	been	able	to	learn	of	its	history	is	contained	in	the
全部	那	我	有	到过	有能力的	到	学习	的	它是	历史	是	包含	在	这

['fɒləʊɪŋ] [nəʊt][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['nuːˌkoʊm] ,

following	note	from	Mrs	.	E	.	S	.	Newcomb	,
下列的	笔记	从	太太	.	E	.	S	.	纽科姆	,

我所能了解到的关于它的历史都包含在E.S. Newcomb夫人留下的以下笔记中：

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] :

who	was	in	charge	of	the	collection	:
WHO	曾是	在	收费	的	这	收藏	:

负责收藏的人是谁：

" [ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] , [mɑːtʃ] - , - .

"	Coronado	,	March	21	,	1896	.
"	科罗纳多	,	行进	-	,	-	.

“科罗纳多，1896 年 3 月 21 日。

" [dɪə(r)][sɜː(r)] : — [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli]['pəʊstɪd][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][wʌn] [mə'riːn] ['tɜːt(ə)l] ,

"	Dear	Sir	:	—	I	am	only	posted	in	regard	to	one	marine	turtle	,
"	亲爱的	先生	:	—	我	是	仅有的	发布	在	看待	到	一	海洋	龟	,

尊敬的先生：——我目前只负责一只海龟的相关事宜，

[wɪtʃ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][mju'ziːəm] , [ænd; ənd][prəu'vəuk] ['veərɪəs] ['wɪti]

which	hangs	in	the	entrance	of	our	museum	,	and	provokes	various	witty
哪个	悬挂	在	这	入口	的	我们的	博物馆	,	和	挑衅	各种各样的	机智

[rɪ'mɑːrks][frɒm; frəm][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['pʌblɪk] . . . .

remarks	from	the	travelling	public	.	.	.	.
评论	从	这	旅行	民众	.	.	.	.

它悬挂在我们博物馆的入口处，引发了游客们各种诙谐的评论.....

[ðɪs] ['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [pɔɪnt]['ləʊmə] [[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ][ˌsiː 'əʊ] .] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,

This	turtle	was	caught	off	Point	Loma	[	San	Diego	Co	.	]	by	a	fisherman	,
这	龟	曾是	捕捉	离开	观点	洛马	[	圣	迭戈	合作	.	]	经过	一个	渔夫	,

[weɪt] - ['ɛl'biː'ɛs] .

weight	800	lbs	.
重量	-	磅	.

这只海龟是被一名渔民在圣地亚哥县洛马角附近捕获的，重达 800 磅。

[hiː; hi][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

He	sold	it	to	the	market	,
他	卖	它	到	这	市场	,

他把它卖给了市场。

[weə(r)] [prɒf] . [wɔːd] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði][skɪn][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] [ɔː(r)] [luːt] ['tɜːt(ə)l] ,

where	Prof	.	Ward	recognized	the	skin	as	belonging	to	the	Harp	or	Lute	turtle	,
在哪里	教授	.	沃德	认可	这	皮肤	作为	属于	到	这	竖琴	或者	琵琶	龟	,

沃德教授鉴定出这张龟皮属于竖琴龟或鲁特龟。

[ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mju'ziːəm] .

and	purchased	it	for	this	museum	.
和	购买	它	为了	这	博物馆	.

并为这家博物馆购置了这件藏品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [eɪt] [j'iəz] .

It	has	been	here	eight	years	.
它	有	到过	这里	八	年	.

它在这里已经八年了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][səʊ]['miːgə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] [gɪv]

I	am	sorry	my	information	is	so	meagre	,	but	it	is	the	best	I	can	give
我	是	对不起	我的	信息	是	所以	微薄	,	但	它	是	这	最好的	我	能	给

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

很抱歉我掌握的信息如此有限，但这已经是我能提供的最好信息了。

" [jɔːz] [sɪn'sɪəli] ,

"	Yours	sincerely	,
"	此致	真挚地	,

“此致，

" (['mɪsɪz] .) [iː] . [es] . ['nuːˌkoʊm] .

"	(	Mrs	.	)	E	.	S	.	Newcomb	.
"	(	太太	.	)	E	.	S	.	纽科姆	.

“（夫人）E.S.纽科姆。

" [wɪð] [nəʊ][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n][ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [æz; əz]

"	With	no	material	for	comparison	I	am	unable	to	form	an	opinion	as
"	和	不	材料	为了	比较	我	是	无法	到	形式	一个	观点	作为

[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɔː(r)][spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜːtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	the	identity	or	specific	distinctness	of	the	Leather	-	back	Turtles	of	the
到	这	身份	或者	具体的	明显	的	这	皮革	-	后退	乌龟	的	这

[ət'læntɪk] ,

Atlantic	,
大西洋	,

“由于没有可供比较的资料，我无法对大西洋棱皮龟的身份或具体特征形成意见。”

['ɪndiən] , [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] ;

Indian	,	and	Pacific	oceans	;
印度	,	和	太平洋	海洋	;

印度洋和太平洋；

[bʌt; bət] - ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][frɒm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə] [-] ['sɜːt(ə)nli]
but **Distant's** **photograph** **of** **an** **individual** **from** **South** **Africa** **[** **30** **]** **certainly**
但 - 照片 的 一个 个人 从 南 非洲 [-] 当然

[ʃəʊz] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [siːn] [ɪn] [ðəʊz] [ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)]
shows **a** **style** **of** **coloration** **very** **different** **from** **that** **seen** **in** **those** **reproduced** **here**
演出 一个 风格 的 着色 非常 不同的 从 那 已见 在 那些 复制品 这里

.
:
.

但 Distant 拍摄的南非个体照片[30] 所展现的着色风格与这里复制的着色风格截然不同。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪɔɪd][ɪz]['gɪv(ə)n] ([pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ])
A **view** **of** **the** **superior** **surface** **of** **the** **hyoid** **is** **given** **(** **Plate** **XI** **)**
一个 看法 的 这 优越的 表面 的 这 舌骨 是 给定 (盘子 十一)

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['fɪgəd] [baɪ] [dʒə'veɪz] [-] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt]
which **makes** **it** **evident** **that** **the** **specimen** **figured** **by** **Gervais** **[** **31** **]** **was** **incomplete**
哪个 制作 它 明显 那 这 标本 想 经过 热尔韦 [-] 曾是 未完成

.
:
.

图 XI 给出了舌骨上表面的视图，从中可以明显看出 Gervais[31] 所描述的标本是不完整的。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
San **Francisco** **,** **California** **,**
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州旧金山

['ɔːgəst] [fɔːr] , - . [-]
August **4** **,** **1905** **.** **[** **56** **]**
八月 4 , - . [-]

1905 年 8 月 4 日。[56]

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [ɪks] .
EXPLANATION **OF** **PLATE** **IX** **.**
解释 的 盘子 第九章 .

图版九的解释。

['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜːt(ə)l] ['kæptʃəd] [æt; ət]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [ˌkælə'fɔːniə] , ['dʒænjuəri]
Photograph **of** **Leather** **-** **back** **Turtle** **captured** **at** **Santa** **Barbara** **,** **California** **,** **January**
照片 的 皮革 - 后退 龟 捕获 在 圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 , 一月

, - . [-]
, **1905** **.** **[** **57** **]**
, - . [-]

1905 年 1 月在加利福尼亚州圣巴巴拉拍摄的棱皮龟照片。[57]

[pˈrɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D . **Ser** . **Zool** . **Vol** .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ɪks] . [-]
[Van Denburgh] **Plate IX** . **[58]**
[范 -] 盘子 第九章 . [-]

[范登堡] 图版 IX.[58]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [eks] .
EXPLANATION OF PLATE X .
解释 的 盘子 X .

图版 X 的说明。

['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜːt(ə)l] ['kæptʃəd] [æt; ət]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ɪn][dʒʊ'laɪ]
Photograph of Leather - back Turtle captured at Santa Barbara , California , in July
照片 的 皮革 - 后退 龟 捕获 在 圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 , 在 七月
[ɔː(r)] ['ɔːgəst] , - . [-]
or August , 1901 . [59]
或者 八月 , - . [-]

1901 年 7 月或 8 月在加利福尼亚州圣巴巴拉拍摄的棱皮龟照片。[59]

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D . **Ser** . **Zool** . **Vol** .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [eks] . [-]
[Van Denburgh] Plate X . [60]
[范 -] 盘子 X . [-]

[范登堡] 图版 X.[60]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
EXPLANATION OF PLATE XI .
解释 的 盘子 十一 .

图版十一的解释。

['haɪɔɪd][ɒv; əv] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜːt(ə)l] ['kæptʃəd] [æt; ət]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [ˌkælə'fɔːniə] , ['dʒænjuəri] , -
Hyoid of Leather - back Turtle captured at Santa Barbara , California , January , 1905 -
舌骨 的 皮革 - 后退 龟 捕获 在 圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 , 一月 , -
.
:
.

1905 年 1 月，在加利福尼亚州圣巴巴拉捕获的棱皮龟舌骨。

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪə] . [zuːl] . [vɒl] .
3D . Ser . Zool . Vol .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [-]
[Van Denburgh] Plate XI . [61]
[范 -] 盘子 十一 . [-]

[范登堡] 图版 XI.[61]

[prə'siːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌkælə'fɔːniə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns]
CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜːd] ['sɪəriːz]
Third Series
第三 系列

第三系列

[zuˈɒlədʒi] [vɒl] .
Zoology Vol .
动物学 沃尔 .

动物学卷

[ˌaɪ 'viː] , [nəʊ] . [fɔːr] [-]
IV , No . 4 [32]
第四 , 不 . 4 [-]

IV，第 4 号[32]

['ɪʃuːd] [mɑːtʃ] - , -
Issued March 14 , 1906
发布 行进 - , -

发布日期：1906年3月14日

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]
DESCRIPTION OF A NEW SPECIES OF THE GENUS
描述 的 一个 新的 物种 的 这 属

对该属新种的描述

['plɛθəˌdɑːn] (['plɛθəˌdɑːn] -)
PLETHODON (PLETHODON VANDYKEI)
无肺痨 (无肺痨 -)

普雷索顿（Plethodon vandykei）

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

[maʊnt] [reiˈniə] , ['wɒʃɪŋtən]
MOUNT RAINIER , WASHINGTON
山 雷尼尔山 , 华盛顿

华盛顿州雷尼尔山

[baɪ] [dʒɒn] [væn] -
BY JOHN VAN DENBURGH
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌhɜːpɪ'tɒlədʒɪ] .
Curator of the Department of Herpetology .
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æm'fɪbɪənz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['edwɪn]
In a small collection of amphibians secured in Washington by Dr . Edwin
在 一个 小的 收藏 的 两栖动物 安全 在 华盛顿 经过 博士 . 埃德温
['kuːpə(r)][væn] [daɪk] ,
Cooper Van Dyke ,
库珀 范 堤防 ,

在华盛顿州埃德温·库珀·范·戴克博士收集的一小批两栖动物中，

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi] , [ɪz][æn; ən] [ə'pærəntli] [ˌʌndi'skraibd]
Curator **of** **the** **Department** **of** **Entomology** **,** **is** **an** **apparently** **undescribed**
馆长 的 这 部门 的 昆虫学 , 是 一个 显然 未描述
['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['sæləmændə(r)] ,
species **of** **salamander** **,**
物种 的 蝾 ,

昆虫学系的馆长，是一种显然尚未被描述的蝾螈物种，

[wɪtʃ] [ai] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['neɪmɪŋ] , [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ɪts][kə'lektə(r)] ,
which **I** **take** **pleasure** **in** **naming** **,** **in** **honor** **of** **its** **collector** **,**
哪个 我 拿 乐趣 在 命名 , 在 荣誉 的 它是 集电极 ,

我很高兴能以收藏家的名字来命名它，

['plɛθəˌdɑːn] - [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] .
Plethodon **vandykei** **sp** **.** **nov** **.**
普雷索登 - sp . 十一月 .

新种 Plethodon vandykei

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — ['sɪmələ(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] ['plɛθəˌdɑːn] [ˌɪntə'miːdiəs] , [bʌt; bət] [mʌtʃ]
Diagnosis **.** **—** **Similar** **in** **general** **appearance** **to** **Plethodon** **intermedius** **,** **but** **much**
诊断 . — 相似的 在 一般的 外貌 到 普雷索登 中间人 , 但 很多
['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['staʊtə(r)] ; ['kɒstl] [gruːvz] - - - ;
larger **and** **stouter** **;** **costal** **grooves** **12** **-** **13** **;**
更大的 和 更粗壮 ; 肋骨 凹槽 - - - ;

诊断——外形与中间肺鱼相似，但体型更大更粗壮；肋沟12-13；

[təʊz][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [webd] , ['əʊnli][ˌtuː'tuː][fæ'lændʒiːz][ɒv; əv] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [təʊz] [friː] ;
toes **and** **fingers** **webbed** **,** **only** **2** **phalanges** **of** **third** **and** **fourth** **toes** **free** **;**
脚趾 和 手指 蹼状的 , 仅有的 2 指骨 的 第三 和 第四 脚趾 自由的 ;

脚趾和手指间有蹼，只有第三和第四脚趾的两节指骨是分离的；

['ædprest] [lɪmz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][wʌn] ['kɒstl] ['ɪntəˌspeɪs] ; [teɪl][bʌt; bət] ['slaɪtli] [kəm'prest] ;
adpressed **limbs** **separated** **by** **1** **costal** **interspace** **;** **tail** **but** **slightly** **compressed** **;**
印象深刻 四肢 分开 经过 1 肋骨 空隙 ; 尾巴 但 轻微地 压缩 ;
- [wel] [dɪ'veləpt] ;
paratoid **well** **developed** **;**
- 出色地 发达 ;

四肢并拢，仅隔1个肋间隙；尾部略扁；腮腺发育良好；

[ə; eɪ]['dɔːs(ə)l][bænd] , [nɒt] [red] ; ['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] [blæk] .
a **dorsal** **band** **,** **not** **red** **;** **lower** **surfaces** **black** **.**
一个 背侧 乐队 , 不是 红色的 ; 降低 表面 黑色的 .

背部有一条非红色的带状斑纹；腹部呈黑色。

[taɪp] . — [kæl] .
Type **.** **—** **Cal** **.**
类型 . — 卡尔 .

类型.—Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[nəʊ] . - , ['pærədaɪs] ['væli] , [ˌɛm'tiː] . [reiˈniə] [pɑːk] , ['wɒʃɪŋtən] , ['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [siː] . [væn]

No	.	6910	,	Paradise	Valley	,	Mt	.	Rainier	Park	,	Washington	,	Dr	.	E	.	C	.	Van
不	.	-	,	天堂	谷	,	公吨	.	雷尼尔	公园	,	华盛顿	,	博士	.	E	.	C	.	范

[daɪk] , [dʒʊˈlaɪ] - - - , - .

Dyke	,	July	15	-	31	,	1905	.
堤防	,	七月	-	-	-	,	-	.

第 6910 号，天堂谷，雷尼尔山公园，华盛顿，EC Van Dyke 博士，1905 年 7 月 15 日至 31 日。

[dɪˈskrɪpʃn] . — ['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][piː] . [ˌɔːrɪgəˈnɛnsɪs] , [bʌt; bət] ['bɒdi] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ]

Description	.	—	General	form	similar	to	P	.	oregonensis	,	but	body	not	quite	so
描述	.	—	一般的	形式	相似的	到	P	.	俄勒冈州	,	但	身体	不是	相当	所以

[mʌtʃ] ['flætnd] ,

much	flattened	,
很多	扁平的	,

描述——总体形态与俄勒冈拟步甲（P. oregonensis）相似，但身体扁平程度略低。

[teɪl] [les] [kəmˈprest] , [ænd; ənd] [lɪmz] [ʃɔːtə] [ænd; ənd]['staʊtə(r)] ; [teɪl] [-]

tail	less	compressed	,	and	limbs	shorter	and	stouter	;	tail	[	62	]
尾巴	较少的	压缩	,	和	四肢	较短	和	更粗壮	;	尾巴	[	-	]

尾部不那么扁平，四肢更短更粗壮；尾[62]

- - ['kɒnɪk] , ['sʌmwɒt] [kəmˈprest] [ɪn][pɒˈstɪəriə(r)][hɑːf] , ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə][leŋkθ; leŋθ]

cylindro	-	conic	,	somewhat	compressed	in	posterior	half	,	nearly	equal	to	length
-	-	锥	,	有些	压缩	在	后部	一半	,	几乎	平等的	到	长度

[ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] ;

of	head	and	body	;
的	头	和	身体	;

圆柱圆锥形，后半部分略扁，长度几乎等于头身之和；

[hed] [dɪˈprest] , [əˈbaʊt][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['waɪdɪst][pɑːt][ɒv; əv]['bɒdi] ; [snaʊt] ['brɔːdli] [trʌŋ'keɪt]

head	depressed	,	about	width	of	widest	part	of	body	;	snout	broadly	truncate
头	郁闷	,	关于	宽度	的	最宽	部分	的	身体	;	鼻子	总体而言	截短

[frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,

from	above	,
从	多于	,

头部下垂，宽度与身体最宽处大致相同；吻部上方呈宽截形。

['raʊndɪd] [ɪn]['prəʊfaɪl] ; [aɪz] ['mɒdərət] , [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ɪn][piː] . [ˌɔːrɪgəˈnɛnsɪs] , ['rɑːðə(r)]

rounded	in	profile	;	eyes	moderate	,	smaller	than	in	P	.	oregonensis	,	rather
圆润	在	轮廓	;	眼睛	缓和	,	较小的	比	在	P	.	俄勒冈州	,	相当

['prɒmɪnənt] ,

prominent	,
著名的	,

侧面轮廓圆润；眼睛中等大小，比俄勒冈松鼠（P. oregonensis）的要小，但比较突出。

['sepəreɪtɪd] [æn'tɪriərli] [baɪ] ['nɪəli] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːbɪt(ə)l][slɪt] ; ['nɒstrəlz] [smɔːl] ,

separated	anteriorly	by	nearly	twice	the	length	of	the	orbital	slit	;	nostrils	small	,
分开	前部	经过	几乎	两次	这	长度	的	这	轨道	缝隙	;	鼻孔	小的	,

前方隔开的距离几乎是眶裂长度的两倍；鼻孔小，

[nɪə(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [snaʊt] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['pjuːp(ə)l] ;

near	corners	of	snout	,	separated	by	about	their	distance	from	pupil	;
靠近	角落	的	鼻子	,	分开	经过	关于	他们的	距离	从	瞳孔	;

靠近鼻尖的两侧，与瞳孔的距离约为其与鼻尖的距离；

[sʌbˈneɪzəl] [gruːv] [dɪˈsendɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][lɪp] ;

subnasal	groove	descending	nearly	to	margin	of	lip	;
鼻下	槽	下降	几乎	到	利润	的	唇	;

鼻下沟向下延伸至唇缘附近；

[laɪn] [ɒv; əv] [lɪp] [dɪ'sendɪŋ] ['slaɪtli] [bɪ'ləʊ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [snaʊt] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [bɪ'ləʊ]

line	of	lip	descending	slightly	below	corner	of	snout	and	ascending	below
线	的	唇	下降	轻微地	以下	角落	的	鼻子	和	上升	以下

[pɒ'stɪəriə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] ['ɔːbɪt] ;

posterior	edge	of	orbit	;
后部	边缘	的	轨道	;

唇线向下略低于吻角，向上略低于眼眶后缘；

['pælətaɪn] [tiːθ] [ɪn] [ˌtuː'tuː] ['slaɪtli] [kɜːvd] ['sɪəriːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd]

palatine	teeth	in	2	slightly	curved	series	beginning	some	distance	behind	and
腭	牙齿	在	2	轻微地	弯曲	系列	开始	一些	距离	在后面	和

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'tɜːn(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['neəriːz] ,

a	little	internal	to	the	internal	nares	,
一个	小的	内部的	到	这	内部的	鼻孔	,

腭牙呈两列略微弯曲的牙齿，起始位置在内鼻孔后方稍远且略微偏内侧。

[kən'vəːdʒɪŋ] [ə'bliːkli] ['bækwəd] , [ænd; ənd] ['skeəsli] ['sepəreɪtɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['miːdiən] [laɪn] ;

converging	obliquely	backward	,	and	scarcely	separated	on	the	median	line	;
收敛	斜向	落后	,	和	几乎	分开	在	这	中位数	线	;

['pærə'sfiːnɒɪd] [tiːθ] [ɪn] [wʌn] [pætʃ] [θruː'aʊt] ,

parasphenoid	teeth	in	1	patch	throughout	,
副蝶骨	牙齿	在	1	修补	自始至终	,

斜向后收敛，在中线上几乎没有分离；副蝶骨齿分布于同一区域。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['pælətaɪn] [tiːθ] [baɪ] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['nɒstrəl]

separated	from	palatine	teeth	by	an	interval	equal	to	distance	from	nostril
分开	从	腭	牙齿	经过	一个	间隔	平等的	到	距离	从	鼻孔

[tuː; tə] [edʒ] [ɒv; əv] [lɪp] ;

to	edge	of	lip	;
到	边缘	的	唇	;

与腭齿之间的距离等于从鼻孔到嘴唇边缘的距离；

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['neəriːz] ['rɑːðə(r)] [smɔːl] ; [tʌŋ] [lɑːdʒ] , ['əʊveɪt] , [nɒt] [ɪ'mɑːdʒɪneɪt] ,

internal	nares	rather	small	;	tongue	large	,	ovate	,	not	emarginate	,
内部的	鼻孔	相当	小的	;	舌头	大的	,	卵形	,	不是	边缘	,

内鼻孔较小；舌大，卵圆形，不凹陷。

[ə'tætʃt] [ə'lɒŋ] ['miːdiən] [laɪn] [bʌt; bət] [friː] ['lætərəli] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd]

attached	along	median	line	but	free	laterally	and	for	a	short	distance	behind
随附的	沿着	中位数	线	但	自由的	横向	和	为了	一个	短的	距离	在后面

;
;
;

沿中线附着，但横向和后方一小段距离自由；

[nek] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nærəʊə(r)] [ðæn; ðən] ['bɒdi] ,

neck	a	little	narrower	than	body	,
脖子	一个	小的	较窄	比	身体	,

颈部比身体略窄，

[wɪð] [lɑːdʒ] ['iːlɒŋgeɪt] [pə'rəʊtɒɪd] [glænd] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [gruːv] ['rʌnɪŋ] [pɑːs'tɪriərli]

with	large	elongate	parotoid	gland	divided	by	a	longitudinal	groove	running	posteriorly
和	大的	拉长	腮腺	腺	分割	经过	一个	纵向	槽	跑步	后方

[ænd; ənd] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm] [aɪ] [tuː; tə] ['guːlə(r)] [fəʊld] ,

and	downward	from	eye	to	gular	fold	,
和	向下	从	眼睛	到	喉咙	折叠	,

腮腺较大且呈长条形，被一条从眼后向下延伸至喉皱襞的纵向沟槽分隔开。

['ʌðə(r)] [gruːvz] [bɪ'haɪnd] , [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][pə'rəʊtɒɪd] ; [ə; eɪ] [gruːv] [ə'lɒŋ] ['vɜːtɪbrəl]
other **grooves** **behind** **,** **above** **and** **in** **front** **of** **parotoid** **;** **a** **groove** **along** **vertebral**
其他 凹槽 在后面 , 多于 和 在 正面 的 腮腺 ; 一个 槽 沿着 脊椎
[laɪn] ;
line **;**
线 ;

腮腺后方、上方和前方的其他沟槽；沿椎线的沟槽；

['kɒstl] [gruːvz] [bɪ'twiːn] [lɪmz] - [ɒn] [raɪt] , - [ɒn] [left] ,
costal **grooves** **between** **limbs** **12** **on** **right** **,** **13** **on** **left** **,**
肋骨 凹槽 之间 四肢 - 在 正确的 , - 在 左边 ,

右侧第12肢、左侧第13肢之间的肋沟

[nɒt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['mɪdlaɪn] ['aɪðə(r)] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] ;
not **continued** **to** **midline** **either** **above** **or** **below** **;**
不是 持续 到 中线 任何一个 多于 或者 以下 ;

未延伸至中线上方或下方；

[lɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːtə] [ænd; ənd]['staʊtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][piː] . [ˌɔːrɪgə'nɛnsɪs] ,
limbs **a** **little** **shorter** **and** **stouter** **than** **in** **P** **.** **oregonensis** **,**
四肢 一个 小的 较短 和 更粗壮 比 在 P . 俄勒冈州 ,

四肢比俄勒冈松树（P. oregonensis）略短且更粗壮，

[æn'tɪəriə(r)] [wɪð] [fɔːr][ænd; ənd][pɒ'stɪəriə(r)] [wɪð] [faɪv]['dɪdʒɪts] ; ['dɪdʒɪts]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] ,
anterior **with** **4** **and** **posterior** **with** **5** **digits** **;** **digits** **rather** **short** **,**
前部 和 4 和 后部 和 5 数字 ; 数字 相当 短的 ,

前肢有4个指头，后肢有5个指头；指头较短。

[wɪð] [brɔːd] ['raʊndɪd] [endz] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['tɜːmɪn(ə)l][pæd] [bɪ'ləʊ] , ['ɪnə(r)] [ʃɔːtɪst] , [θɜːd] ['lɒŋgɪst] ,
with **broad** **rounded** **ends** **each** **with** **a** **terminal** **pad** **below** **,** **inner** **shortest** **,** **third** **longest** **,**
和 广阔 圆润 结束 每个 和 一个 终端 软垫 以下 , 内 最短 , 第三 最长 ,

两端宽而圆，下方各有一个接线端子，内侧最短，第三长。

['sekənd]['fɪŋgə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [fɔːθ] , ['sekənd] [təʊ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [fɔːθ] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət]
second **finger** **longer** **than** **fourth** **,** **second** **toe** **shorter** **than** **fourth** **which** **is** **but**
第二 手指 更长 比 第四 , 第二 脚趾 较短 比 第四 哪个 是 但
['lɪt(ə)l] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [θɜːd] ;
little **shorter** **than** **third** **;**
小的 较短 比 第三 ;

第二根手指比第四根手指长，第二根脚趾比第四根脚趾短，第四根脚趾又比第三根脚趾略短；

[web] [wel] [dɪ'veləpt] , [ɪk'stendɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə][end][ɒv; əv]['ɪnə(r)]['dɪdʒɪts] ,
web **well** **developed** **,** **extending** **nearly** **to** **end** **of** **inner** **digits** **,**
网站 出色地 发达 , 扩展 几乎 到 结尾 的 内 数字 ,

蛛网发育良好，几乎延伸到内侧指尖。

[ˌtuː'tuː][fæ'lændʒiːz][ɒv; əv] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [təʊz] [friː] , [fiːt] ['veri] ['brɔːdli] ['pælmeɪt] ; [teɪl]
2 **phalanges** **of** **third** **and** **fourth** **toes** **free** **,** **feet** **very** **broadly** **palmate** **;** **tail**
2 指骨 的 第三 和 第四 脚趾 自由的 , 脚 非常 总体而言 棕榈酸酯 ; 尾巴
['slendə(r)] ,
slender **,**
苗条 ,

第三、四趾的两节趾骨游离，足部呈宽掌状；尾巴细长，

['slaɪtli] [kəm'prest] [ɪn][pɒ'stɪəriə(r)] [tuː] - [θɜːdz] , [wɪð] ['rɑːðə(r)] [ɪn'defɪnət] [gruːvz] [ɒn]['prɒksɪməl]
slightly **compressed** **in** **posterior** **two** **-** **thirds** **,** **with** **rather** **indefinite** **grooves** **on** **proximal**
轻微地 压缩 在 后部 二 - 三分之一 , 和 相当 不定 凹槽 在 近端
[hɑːf] ; [skɪn] ['ʃaɪni] ,
half **;** **skin** **shiny** **,**
一半 ; 皮肤 闪亮的 ,

后三分之二略微扁平，近端一半有不太明显的沟槽；皮肤光滑。

[bʌt; bət] [ˈrʌfən] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ˈlætərəli] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪd] [bɪˈləʊ] [baɪ][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [smɔːl]

but	roughened	above	and	laterally	and	pitted	below	by	the	mouths	of	small
但	粗糙	多于	和	横向	和	凹坑	以下	经过	这	嘴	的	小的

[glændz] ;

glands	;
腺体	;

但其上部和侧面粗糙，下部因小腺体的开口而有凹坑；

[ˈædprest] [lɪmz] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ˌtuːˈtuː] [ˈkɒstl] [gruːvz] .

adpressed	limbs	separated	by	about	the	distance	between	2	costal	grooves	.
印象深刻	四肢	分开	经过	关于	这	距离	之间	2	肋骨	凹槽	.

贴近的肢体之间相距大约两条肋沟之间的距离。

[ə; eɪ] [brɔːd] [bænd] [ɪkˈstendz; ek-] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈdɔːs(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [snaʊt] [tuː; tə]

A	broad	band	extends	along	the	whole	dorsal	surface	from	the	snout	to
一个	广阔	乐队	扩展	沿着	这	所有的	背侧	表面	从	这	鼻子	到

[ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] .

the	tip	of	the	tail	.
这	提示	的	这	尾巴	.

从吻部到尾尖，背部有一条宽阔的带状突起。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌælkəˈhɒlɪk] [ˈspesɪmən] [ðɪs] [bænd] [ɪz] [dɑːk] [kleɪ] - [ˈkʌlə(r)] ,

In	the	alcoholic	specimen	this	band	is	dark	clay	-	color	,
在	这	酗酒者	标本	这	乐队	是	黑暗的	黏土	-	颜色	,

在含酒精标本中，该条带呈深粘土色。

[ˈdɒtɪd] [wɪð] [blæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .

dotted	with	black	on	the	upper	surface	of	the	head	.
虚线	和	黑色的	在	这	上	表面	的	这	头	.

头部上表面有黑色斑点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːdɪst] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nˈæɹəʊəst] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈeɪnəs] .

It	is	broadest	on	the	back	of	the	head	and	narrowest	above	the	anus	.
它	是	最广泛的	在	这	后退	的	这	头	和	最窄	多于	这	肛门	.

头部后侧最宽，肛门上方最窄。

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈsɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [snaʊt] [ɑː(r); ə(r)] [kleɪ] -

The	upper	surfaces	of	the	limbs	and	the	side	of	the	snout	are	clay	-
这	上	表面	的	这	四肢	和	这	边	的	这	鼻子	是	黏土	-

[ˈkʌlə(r)] [ˈdɒtɪd] [wɪð] [blæk] .

color	dotted	with	black	.
颜色	虚线	和	黑色的	.

四肢上表面和吻部侧面呈粘土色，并点缀着黑色斑点。

[ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnɒstrəl] .

A	black	line	runs	from	the	eye	to	the	nostril	.
一个	黑色的	线	跑步	从	这	眼睛	到	这	鼻孔	.

一条黑线从眼睛延伸到鼻孔。

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ˈdɒtɪd] [wɪð] [kleɪ] - [ˈkʌlə(r)] .

The	hands	and	feet	are	black	dotted	with	clay	-	color	.
这	双手	和	脚	是	黑色的	虚线	和	黏土	-	颜色	.

手脚呈黑色，并点缀着陶土色的斑点。

[ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [ˈguːlə(r)][ˈriːdʒən][ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈskætəd] [blæk] [dɑːts] .

The	chin	and	central	gular	region	are	white	with	a	few	scattered	black	dots	.
这	下巴	和	中央	喉咙	地区	是	白色的	和	一个	很少	疏散	黑色的	点	.

下巴和喉部中央区域呈白色，散布着一些黑点。

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]

The	sides	of	the	neck	and	the	sides	and	lower	surfaces	of	the	body
这	侧面	的	这	脖子	和	这	侧面	和	降低	表面	的	这	身体

[ænd; ənd][teɪl][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tens] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ][fjuː] ['skætəd] ['waɪtɪʃ] [dɑːts][ɒn][ðə; ði] ['beli]

and	tail	are	intense	black	with	a	few	scattered	whitish	dots	on	the	belly
和	尾巴	是	激烈的	黑色的	和	一个	很少	疏散	白色	点	在	这	腹部

[ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv][teɪl][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][zəʊn][ɒv; əv] ['kraʊdɪd] [waɪt] [dɑːts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz]

and	sides	of	tail	and	with	a	zone	of	crowded	white	dots	along	the	sides
和	侧面	的	尾巴	和	和	一个	区	的	挤	白色的	点	沿着	这	侧面

[ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]['bɒdi] . [-]

of	the	neck	and	body	.	[	63	]
的	这	脖子	和	身体	.	[	-	]

颈部两侧、身体两侧和下表面以及尾巴呈深黑色，腹部和尾巴两侧散布着一些白色斑点，颈部和身体两侧有一片密集的白色斑点。[63]

[snaʊt] [tuː; tə]['eɪnəs] -

Snout	to	anus	60
鼻子	到	肛门	-

吻部至肛门 60

[frʌnt] [ɒv; əv]['eɪnəs][tuː; tə][end][ɒv; əv][teɪl] -

Front	of	anus	to	end	of	tail	56
正面	的	肛门	到	结尾	的	尾巴	-

从肛门前端到尾端 56

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [hed] [naɪn]

Width	of	head	9
宽度	的	头	9

头部宽度 9

['nɒstrəl][tuː; tə]['ɔːbɪt][ˌtuː'tuː]

Nostril	to	orbit	2
鼻孔	到	轨道	2

鼻孔至眼眶 2

[snaʊt] [tuː; tə]['ɔːbɪt][fɔːr]

Snout	to	orbit	4
鼻子	到	轨道	4

鼻尖到轨道 4

[snaʊt] [tuː; tə]['guːlə(r)][fəʊld] -

Snout	to	gular	fold	13
鼻子	到	喉咙	折叠	-

吻部至喉褶 13

[snaʊt] [tuː; tə][fɔː(r)] [lɪm] -

Snout	to	fore	limb	17
鼻子	到	前	肢	-

吻部至前肢 17

['guːlə(r)][fəʊld][tuː; tə]['eɪnəs] -

Gular	fold	to	anus	47
喉咙	折叠	到	肛门	-

喉皱襞至肛门 47

[æk'sɪlə][tuː; tə][grɔɪn] -

Axilla	to	groin	34
腋窝	到	腹股沟	-

腋窝至腹股沟 34

['ædprest] [lɪmz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][θri:]

Adpressed	**limbs**	**separated**	**by**	**3**
印象深刻	四肢	分开	经过	3

并拢的肢体相隔 3

[fɔ:(r)] [lɪm] 15½

Fore	**limb**	**15½**
前	肢	15½

前肢 15½

[haɪnd] [lɪm] 18½

Hind	**limb**	**18½**
后	肢	18½

后肢 18½

[hi:l] [tu:; tə][end][ɒv; əv] ['lɒŋgɪst] [təʊ]['sɛvən]

Heel	**to**	**end**	**of**	**longest**	**toe**	**7**
脚跟	到	结尾	的	最长	脚趾	7

从脚后跟到最长脚趾尖的距离为 7

[bredθ] [ɒv; əv] [fʊt] [sɪks]

Breadth	**of**	**foot**	**6**
宽度	的	脚	6

脚宽 6

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔ:niə] ,

San	**Francisco**	**,**	**California**	**,**
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	,

加利福尼亚州旧金山

[dɪ'sembə(r)] - , - . [-] [-]

December	**21**	**,**	**1905**	**.**	**[**	**64**	**]**	**[**	**65**	**]**
十二月	-	,	-	.	[	-	]	[	-	]

1905年12月21日。[64][65]

[prə'si:dɪŋz]

PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	**THE**
的	这

的

[ˌkælə'fɔ:niə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns]

CALIFORNIA	**ACADEMY**	**OF**	**SCIENCES**
加利福尼亚州	学院	的	科学

加州科学院

[θɜ:d] ['sɪəri:z]

Third	**Series**
第三	系列

第三系列

[zu'ɒlədʒi] [vɒl] .

Zoology	**Vol**	**.**
动物学	沃尔	.

动物学卷

[ˌaɪ 'vi:] , [nəʊ] . [faɪv]

IV	**,**	**No**	**.**	**5**
第四	,	不	.	5

第四卷，第5期

['ɪʃuːd] [mɑːtʃ] - , -
Issued **March** **14** **,** **1906**
发布 行进 - , -

发布日期：1906年3月14日

[ɒn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒtɪd] [naɪt]
ON **THE** **OCCURRENCE** **OF** **THE** **SPOTTED** **NIGHT**
在 这 发生 的 这 斑 夜晚

在斑点之夜发生之时

[sneɪk] , - - , [ɪn]
SNAKE **,** **HYPSIGLENA** **OCHRORHYNCHUS** **,** **IN**
蛇 , - - , 在

蛇，HYPSIGLENA OCHRORHYNCHUS，IN

['sentrəl] [ˌkælə'fɔːniə] ; [ænd; ənd]
CENTRAL **CALIFORNIA** **;** **AND**
中央 加利福尼亚州 ; 和

加州中部；以及

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
SHAPE **OF** **THE** **PUPIL** **IN** **THE**
形状 的 这 瞳孔 在 这

瞳孔的形状

[rep'tɪliən] ['dʒiːnəs] [ˌærɪ'zəʊnə]
REPTILIAN **GENUS** **ARIZONA**
爬行动物 属 亚利桑那

爬行动物亚利桑那属

[baɪ] [dʒɒn] [væn] -
BY **JOHN** **VAN** **DENBURGH**
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌhɜːpɪ'tɒlədʒɪ] .
Curator **of** **the** **Department** **of** **Herpetology** **.**
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒtɪd] [naɪt] [sneɪk] , - - , [ɪn] ['sentrəl]
On **the** **Occurrence** **of** **the** **Spotted** **Night** **Snake** **,** **Hypsiglena** **ochrorhynchus** **,** **in** **Central**
在 这 发生 的 这 斑 夜晚 蛇 , - - , 在 中央
[ˌkælə'fɔːniə]
California
加利福尼亚州

关于斑点夜蛇（Hypsiglena ochrorhynchus）在加州中部出现的报告

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kəʊp] , [ɪn] - ,
The **little** **snake** **to** **which** **Cope** **,** **in** **1860** **,**
这 小的 蛇 到 哪个 应付 , 在 - ,

科佩在1860年提到的那条小蛇

[-] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] - - [wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [frɒm; frəm] ['spesəmən]
[33] gave the name Hypsiglena ochrorhynchus was first described from specimens
[-] 给予 这 姓名 - - 曾是 第一的 描述 从 标本
[sɪ'kjʊəd] [æt; ət] [keɪp] [sæn; sɑːn]['luːkəs] ,
secured at Cape San Lucas ,
安全 在 岬 圣 卢卡斯 ,

[33] 首次根据在圣卢卡斯角获得的标本描述了 Hypsiglena ochrorhynchus 这个名称，

['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] .
Lower California .
降低 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚州。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][reɪndʒ] [ə'krɒs] [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] ['nɔːðən] ['meksɪkəʊ][tuː; tə]
It has since been found to range across Arizona and northern Mexico to
它 有 自从 到过 成立 到 范围 穿过 亚利桑那 和 北方 墨西哥 到
['teksəs] .
Texas .
德克萨斯州 .

后来发现，它的分布范围从亚利桑那州和墨西哥北部一直延伸到德克萨斯州。

[æz; əz]['riːs(ə)ntli][æz; əz] - ,
As recently as 1893 ,
作为 最近 作为 - ,

直到1893年，

[səʊ]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sneɪk] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] [ðæt]
so little was known of the distribution of this snake in California that
所以 小的 曾是 已知 的 这 分配 的 这 蛇 在 加利福尼亚州 那
['dɑːktər; draɪv] . ['steɪˌnɛgər] ,
Dr . Stejneger ,
博士 . 斯泰内格尔 ,

人们对这种蛇在加利福尼亚州的分布知之甚少，以至于施泰内格博士

[-] [ɪn] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [-]
[34] in recording the single specimen secured by [66]
[-] 在 记录 这 单身的 标本 安全 经过 [-]

[34] 在记录由[66] 获得的单个标本时

[ðə; ði] [deθ] ['væli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑːgəs] [reɪndʒ] , [ɪn'joʊ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
the Death Valley Expedition in the Argus Range , Inyo County , California ,
这 死亡 谷 远征 在 这 阿格斯 范围 , 因约 县 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州因约县阿格斯山脉死亡谷探险

[θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊn] ['fɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
thought that it added a species to the known fauna of the State .
想法 那 它 额外 一个 物种 到 这 已知 动物 的 这 状态 .

认为这为该州的已知动物群增加了一个物种。

[ðɪs] [sneɪk] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən][æt; ət][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
This snake had , however , already been taken at San Diego , California ,
这 蛇 有 , 然而 , 已经 到过 已采取 在 圣 迭戈 , 加利福尼亚州 ,

然而，这条蛇此前已在加利福尼亚州圣地亚哥被捕获。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [kəʊp] [-] [ɪn] - .
as mentioned by Professor Cope [35] in 1883 .
作为 提及 经过 教授 应付 [-] 在 - .

正如 Cope 教授[35]在 1883 年所提到的那样。

[mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][kəʊp] [-] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kriːk] ,

More	recently	,	the	species	has	been	recorded	by	Cope	[	36	]	from	Witch	Creek	,
更多的	最近	,	这	物种	有	到过	记录	经过	应付	[	-	]	从	巫婆	溪	,

[sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] ['kaʊnti] ,

San	Diego	County	,
圣	迭戈	县	,

最近，Cope[36]在圣地亚哥县的巫溪记录到了该物种，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ'self] [-] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkwɪjə'mækə] ['maʊntənz] , [sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] ['kaʊnti] ;

and	by	myself	[	37	]	from	the	Cuyamaca	Mountains	,	San	Diego	County	;
和	经过	我	[	-	]	从	这	库亚马卡	山脉	,	圣	迭戈	县	;

['strɔːbəri] ['væli] [ænd; ənd][sæn; sɑːn][dʒə'sɪntoʊ] ,

Strawberry	Valley	and	San	Jacinto	,
草莓	谷	和	圣	哈辛托	,

我自己[37]来自圣地亚哥县的库亚马卡山脉；草莓谷和圣哈辛托，

['rɪvəsaɪd] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][hɛ'spɪəriə] , [sæn; sɑːn][ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ['kaʊnti] .

Riverside	County	,	and	Hesperia	,	San	Bernardino	County	.
河边	县	,	和	赫斯珀里亚	,	圣	贝尔纳迪诺	县	.

河滨县，以及圣贝纳迪诺县的赫斯珀里亚。

[ðiːz] [ləu'kælitiz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][sæn; sɑːn] ['diːgən] ['fɔːnl] ['eəriəz] .

These	localities	are	all	in	the	Desert	and	San	Diegan	faunal	areas	.
这些	地方	是	全部	在	这	沙漠	和	圣	迪根	动物	区域	.

这些地点都位于沙漠和圣地亚哥动物区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	was	with	much	interest	,	therefore	,
它	曾是	和	很多	兴趣	,	所以	,

因此，我对此非常感兴趣。

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] ['fɔːnə] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

that	I	found	this	snake	in	the	Californian	Fauna	close	to	the	edge	of	the	Pacific
那	我	成立	这	蛇	在	这	加州人	动物群	关闭	到	这	边缘	的	这	太平洋

['fɔːnə] .

Fauna	.
动物群	.

我在加利福尼亚动物区系中发现了这条蛇，它靠近太平洋动物区系的边缘。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [nɪə(r)] [lɔːs] ['gɑːtoʊs] , ['sæntə] ['klara] ['kaʊnti] ,

The	specimen	was	secured	near	Los	Gatos	,	Santa	Clara	County	,
这	标本	曾是	安全	靠近	洛杉矶	猫	,	圣诞老人	克拉拉	县	,

标本是在圣克拉拉县洛斯加托斯附近获得的。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['priːviəsli] [nəʊn] .

several	hundred	miles	beyond	the	range	of	the	species	as	previously	known	.
一些	百	英里	超过	这	范围	的	这	物种	作为	之前	已知	.

超出此前已知该物种分布范围数百英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['riːs(ə)ntli][kʌt] [heɪ] ,

It	was	found	under	a	pile	of	recently	cut	hay	,
它	曾是	成立	在下面	一个	桩	的	最近	切	干草	,

它是在一堆刚收割过的干草下面发现的。

[æt; ət][æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv][ə'baʊt] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

at	an	altitude	of	about	eight	or	nine	hundred	feet	,
在	一个	高度	的	关于	八	或者	九	百	脚	,

海拔约八九百英尺处，

[ɪn] [wɒt] [ɪz]['ləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːm] [belt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , [weə(r)] -
in **what** **is** **locally** **known** **as** **the** **warm** **belt** **of** **the** **foothills** **,** **where** **Bascanion**
在 什么 是 本地 已知 作为 这 温暖的 腰带 的 这 山麓 , 在哪里 -
-
laterale **,**
-
在当地被称为山麓暖带的地区，巴斯卡尼翁侧翼树（Bascanion laterale）就生长在那里。

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] ['taɪgrɪs] ['ʌndjuleit] , [ænd; ənd] [æmfɪspiːzə] ['belaɪ; 'beliː]['ɔːlsəʊ][ə'kɜː(r)] .
Cnemidophorus **tigris** **undulates** **,** **and** **Amphispiza** **belli** **also** **occur** **.**
丝状体 老虎 起伏 , 和 安菲斯皮扎 贝利 还 发生 .
Cnemidophorus tigris 波状分布，Amphispiza belli 也出现。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zəʊnə]
On **the** **Shape** **of** **the** **Pupil** **in** **the** **Reptilian** **Genus** **Arizona**
在 这 形状 的 这 瞳孔 在 这 爬行动物 属 亚利桑那
关于亚利桑那爬行动物瞳孔的形状

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] , [ə'mʌŋ] [həpə'tɑːlədʒɪst] , [mʌtʃ] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
There **has** **been** **,** **among** **herpetologists** **,** **much** **diversity** **of** **opinion** **as** **to** **the**
那里 有 到过 , 之中 爬虫学家 , 很多 多样性 的 观点 作为 到 这
['merɪts][ɒv; əv] - ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zəʊnə] .
merits **of** **Kennicott's** **genus** **Arizona** **.**
优点 的 - 属 亚利桑那 .
在爬虫学家中，对于肯尼科特的亚利桑那属的优点，一直存在着很多不同的看法。

[ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌærɪ'zəʊnə]
The **validity** **of** **the** **single** **species** **for** **which** **he** **proposed** **the** **name** **Arizona**
这 有效性 的 这 单身的 物种 为了 哪个 他 建议的 这 姓名 亚利桑那
['ɛlɪgənz] [hæz; həz] ,
elegans **has** **,**
秀丽隐杆线虫 有 ,
他提议将亚利桑那优雅种命名为该物种，但该物种的有效性已被证实。

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['nevə(r)] [biːn] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nəʊn] [dʒə'nerɪk] ['kærəktəz] [hæv; həv] [biːn]
I **believe** **,** **never** **been** **questioned** **,** **but** **the** **known** **generic** **characters** **have** **been**
我 相信 , 绝不 到过 被质问 , 但 这 已知 通用的 人物 有 到过
['rɑːðə(r)] [ɪn'ædɪkwət] .
rather **inadequate** **.**
相当 不足 .
我相信，这一点从未受到质疑，但已知的通用角色确实相当不足。

[ə'kɔːdɪŋli] , [waɪl] [sʌm; səm] ['ɔːθəz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['kɛnɪˌkɑːt] ,
Accordingly **,** **while** **some** **authors** **have** **followed** **Kennicott** **,**
因此 , 尽管 一些 作者 有 随后 肯尼科特 ,
因此，尽管有些作者遵循了肯尼科特的做法，

['ʌðə(r)z][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['veərɪəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenərə] - [ɒv; əv] ['hɑːlbrʊk] ,
others **have** **referred** **the** **species** **variously** **to** **the** **genera** **Pituophis** **of** **Holbrook** **,**
其他的 有 指 这 物种 各种各样的 到 这 属 - 的 霍尔布鲁克 ,
- [ɒv; əv] [mɪtʃəhɛlz] ,
Rhinechis **of** **Michahelles** **,**
- 的 米歇尔 ,
其他人则将该物种归入霍尔布鲁克的皮图蛇属（Pituophis of Holbrook）或米歇尔斯的莱尼奇蛇属（Rhinechis of Michahelles）等属。

[ɔː(r)]['kɒʊlʊbər][ɒv; əv] [lɪ'niːəs] .
or **Coluber** **of** **Linnæus** **.**
或者 科卢伯 的 林奈 .
或林奈的科鲁伯。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] ['ɔ:θəz] ([maɪ'self] [ɪn'klu:dɪd]) [hu:] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [ɔ:l] [dɪ'skraɪb]

I	believe	that	all	authors	(	myself	included	)	who	mention	the	point	at	all	describe
我	相信	那	全部	作者	(	我	包括	)	WHO	提到	这	观点	在	全部	描述

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sneɪk] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [-]

the	eye	of	this	snake	as	showing	a	[	67	]
这	眼睛	的	这	蛇	作为	显示	一个	[	-	]

我相信所有提到这一点的作者（包括我自己）都将这条蛇的眼睛描述为[67]

[raʊnd] ['pju:p(ə)l] .

round	pupil	.
圆形的	瞳孔	.

瞳孔呈圆形。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv] [məʊst] [ˌælkə'hɒlɪk] ['spesəmən] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ði:z] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪz]

This	is	true	of	most	alcoholic	specimens	,	for	in	these	the	pupil	usually	is
这	是	真的	的	最多	酗酒者	标本	,	为了	在	这些	这	瞳孔	通常	是

[daɪ'leɪtɪd] .

dilated	.
扩张	.

大多数酒精中毒患者都是如此，因为他们的瞳孔通常会放大。

[ɪn] [tu:] ['lɪvɪŋ] ['spesəmən] , [haʊ'evə(r)] ,

In	two	living	specimens	,	however	,
在	二	活的	标本	,	然而	,

然而，在两个活体标本中，

[ai] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] [ɪz] ['slaɪtli] [ɪ'regjələ(r)] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ['sʌmwɒt]

I	find	that	the	pupil	is	slightly	irregular	in	outline	so	that	it	appears	somewhat
我	寻找	那	这	瞳孔	是	轻微地	不规律的	在	大纲	所以	那	它	出现	有些

[ɪk'sentrɪk] ,

eccentric	,
偏心	,

我发现瞳孔轮廓略微不规则，看起来有点偏向一侧。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['veəriz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [saɪz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

that	it	varies	considerably	in	size	from	time	to	time	,	and	that	it	is
那	它	变化	相当	在	尺寸	从	时间	到	时间	,	和	那	它	是

[dɪ'stɪŋktli] ['ɪ'lɪptɪk] ,

distinctly	elliptic	,
明显地	椭圆	,

它的大小会不时发生显著变化，而且形状明显呈椭圆形。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [daɪ'æmɪtə(r)] ['vɜ:tɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['nɪəli] [raʊnd] [wen] [daɪ'leɪtɪd] .

with	the	long	diameter	vertical	,	but	becomes	nearly	round	when	dilated	.
和	这	长的	直径	垂直的	,	但	变成	几乎	圆形的	什么时候	扩张	.

长径垂直，但扩张时几乎变成圆形。

[sʌm; səm] [ˌælkə'hɒlɪk] ['spesəmən] ['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] ['sʌmwɒt] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] ['ɪ'lɪptɪk]

Some	alcoholic	specimens	also	show	the	pupil	somewhat	contracted	and	elliptic
一些	酗酒者	标本	还	展示	这	瞳孔	有些	合同	和	椭圆

.

:

.

一些酒精中毒的样本也显示出瞳孔略微收缩呈椭圆形。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

This	point	is	of	some	importance	,
这	观点	是	的	一些	重要性	,

这一点很重要。

[sɪns] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtɪkli] ['iːlɒŋgeɪt] ['pjuːp(ə)l][ɪz][ɪn][ɪt'self] ['æmpl] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)]
since 自从 **the** 这 **possession** 拥有 **of** 的 **a** 一个 **vertically** 垂直方向 **elongate** 拉长 **pupil** 瞳孔 **is** 是 **in** 在 **itself** 本身 **ample** 充足 **basis** 基础 **for** 为了
[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌærɪ'zəʊnə][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kɒljʊˌbraɪn]
the 这 **recognition** 认出 **of** 的 **the** 这 **genus** 属 **Arizona** 亚利桑那 **as** 作为 **distinct** 清楚的 **from** 从 **the** 这 **other** 其他 **colubrine** 哥伦比亚
['dʒenərə] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'fjuːzd] .
genera 属 **with** 和 **which** 哪个 **it** 它 **has** 有 **been** 到过 **confused** 使困惑 .

因为具有垂直拉长的瞳孔本身就足以证明亚利桑那属与其他容易混淆的游蛇属有所区别。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
San 圣 **Francisco** 弗朗西斯科 **,** ， **California** 加利福尼亚州 **,** ，

加利福尼亚州旧金山

['februəri] - , - . [[wʌn]]
February 二月 **24** - **,** , **1906** - **.** . **[** [**1** 1 **]**]

1906 年 2 月 24 日。[1]

[taɪp] . [[ˌtuː'tuː]]
Type 类型 **.** . **[** [**2** 2 **]**]

类型。[2]

[ɪn] ['fɪfti] ['spesəmən] [ðə; ði] ['kɒstl] [gruːvz] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] ['fɔːti] , - [ɪn][sɪks] , [ænd; ənd] - [ɪn][fɔː(r)] .
In 在 **fifty** 五十 **specimens** 标本 **the** 这 **costal** 肋骨 **grooves** 凹槽 **are** 是 **17** - **in** 在 **forty** 四十 **,** , **16** - **in** 在 **six** 六 **,** , **and** 和 **18** - **in** 在 **four** 四 **.** .
[[θriː]]
[[**3** 3 **]**]

在 50 个标本中，40 个标本有 17 条肋沟，6 个标本有 16 条肋沟，4 个标本有 18 条肋沟。[3]

[taɪp] . [[fɔːr]]
Type 类型 **.** . **[** [**4** 4 **]**]

类型。[4]

['dɑːktər; draɪv] . ['mɛriəm] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærəlel] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔksiz] ,
Dr 博士 **.** . **Merriam** 梅里亚姆 **tells** 讲述 **me** 我 **that** 那 **a** 一个 **parallel** 平行线 **is** 是 **found** 成立 **in** 在 **the** 这 **island** 岛 **foxes** 狐狸 **,** ,

梅里亚姆博士告诉我，岛屿狐狸身上也有类似的现象。

[huːz] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ɒn][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] [bʌt; bət][nɒt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪləndz] . [
whose 谁 **characters** 人物 **are** 是 **constant** 持续的 **on** 在 **San** 圣 **Miguel** 米格尔 **but** 但 **not** 不是 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **islands** 岛屿 **.** . **[** [
[faɪv]]
5 5 **]**]

其性格特征在圣米格尔岛上是恒定的，但在其他岛屿上则不然。[5]

- [dɪ'skrɪpʃn] ,
Skilton's - **description** 描述 **,** ,

斯基尔顿的描述，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [əˈplai] [ˈrɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈɑːftəwəd] [nemd] [baɪ] [bɛəd] [ænd; ənd]

which	seems	to	apply	rather	to	the	species	afterward	named	by	Baird	and
哪个	似乎	到	申请	相当	到	这	物种	之后	命名	经过	贝尔德	和

[dʒəˈrɑːrd] - [ˈprɪnsɪpɪs] ,

Girard	Gerrhonotus	principis	,
吉拉尔	-	校长	,

这似乎更适用于后来由 Baird 和 Girard 命名的物种 Gerrhonotus principis，

[ɪz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

is	as	follows	:
是	作为	跟随	:

具体如下：

" - - , [en] . [es] . [ˈslendə(r)] , [teɪl] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ˈbɒdi] , [səˈlɪndrɪk(ə)l] .

"	Tropidolepis	scincicauda	,	n	.	s	.	Slender	,	tail	much	longer	than	body	,	cylindrical	.
"	-	-	,	n	.	s	.	苗条	,	尾巴	很多	更长	比	身体	,	圆柱体	.

“Tropidolepis scincicauda，ns 细长，尾巴比身体长得多，圆柱形。

[ˈdɜːməl] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [teɪl] , [ˈkærɪˌneɪt] [əˈbʌv] , [smuːð] [bɪˈniːθ] , [vɜːˈtɪsɪlɪt] .

Dermal	plates	of	the	body	and	tail	,	carinate	above	,	smooth	beneath	,	verticillate	.
真皮	盘子	的	这	身体	和	尾巴	,	龙骨状	多于	,	光滑的	下面	,	垂直振荡	.

身体和尾部的真皮板，上面有脊，下面光滑，呈轮状排列。

[ðə; ði] [ˈkærɪˌneɪt] [pleɪts] [ɪn] [naɪn] [rəʊz] .

The	carinate	plates	in	nine	rows	.
这	龙骨状	盘子	在	九	行	.

龙骨状板呈九排。

[ˈkʌlə(r)] , [ˈdʌski] [griːn] [əˈbʌv] , [lait] [æʃ] [ˈkʌlə(r)] [bɪˈləʊ] .

Color	,	dusky	green	above	,	light	ash	color	below	.
颜色	,	昏暗	绿色的	多于	,	光	灰	颜色	以下	.

颜色：上部为暗绿色，下部为浅灰色。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [smɔːl] [dɑːk] [spɒts] [ɒn] [iːtʃ] [flæŋk] .

A	row	of	small	dark	spots	on	each	flank	.
一个	排	的	小的	黑暗的	地点	在	每个	侧翼	.

每侧腹部有一排小黑点。

[əˈnʌðə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːtɪbrəl] [laɪn] .

Another	row	of	smaller	ones	along	the	vertebral	line	.
其他	排	的	较小的	一个	沿着	这	脊椎	线	.

沿着脊椎线还有一排较小的突起。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈkʌləd] [skeɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [flæŋks] [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwaɪtɪʃ] [ˈkʌlə(r)] .

Some	of	the	dark	colored	scales	on	the	flanks	tipped	with	a	whitish	color	.
一些	的	这	黑暗的	有色	秤	在	这	侧翼	倾斜	和	一个	白色	颜色	.

侧翼的一些深色鳞片尖端呈白色。

[leŋkθ; leŋθ] [faɪv] [tuː; tə] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈɪntʃɪz] .

Length	five	to	five	and	a	half	inches	.
长度	五	到	五	和	一个	一半	英寸	.

长度为五到五英寸半。

" [ðə; ði] [pleɪt] [əˈkʌmpənɪɪŋ] - [ˈɑːtɪk(ə)l] [ɪz] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [θrəʊ] [nəʊ] [lait] [ɒn]

"	The	plate	accompanying	Skilton's	article	is	so	poor	as	to	throw	no	light	on
"	这	盘子	随同	-	文章	是	所以	贫穷的	作为	到	扔	不	光	在

[ðɪs] [ˈkwestʃən] ,

this	question	,
这	问题	,

“斯基尔顿文章中配的插图质量很差，根本无法解答这个问题。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [best][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [nə'meŋklətʃə(r)] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn]
and **it** **seems** **best** **to** **make** **no** **change** **in** **the** **nomenclature** **until** **some** **one**
和 它 似乎 最好的 到 制作 不 改变 在 这 命名法 直到 一些 一
[hæz; həz][ɪg'zæmɪnd] - ['spesəmən] ,
has **examined** **Skilton's** **specimens** **,**
有 检查 - 标本 ,

在有人检验过斯基尔顿的标本之前，最好不要对命名法做任何更改。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['jæroʊz] ['kætəlɒg] , [ɪz][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
one **of** **which** **,** **according** **to** **Yarrow's** **Catalogue** **,** **is** **No** **.** **3089** **of** **the** **National**
一 的 哪个 , 根据 到 蒈草 目录 , 是 不 . - 的 这 国家的
[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n] . [[sɪks]]
Museum **collection** **.** **[** **6** **]**
博物馆 收藏 . [6]

据亚罗的目录记载，其中一件是国家博物馆收藏的第 3089 号藏品。[6]

[siː] [rɪ'pɔːt] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . - , [ˌpiː 'tiː] .
See **Report** **,** **Chief** **of** **Engineers** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **1876** **,** **pt** **.**
看 报告 , 首席 的 工程师 , U . S . 一个 . - , pt .

参见美国陆军工程兵总司令1876年报告，第1部分。

[θriː] , [ˌpiː 'piː] .
3 **,** **pp** **.**
3 , pp .

3，第 3 页

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [['sɛvən]]
435 **,** **445** **,** **etc** **.** **[** **7** **]**
- , - , ETC . [7]

435、445 等[7]

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ef] . ['beɪkə(r)] , [ɒv; əv]
Since **this** **was** **written** **I** **have** **been** **informed** **by** **Dr** **.** **F** **.** **Baker** **,** **of**
自从 这 曾是 书面 我 有 到过 知情的 经过 博士 . F . 贝克 , 的
[sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] ,
San **Diego** **,**
圣 迭戈 ,

自本文撰写以来，我从圣地亚哥的F·贝克博士那里得知：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['reptaɪlz] [ɒn] [ðiːz] ['aɪləndz] : —
that **he** **has** **taken** **the** **following** **reptiles** **on** **these** **islands** **:** **—**
那 他 有 已采取 这 下列的 爬行动物 在 这些 岛屿 : —

他已在这些岛屿上捕获了以下爬行动物：——

[nɔːθ] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] :
North **Coronado** **:**
北 科罗纳多 :

北科罗纳多：

- -
Gerrhonotus **scincicauda**
- -

Gerrhonotus scincicauda

[- ?] , [dʒʊ'laɪ][θriː] , - ,
[**ignavus** **?** **]** **,** **July** **3** **,** **1898** **,**
[- ?] , 七月 3 , - ,

[ignavus?]，1898年7月3日

- - , [dʒʊ'laɪ][θriː] , - .
Eumeces **skiltonianus** **,** **July** **3** **,** **1898** **.**
- - , 七月 3 , - .

Eumeces skiltonianus，1898 年 7 月 3 日。

[saʊθ] [ˌkɔːrəˈnɑːdoʊ] :
South Coronado :
南 科罗纳多 :

南科罗纳多:

['uːtə] - , [dʒʊ'laɪ][θriː] , - ,
Uta stansburiana , July 3 , 1898 ,
乌塔 - , 七月 3 , - ,

Uta stansburiana，1898 年 7 月 3 日

- -
Gerrhonotus scincicauda
- -

Gerrhonotus scincicauda

[- ?] , [dʒʊ'laɪ][θriː] , - ,
[ignavus ?] , July 3 , 1898 ,
[- ?] , 七月 3 , - ,

[ignavus?]，1898年7月3日

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] - , [dʒʊ'laɪ][θriː] , - ,
Cnemidophorus stejnegeri , July 3 , 1898 ,
丝状体 - , 七月 3 , - ,

Cnemidophorus stejnegeri，1898 年 7 月 3 日，

- - , ['ɔːgəst] - , - ,
Hypsiglena ochrorhynchus , August 13 , 1898 ,
- - , 八月 - , - ,

Hypsiglena ochrorhynchus，1898 年 8 月 13 日

['krɑːtələs]
Crotalus
响尾蛇

响尾蛇

[-] , ['ɔːgəst] - , - . [[eit]]
[oregonus] , August 13 , 1898 . [8]
[-] , 八月 - , - . [8]

[oregonus]，1898 年 8 月 13 日。[8]

[taɪp] . [[naɪn]]
Type . [9]
类型 . [9]

类型。[9]

[ˌriːprə'djuːst] .
Reproduced .
复制品 .

已重现。

[9a]
[9a]
[9a]

[9a]

[ˌriːprə'djuːst] . [-]
Reproduced . [10]
复制品 . [-]

已重现。[10]

[æn] . & [mæg] .
Ann . & Mag .
安 . & 磁力 .

年鉴与杂志

[næt] . [hɪst] .
Nat . **Hist** .
纳特 . 历史 .

自然历史

2d [sɪə] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . - , - , [piː] . - . [-]
v . **10** , **1852** , **p** . **440** . **[** **11** **]**
v . - , - , p . - . [-]

第 10 卷，1852 年，第 440 页。[11]

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

['saɪ] . [ˌeɪ 'juː]['meks] .
Sci . **au** **Mex** .
科学 . au 墨西哥 .

墨西哥科学

[rə'ʃɛrʃɪz] [zuːl] .
Recherches **zool** .
研究 动物学 .

动物学研究。

3d [ˌpiː 'tiː] .
3d **pt** .
3d pt .

3d点

[piː] . - . [-]
p . **460** . **[** **12** **]**
p . - . [-]

第 460 页。[12]

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[lɪz] . [brɪt] .
Liz . **Brit** .
莉兹 . 英国人 .

莉兹·布里特

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[viː] . [ˌtuː'tuː] , - , [piː] . - . [-]
v . **2** , **1885** , **p** . **299** . **[** **13** **]**
v . 2 , - , p . - . [-]

第 2 卷，1885 年，第 299 页。[13]

[rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - . [-]
Report , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** **(** **1900** **)** , **p** . **674** . **[** **14** **]**
报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - . [-]

报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，第 674 页。[14]

['ɑːkæs] .
Occas .
偶尔 .

偶尔。

['peɪpəz] , [kæl] .
Papers , **Cal** .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] . [faɪv] , - ,
Sci . **5** , **1897** ,
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - . [-]
p . **116** . **[** **15** **]**
p . - . [-]

第 116 页。[15]

[ˌeɪ biː 'eɪtʃ] .
Abh .
abh .

阿布。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[və'rain] ['hæmbɜːg] , [viː] . [naɪn] , ['etʃ'eft'iː] . [wʌn] , - , [piː] . [naɪn] . [-]
Verein **Hamburg** , **v** . **9** , **Hft** . **1** , **1885** , **p** . **9** . **[** **16** **]**
协会 汉堡 , v . 9 , 高频交易 . 1 , - , p . 9 . [-]

Verein 汉堡，第 9 卷，Hft。 1，1885 年，第 1 页。 9.[16]

['ɑːkæs] .
Occas .
偶尔 .

偶尔。

['peɪpəz] , [kæl] .
Papers , **Cal** .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[faɪv] , - , [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
5 , **1897** , **pp** . **116** , **118** . **[** **17** **]**
5 , - , pp . - , - . [-]

1897 年 5 月，第 116、118 页。[17]

[æn] . & [mæg] .
Ann . & Mag .
安 . & 磁力 .

年鉴与杂志

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

5th [sɪə] .
5th ser .
5th ser .

第五系列

[viː] . - , - , [piː] . - . [-]
v . 20 , 1887 , p . 50 . [18]
v . - , - , p . - . [-]

第 20 卷，1887 年，第 50 页。[18]

[rɪˈpɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - . [-]
Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 675 . [19]
报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - . [-]

报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，第 675 页。[19]

[ˈfɔːnə] [dʒəˈpɒnɪkə] , - , [ˌpiː ˈpiː] . [naɪn] , - . [-]
Fauna Japonica , 1833 , pp . 9 , 12 . [20]
动物群 梗稻 , - , pp . 9 , - . [-]

Fauna Japonica，1833 年，第 9、12 页。[20]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[lɑːnd] . - ,
Lond . 1870 ,
伦敦 . - ,

伦敦，1870年

[piː] . - . [-]
p . 410 . [21]
p . - . [-]

第 410 页。[21]

[sketʃ] [næt] . [hɪst] .
Sketch Nat . Hist .
草图 纳特 . 历史 .

自然历史素描

[ɒ'streɪliə] , [piː] . - . [-]
Australia , p . 188 . [22]
澳大利亚 , p . - . [-]

澳大利亚，第 188 页。[22]

['ɒstrəl; 'ɔːstrəl] .
Austral .
澳大利亚 .

澳大利亚。

[vɜːtəbɜ] .
Vertebr .
脊椎动物 .

脊椎动物

[piː] . - . [-]
p . 39 . [23]
p . - . [-]

第 39 页。[23]

- .
Prodrom .
- .

前奏。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[vɪk'tɔːriə] , [viː] . [ˌtuː'tuː] , - , [piː] . [ˌtuː'tuː] . [-]
Victoria , v . 2 , 1885 , p . 2 . [24]
维多利亚 , v . 2 , - , p . 2 . [-]

维多利亚，第 2 卷，1885 年，第 14 页。 2.[24]

['tʃiːzˌmæn] , [trænz] . [njuː] ['ziːlənd] [ɪnst] .
Cheeseman , Trans . New Zealand Inst .
奶酪人 , 翻译 . 新的 新西兰 研究所 .

Cheeseman，Trans.新西兰研究所

[viː] . - , - , [piː] . - . [-]
v . 25 , 1893 , p . 108 . [25]
v . - , - , p . - . [-]

第 25 卷，1893 年，第 108 页。[25]

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

- .
Chelon .
- .

切隆。

[brɪt] .
Brit .
英国人 .

英国人。

[mʌs] . - , [piː] . - . [-]
Mus . 1889 , p . 10 . [26]
音乐 . - , p . - . [-]

Mus. 1889，第 10 页。[26]

['ɛˌseɪ] [sɜːr] - .
Essai sur l'Hist .
论文 苏尔 - .

Essai sur l'Hist.

[næt] . [ˌdiːˈjuː] ['tʃɪli] , - , [piː] . - . [-]
Nat . du Chili , 1789 , p . 194 . [27]
纳特 . 杜 辣椒 , - , p . - . [-]

纳特。杜辣椒，1789，p。 194.[27]

[æn] . ['juːnɪv] .
Ann . Univ .
安 . 大学 .

大学年鉴

['tʃɪli] , [viː] . - , - ,
Chile , v . 104 , 1899 ,
智利 , v . - , - ,

智利，第 104 卷，1899 年

[['seprət] [ˌpiː 'piː] .
[separate pp .
[分离 pp .

[另附页码]

[θriː] - [sɪks]] , [ˌpiː 'el] . — . [-]
3 - 6] , pl . — . [28]
3 - 6] , pl . — . [-]

3-6]，pl.—.[28]

[west] [ˌeɪ 'em] .
West Am .
西方 是 .

西美

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , [nəʊ] . - , - , [piː] . - . [-]
Scientist , v . 3 , no . 24 , 1887 , p . 99 . [29]
科学家 , v . 3 , 不 . - , - , p . - . [-]

《科学家》杂志，第 3 卷，第 24 期，1887 年，第 99 页。[29]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['kæptɪn]
It is interesting to note the similarity of the account given by Captain
它 是 有趣的 到 笔记 这 相似 的 这 帐户 给定 经过 队长
- [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spesɪmən] ,
Subritzky of the capture of his specimen ,
- 的 这 捕获 的 他的 标本 ,

值得注意的是，苏布里茨基船长对捕获标本的描述与此类似。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['tʃiːzˌmæn] ([trænz] . [njuː] ['ziːlənd] [ɪnst] .
which is given by Cheeseman (Trans . New Zealand Inst .
哪个 是 给定 经过 奶酪人 (翻译 . 新的 新西兰 研究所 .

由 Cheeseman (Trans. New Zealand Inst.) 提供。

[viː] . - , - , [piː] . -) [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
v . 25 , 1893 , p . 109) as follows :
v . - , - , p . -) 作为 跟随 :

v. 25, 1893, p. 109) 如下：

" [wen] ['pɑːsɪŋ] [keɪp] [bret] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['ɔːklənd] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst]

"	When	passing	Cape	Brett	on	a	voyage	from	Awanui	to	Auckland	,	he	noticed
"	什么时候	通过	岬	布雷特	在	一个	航程	从	-	到	奥克兰	,	他	注意到

[ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

a	floating	object	,
一个	漂浮的	目的	,

“当他从阿瓦努伊前往奥克兰的途中经过布雷特角时，他注意到一个漂浮物，

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊt] ['bɒtəm] ['ʌpwədz] .

which	he	at	first	took	for	a	boat	bottom	upwards	.
哪个	他	在	第一的	采取	为了	一个	船	底部	向上	.

他一开始以为那是一艘船，船底朝上。

[ðə; ði] ['skuːnərz] [bəʊt][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'spekt][ˌaɪ 'tiː] ;

The	schooner's	boat	was	lowered	,	and	he	proceeded	to	inspect	it	;
这	纵帆船的	船	曾是	降低	,	和	他	继续	到	检查	它	;

[wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

when	,	to	his	astonishment	,
什么时候	,	到	他的	惊讶	,

帆船的小艇被放下来，他上前去检查；这时，令他惊讶的是，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [ˌriːə'piə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .

it	suddenly	disappeared	,	shortly	afterward	reappearing	a	little	distance	further	away	.
它	突然	消失	,	不久	之后	重新出现	一个	小的	距离	更远	离开	.

它突然消失了，不久后又出现在稍远一点的地方。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] [ænd; ənd][laɪn] ,

Returning	to	his	vessel	,	he	secured	a	harpoon	and	line	,
返回	到	他的	血管	,	他	安全	一个	鱼叉	和	线	,

回到船上后，他取来鱼叉和绳索。

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] ['kɔːʃəsli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

and	then	pulled	cautiously	up	to	the	creature	,
和	然后	拉	谨慎地	向上	到	这	生物	,

然后小心翼翼地靠近了那个生物。

[suːn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɜːt(ə)l] - [laɪk]['ænɪm(ə)l] [ɪn'taɪəli] [njuː] [tuː; tə][hɪm] .

soon	recognizing	it	to	be	a	large	turtle	-	like	animal	entirely	new	to	him	.
很快	识别	它	到	是	一个	大的	龟	-	喜欢	动物	完全	新的	到	他	.

他很快意识到那是一种体型庞大、类似乌龟的动物，对他来说完全是陌生的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [hɑː'puːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] .

After	a	little	manœuvering	he	succeeded	in	harpooning	it	in	the	neck	.
后	一个	小的	机动	他	成功了	在	鱼叉捕捞	它	在	这	脖子	.

经过一番周折，他成功地用鱼叉刺中了它的脖子。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [rɪ'zɪstəns] , ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

According	to	him	,	it	made	a	most	determined	resistance	,	making	for	the
根据	到	他	,	它	制成	一个	最多	决定	反抗	,	制作	为了	这

[bəʊt]['əʊpən] - [maʊðd] ,

boat	open	-	mouthed	,
船	打开	-	嘴巴	,

据他所说，它进行了极其顽强的抵抗，让船目瞪口呆。

['snæpɪŋ] [ɪts][dʒɔːz]['vaɪələntli] .

snapping	its	jaws	violently	.
啪啪	它是	下颚	暴力	.

它猛地张开大嘴。

[ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪts] ['flæpə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , ['nɪəli] [kæp'saɪzɪŋ]

It	succeeded	in	getting	its	flappers	over	the	side	of	the	boat	,	nearly	capsizing
它	成功了	在	获得	它是	时髦女郎	超过	这	边	的	这	船	,	几乎	倾覆

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它的襟翼成功地伸到了船舷外，差点让船翻了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [stʌnd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [təʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

but	was	stunned	by	a	blow	on	the	head	,	towed	alongside	the	schooner	,
但	曾是	目瞪口呆	经过	一个	吹	在	这	头	,	被拖走	旁边	这	大篷车	,

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [bɔːd] . " [-]

and	hoisted	on	board	.	"	[	30	]
和	吊起	在	木板	.	"	[	-	]

但头部遭到重击，被拖到帆船旁边，然后被吊上了船。[30]

['dɪstənt] , [zuˈɒlədʒɪst; zəʊˈɒlədʒɪst] , 4th [sɪə] .

Distant	,	Zoologist	,	4th	ser	.
遥远	,	动物学家	,	4th	ser	.

遥远的动物学家，第 4 辑。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] , - , [piː] . - . [-]

v	.	2	,	1898	,	p	.	500	.	[	31	]
v	.	2	,	-	,	p	.	-	.	[	-	]

第 2 卷，1898 年，第 500 页。[31]

[dʒəˈveɪz] , [en] . [ɑːtʃ] .

Gervais	,	N	.	Arch	.
热尔韦	,	N	.	拱	.

Gervais，N. Arch.

[mʌs] .

Mus	.
音乐	.

音乐。

[viː] . [eit] , - , [ˌpiː 'el] . [sevn] , [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] . [-]

v	.	8	,	1872	,	pl	.	VII	,	fig	.	2	.	[	32	]
v	.	8	,	-	,	pl	.	七	,	如图	.	2	.	[	-	]

第 8 卷，1872 年，图版。七、图2。[32]

[nəʊt] . — ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ([θɜːd] ['sɪəriːz] ,

Note	.	—	Only	a	few	copies	of	the	original	edition	of	this	paper	(	Third	Series	,
笔记	.	—	仅有的	一个	很少	副本	的	这	原来的	版	的	这	纸	(	第三	系列	,

[vɒl] .

Vol	.
沃尔	.

注：—本文原版仅有少量副本（第三辑，第1卷）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌaɪ ˈviː] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [zuˈɒlədʒi] ,
IV , **Nos** . **4** **and** **5** , **Zoology** ,
第四 , 编号 . 4 和 5 , 动物学 ,

第四卷，第4期和第5期，动物学，

[ˌpiː ˈpiː] . - - -) [hæd; həd] [biːn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv]
pp . **61** - **67**) **had** **been** **distributed** **prior** **to** **the** **great** **fire** **of**
pp . - - -) 有 到过 分布式 事先的 到 这 伟大的 火 的
[ˈeɪprəl] - ,
April **18** ,
四月 - ,

第 61-67 页）是在 4 月 18 日大火之前分发的，

- , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ɪˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [lɒst] .
1906 , **in** **which** **practically** **the** **entire** **edition** **was** **lost** .
- , 在 哪个 几乎 这 全部的 版 曾是 丢失的 .

1906 年，几乎整个版本都遗失了。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [lˈaɪbɹəɹiz] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðeə(r)] [faɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz]
To **enable** **libraries** **and** **individuals** **to** **complete** **their** **files** **of** **the** **Proceedings**
到 使能够 图书馆 和 个人 到 完全的 他们的 文件 的 这 诉讼程序
[ðɪs] [ɪgˈzækt][ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ɪz] [ˈɪʃuːd] [mɑːtʃ] - , - .
this **exact** **reprint** **is** **issued** **March** **26** , **1915** .
这 精确的 重印 是 发布 行进 - , - .

为了方便图书馆和个人完善其会议记录文件，特此于 1915 年 3 月 26 日发行此份重印本。

[ˈbɑːtən] [ˈdʌbljuː] . [ˈɛvərˌmæn] , [ˈedɪtə(r)] . [-]
Barton **W** . **Evermann** , **Editor** . **[** **33** **]**
巴顿 W . 埃弗曼 , 编辑 . [-]

Barton W. Evermann，编辑。[33]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[ˈsaɪ] . [ˈfiːlə] . - ,
Sci . **Phila** . **1860** ,
科学 . 费城 . - ,

科学费城，1860 年

[piː] . - . [-]
p . **246** . **[** **34** **]**
p . - . [-]

第 246 页。[34]

[en] . [ə; eɪ] . ['fɔːnə] , [nəʊ] . ['sɛvən] , - , [piː] . - . [-]
N . A . Fauna , no . 7 , 1893 , p . 204 . [35]
N . 一个 . 动物群 , 不 . 7 , - , p . - . [-]

NA 动物群，不。 7，1893 年，第 7 页。 204.[35]

['pɹɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

['saɪ] . ['fiːlə] . - ,
Sci . Phila . 1883 ,
科学 . 费城 . - ,

科学费城，1883 年

[piː] . - . [-]
p . 32 . [36]
p . - . [-]

第 32 页。[36]

[rɪ'pɔːt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - . [-]
Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 954 . [37]
报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - . [-]

报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，第 954 页。[37]

['ɑːkæs] .
Occas .
偶尔 .

偶尔。

['peɪpəz] , [kæl] .
Papers , Cal .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['saɪ] . [faɪv] , - ,
Sci . 5 , 1897 ,
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - . [-] [-]
p . 180 . [68] [69]
p . - . [-] [-]

第 180 页。[68][69]

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] , [θɜːd] ['sɪəriːz] , [zu'ɒlədʒi] .
INDEX TO VOLUME IV , THIRD SERIES , ZOOLOGY .
指数 到 体积 第四 , 第三 系列 , 动物学 .

动物学第三辑第四卷索引。

[njuː] [nems] [ɪn] ['hevi] - [feɪst] [taɪp] ; ['sɪnənɪmz] [ɪn][ɪ'tælɪks] .
New names in heavy - faced type ; Synonyms in italics .
新的 姓名 在 重的 - 面对 类型 ; 同义词 在 斜体 .

新名称以粗体字显示；同义词以斜体字显示。

[ædəmæntʃəs] ['eɪtrɑːks] , ['krɑːtələs] , -
adamanteus atrox , Crotalus , 18
亚当特斯 阿特罗克斯 , 响尾蛇 , -

adamanteus atrox, 响尾蛇, 18

- ['belaɪ; 'beliː] , -
Amphisphiza belli , 66
- 贝利 , -

Amphisphiza belli，66

- ['luːgʊbrɪs] , [faɪv]
Anaides lugubris , 5
- lugubris , 5

Anaides lugubris，5

[ɑːniːɛlə] :
Anniella :
安妮拉 :

安妮拉:

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs] [ɑːniːɛlə] [wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ɑːniːɛlə]
The species of the Reptilian Genus Anniella with Especial Reference to Anniella
这 物种 的 这 爬行动物 属 安妮拉 和 特别的 参考 到 安妮拉
[tɛk'sɑːnə][ænd; ənd][tuː; tə][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑːniːɛlə] ['nɪgrə] , - - [naɪn]
texana and to Variation in Anniella nigra , 41 - 9
德克萨斯 和 到 变化 在 安妮拉 黑 , - - 9

爬行动物 Anniella 属物种，尤其以 Anniella texana 和 Anniella nigra 的变异为例，41-9

['nɪgrə] , - , - , - , - , -
nigra , 42 , 43 , 44 , 48 , 49
黑 , - , - , - , - , -

nigra，42，43，44，48，49

['pʌlkrə] , - , - , - , - , - , - , -
pulchra , 41 , 42 , 43 , 44 , 45 , 47 , 48
美丽 , - , - , - , - , - , - , -

普尔克拉, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48

[tɛk'sɑːnə] , - , - , - , - , -
texana , 42 , 43 , 44 , 45 , 48
德克萨斯 , - , - , - , - , -

德克萨斯人，42，43，44，45，48

[ɑːnθɑʊnji] , - , [θriː] , [fɔːr] , -
anthonyi , Bascanion , 3 , 4 , 27
安东尼 , - , 3 , 4 , -

anthonyi，Bascanion，3，4，27

[ˌærɪ'zəʊnə] :
Arizona :
亚利桑那 :

亚利桑那:

[ɒn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zəʊnə] , - - ['sɛvən]
On the Shape of the Pupil in the Reptilian Genus Arizona , 66 - 7
在 这 形状 的 这 瞳孔 在 这 爬行动物 属 亚利桑那 , - - 7

论爬行动物瞳孔的形状，《亚利桑那》66-7

['ɛlɪgənz] , -
elegans , 66
秀丽隐杆线虫 , -

秀丽隐杆线虫，66

['eɪtrɑːks] , ['krɑːtələs] , - , -
atrox , Crotalus , 18 , 24
阿特罗克斯 , 响尾蛇 , - , -

atrox，响尾蛇，18，24

- , - , [θriː] , [sɪks] , ['sɛvən] , -
attenuatus , Batrachoseps , 3 , 6 , 7 , 16
- , - , 3 , 6 , 7 , -

attenuatus, Batrachoseps, 3, 6, 7, 16

[ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə] , ['uːtə] , [θriː] , [fɔːr] , - ,
auriculata , Uta , 3 , 4 , 26 ,
耳状 , 乌塔 , 3 , 4 , - ,

耳状的，Uta，3，4，26，

- ['luːgʊbrɪs] , [fɔːr] , [faɪv]
Autodax lugubris , 4 , 5
- lugubris , 4 , 5

Autodax lugubris，4，5

['luːgʊbrɪs] - , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv]
lugubris farallonensis , 2 , 3 , 4 , 5
lugubris - , 2 , 3 , 4 , 5

法拉龙卢格布里斯, 2, 3, 4, 5

- , -
Bascanion , 25
- , -

巴斯卡尼翁，25

[ɑːnθɑʊnjɪ] , [θriː] , [fɔːr] , - ,
anthonyi , 3 , 4 , 27 ,
安东尼 , 3 , 4 , - ,

anthonyi，3，4，27，

- , - , -
laterale , 26 , 66
- , - , -

侧线，26，66

- - , [θriː] , [fɔːr] , -
laterale fuliginosum , 3 , 4 , 26
- - , 3 , 4 , -

黑腹侧叶, 3, 4, 26

- - , [θriː] , [sɪks] , ['sɛvən] , -
Batrachoseps attenuatus , 3 , 6 , 7 , 16
- - , 3 , 6 , 7 , -

细甲蝠, 3, 6, 7, 16

[pə'sɪfɪkəs] , [θriː] , [fɔːr] , [sɪks] , ['sɛvən] , -
pacificus , 3 , 4 , 6 , 7 , 11
太平洋 , 3 , 4 , 6 , 7 , -

pacificus，3，4，6，7，11

['bɛki] , [sɪ'lɑːpərəs] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [naɪn]
becki , Sceloporus , 2 , 3 , 4 , 9
贝基 , 棘孔菌 , 2 , 3 , 4 , 9

becki，Sceloporus，2，3，4，9

[bɛldiːŋdʒi] , - , -
beldingi , Verticaria , 23
贝尔丁吉 , - , -

beldingi，Verticaria，23

['belaɪ; 'beliː] , [æmfɪspiːzə] , -
belli , Amphispiza , 66
贝利 , 安菲斯皮扎 , -

belli，Amphispiza，66

- ['bɛki] , [sɪ'lɑːpərəs] , [θriː] , [naɪn] , - , - , - , - ,
biseriatus becki , Sceloporus , 3 , 9 , 10 , 11 , 12 , 14 ,
- 贝基 , 棘孔菌 , 3 , 9 , - , - , - , - ,

biseriatus becki、Sceloporus、3、9、10、11、12、14、

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs] , [θriː] , -
Callisaurus ventralis , 3 , 25
卡利索鲁斯 腹侧 , 3 , -

Callisaurus ventralis，3，25

- , - , [θriː] , -
catenifer , Pituophis , 3 , 21
- , - , 3 , -

catenifer，Pituophis，3，21

- - , - , -
catenifer deserticola , Pituophis , 21
- - , - , -

catenifer deserticola，Pituophis，21

- , [ˌfraɪnə'soʊmə] , [θriː] , [fɔːr] , -
cerroense , Phrynosoma , 3 , 4 , 23
- , 角体 , 3 , 4 , -

cerroense, Phrynosoma, 3, 4, 23

- , ['uːtə] , [θriː] , [fɔːr] , -
clarionensis , Uta , 3 , 4 , 27
- , 乌塔 , 3 , 4 , -

clarionensis，Uta，3，4，27

['klɑrki] ['klɑrki] , [sɪ'lɑːpərəs] , -
clarki clarki , Sceloporus , 23
克拉基 克拉基 , 棘孔菌 , -

clarki clarki，Sceloporus，23

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] [ˌleɪbi'eɪlɪs] , [θriː] , [fɔːr] , - ,
Cnemidophorus labialis , 3 , 4 , 24 ,
丝状体 唇部 , 3 , 4 , - ,

Cnemidophorus labialis，3，4，24，

- , [θriː] , [fɔːr] , -
multiscutatus , 3 , 4 , 24
- , 3 , 4 , -

multiscutatus，3，4，24

, [θriː] , - , - ,
rubidus , 3 , 25 , 26 ,
红花 , 3 , - , - ,

rubidus，3，25，26，

- , -
tessellatus rubidus , 26
- 红花 , -

tessellatus rubidus，26

- - , -
tessellatus multiscutatus , 24
- - , -

tessellatus multiscutatus，24

['taɪgrɪs][ˌʌndjuː'leɪtəs] , -
tigris undulatus , 66
老虎 波状 , -

tigris undulatus，66

['koʊlʊbər] , -
Coluber , 66
科卢伯 , -

科卢伯，66岁

- - , ['krɑːtələs] -
confluentus confluentus , Crotalus 18
- - , 响尾蛇 -

汇合者 汇合者, Crotalus 18

- , [ˌkrɑːtə'faɪtəs] , -
copeii , Crotaphytus , 25
- , 克罗塔菲图斯 , -

copeii，Crotaphytus，25

['krɑːtələs] [ædəmæntʃəs] ['eɪtrɑːks] , -
Crotalus adamanteus atrox , 18
响尾蛇 亚当特斯 阿特罗克斯 , -

响尾蛇（Crotalus adamanteus atrox），18

['eɪtrɑːks] , - , -
atrox , 18 , 24
阿特罗克斯 , - , -

atrox，18，24

- - , -
confluentus confluentus , 18
- - , -

confluentus confluentus，18

- , [θriː] , [fɔːr] , - ,
exsul , 3 , 4 , 24 ,
- , 3 , 4 , - ,

exsul，3，4，24，

['luːsɪfə(r)] , - , -
lucifer , 16 , 18
路西法 , - , -

路西法，16，18

- , [θriː] , -
mitchellii , 3 , 26
- , 3 , -

米切利，3，26

- , [θriː] , - , -
oregonus , 3 , 16 , 18
- , 3 , - , -

oregonus，3，16，18

[ˌkrɑːtə'faɪtəs] - , -
Crotaphytus copeii , 25
克罗塔菲图斯 - , -

Crotaphytus copeii，25

- , -
wislizenii , 25
- , -

wislizenii，25

- , ['haɪlə] , -
curla , Hyla , 23
- , 海拉 , -

卷尾猴，Hyla，23

[ˌdɜːrmə'kiːlɪs] :
Dermochelys :
皮龟 :

皮龟:

[ɒn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜːt(ə)l] , [ˌdɜːrmə'kiːlɪs] , [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
On the Occurrence of the Leather - back Turtle , Dermochelys , on the Coast of
在 这 发生 的 这 皮革 - 后退 龟 , 皮龟 , 在 这 海岸 的
[ˌkælə'fɔːniə] , - - [sɪks]
California , 51 - 6
加利福尼亚州 , - - 6

关于加利福尼亚海岸棱皮龟（Dermochelys）的出现，51-6

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔː'sælɪs] , [θriː] , -
Dipsosaurus dorsalis , 3 , 24
迪普索龙 背侧 , 3 , -

Dipsosaurus dorsalis，3，24

[dɔː'sælɪs] , [ˌdɪp'soʊsɔːrəs] , [θriː] , -
dorsalis , Dipsosaurus , 3 , 24
背侧 , 迪普索龙 , 3 , -

dorsalis，Dipsosaurus，3，24

['ɛlɪgənz] , [ˌærɪ'zəʊnə] , -
elegans , Arizona , 66
秀丽隐杆线虫 , 亚利桑那 , -

elegans，亚利桑那州，66

- , ['krɑːtələs] , [θriː] , [fɔːr] , -
exsul , Crotalus , 3 , 4 , 24
- , 响尾蛇 , 3 , 4 , -

exsul，响尾蛇属，3，4，24

- , - , -
Gerrhonotus , 18 , 20
- , - , -

Gerrhonotus，18，20

- , -
multicarinatus , 14
- , -

多脊龙，14

[pɑːl'mɛri] , -
palmeri , 21
帕尔默里 , -

palmeri，21

- , [θriː] , - , - , - , - , - , -
scincicauda , 3 , 10 , 12 , 14 , 19 , 20 , 21
- , 3 , - , - , - , - , - , -

尾尾蛇, 3, 10, 12, 14, 19, 20, 21

- - , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , - , - ,
scincicauda ignavus , 2 , 3 , 19 , 21 ,
- - , 2 , 3 , - , - ,

scincicauda ignavus, 2, 3, 19, 21,

- , -
scincicaudus , 14
- , -

scincicaudus，14

- [pəsɪfɪkəm] , [sɪks]
Hemidactylium pacificum , 6
- 太平洋 , 6

太平洋半指龙，6

- , [ˌfraɪnəˈsoʊmə] , -
hernandezi , Phrynosoma , 23
- , 角体 , -

hernandezi，Phrynosoma，23

[ˈhaɪlə] - , -
Hyla curla , 23
海拉 - , -

卷尾树蛙，23

[rɛdʒɪɪlə] , [θriː] , - , -
regilla , 3 , 13 , 23
雷吉拉 , 3 , - , -

regilla，3，13，23

- [bɛldiːŋdʒi] , - , [θriː] , - , -
hyperythra beldingi , Verticaria , 3 , 23 , 25
- 贝尔丁吉 , - , 3 , - , -

Hyperythra beldingi，Verticaria，3，23，25

- - , -
Hypsiglena ochrorhynchus , 18
- - , -

Hypsiglena ochrorhynchus，18

[ɒn] [ðə; ði] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɒtɪd] [naɪt] [sneɪk] , - - [ɪn] [ˈsentrəl]
On the Occurrence of the Spotted Night Snake , Hypsiglena ochrorhynchus in Central
在 这 发生 的 这 斑 夜晚 蛇 , - - 在 中央
[ˌkæləˈfɔːniə] ;
California ;
加利福尼亚州 ;

关于斑点夜蛇（Hypsiglena ochrorhynchus）在加州中部出现的报道；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [repˈtɪliən] [ˈdʒiːnəs] [ˌærɪˈzəʊnə] , - - [sɪks]
and on the Shape of the Pupil in the Reptilian Genus Arizona , 65 - 6
和 在 这 形状 的 这 瞳孔 在 这 爬行动物 属 亚利桑那 , - - 6

以及关于爬行动物瞳孔形状的研究，《亚利桑那》，65-66

- , - - , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , - , -
ignavus , Gerrhonotus scincicauda , 2 , 3 , 19 , 21
- , - - , 2 , 3 , - , -

ignavus, Gerrhonotus scincicauda, 2, 3, 19, 21

[ˌɪntəˈmiːdiəs] , [ˈplɛθəˌdɑːn] , -
intermedius , Plethodon , 61
中间人 , 普雷索登 , -

中间型，Plethodon，61

[ˌleɪbi'eɪlɪs] , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] , [θri:] , [fɔ:r] , -

labialis	Cnemidophorus	3	4	24
唇部	丝状体	3	4	-

labialis，Cnemidophorus，3，4，24

- , - , - , -

laterale	Bascanion	26	66
-	-	-	-

侧线，巴斯卡尼翁，26，66

- - , - , [θri:] , [fɔ:r] , -

laterale	fuliginosum	Bascanion	3	4	26
-	-	-	3	4	-

侧叶 fuliginosum, Bascanion, 3, 4, 26

['lætərəlɪs] - , [zə'mi:nɪs] , -

lateralis	fuliginosus	Zamenis	26
侧方	-	扎梅尼斯	-

fuliginosus 外侧肌, Zamenis, 26

['lu:sɪfə(r)] , ['krɑ:tələs] , - , -

lucifer	Crotalus	16	18
路西法	响尾蛇	-	-

路西法，响尾蛇，16，18

['lu:gʊbrɪs] , - , [faɪv]

lugubris	Anaides	5
lugubris	-	5

lugubris，Anaides，5

['lu:gʊbrɪs] , - , [fɔ:r] , [faɪv]

lugubris	Autodax	4	5
lugubris	-	4	5

lugubris，Autodax，4，5

['lu:gʊbrɪs] - , - , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv]

lugubris	farallonensis	Autodax	2	3	4	5
lugubris	-	-	2	3	4	5

法拉洛卢格布里斯 (lugubris farallonensis), Autodax, 2, 3, 4, 5

- , ['u:tə] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , -

martinensis	Uta	2	3	4	18
-	乌塔	2	3	4	-

martinensis，Uta，2，3，4，18

- , ['krɑ:tələs] , [θri:] , -

mitchellii	Crotalus	3	26
-	响尾蛇	3	-

米切利响尾蛇，响尾蛇属，3，26

- , - , -

multicarinatus	Gerrhonotus	14
-	-	-

多脊龙属，格氏龙属，14

- , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] , [θri:] , [fɔ:r] , - ,

multiscutatus	Cnemidophorus	3	4	24	
-	丝状体	3	4	-	

multiscutatus, Cnemidophorus, 3, 4, 24,

- - , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] , -

multiscutatus	tessellatus	Cnemidophorus	24
-	-	丝状体	-

multiscutatus tessellatus, Cnemidophorus, 24

['nɪgrə] , [ɑːniːɛlə] , - , - , - , - , -
nigra , Anniella , 42 , 43 , 44 , 48 , 49
黑 , 安妮拉 , - , - , - , - , -

黑, 安妮埃拉, 42, 43, 44, 48, 49

- , ['uːtə] , [θriː] , -
nigricauda , Uta , 3 , 25
- , 乌塔 , 3 , -

黑尾兰，犹他州，3，25

[ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] , [sɪ'lɑːpərəs] , [naɪn] , - , -
occidentalis , Sceloporus , 9 , 10 , 12
西方花 , 棘孔菌 , 9 , - , -

西方, Sceloporus, 9, 10, 12

- , - , - - [sɪks]
ochrorhynchus , Hypsiglena , 65 - 6
- , - , - - 6

ochrorhynchus，Hypsiglena，65-6

[ˌɔːrɪgə'nɛnsɪs] , ['plɛθəˌdɑːn] , - , -
oregonensis , Plethodon , 61 , 62
俄勒冈州 , 普雷索登 , - , -

俄勒冈州，Plethodon，61，62

- , ['krɑːtələs] , [θriː] , - , -
oregonus , Crotalus , 3 , 16 , 18
- , 响尾蛇 , 3 , - , -

oregonus，响尾蛇属，3，16，18

[pəsɪfɪkəm] , - , [sɪks]
pacificum , Hemidactylium , 6
太平洋 , - , 6

pacificum，Hemidactylium，6

[pə'sɪfɪkəs] , - , [θriː] , [fɔːr] , [sɪks] , ['sɛvən] , -
pacificus , Batrachoseps , 3 , 4 , 6 , 7 , 11
太平洋 , - , 3 , 4 , 6 , 7 , -

太平洋鱼, Batrachoseps, 3, 4, 6, 7, 11

[pɑːl'mɛri] , - , -
palmeri , Gerrhonotus , 21
帕尔默里 , - , -

palmeri，Gerrhonotus，21

[ˌfraɪnə'soʊmə] , - , [θriː] , [fɔːr] , -
Phrynosoma , cerroense , 3 , 4 , 23
角体 , - , 3 , 4 , -

Phrynosoma, cerroense, 3, 4, 23

- , -
hernandezi , 23
- , -

埃尔南德齐，23岁

- , -
Pituophis , 66
- , -

皮图奥菲斯，66

- , [θriː] , -
catenifer , 3 , 21
- , 3 , -

链状体，3，21

- - , -
catenifer deserticola , 21
- - , -

catenifer deserticola，21

- ['sɑːiː][bə'ləʊnə] , -
Pityophis sayi bellona , 21
- 赛伊 贝洛娜 , -

贝洛纳氏皮蒂奥菲斯（Pityophis sayi bellona），21

['plɛθəˌdɑːn] , ['sɛvən]
Plethodon , 7
普雷索登 , 7

无肺螈，7

[ˌɪntə'miːdiəs] , -
intermedius , 61
中间人 , -

中间型，61

[ˌɔːrɪgə'nɛnsɪs] , - , -
oregonensis , 61 , 62
俄勒冈州 , - , -

oregonensis，61，62

- , -
vandykei , 61
- , -

vandykei，61

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['plɛθəˌdɑːn] , - - [θriː]
Description of a New Species of Plethodon , 61 - 3
描述 的 一个 新的 物种 的 普雷索登 , - - 3

对一种新的无肺螈属物种的描述，61-3

['pʌlkrə] , [ɑːniːɛlə] , - , - , - , - , - , - , - , - ,
pulchra , Anniella , 41 , 42 , 43 , 44 , 45 , 47 , 48 ,
美丽 , 安妮拉 , - , - , - , - , - , - , - ,

普尔克拉、安妮埃拉、41、42、43、44、45、47、48、

[rɛdʒɪɪlə] , ['haɪlə] , [θriː] , - , -
regilla , Hyla , 3 , 13 , 23
雷吉拉 , 海拉 , 3 , - , -

雷吉拉，雨蛙，3，13，23

- , -
Rhinechis , 66
- , -

莱因奇斯，66

- , - , [θriː] , [fɔːr] , - , - , -
riversiana , Xantusia , 3 , 4 , 15 , 16 , 17
- , - , 3 , 4 , - , - , -

riversiana，Xantusia，3，4，15，16，17

, [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] , [θriː] , - , -
rubidus , Cnemidophorus , 3 , 25 , 26
红花 , 丝状体 , 3 , - , -

rubidus, Cnemidophorus, 3, 25, 26

, [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] - , -
rubidus , Cnemidophorus tessellatus , 26
红花 , 丝状体 - , -

rubidus, Cnemidophorus tessellatus, 26

['sɑːiː][bə'ləʊnə] , - , -
sayi bellona , Pityophis , 21
赛伊 贝洛娜 , - , -

sayi bellona，Pityophis，21

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [naɪn]
Sceloporus becki , 2 , 3 , 4 , 9
棘孔菌 贝基 , 2 , 3 , 4 , 9

贝氏棘孔虫，2、3、4、9

- ['bɛki] , [θriː] , [naɪn] , - , - , - , -
biseriatus becki , 3 , 9 , 10 , 11 , 12 , 14
- 贝基 , 3 , 9 , - , - , - , -

贝基双歧杆菌, 3, 9, 10, 11, 12, 14

['klɑrki] ['klɑrki] , -
clarki clarki , 23
克拉基 克拉基 , -

克拉基·克拉基，23

[ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] , [naɪn] , - , -
occidentalis , 9 , 10 , 12
西方花 , 9 , - , -

occidentalis，9，10，12

[ˌʌndjuː'leɪtəs] , [naɪn]
undulatus , 9
波状 , 9

undulatus，9

- , [θriː] , - , - , -
zosteromus , 3 , 23 , 25 , 26
- , 3 , - , - , -

带状疱疹，3、23、25、26

- , - , [θriː] , - , - , - , - , - , -
scincicauda , Gerrhonotus , 3 , 10 , 12 , 14 , 19 , 20 , 21
- , - , 3 , - , - , - , - , - , -

scincicauda, Gerrhonotus, 3, 10, 12, 14, 19, 20, 21

- - , - , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , - , -
scincicauda ignavus , Gerrhonotus , 2 , 3 , 19 , 21
- - , - , 2 , 3 , - , -

scincicauda ignavus, Gerrhonotus, 2, 3, 19, 21

- , - , -
scincicaudus , Gerrhonotus , 14
- , - , -

scincicaudus，Gerrhonotus，14

- , ['uːtə] , [θriː] , - , - , - , - , - , - , -
stansburiana , Uta , 3 , 13 , 14 , 16 , 17 , 21 , 23 , 24
- , 乌塔 , 3 , - , - , - , - , - , - , -

stansburiana, Uta, 3, 13, 14, 16, 17, 21, 23, 24

[stɛ'leɪtə] , ['uːtə] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , -
stellata , Uta , 2 , 3 , 4 , 21
星状 , 乌塔 , 2 , 3 , 4 , -

stellata，Uta，2，3，4，21

- , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] -
tessellatus rubidus , Cnemidophorus 26
- 红花 , 丝状体 -

tessellatus rubidus, Cnemidophorus 26

-　　-　　，[ˌnɛmɪ'dɒfərəs]　，-
tessellatus　**multiscutatus**，**Cnemidophorus**，**24**
-　　-　　，丝状体　　，-

tessellatus multiscutatus, Cnemidophorus, 24

[tɛk'sɑːnə]，[ɑːniːɛlə]，-，-，-，-，-
texana，**Anniella**，**42**，**43**，**44**，**45**，**48**
德克萨斯，安妮拉，-，-，-，-，-

德克萨斯州，安妮埃拉，42, 43, 44, 45, 48

['taɪgrɪs][ˌʌndjuː'leɪtəs]，[ˌnɛmɪ'dɒfərəs]，-
tigris　**undulatus**，**Cnemidophorus**，**66**
老虎　波状　，丝状体　，-

tigris undulatus，Cnemidophorus，66

[ˌʌndjuː'leɪtəs]，[ˌnɛmɪ'dɒfərəs]['taɪgrɪs]，-
undulatus，**Cnemidophorus**　**tigris**，**66**
波状　，丝状体　老虎　，-

undulatus，Cnemidophorus tigris，66

[ˌʌndjuː'leɪtəs]，[sɪ'lɑːpərəs]，[naɪn]
undulatus，**Sceloporus**，**9**
波状　，棘孔菌　，9

undulatus，Sceloporus，9

['uːtə]，-，-
Uta，**18**，**27**
乌塔，-，-

乌塔，18岁，27岁

[ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə]，[θriː]，[fɔːr]，-
auriculata，**3**，**4**，**26**
耳状　，3，4，-

耳状，3，4，26

-　　，[θriː]，[fɔːr]，-
clarionensis，**3**，**4**，**27**
-　　，3，4，-

clarionensis，3，4，27

-　　，[ˌtuː'tuː]，[θriː]，[fɔːr]，-
martinensis，**2**，**3**，**4**，**18**
-　　，2　，3，4，-

martinensis，2，3，4，18

-　　，[θriː]，-
nigricauda，**3**，**25**
-　　，3，-

黑尾，3，25

-　　，[θriː]，-，-，-，-，-，-，-
stansburiana，**3**，**13**，**14**，**16**，**17**，**21**，**23**，**24**
-　　，3，-，-，-，-，-，-，-

stansburiana，3，13，14，16，17，21，23，24

[stɛ'leɪtə]，[ˌtuː'tuː]，[θriː]，[fɔːr]，-
stellata，**2**，**3**，**4**，**21**
星状　，2　，3，4，-

星状，2，3，4，21

-　　，['plɛθəˌdɑːn]
vandykei，**Plethodon**
-　　，普雷索登

范迪克氏肺痨，Plethodon

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] [ˈplɛθəˌdɑːn] , - - [θriː]
Description of a New Species of the Genus Plethodon , 61 - 3
描述 的 一个 新的 物种 的 这 属 普雷索登 , - - 3

对 Plethodon 属新种的描述，61-3

[vɛnˈtrɑːlɪs] , [ˌkælɪˈsɔːrəs] , [θriː] , -
ventralis , Callisaurus , 3 , 25
腹侧 , 卡利索鲁斯 , 3 , -

ventralis，Callisaurus，3，25

- [bɛldiːŋdʒi] , -
Verticaria beldingi , 23
- 贝尔丁吉 , -

Verticaria beldingi，23

- [bɛldiːŋdʒi] , [θriː] , - , -
hyperythra beldingi , 3 , 23 , 25
- 贝尔丁吉 , 3 , - , -

Hyperythra beldingi，3，23，25

- , [ˌkrɑːtəˈfaɪtəs] , -
wislizenii , Crotaphytus , 25
- , 克罗塔菲图斯 , -

wislizenii，Crotaphytus，25

- - , [θriː] , [fɔːr] , - , - , -
Xantusia riversiana , 3 , 4 , 15 , 16 , 17
- - , 3 , 4 , - , - , -

Xantusia riversiana，3、4、15、16、17

[zəˈmiːnɪs] [ˈlætərəlɪs] - , -
Zamenis lateralis fuliginosus , 26
扎梅尼斯 侧方 - , -

乌利吉诺斯外侧扎门尼斯，26

- , [sɪˈlɑːpərəs] , [θriː] , - , - , -
zosteromus , Sceloporus , 3 , 23 , 25 , 26
- , 棘孔菌 , 3 , - , - , -

zosteromus、Sceloporus、3、23、25、26

[-] [nəʊts] : [wʌn] .
Transcriber's Notes : 1 .
转录员的 笔记 : 1 .

转录者注释：1.

[ˈpeɪdʒɪz] - , - : [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ɒv; əv] / [hæz; həz] [biːn] [left] [wɪð]
Pages 20 , 25 : The spelling of Reëxamination / reëxamination has been left with
页 - , - : 这 拼写 的 复审 / 复审 有 到过 左边 和
[ðə; ði][daɪˈerɪsɪs] . [ˌtuːˈtuː] .
the dieresis . 2 .
这 迪雷西斯 . 2 .

第 20、25 页：Reëxamination/reëxamination 的拼写保留了分音符。2.

[peɪdʒ] - : [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [deɪt] , [mɑːtʃ] - ,
Page 61 : At the end of the page there is a date , March 12 ,
页 - : 在 这 结尾 的 这 页 那里 是 一个 日期 , 行进 - ,

第61页：页面末尾有一个日期，3月12日，

- . , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [pəˈteɪn] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
1906 . , which does not seem to pertain to anything .
- . , 哪个 做 不是 似乎 到 属于 到 任何事物 .

1906年，这似乎与任何事情都无关。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [left] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] . [θriː] .

It	has	been	left	out	of	the	text	.	3	.
它	有	到过	左边	出去	的	这	文本	.	3	.

正文中省略了这一点。3.

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .

Footnotes	have	been	moved	to	the	end	of	the	text	.
脚注	有	到过	已搬	到	这	结尾	的	这	文本	.

脚注已移至正文末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神